



THE
FORM OF PRAYERS
FOR THE
FEAST OF NEW-YEAR
ACCORDING TO THE CUSTOM
OF THE
GERMAN AND POLISH JEWS.

~~~~~  
WITH AN ENGLISH TRANSLATION, CAREFULLY REVISED

BY  
R. VULTURE.

~~~~~  
VOL. I.



1900

Verlag von JOS. SCHLESINGER
Wien, I., Seitenstettengasse Nr. 5
Budapest, Königsgasse Nr. 1.

תפלת מנחה

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה :
אֲשֶׁר הָעַם שִׁבְּחָה לֹא אֲשֶׁר הָעַם שִׁי אֱלֹהֵיו :

תְּהִלָּה קְדוֹר

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
בְּכָל יוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶחְדָּלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
גְּדוֹל " וּמַהֲדֵל מְאֹד וּלְגִדְדָתוֹ אֵין חֶקֶר : הַזֶּה קְדוֹר
יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יְגִידוּ : הַדֵּר כְּבוֹד הַהוֹדָה
וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : וְעֲזוֹנוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ
וּגְדִדְתָּ אֶם־סִפְרָנָה : זָכַר רַב טוֹבָה יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ
יִרְנְנוּ : חֲנוּן וְרַחוּם " אֶרְךָ אִפְּסִים וּגְדִדְ-חֶסֶד : טוֹב
" לְכָל וְרַחֲמָיו עַל כָּד־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ " כָּל־
מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ
וּגְבוּרָתְךָ יִדְּבָרוּ : לַהוֹדִיעַ לִבִּנִי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו
וּכְבוֹד הַדֵּר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים
וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דֹּר וָדֹר : סוֹמֵךְ " לְכָל־הַנִּפְלָאִים
וְזוֹקֵק לְכָד־הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה
גִּתֵּן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ
כָּל־חַי רִצּוֹן : צָדִיק " בְּכָל־דִּרְכָיו וְחִסִּיד בְּכָד־
מַעֲשָׂיו : קָרוֹב " לְכָד־קִרְאוֹ כָּל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ
בְּאַמֶּת : רִצּוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר " אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־
הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד : תְּהִלָּת " יִדְּבַר־פִּי וּיְבָרֶךְ כָּל־
כְּשֶׁר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחֵנוּ גְבָרְךָ יְהִי
מִעֲתָה וְעַד עוֹדָם הַלְלוּיָהּ :

EVENING SERVICE.

אשר Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee, Selah. Happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of praise. — I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is high unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfill the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth; and for evermore. Hallelujah, praise the Lord.

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹד הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל
וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זְכֵרֵנוּ לְחַיִּים מְלָךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר
הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלָךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מַגֵּן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב
לְהוֹשִׁיעַ:

מְבַלְלֵל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים
וּמַקְיִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עַפְרַיִם כְּמוֹךְ בַּעַד גִּבּוֹרוֹת
וּמִי רוֹמָה דָּךְ מְלָךְ טְמִית וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.
מִי כְּמוֹךְ אֵב הַרְחָמִים זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה קְהִלִּיּוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיָּה
הַמֵּתִים:

נִקְדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשְׁמֵי מְרוֹם
בְּפִתּוֹב עַל יַד נְבִיאָה וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר: קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מֶלֶךְ הָאָרֶץ בָּבוֹד: לְעַמָּתְךָ בָּרוּךְ יֵאמְרוּ:
בָּרוּךְ בָּבוֹד יי בְּמִקְוָמוֹ: וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁה פְּתוּב לֵאמֹר: יְמִלּוּךְ יי
לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן דָּדוֹר וְדוֹר הַלְלוּיָהּ:

חֲזוֹן לְדוֹר וְדוֹר גִּבִּיד גְּדֻלָּה. וּלְנִצְחָה נִצְחִים קְדֻשָּׁתְךָ נִקְדִּישׁ.
וּשְׁבַחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵי לֹא יְמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מְלָךְ
קְדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל (נְעֻסִית) הַמְּלָךְ הַקְדוֹשׁ:

אדני O Lord open thou my lips, and my month shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name sake in love.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead: supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

נקדש Read. We will sanctify thy name in the world, as thy sanctifiers in the heavens above; as it is written by the hands of thy prophet, and one called unto another and said.

Cong. Holy, Holy. Holy, O Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. —

Read. And against each other with blessings they say:

Cong. Blessed be the glory of the Lord, from his place.

Read. And in thy holy word thou hast written, saying:

Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

Read. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouths, for ever and ever: for thou art, Almighty! a great and holy King. Blessed art thou. O Lord! the God most holy

אֶתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ
 סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל (נעשׂיית הַמִּלָּךְ) הַקְדוֹשׁ:
 אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמַלְמֵד לְאָנוּשׁ בִּינָה: חֲנֻנוּ
 מֵאִתְּךָ דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַדַּעַת:
 הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקַרְבָּנוּ מַלְכָּנוּ לְעִבּוּדְךָ
 וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה
 יי הַרוֹצֶה בְּתַשׁוּבָה:

סֵלָח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכָּנוּ כִּי
 פָשַׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וּסוֹלֵחַ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי
 חֲנוּן הַמֵּרַבָּה לְסִלּוּחַ:

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ וּרְיִכָּה רִיבֵנוּ וּגְאֹלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן
 שְׁמֶךָ כִּי גָאֵל חֲזָק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:
 רַפְּאִינוּ יי וְגִרָפָא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה. כִּי תַהֲלִיתֵנוּ
 אַתָּה. וְהַעֲלֵה רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ.
 כִּי אֵל מְקֹדֶשׁ רּוֹפֵא נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה
 יי רּוֹפֵא חַיִּי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עֲלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל
 מִינֵי תְבוּאַתָּה לְטוֹבָה. וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי
 הָאָדָמָה וְשִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וּבָרֵךְ שְׁנֵיתֵנוּ בְּשָׁנִים
 הַטּוֹבוֹת: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחַרוּתֵנוּ וְשֵׂא גַם לְקַבֵּץ
 גְּלוּתֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפּוֹת הָאָרֶץ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ גְּדַחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָא שׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה
 וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ אַתָּה יי
 לְבָדֶךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדִּיקֵנוּ בְּמִשְׁפָּט: בְּרוּךְ

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

אתה Thou, favourerest mankind with knowledge, and teachest him understanding. And let us be favoured with knowledge, wisdom and understanding. Blessed art thou, O Lord, the favourer of knowledge.

השיבנו Return us, O our Father! to the observance of thy law, and draw us near, O our King! to thy service; and convert us, to thee, by perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who vouchsafest repentance.

סלה Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O Lord! who art gracious and ready to pardon.

ראה O look upon our afflictions (we beseech thee) and plead our cause; and redeem us speedily for the sake of thy name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! who redeemest Israel.

רפאנו Heal us, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise. O grant us a perfect cure for all our wounds; for thou art an omnipotent King! a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healeth the diseases of his people.

ברך O Lord; our God! bless this year for us, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow (In Winter say: dew and rain for) a blessing upon the face of the earth; O satisfy us with thy goodness, and bless this year as other good and fruitful years. Blessed art thou, O Lord, who blessed the years.

תקע O sound the great cornet as a signal for our freedom; hoist the banner to collect our captives, so that we may all be gathered together from the four corners of the earth. Blessed art thou O Lord! who gathereth together outcasts of his people Israel.

השיבה O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning; remove from us sorrow and sighing. O Lord! reign thou alone over us in kindness and

אֶתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט : (הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט)
 וְלַמְּלָשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל עוֹשֵׁי רָשָׁעָה
 כְּרָגַע יֵאבְדוּ. וְכָל־סִמְכָה יִכָּרֶתוּ. וְהַיּוֹדִים
 מִהֲרָה תַעֲקֹר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וּתְכַנִּיעַ בְּמִהֲרָה
 בְּיָמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זָדִים:
 עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זַקְנֵי עַמְּךָ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק
 וְעַל־נֹו יְהִמוֹ רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל
 הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמְתִּי. וְשִׁים חֲקֻקֵּנוּ עִמָּהֶם
 לְעוֹלָם. וְלֹא נִבּוֹשׁ כִּי כָךְ בְּטַחֲנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי
 מִשְׁעֵן וּמִבְטָח צְדִיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ
 כְּאַשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבִנְה אוֹתָהּ בְּקִרְוֵב בְּיָמֵינוּ בְּגִין
 עוֹלָם. וְכִפֹּא דוֹד מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין: בְּרוּךְ
 אַתָּה יי בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֵת צֶמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ. וְקִרְנוֹ תִרְוֵם
 בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי דִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם: בְּרוּךְ
 אַתָּה יי מַצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

שִׁמַּע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל
 בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ
 תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּגִים אַתָּה. וּמְלַפְנִיךָ מַלְכֵנוּ רִיקָם
 אֵל תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפִּלָּתָם. וְהַשֵּׁב
 אֶת הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל
 וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקַּבֵּל בְּרָצוֹן וְתִהִי לְרָצוֹן תָּמִיד

mercy; and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord. the King, who loveth righteousness and justice.

וּלְמַלְשִׁינִים O let the slenderers have no hope; all the wicked be annihilated speedily, and all the tyrants be cut off quickly; humble thou them quickly in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest enemies and humbles tyrants.

עַל־הַצְדִּיקִים O Lord, our God! may thy tender mercy be moved towards the just, the pious, and the elders of thy people, the house of Israel; the remnant of their scribes, the virtuous strangers, as also towards us; and bestow a good reward unto all those who faithfully put trust in thy name; and grant that our portion may ever be with them, so that we may not be put to shame; for we trust in thee. Blessed art thou, O Lord! who art the support and confidence of the just.

וּלְיְרוּשָׁלַיִם O be mercifully pleased to return to Jerusalem, thy city: and dwell therein, as thou hast promised. O rebuild it shortly, even in our days, a structure of everlasting fame, and speedily establish the throne of David thereon. Blessed art thou, O Lord! who rebuildest Jerusalem.

אֶת־צִמְחָה O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish: and his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest the horn of salvation to sound.

שְׁמַע Hear our voice, O Lord, our God! O have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art omnipotent. Thou hearkenest to prayers and supplication, and from thy presence, o our King! ommiss us not empty; for thou hearest the prayers of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, o Lord! who hearkenest unto prayers.

רַצָּה Graciously accept, o Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

תפלת מנחה

עבדתי ישראל עמך: ותחזינה עינינו בשוכה לציון
ברחמים. ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון:
מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו:
אתה הוא לדור ודור נודה לך וגם פרח הלהקה.
על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות
לך. ועל נשיה שבבכר יום עמנו ועל נפלאותיך
וטובותיך שבבכר עת ערב ובקר וצהרים הטוב
כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך
מעולם קיינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם ועד:
וכתוב לחיים טובים כד בני ברייתך:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
האד ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי
הטוב שמך ולך גאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה
הוא מלך אדון לכל השלום וטוב בעיניך לברך
את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך.
בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר
ונכתב לפניך. אנחנו וכל עמך בית ישראל
לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יי עשה השלום:

א

אלהי נצור לשוני מרע ושמתי כדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי
כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותך תרדוף נפשי. וכל
חושבים עלי רעה. מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען
שמך. עשה למען ימינך. עשה למען קדשך. עשה למען תורתך למען
חלצון ידיך. וחושיעה ימינך וענני: יהיו לרצון אמרי פי והגית לבי
לפניך יי צור וגואלי: עושה שלום במרוםיו הוא יעשה שלום עלינו
תל כד ישראל מנצחו אמן: יהי רצון וכו'

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, o Lord! who resto reth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strenght, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

וכל And all the livings shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

שלום O give great peace unto thy people Israel for evermore, then thou art the king, the Lord of peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour whith thy peace. Blessed art thou O Lord who blessed his people Israel with peace.

ברוך Blessed art thou, O Lord, who hath sanctified us with his commandments and commanded us the command of Erub.

בהדין By means of this Erub be us allowed to bake, to cook, to warm meats, to roast, to light and to do generally all necessity from this festive Friday on the Sabbath, as us as all other Israelites who live in this place.

On the eve of the Sabbath shall be kindled at first and thereupon said the **ברכה**, but on the eve of a festival will be said firstly the **ברכה** and then kindled.

ברוך Praised art thou Eternal our God, King of the

ווען יו"ט געפאלט פרייטאג, ניממט מאן דאָנערשטאג אבערס איין
בראָר אונד איין געריכטס, אונד מאן זאגט דיעזעס :

פֿרוך אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת עֶרֶב :

בְּהָדִין עֶרֶבָא יְהֵא שְׂרִי לָנָא לְמִיפָא וּלְבִשְׁלָא
וְלֹא טְמָנָא וְלֹא דִלְקָא שְׂרָגָא וּלְמַעַבְדָּא כָּל צוֹרְכָנָא
מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְתָּא לָנוּ וּלְכָל הָדָרִים בְּעִיר הַזֹּאת :

אן ערב שבת ווירד ערסט אנגעצינדען אונד דיא ברכה געזאגט אן ערב
יו"ט צוערסט דיא ברכה געזאגט אונד דאן אנגעצינדעט :

פֿרוך אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ דְּהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת ו) יוֹם טוֹב :

הכנסת שבת

לְכוּ גִדְּמָה לֵי גִרְעָה לְצוּר יִשְׁעָנוּ. גִּקְדָּמָה פָּנֵינוּ
בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת גִּרְעָה לוֹ : כִּי אֵל גָּדוֹל יי וּמֶלֶךְ
גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים : אֲשֶׁר בִּידּוֹ מַחְקֵרֵי אָרֶץ
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ : אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ וַיַּבְשֵׁת
יָדָיו יָצְרוּ : בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרָכָה לְפָנֵינוּ יי
עֲשֵׂנוּ : כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחָנוּ עִם מַרְעִיתוֹ וְצֹאנֵינוּ
הַיּוֹם אִם בְּקִלּוֹת שְׂמָעוּ : אֵל תִּקְשׁוּ לִבְבָּכֶם בְּמִרְיָה
כִּיּוֹם מִסָּה בְּמִדְבָּר : אֲשֶׁר גִּסּוּנֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ בְּחִנּוּנֵינוּ
גַּם רָאוּ פָּעִלֵינוּ : אֲרַבְּעִים שָׁנָה אָקוּשׁ בְּדוֹר וָאֹמֶר עִם
הָעִי לִבְבָּהֶם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכֵינוּ : אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
בְּאִפִּי אִם יִבְאוּ אֵל מִנוּחָתִי :

שִׁירוֹ לֵי שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירוֹ לֵי כָּל הָאָרֶץ : שִׁירוֹ לֵי
בְּרַכּוֹ שִׁמוֹ בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם לִיּוֹם יִשְׁוּעָתוֹ : סְפָרוּ בְּגוֹיִם
כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים גִּפְּלוֹתָיו : כִּי גָדוֹל יי וּמַהְקֵל

world, who has sanctified us by thy commandments and ordered us to light the Sabbath candles. (On festival days: the candles of the festival day!)

Reception of the Sabbath.

ל O come let us sing unto the Lord; let us shout to the Rock of our salvation. Let us approach his presence of thanksgiving, and joyfully sing hymns unto him. For the Lord is a great God, and a great king above all gods. In whose hand are the depths of the earth: and the summit of the hills is his also. The sea is his, for he made it: and his hands formed the dry land. Come, let us bow down, bend the knee, and prostrate ourselves before the Lord, who hath made us. For he is our God, and we are the flock of his pasture, and the sheep, of his hand; even this day if ye will hearken to his voice. Harden not your hearts, as in the day of strife, and temptation in the wilderness. When your fathers provoked me proved me; though they saw my wondrous work. Forty years was I grieved with this generation, and said, it is a people of an erring heart, for they have not considered my ways. Then I swore in my wrath, that they should not come to the place of my rest.

ש Sing unto the Lord a new song; let the earth sing unto the Lord, sing unto the Lord, bless his name: proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the heathen, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise; he is to be revered above all gods. For all the gods of the gentiles are idols; but the Lord hath made the heavens. Splendour and majesty are in his presence; in his sanctuary, triumph and beauty. Ascribe unto the Lord, O ye families of the people; ascribe unto the Lord glory and triumph; ascribe unto the Lord the glory due unto his name; bring an offering, and enter into his courts. Worship the Lord in holy attire; let all the earth tremble before him. Declare ye among the heathen, that the Lord reigneth; he hath also fixed the foundation of the world, that it might not be moved: he will judge the people in rectitude. Let the heavens rejoice, and the earth be glad. let the sea roar, and all it contains. Let the field be joyfu

מֵאֵד נֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים
אֱלִילִים וְיֵי שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לִפְנֵינוּ עָז
וְתַפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבּוּ לִי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבּוּ
לִי כְבוֹד וְעֹז: הָבּוּ לִי כְבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְּחָה וּבֹאוּ
דַּחְצוּתֵינוּ: הַשְׁתַּחֲוּ לִי בַּהֲדָרִת קֹדֶשׁ חִידוֹ מִפְּנֵינוּ
כָּד הָאָרֶץ: אָמְרוּ בְּגוֹיִם יי מֶלֶךְ אֵף תִּבְּזֶנּוּ תִּבְּל בַּל
תִּמּוֹט יִדִּין עַמִּים בְּמִישְׁרֵיהֶם: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל
הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמִלֵּאוֹ: יַעֲלוּ שָׁדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אֵז
יִרְנְנוּ כָּל עֲצֵי יַעַר: לִפְנֵי יי כִּי בָא בָא לִשְׁפּוֹט
הָאָרֶץ: יִשְׁפֹּט תִּבְּב בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּאֻמוֹנָתוֹ:

יי מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ אֵיִם רַבִּים: עֲנֵן וְעַרְפֶּל
סָבִיבוֹ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכֹון פֶּסֶד: אֵשׁ לִפְנֵינוּ תִּלְדֶּךְ
וְתִלְהֵט סָבִיב צִרְיוֹ: הָאִירוּ בָרָקִיו תִּבְּב רֵאֲתָהּ וְתִתְּחַד
הָאָרֶץ: הָרִים כְּדוֹנָג נִמְסוּ מִדִּפְנֵי יי מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל
הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צֶדֶק וּרְאוּ כָּד הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ:
יִבְשׁוּ כָּל עֲבָדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַדְּלִים בְּאֵלֵיהֶם הַשְׁתַּחֲוּ
לוֹ כָּל אֱלֹהִים: שְׁמַעַה וְתִשְׁמַח צִיּוֹן וְתִגַּלְגָּה בְּנוֹת
יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יי: כִּי אֲתָהּ יי עֲלִיּוֹן עַד כָּל
הָאָרֶץ מֵאֵד נֹרָא נִעְלִית עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲהַבִּי שְׁנֵאוֹ רַע
שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים יִצְיָלִם: אוֹר זְרוּעַ
לְצַדִּיק וּלְיֹשֵׁרֵי דָב שְׂמַחָה: שְׂמַחוּ צַדִּיקִים בְּיי
וְהוֹדוּ לְזִכְרִי קֹדֶשׁוֹ:

מְזֻמֹּר שִׁיר לִי שִׁיר חֲדָשׁ כִּי נִפְלְאָת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה
לוֹ יִמִּינֹ וּזְרוּעַ קֹדֶשׁוֹ: הוֹדִיעַ יי יִשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי
הַגּוֹיִם גְּלָה צֶדֶקְתּוֹ: זִכֵּר חֲסִדּוֹ וְאֻמוֹנָתוֹ לְבֵית
יִשְׂרָאֵל רְאוּ כָּל אֶפְסֵי אָרֶץ אֵת יִשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:

and all that is therein: then shall all the trees of the wood shout: because of the presence of the Lord, for he cometh: he cometh to judge the earth, he will judge the world in righteousness, and the people with his faithfulness.

" The Lord reigneth; the earth is glad; the numerous isles rejoice. Clouds and thick darkness are round about him: righteousness and justice are the basis of his throne. A fire goeth forth before him, and burneth up his enemies round about. His lightnings enlightened the world; the earth saw, and trembled. The mountains melted like wax at the presence of the Eternal; at the presence of the Lord of the whole earth. The heavens proclaim his righteousness: and all the nations see his glory. Confounded be the worshippers of graven images; even they who glory in idols; all gods prostrate themselves before him. Zion heard and rejoiced, and the daughters of Judah were glad; because of thy judgments, O Eternal! for thou, O Lord! art high above all the earth: thou art exceedingly exalted above all gods. They who love the Lord, hate evil. He preserveth the souls of his saints, and delivereth them from the hands of the wicked. Light is sown for the righteous, and gladness for the truehearted. Rejoice in the Lord. O ye righteous; and give thanks unto his holy name.

מזמור A Psalm. — Sing unto the Lord a new song, for he hath done wondrous things; his right hand and his holy arm hath gained him the victory. The Lord hath made known his salvation: and manifested his righteousness in the sight of the gentiles. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel; all the extremities of the earth have seen the salvation of our God. Shout unto the Lord all ye inhabitants of the earth: Burst forth into joy, shout and sing praise, Sing unto the Lord with the harp, and the voice of psalm; with trumpets, and the sound of cornets, make a joyful noise before the Eternal, the King! Let the sea, and its full domains, roar; the terrestrial globe, and they who dwell therein! Let the floods clap the hand, let the mountains be joyful together, before the Lord; for he cometh to judge the earth; in righteousness will he judge the world and the people with equity.

הָרִיעוּ לִי כָּל הָאָרֶץ פָּצְחוּ וּרְנְנוּ וּזְמְרוּ : זְמְרוּ לַיהוָה
בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זְמִירָה : בְּחֲצִצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר
הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יי : יִרְעַם הָיִים וּמִלֵּאוּ תִבֵּל וַיִּשְׁבִּי
כֶּהֱנִיחָהּ יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ : לִפְנֵי יי פִּיבֵּא
לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ : יִשְׁפֹּט תִבֵּל בְּצָדִק וְעַמִּים בְּמִישָׁרִים :
יי מֶלֶךְ יִרְגֵּזוּ עַמִּים יוֹשֵׁב כְּרוּכִים תִּנּוּט הָאָרֶץ : יי
בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וָרֵם הוּא עַל כָּל הָעַמִּים : יוֹדוּ שִׁמְךָ
גָּדוֹל וְנִזְרָא קְדוֹשׁ הוּא : וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אֲהֵב אֶת־הָאֱלֹהִים
כּוֹנֵנֵת מִיִּשְׂרָאֵל מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בִּיעֲקֹב אֶת־הָאֱלֹהִים עֲשִׂיתָ :
רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה רִגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא :
מִשֶּׁה וְאַהֲרֹן בְּכַהֲנֵי וְשִׁמְעוֹן בְּקוֹרְאֵי שְׁמוֹ קְרָאִים
אֵל יי וְהוּא יַעֲנֵם : בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שְׁמְרוּ
עֲדֹתַי וְחַקֵּנִתֶּן לָמוֹ : יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הָעֲבִיתִם אֶל נִשְׂא
הָיִיתָ לָהֶם וְנָקָם עַד עַל־יָדוֹתָם : רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲוִי דָּהָר קְדוֹשׁ בִּי קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ :
מִזְמוֹר קְדוֹד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלִים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד
וְעַז : הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה בְּהִדְרָת
קְדֹשׁ : קוֹל יְהוָה עַל הַמַּיִם אֵל הַכְּבוֹד הָרַעִים יִהְיֶה
עַד מַיִם רַבִּים : קוֹל יְהוָה בִּפְתַּח קוֹל יְהוָה בְּהִדְרָת :
קוֹל יְהוָה שֹׁכֵן אֲרָזִים וַיִּשְׁפֹּר יְהוָה אֶת אֲרָזֵי הַלְבָנוֹן :
וַיִּרְקִידֵם כִּמּוֹ עֵגֶל לִבְנוֹן וּשְׁרִיזֵן כִּמּוֹ בֶּן רֵאמִים :
קוֹל יְהוָה חוֹצֵב דְּהַבּוֹת אֵשׁ : קוֹל יְהוָה יַחֲזִיק מִדְּבָר
יְהוָה מִדְּבָר קְדֹשׁ : קוֹל יְהוָה יַחֲלִיל אֵיכוֹת וַיַּח שֹׁפָר
יַעֲרֹת וּבִהִיכְלוֹ כִּלּוֹ אָמַר כְּבוֹד : יְהוָה לִמְבוֹל יֹשֵׁב
וַיִּשָּׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה
יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם : קְדִישׁ יְתוֹם

"The Lord reigneth! the gentiles tremble! he dwelleth above the cherubim; the earth totters! The Lord is great in Zion; he is high above all people. Let them praise thy name, for it is great, awful and holy! The power of the King is, that he loveth justice; thou hast established equity, thou hast executed justice and righteousness in Jacob. Extol ye the Lord our God, and prostrate yourselves at his footstool; holy is he! Moses and Aaron among his priests, and Samuel among those who called on his name; they called on the Lord, and he answered them. Out of the pillar of cloud he spoke unto them; they observed his testimonies, and the statute which he gave unto them. Thou didst answer them, O Eternal, our God! though thou wast a forgiving God to them, though thou didst take vengeance of their bad actions. Extol ye the Eternal, our God! and worship at his holy mount; for the Eternal, our God! is holy.

מומר A Psalm of David. — Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars, yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf; Lebanon and Shiryon like young unicorns; the voice of Lord cleaveth flames of fire; the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sat on the throne at the time of the deluge; yea; the Lord reigneth King for ever. The Lord giveth victory unto his people: the Lord will bless his people with peace.

לכה Come, my beloved, to meet the bride; the presence of the sabbath let us receive. Come, my beloved, etc.

Keep and remember (the sabbath-day: both words old the one peculiar God cause us to hear, with one expression

קבלת שבת

לָכֵה דודי לְקִרְאָת כְּלָה. פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה: לֵכָה

שָׁמֹר וְזָכוֹר בְּדָבוּר אֶחָד. הַשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְּיוֹהָד. יי
אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד. קָשָׁם וְקִתְּפָאֲרֵת וְלִתְהִלָּה: לֵכָה
לְקִרְאָת שַׁבָּת לָכוּ וְגַלְכָה. פִּי הוּא מְקוֹר הַפְּרָכָה
מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה. סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחֲשָׁבָה
תִּחְלָה: לֵכָה

מִקֶּדֶשׁ מִקֶּדֶשׁ עִיר מְלוּכָה. קוֹמֵי צְאִי מִתּוֹךְ הַהִפְכָה.
רַב לָךְ שַׁבָּת בְּעַמְּקֵי הַכְּכָה. וְהוּא יַחֲמוּל עֲדִיד
חֲמֻלָה: לֵכָה

הַתְּנַעֲרִי מֵעַפָּר קוֹמֵי. לִבְשֵׁי בְגָדֵי תִפְאָרֶתָךְ עֲמִי. עַל
יָד בֶּן יִשְׁי בֵּית הַלְחָמִי. קָרְכָה אֵל נִפְשֵׁי גְאֻלָּה: לֵכָה
הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי. פִּי בָא אֲרֹךְ קוֹמֵי אֲזָרִי. עוֹרִי
עוֹרִי שִׁיר דְּבָרִי. כְּבוֹד יי עֲדִיד נִגְלָה: לֵכָה

לֹא תִבּוֹשִׁי וְלֹא תִפְלָמִי. מָה תִשְׁתַּחֲוֶה וּמָה תִּהְיֶה.
בְּךָ יַחֲסוּ עֲנִיִּי עֲמִי. וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּה: לֵכָה
וְדוּי לְמִשְׁפָּה שְׂאִסִּיד. וְרַחֲקוּ כָּל מִבְדְּעִיד. יִשְׁי
עַלֶּיךָ אֲלֻדִּיד. כְּמִשְׁוֹשׁ חֶתֶן עַל כְּלָה: לֵכָה
יָמִין וְשְׂמָאל תִּפְרוּצִי. וְאַתּ יי תִּעֲרִיצִי. עַל יָד אִישׁ
בֶּן פְּרָצִי. וְנִשְׁמַחָה וְנִגִּידָה: לֵכָה

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲמִירַת בְּעִלָּה. גַּם בְּשִׁמְחָה וּבִצְהִלָּה
תוֹךְ אֲמוּנָה עִם סִגְלָה בּוֹאִי כְּלָה בּוֹאִי כְּלָה: לֵכָה
נִזְמֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת דָּי וּלְזַמֵּר
לְצִמְדָּה עֲלִיוֹן: דְּהַגִּיד בְּבִקְרַת הַסִּידָה וְאֲמוּנָתָה
בְּיָדוֹת: גְּדִי עִטּוֹר וְעִלִּי נִבֵּל עֲלִי הַגִּילֹן בְּכִפּוֹר: פִּי
שִׁמְחָתֵנִי יי בְּפַעֲלִיד בְּמַעֲשֵׂי יְדִידָה אֲרַגֵּן: מָה נִדְּכֵנוּ

the Eternall is a Unity; and his name is Unity; to him appertaineth renown, glory, and praise. Come, my beloved, etc.

Come, let us go to meet the sabbath-day, for it is the fountain of blessing; in the beginning of old was it appointed; for though last in creation, yet it was first in the design of God. Come, my beloved, etc.

O thou sanctuary of the King! O royal city! arise and come forth from thy subversion; thou hast dwelt long enough in the abode of calamity, for he will now pity thee with kindness. Come, my beloved, etc.

Shake off the dust; arise, O my people! and adorn thyself with thy beautiful attire; for by the hand of Jesse, the Bethlehemite, redemption draweth nigh to my soul. Come, my beloved, etc.

Rouse thyself, rouse thyself; arise, shine. for thy light is come. Awake, awake, utter a song; for the glory of the Lord is revealed upon thee. Come, my beloved, etc.

O be not ashamed, neither be thou confounded, O Jerusalem! why art thou cast down! why art thou disquieted? In thee, the poor of my people, shall take refuge, and the city shall be built on her own heap. Come, my beloved, etc.

They who spoil thee, shall become a spoil; and they that swallow thee up, shall be removed far away; thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride. Come, my beloved, etc.

On the right and on the left wilt thou be extended, and the Eternal wilt thou revere; through the means of a man, the descendant of Pharaoh, will we rejoice and be glad. Come, my beloved, etc.

בוא O come in peace, thou crown of the husband; also with joy and mirth, in the midst of the faithful and beloved people Esther, O bride. Enter, O bride! Come, my beloved, etc.

מומר A Psalm of Song for the Sabbath day. — It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name. O Most High! to show forth thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night: upon an instrument of ten strings and upon the

מַעֲשֵׂיָהּ " מָאֵד עִמָּקוֹ מַחֲשָׁבוֹתֶיהָ : אִישׁ בַּעַר לֹא
יָדַע וְכִטִּיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת : בְּפִרוּחַ רָשָׁעִים כְּמוֹ
יֵשֶׁב וַיִּצְיֹצוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אוֹן לְהַשְׁמִדֵם עַד : וְאַתָּה
מָרוֹם לְעוֹלָם " : כִּי הִנֵּה אֵיכָהּ " כִּי הִנֵּה אֵיכָהּ
יֵאָבְדוּ וְיִתְפָּרְדּוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אוֹן : וְתָרַם בְּרָאִם קִרְגִּי
בְּלֹתֵי בִשְׁמֹן רַעֲנָן : וְתִבַּט עֵינֵי בִשְׁוֹרֵי בִקְמִים עָלֵי
מִרְעִים תִּשְׁמַעְנָה אוֹנֵי : צָדִיק בְּתִמְרָה יִפְרַח בְּאֶרֶץ
כִּלְבָּנוֹן יִשְׁגָּה : שְׂתוּלִים בְּבֵית " בַּחֲצֹרֹת אֱלֹהֵינוּ
יִפְרִיחוּ : עוֹד יִנּוּכוֹן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיֶה :
לְהַגִּיד כִּי יִשְׂרָאֵל צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ :

" מִלֶּךְ בָּאוֹת לְבִשׁ לְבִשׁ " עֵז הַתְּאֵזֶר אֶף תִּפְּזֹן תִּכְבֵּל
בֵּר תִּמּוֹט : נִכּוֹן כִּסֵּאָהּ מֵאֵז מַעֲוֹלָם אֶתָּה : נִשְׁאוּ
נְהָרוֹת " נִשְׁאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׁאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִים :
מִקְלֹת מִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אֲדִיר בְּמָרוֹם
" : עֲדוּתֶיהָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתָהּ נֶאֱוָה קוֹדֶשׁ " :
לְאוֹרֶךְ יָמִים : קִדִּישׁ יְתוֹם

דער חזן זאגט חצי קדיש דאן ברכו

זאגט קהל יתברך.

וואָהרענד דער חזן ברכו זאגט

יתברך וישחבד וישחבד ויתחבאר
ויתרומם ויתחשא שמו של
מלך מלכי המלכים הקדוש
ברוך הוא שהזא ראשון והוא
אחרון ומבלעדיו אין אלהים
סולו לרובב בערבות בית
שמו ועלו לפניהו ושמו
מרומם על כל ברכה ותהלה
ברוך שם כבוד מלכותו
לעולם ועד : יהי שם יהוה
מבורך מעתה ועד עולם :

חזן בָּרְכוּ אֶת " הַמְּבָרָךְ :

קִיָּה בָּרוּךְ " הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם
וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה " אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדִבְרוֹ מַעְרִיב
עֶרְבִים. בַּחֲכָמָה פּוֹתַח
שְׁעִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁהֵחַ
עֲתִים וּמַחְלִיק אֶת הַזְּמַנִּים וּמַסְדֵּר אֶת הַנוֹכָחִים

psaltery, upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad through thy work; I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works, and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doeth a fool understand this. When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish, it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo thine enemies O Lord! for lo, thine enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies: and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing: to show that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

" The Lord reigneth, clothed with majesty; the Lord hath clothed and girted himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity: thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their head, though they lift up their voice, and the floods raise up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceedingly stable holiness will grace thy house. O Lord! unto the utmost length of days.

ברוך Blessed the Eternal who is blessed! Blessed art thou, O God! for ever and ever.

ברוך Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Universe! who with thy word causeth the twilight of

יְתְבָרָךְ He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he the first, and the last, and without him there is no other God, Extol him that rideth upon the heavens be his name Jah, and rejoice before him, for his

בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצוֹנֹו בּוֹרֵא יוֹם וְלֵילָה
 גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר
 יוֹם וּמַבְיֵא לַיְלָה וּמַכְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יי
 צָבֵאוֹת שָׁמַי. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד. יִמְלֹךְ עָלֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּעֲרִיב עֲרֵבִים:
 אֲהַבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֲהַבֵּת. הַתּוֹרָה
 וּמִצְוֹת הַקָּיִם וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְפִדְתָּ. עַל כֵּן יי
 אֱלֹהֵינוּ בִּשְׂכָנֵנוּ וּבִקְוֵמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח
 בְּדַכְרֵי תוֹרָתְךָ וּבִנְצוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם
 חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וְכֹהֵם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֲהַבֵּתְךָ
 אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי אוֹהֵב
 עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:
 בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְאֲהַבֵּת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָד לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ
 וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִכִּי
 מַצִּיחַ הַיּוֹם עַל לְבָבְךָ: וְשִׁנְתָּם לְבָנִיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֻתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבִשְׂכַבְּךָ וּבִקְוֵמָךְ:
 וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ כְּטַטְטַף בֵּין עֵינֶיךָ:
 וּבִתְבַּתָּם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:
 וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֵל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִכִּי מַצִּיחַ
 אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ
 בְּכָד לְבַבְכֶם וּבְכָד נַפְשְׁכֶם: וְנִתְּתִי מִטֶּר אֲרָצְכֶם
 בַּעֲמֹל יוֹרֵהוּ וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפֹּת דְּגָנְךָ וְתִירְשְׁךָ וַיִּצְהַרְךָ:
 וְנִתְּתִי עֹשֶׁב בְּשָׂדְךָ לְבַהֲמֹתְךָ וְאִכְלֹת וּשְׂבַעְתָּ:
 הַשְׁמֵרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּח לְבַבְכֶם וְסִרְתָּם וְעִבַּדְתָּם

the evening; with wisdom { name exalted above blessings and
 thou openest the gates (of { praises; blessed be the namd of
 the heavens), and with under- { slory of his kingdom for ever-
 standing thou alterest the { more; and let the name of God
 he blessed from henceforth to
 eternity.

seasons, changest the times, regulatest the stars, and placest them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness; and the darkness because of the light; thou passest away the day and bringest the night; thus thou makest a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name! O Omnipotent, living and ever-existing God! reign over us continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who bringeth the evening.

אֲרָבָה With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people; thou hast taught us laws and commandments, statutes, and judgements; therefore, O Lord our God! when we lie down, and when we rise up we will discourse of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law and in commandments, for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; and in them we will meditate day and night. Wherefore we beseech thee, with-draw not thy love from us for ever. Blessed art thou, O Eternal; thou lovest thy people Israel.

(And Individual say: O God! the faithful King.)

שִׁמְעוּ Hear, O Israel! the Lord our God is one God.

בָּרוּךְ Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

וְאֲרָבָה And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul and with all thy might; and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and on thy gates.

אלהים אחרים והשתהויתם להם: וחרה אף יהוה
בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא
תתן את יכולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטובה
אשר יהוה נתן לכם: ושמעתם את דברי אלה על
לבבכם ועד נפשיכם וקשרתם אתם לאת עד ידכם
והיו קטטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את בניכם
לדבר בם בשבתך בביתך ובלקחתך בדרך ובשכבך
ובקומך: וכתבתם עד מזוזות ביתך ובשעריך:
למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר
נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים
על הארץ:

ויאמר יי אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל
ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על פני כגדיהם
לדורתם ונתנו על ציצת הכנף פתיד תכלת: והיה
לכם לציצת וראיתם אותו וזכרתם את כל מצות
יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם
ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם: למען
תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים
לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם
מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יי אלהיכם:
אמת ואמונה כל זאת וקים עדינו כי הוא יי אלהינו
ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודנו מיד
מלכים. מלכנו הגאלנו מן כל העריצים. האד
הנפרע קנו מצרינו. והמשלים גמור לכל אויבי
נפשנו. העשה גדלות עד אין חקר נסים ונפלאות עד
אין מספר: השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט

וזה And it shall come to pass, that if ye will narken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain. and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and upon thy gates. That your days may be multiplied and the days of your children in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as thy days of heaven upon the earth.

ויאמר And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclination of your heart and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God; who brought you out of the land of Egypt. to be your God. I am the Lord your God.

אמר All this is truth and certainty and irrefutable,

רְגִלֵּינוּ: הַמְדְּרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וְיִרְם קִרְגֵּנוּ
עַל כָּל שׁוֹנְאֵינוּ. הָעֲשֵׂה לָנוּ נִפְסִים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה.
אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם. הַמָּכָה בַּעֲבֶרְתּוֹ
כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם. וַיֹּצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מֵאוֹכְס
לְחֵרוֹת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנוּ בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף. אֶת
רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהֲמוֹת טָבַע. וְרָאוּ בָנוּ
גְבוּרָתוֹ. שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קָבְלוּ
עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה
רַבָּה וְאָמְרוּ כֵּךְ :

מִי כָמָכָה בָּאֱלֹם יי. מִי כָמָכָה נֶאֱדָר בַּקִּדְשׁ. נוֹרָא
תַּהֲלוֹת עֲשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ
יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֵלֵי עָנוּ וְאָמְרוּ:
"יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְנֹאמַר כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב. וַיִּבְּאֵלוּ מִיַּד חֹזֶק
מִמֶּנּוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מִלִּפְנֵי
לַחִיִּים. וּפְרוֹשׁ עֲלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ. וְתַקְנֵנוּ
בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֵיךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהַגֵּן
בַּעֲדֵנוּ. וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן.
וְהִסֵּר שָׁטָן מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבִצֵּל כְּנַפֶּיךָ
תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שְׁמֵרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ
חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמוֹר צִאתָנוּ וּבֹאֵנוּ לַחִיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וּפְרוֹשׁ עֲלֵינוּ סִבַּת
שְׁלוֹמְךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
וְעַד כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

וְשִׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְׁבֹּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְׁבֹּת

that the Eternal is our God! and besides him there is none; we (Israel) are his people whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants. He is the Almighty; who was revenged of us on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies. Who doeth great things, which cannot be investigated; yea, miracles and wonders without number; who did keep us alive, and suffered not our feet to slip. He caused us to tread on to high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries; for our sake he performed miracles and was revenged on Pharaoh; he performed and prodigies and tokens in the land of the children of Ham; who in his wrath smote all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers and their enemies, he caused to sink in the deep. His children did see his mighty power, they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses, and the children of Israel, sang unto thee; and with gladness, song, and abundant joy they unanimously proclaimed.—

מי Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness tremendous in praises, working miracles?

מלכות Thy kingdom thy children behold, when thou didst divide the sea for Moses. Thus they proclaimed and said: The Lord will reign for ever and ever.

ונאמר And it is written, for the Lord hath redeemed Jacob and delivered him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord! who hath redeemed Israel.

השכיבנו O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and to rise again, O our King! in perfect health. O spread thy pavilion of peace over us, uphold us with thy good counsel and help us for thy name's sake. Protect us, and remove far from us foes, pestilence, war, famine and grief. O remove the anticler (satan) from being about us and conceal us under the shadow of thy wings; for

לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת
הוּא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם
וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

תִּקְעוּ בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּבֶּסֶס לַיּוֹם חֲגֵנוּ : כִּי חֶק
לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : ח"ק

אֲדֹנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַפֶּל
וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

זְכֵרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר
הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנִי מַחִיָּה מַתִּים אַתָּה רַב
לְחַיִּים :

מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיָּה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים
וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לְיֹשְׁנֵי עֵפֶר מִי כְמוֹךָ בַּעַד גִּבּוֹרֹת
וּמִי דוֹמָה קֵךְ מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.
מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים זוֹכֵר יְצוּרֵיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים :
וְנֶאֱמַן אַתָּה קְהָלִיּוֹת מַתִּים. בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיָּה
הַמַּתִּים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יִתְחַלְלוּ
סְלָה (כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה) :

EVENING SERVICE.

thou, O God, art our keeper and deliverer; thou, O Omnipotent art a most merciful and gracious King! preserve our going forth and coming in to life and peace, now and for evermore.

אֲדֹנָי O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

בָּרוּךְ Blessed art thou, O Lord; our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love.

זְכוּרֵנו Remember us unto life, O King! who hath delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

מֶלֶךְ O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

אַתָּה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מְסַלֵּל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

מִי Who is like unto thee, most merciful Father! who remembereth his creatures to life.

וְנֹאמֵן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

אַתָּה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah.

וּבְכֵן תֵּן פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְאִמְתָּךְ
עַל כָּל מָה שֶׁבָּרָאתָ. וְיִרְאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים.
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לִפְנֵיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָל־מַצְוָתְךָ
אֶחָת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁדִים. כִּמּוֹ שֶׁיִּדְעֻנוּ
יי אֱלֹהֵינוּ. שֶׁהַשְּׁלֵטָן לִפְנֵיךָ. עֹז בְּיָדְךָ. וְגִבּוּרָה
בְּיָמִינְךָ. וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל כָּל מָה שֶׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יי לַעֲמֶךָ. תְּהִלָּה לִירְאִיְךָ. וְתִקּוּהָ
לְדוֹר־שִׁיָּךְ. וּפְתִיחוֹן־פֶּה לַמִּיַּחֲדִים דָּךְ. שִׁמְחָה
לְאַרְצְךָ. וְשִׁשּׁוֹן לַעִירְךָ. וְצִמְיַחַת קָרֵן לְדוֹר עֲבָדְךָ.
וְעִרְיַת גֵּר דְּבֵן יִשְׂי מְשִׁיחָךְ. בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ. וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ. וַחֲסִידִים
בִּרְפָּה יִגִּדוּ. וְעוֹלָתְךָ תִּקְפֹּץ־פִּיהָ. וְכָל־הַרְשָׁעָה
כָּלָה כְּעֶשֶׂן תִּכָּלֶה. כִּי תַעֲבִיר מִמְּשַׁלַּת זָדוֹן מִן־
הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבַדְךָ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוֹשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ בְּכָתוּב
בְּדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱדֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר
וְדוֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנִזְרָא שִׁמְךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבְּלַעְדֶּיךָ
בְּכָתוּב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל
הַקְדוֹשׁ גִּנְקֶדֶשׁ בְּצַדִּיקָה בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּלַךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּד הָעַמִּים. אֲהַבָּתָ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתָנוּ מִקָּרְבָנוּ לַעֲבוֹדָתְךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קְרָאתָ:

וּבְנִי And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

תָּן And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendour to the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

וּבְנִי And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

וְתִמְלֹךְ Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah!

קָדוֹשׁ Thou art holy, and thy name is tremendous and besides thee there is no God; as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

אֵתָּה Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום (לשנת השבת
הזה ואת יום) הזכרון הזה. יום (זכרון) תרועה (באהבה)
מקרא קדש זכר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא ויגיע ויראה
וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו
וזכרון אבותינו. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון
ירושלים עיר קדשך. וזכרון כל עמך בית ישראל
דפניך. דפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים
לחיים ולשלום ביום הזכרון הזה. זכרנו יהיה
אלהינו בו לטובה ופקדנו בו דברכה. והושיענו
בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו.
ורחם עלינו והושיענו כי אלקי עינינו. כי אל
מלך חנון ורחום אתה:

אלהינו ואלהי אבותינו מלוך על כל העולם
כלו בכבודך והנשא עד כל הארץ ביקרך
והופע בהדר גאון עזך על כל יושבי תבל

וען יום טוב אן מוצאי שבת פאללט זאגט מאן ותודיענו פאר ותתן.
ותודיענו יי אלהינו את משפטי צדקה ותלמדנו
דעשות חקי רצונך ותתן לנו יי אלהינו משפטים
ישרים ותורת אמת חקים ומצוות טובים ותנחילנו
זמני ששון ומועדי קדש וחנו נדבה. ותברך יי
אלהינו בין קדש לחור בין אור קדשך בין ישראל
לעמים בין יום השביעי לששת ימי המעשה בין
קדושת שבת לקדושת יום טוב הבדלה ואת יום
השביעי מששת ימי המעשה קדשת. הבדלה
וקדשת את עמך ישראל בקדשתך: ותתן לנו ובר

וַתֵּן And with love hast thou given us, O Lord, our God! (on the Sabbath say, the sabbathday and) this day of memorial. being the day of sounding the trumpet, an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought on; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, on this day of memorial. Remember us thereon, O Lord, our God for good! and think on us with a blessing, and save us, that we may enjoy a happy life; and by thy words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it, and every thing formed understand that thou hast formed it, and all who

At **וַתֵּן לָנוּ** the following is said before **מוציא שבת**:

וַתְּדַרְשֵׁנוּ Thou, O Lord, hast made known the laws of thy justice and hast taught us to use the orders of thy will. Also, O Lord our God, thou hast given us just prescriptions, true doctrines and blissful orders and commandments and hast imparted us joyful signs and holy festivals and kind celebrations. Thou hast given as inheritance the holyness of the sabbath, the magnificence of the half-festival and the celebration of the festival. Besides, O Lord, our God, thou hast parted the holy from the profane, light from darkness, Israel from the heathen nations, the seventh day from the six work days, also thou hast made the difference between the hallowness of sabbath and the hallowness of festival and thou hast hallowed the seventh day from the six work-days and also thou hast set apart thy people Israel and hast hallowed them in thy hallowness.

אֲרָצָהּ: וַיֵּדַע כָּל פְּעוּל כִּי אֶתָּה פָּעַלְתָּ וַיִּבִּין כָּל
 יִצְוֹר כִּי אֶתָּה יִצְרָתָו וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאָפוֹ
 "אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מִשְׁחָה:
 (לשנת אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רִצָּה בְּמִנוּחָתָנוּ) קִדְּשָׁנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂפִיעֵנוּ מִטּוֹבָה
 וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. (לשנת וְהַנְחִילֵנוּ "אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
 וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְשֶׁךָ וַיְנַחוּ בּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ)
 וְטָהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אֶתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת
 וְדִבְרֶךָ אֱמֶת וְקִיָּם לְעַד. בְּרוּךְ אַתָּה "מֶלֶךְ עַל כָּל
 הָאָרֶץ מִקִּדְּשֶׁךָ (הַשְּׁבֶת ו) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזֶּכֶּרֶן:
 רִצָּה "אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהַשֵּׁב
 אֶת הָעֲבוּדָה קְדִבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל
 וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד
 עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בִּישׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה
 "הַמַּחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנִיחָנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא "אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ:
 אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ.
 עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּידֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
 לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שְׂפָכְךָ יוֹם עִמָּנוּ וְעַל גִּפְּלוֹתֶיךָ
 וּטוֹבוֹתֶיךָ שְׂפָכְךָ עַת עָרֵב וּבִקֵּר וְצָהָרִים הַטּוֹב
 כִּי לֹא כָּלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרָחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ
 מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

וְעַל כָּלָם יִתְפָּרֵךְ וַיִּתְרוּמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד
 לְעוֹלָם וָעֶד:

have breath in their nostrils, declare, that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all (On the Sabbath say: our God and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our days of rest.) O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation; (on the sabbath say: and cause us, O Lord our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the God of truth, and thy promise is true and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth who sanctifieth (on the sabbath: the Sabbath, and) Israel and day of memorial.

רצה Graciously accept, o Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, o Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care; thy miraculous providence, which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי
 הטוב שמך ולך נאה להודות:
 שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה
 הוא מלך אדון לכל השלום וטוב בעיניך לברך
 את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך.
 בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר
 ונכתב לפניך. אנחנו וכל עמך בית ישראל
 לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יי עשה השלום:
 אלהי נצור לשוני מרע ושמתי מדבר מרמה.
 ודמקללי גפשי תדום ונפשי בפעל לפל תהיה
 פתח לבי בתורתך. ואחרי מצותיך תרדוף גפשי
 וכל הקמים והחושבים עלי לרעה מהרה הפר
 עצתם וקלקל מחשבתם: עשה למען שמך. עשה
 למען ימינך. עשה למען קדושתך. עשה למען
 תורתך למען יחלצון ידיך הושיעה ימינך וענני:
 יהי קרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך. יי צורי
 וגואלי: עושה שלום במרומו הוא יעשה שלום
 עלינו ועד כל ישראל ואמרו אמן:
 יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיפנה
 בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו
 בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם ובשנים
 קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים
 כימי עולם ובשנים קדמוניות:

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant of an happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O give great peace unto thy people Israel for evermore, then thou art the King, the Lord of Peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

My God! preserve my tongue of wicked calumny, and my lips of speaking lies. Let my soul be calm in face of the slanderer, and like the dust be silent against everything. Open my heart to thy doctrine, that my soul may ardently aspire after thy commandments. Thwart the plans of all those who plot against me that their purpose may fail. O, do it for the sake of thy name, for the sake of thy right, for the sake of thy holyness, for the sake of thy doctrine that thy favourites may be saved. Help us with thy right, and hear us. May the words of my mouth please thee, and the feelings of my heart be near to thee; O, Eternal my Shelter and my saviour. He who is the Author of peace in the highness of his heaven, He may give the peace to us, and also to the whole people Israel, and with this let us begin: Amen.

ווען יום טוב אן שבת פאללט זאגט מאן ויכלו אונד מגן אבות
 ויכלו השמים והארץ וכל צבאם : ויכל אלהים
 ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום
 השביעי מכל מלאכתו אשר עשה : ויברך אלהים
 את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל
 מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות :

חזן

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם
 אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
 והנורא אל עליון קונה שמים וארץ :

קהל וחזן

מגן אבות בדברו מחיה מתים במאמרו המלך
 הקדוש שאין כמוהו המניח לעמו ביום שבת
 קדשו כי בם רצה להניח להם לפניו נעבוד ביראה
 ופחד וגודה לשמו בכל יום תמיד מעין הפרכות
 אל ההודאות אדון השלום מקדש השבת ומברך
 שביעי ומניח בקדשה לעם מדשני עונג זכר
 למעשה בראשית :

חזן

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו
 במצותיה ותן חלקנו בתורתך שבענו משוכך
 ושמחנו בישועתך וטהר לבנו לעבדך באמת
 והנהילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשה
 וינוחו בה ישראל מקדשי שמך. ברוך אתה יי
 מקדש השבת :

דער חזן זאגט קדיש שלם אונד יער עולם זאגט עלינו.

Finished were the heavens and the earth and all their hosts. Thus God has finished on the seventh day his work, which he had made, reposed at the seventh day from all the works he had created, blessed the seventh day, and hallowed it. For at this day God reposed from all the work he had created and achieved.

(Reader) Blessed art thou, O Eternal, our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaak, and the God of Jacob; the great, mighty and awe-inspiring God; Power All-Supreme, Possessor of heaven and earth.

(Cong. and Read.) Shield of our fathers, who by his word reanimateth the dead with his behest, holy God, (during the Ten Penitential Days substitute: holy King) like whom there is none, who granteth rest unto his people, on the day of his holy Sabbath; for in them hath he taken pleasure, to grant them rest. In his presence will we worship in reverence and dreadil, and render thanks unto his name continually every day, with due blessings, unto him, the God of thanksgiving, the Lord of Peace; who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and in sanctity granteth rest to the people, thereby satiated with delight, as a memorial of the work of creation.

Our God and God of our forefathers: May it please thee to accept the celebration of our repose! Hallow us by thy laws, let thy doctrine be our share. Sate us with thy kindness, rejoice us by thy blessing, and purify our hearts that we may serve thee in truth. Let thy hallowed day of rest be our heritage in love and grace, that all in Israel, who defended thy name, may find within blessed repose. Praised art thou, O Eternal, who has hallowed the Sabbath.

לשנה טובה

לנקבה

לזכר

תפתיב ותחתמי :

תפתיב ותחתמי :

לנקבות

לזכרים

תפתיבנה ותחתמנה :

תפתיבו ותחתמו :

סדר קידוש דליל ראש השנה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן :
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר בחר בנו
 מכל עם ורוממנו מכל לשון. וקדשנו במצותיו.
 ותתן לנו יי אלהינו פאהבה את יום (לשנת זכרון) הזה
 ואת יום (לשנת זכרון) הזה יום (לשנת זכרון) תרועה (פאהבה)
 מקרא קדש זכר ליציאת מצרים. כי בנו בחרת
 ואותנו קדשת מכל העמים. ודברך אמת וקים
 לעד. ברוך אתה יי מלך על כל הארץ. מקדש
 (השבת ו) ישראל ויום הזכרון : שהחיינו

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי
 האש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. המבדיל בין קדש לחול
 בין אור לחושך. בין ישראל לעמים. בין יום השביעי
 לששת ימי המעשה. בין קדושת שבת לקדושת יום טוב
 הבדלת. ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת.
 הבדלת. וקדשת את עמך ישראל בקדושתך : ברוך אתה
 יי המבדיל בין קדש לקדש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
 שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה :

מנהג ליל ראש השנה

At the first night of ראש השנה it is used to give wishes.

One wishes to a man :

לשנה טובה תכתבי ותחתמי :

To several men :

לשנה טובה תכתבנה ותחתמנה :

One wishes to a women :

לשנה טובה תכתב ותחתמי :

To several women :

לשנה טובה תכתבו ותחתמו :

Kidush for the eve of the new-year.

ברוך Praised art thou Lord, our God, governor of the world who has created the fruit of the wine.

ברוך Praised art thou, Eternal our God, king of the world who has chosen us amongst all the nations and has raised us above every nation and has hallowed us by his commandments. In thy love. O God, thou hast given us this (sabbath and this) day of remembrance, a day (when the blowing is reminded) of the blowing of trombone (in love) as holy announcing at the going out from Egypt. Thou hast chosen us and halloved amongst all the natinns and thy word is true and constant evermore. Praised art thou o Lord, king of the whole world, who hallowes (the sabbath), Israel and the day of remembrance.

ברוך Praised art thou, O Lord our God, king of the world! who has parted the holy from the profane, light from darkness, Israel from the gentiles, the seventh day from the six work-days. Also thou hast made the difference between the holyness of the feast and the holyness of the sabbath and thou hast hallowed the sabbath above the six work-days; also thou hast separated thy peple Israel and hallowed in thy holyness. Praised art thou, of Lord, who parts the hallow from the hallow.

ברוך Praised art thou Eternal onr God, King of the world, who has preserved our life and health and has let us arrive unto this time.

מה טבו אהליך יעקב. משפנתך ישראל: ואני
 ברב חסדך אבא ביתך. אשתחיה אל-היכל-
 קדשך ביראתך: יי אהבתי מעון ביתך. ומקום
 משכן כבודך: ואני אשתחיה ואכרעה אברכה
 לפני-יי עשי: ואני תפקתי לך. יי עת רצון
 אלהים ברב-חסדך ענני באמת ישעך:
 יגדל אלהים חי וישתבה נמצא ואין עת אל-
 מציאותו: אחד ואין יהיר ביהירו. נעלם וגם-
 אין סוף לאחדותו: אין לו דמות הגוף ואינו גוף
 לא נערוך אליו קדשתו: קדמין לכל דבר אשר
 נברא. ראשון ואין ראשית לראשיתו הנו אדון
 עולם לכל-נוצר. יורה גדדתו ומלכותו. שפע
 נבואתו נתנו. אל אנשי סגלתו ותפארתו: לא
 קם בישראל כמשה עוד נביא ומביט את-
 תמונתו: תורת אמת נתן לעמו אל. על-יד
 נביאו נאמן ביתו: לא-חליף האל ולא ימיר דתו.
 לעולמים לזולתו: צופה ויודע סתרינו מבית
 לסוף דבר בקדמתו: גומל לאיש חסד כמפעלו.
 יתן לרשע רע פרשעתו: ישלח לקץ ימין
 משחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו: מתים יתיה
 אל ברוב חסדו. ברוך עדי-עד שם תהדתו:
 אדון עולם אשר מלך בטרם כל-יציר נברא:
 לעת נעשה בחפצו כל איז מלך שמו נקרא:
 ואחרי ככלות הכל. לבדו ימלוך נורא: והוא היה
 והוא הוה. והוא יהיה בתפארה: והוא אחד ואין
 שני. להמשיל-לו להתבירה בלי ראשית בלי

מִה־טֹב How goodly are thy tents, O Jacob and thy tabernacles O Israel. But as for me, I will come into thy house in the multitude of thy mercy, and in thy fear will I worship toward thy holy temple. O Lord! I love the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth. I worship and I bow down praising, before the Lord our maker. O Eternal! take up my prayer in grace and in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation. I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God! incline thine ear unto me, and hear my speech. As for me I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness: But I trusted in thee.

יְגֹדֵל Glorified and magnified be the living God, the infinite being, whom no time limits. He is only and no oneness is to be compared to him. He is invisible, infinite is his sole being. He has no bodily shape, nor is he a body; nothing can be compared to his hallowness. He is the Creator of all the beings in Creation; the first is He and not limited by any beginning. He is the Lord of the universe, and to all creatures he teaches to acknowledge his magnificence and his Lordship. To the men of his choice and to the messengers of his magnificence he granted the resplendence of his prophetic spirit. There never rose a prophet, who like Moses, was a seer of his divine attributes. By this prophet, the confident of his house, the Almighty granted to his people a doctrine of truthfulness. In all eternity the Lord altereth not his law, changing it for an other doctrine. He searches and knows the most secret stirrings of our heart; he sees at the beginning the issue of every thing. He rewards to the pious his pious action, and imparts the bad to the wicked according to his trespass. At the end of the world he will send us the Saviour to deliver all who are waiting for the fulfilment of the annunciation of salvation. He will awake the dead with his infinite grace. Praised be his glorified name in eternity.

אֲדֹן עוֹלָם The Lord of the world he has reigned before there was created one being. Even when every thing was created according to his will, his name was called King.

תפלת שחרית

2

תְּכַלִּית. וְלוֹ הָעֶזֶז וְהַמְּשֹׁרָה: וְהוּא אֵלֵי וְחִי גֹאֲלִי.
וְצוּר חֲבִלִי בַּעַת צָרָה: וְהוּא נָפִי וּמָנוֹס לִי. מִנֶּת
בֹּסֵי בָיִם אֶקְרָא: בִּידֹו אֶפְקִיד רוּחִי בַּעַת אִישָׁן
וְאָעִירָה: וְעַם רוּחִי גִוִּיתִי יי לִי וְלֹא אֵירָא:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל גְּשִׁילַת יָדַיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת
הָאָדָם בְּחֶכְמָה וּבְרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים

חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גָּלוּי וִידוּעַ לִפְנֵי כֹסֵא כְבוֹדְךָ
שָׁאֵם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי

אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמֹוד קִפְנִיָּה (אִפִּילוּ שְׁעָה אַחַת):
בְּרוּךְ אַתָּה יי רוֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסֹוק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

יִהְיֶרֶב גֵּא יי אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ. בְּפִינוּ
וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיָ אֲנַחְנוּ

וְצִאֲצֵאֵנוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָנוּ יוֹדְעֵי
שְׁמָךְ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּלַמֵּד

תּוֹרָה לַעֲמֹו יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה

יי נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וַיְדַבֵּר יי אֵל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל אֶהֱרֹן וְאֵל בְּנֵי לֵאמֹר סֵח
חִבְּרֹכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִמּוֹר לָהֶם:

וַיְבָרֶכֶּה יי וַיִּשְׁמְרֶה: יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֹךְ: יִשָּׂא
יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם:

יִשְׁמַח וְיִשְׂמַח עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֶבְרַכֶּם

And even if this universe falls into nothing, he only, whom everything fears, will still reign. He was, he is, and he will be in eternity. He is only and no other is like him, not to be compared to him. Without beginning, without end, his is the power and the government. He is my God, my eternally living Saviour, the supporting rock in my sufferings in the time of need. He is my glorious banner, my shelter, my salvation when I call unto him. Into his hand I recommend my spirit while I am asleep or awake, and with my spirit also my body. God is with me I fear nothing.

ברוך Praised art thou Eternal, our God, king of the world who hast hallowed us by thy laws and hast commanded the washing of hands.

ברוך Praised art thou Eternal, our God, king of the world, who hast created man with wisdom, and hast formed him different openings and hollowings. It is manifested before the throne of thy magnificence that, if one of these openings opens itself immoderately or closes itself, man could not exist. Praised art thou, O Eternal, who healeth all flesh, and dost wonderful deeds.

ברוך Praised art thou, Eternal our God, king of the world who hast hallowed us by thy commandments and hast ordered us to occupy ourselves with thy doctrines.

והעריב Make, O Eternal our God that the prescriptions of thy doctrine be agreeable to our mouth and to the mouth of thy people, the house of Israel that we ourselves, our offsprings, and the offsprings of thy people, the house of Israel that all these may acknowledge thy name and follow thy doctrine. Praised art thou, O Eternal who manifests thy doctrine to thy people.

ברוך Praised art thou Eternal our God, king of the world, who hast chosen us amongst all nations and hast imparted us thy doctrine. Praised art thou, Eternal, who makes manifest to us thy doctrine.

יברכך The Eternal may bless and guard thee; the Eternal may let light his face to thee and be graceful to thee. The Eternal may turn unto thee thy face and may give thee the peace.

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה והבפורים
והראיון וגמילת חסדים ותלמוד תורה: אלו
דברים שאדם אוכל פירותיהם בעולם הזה והקרן
קיימת לעולם הבא: ואלוהן. כבוד אבואם וגמלות
חסדים והשכמת בית המדרש שחרית וערבית.
והכנסת אורחים ובקור חולים והכנסת פלה
והלוית הפת ועיון תפלה והבאת שלום בין אדם
לקהו (בן איש לאשתו) ותלמוד תורה כנגד פקד:
אלהי נשמה שנתת בי מהורה היא. אתה בראתה
אתה יצרתה אתה נפחתה בי. ואתה משמרה
בקרבי ואתה עתיד לטקה ממני ודהחזירה בי
לעתיד לבוא. כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני
לפניך יי אלהי ואלהי אבותי רבון כל המעשים
אדון כל הנשמות: ברוך אתה יי המחזיר נשמות
לפגרים מתים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן לשכני
בינה להבחין בין יום ובין לילה:

ברוך איי אלהינו מלך העולם שלא עשני גוי:

ברוך איי אלהינו מלך העולם שלא עשני עבד:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם

פרוען זאנען:

מענער זאנען:

שלא עשני אשה | שעשני כרצוני:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם פוקח עורים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מלביש ערמים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם זוקף כפופים:

ברוך איי אלהינו מלך העולם רוקע הארץ עד המים:

אלו These are the things that have no fixed measure by the law : to Peah (the angle of the acrefield) the first gifts, the sacrifice when the Israelites came to Jerusalem three times a year, the charity and the study of the law. These are the things the fruit of which man enjoys in this life and the consequences of which are conserved for the future life as follows : Veneration of father and mother, the charity, the early visiting of the teaching house at morning and at evening, the hospitality, the care of patients, the dowry of brides the accompanying of the deceased to be buried, the devotion at prayer, the pacification between disunited friends ; but the study of the law is better than all.

אלהי My God, the soul, thou hast given me, is pure ; thou hast created it, thou hast formed it and breathed it into me ; thou watches it for me and thou wilt take it from me once and thou wilt give it back to me in future time. As long as the soul is in me I acknowlegde thee, O Eternal my God and God of my fathers, as the master of all creations. Lord of all souls ! Praised art thou, O Eternal, who shall give back once the souls to the dead bodies.

ברוך Praised art thou Eternal our God, king of the world who has given to the cock the understanding to discern between day and night.

Praised art thou Eternal our God, king of the world, who has made me an Israelite.

Praised art thou Eternal our God, king of the world, who has not made me a slave.

Praised art thou Eternal our God, king of the world, who has

(men say :) |

(women say :) |

not made me a wife | made me conform to his will.

Praised art thou Eternal our God, king of the world, who makes seeing the blind.

Praised art thou Eternal our God, king of the world, who clothes the naked.

Praised art thou Eternal our God, king of the world, who delivers the fettered.

ברוך אֵי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרָתִי :
 בָּרוּךְ אֵי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעָדִי גִבּוֹר :
 בָּרוּךְ אֵי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה :
 בָּרוּךְ אֵי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹשֵׂה יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאֵרָה :
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לִיעָקֹב כֹּחַ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שָׁנָה
 מֵעֵינִי וְתַנּוּמָהּ מֵעַפְעָפִי :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שֶׁתַּרְגִּיעֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ וּדְבַקְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְאַל
 תִּבְיָאֵנוּ לֹא לִיְדֵי חַטָּא וְלֹא קִידֵי עֲבִירָה וְעוֹן וְלֹא
 לִיְדֵי נִסְיוֹן וְלֹא לִיְדֵי בְזִיוֹן וְאַל תִּשְׁכַּח בְּנוֹ יֵצֵר הָרָע
 וְהַרְחִיקְנוּ מֵאָדָם רָע. וּמִחֶבֶר רָע. וּדְבַקְנוּ בְּיֵצֵר
 טוֹב וּבְמַעֲשֵׂים טוֹבִים. וְכוּף אֶת יִצְרָנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֹד
 לָךְ. וְתַנְנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים
 בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵנוּ. וְתַגְמִלְנוּ חֲסָדִים טוֹבִים :
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :
 יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵי שְׁתַּצִּילֵנוּ
 הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם (וְיוֹם) מֵעַזֵּי פָנִים וּמַעֲזוֹת פָּנִים.

מֵאָדָם רָע. (מֵיֵצֵר רָע) וּמִחֶבֶר רָע. וּמִשְׁכַּן רָע. וּמִפְּנֵעַ
 רָע. (מֵעֵין הָרַע. מִלִּשׁוֹן הָרַע. מִמַּלְשִׁינוֹת מַעֲדוֹת שָׁקֶר מִשְׁנֵאת
 הַבְּרִיּוֹת מֵעֲלִילָה מִכִּיתוֹת מִשׁוּנָה מִחֲלִים רָעִים מִמְּקָרִים רָעִים וּמִשְׁטָן
 הַמִּשְׁחִית. מִדִּין קָשָׁה וּמִפֶּעַל דִּין קָשָׁה. בֵּין שֶׁהוּא
 בֵּין בְּרִית וּבֵין שְׁאִינוּ בֵּין בְּרִית (וּמְדִינָה שֶׁל גִּיהֵנָם) :

אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרָנוּ בּוֹכְרוֹן טוֹב לִפְנֵיךְ וּפִקְדָנוּ בִּפְקוּדַת יְשׁוּעָה
 וְרַחֲמוֹם מִשְׁמִי שְׁמִי קָדֵם וּזְכַר לָנוּ אֱהָבַת הַקְּדֻמוֹנִים אֲבִרָהּ יִצְחָק
 וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה הַבְּרִית וְאַתָּה הַחֶסֶד וְאַתָּה הַשְּׁבוּעָה שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם
 אֲבִינוּ בְּהַר הַמְּרִיָּה וְאַתָּה הָעֵקֶדָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ
 כְּבָתוֹב בְּתוֹרָתְךָ :

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who raises the humble.

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who extends the water over the earth.

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who warrants me the wantings of life.

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who leads the steps of men.

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who arms Israel with power and strenght.

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who crowns Israel with glory.

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who gives strength to the feeble.

Praised art thou Eternal our God, king of the world,
who scares away the sleep from my eyes and the slumber
from my eyes and the slumber from my eyelids.

יְיָ רַחוּן May it be Thy will, our God and God of our
ancestors to instruct us in your religion. Give us faith
to Thy precepts and let not fall us into sin, error and
fault, not into temptation and dishonour and give no
dominion about us to the sinful impulse and keep us
at a distance from wicked man and bad companions,
and let us be attached to the impulse to good things
and good actions and force our mind submit to you and
let to day and every day find us favour, benevolence
and mercy in Thy eyes and in the eyes of all men who
see us, and kindly render us marks of favour. Blessed
art, thou Eternal, who kindly renders grace to his
peopel Israel.

יְיָ רַחוּן May it be Thy will, my God and God of my
ancestors, to guard me to day and every other day
from men of insolent mind and from insolence of mind,
from bad man and bad conscience from a bad neighbour,

וְיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת אַבְרָהָם
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי: וַיֹּאמֶר קַח נָא
 אֶת בְּנֶךָ אֶת יִחִידְךָ אֲשֶׁר אֶהְבֶּתָּ אֶת יִצְחָק וְלֶךְ קָדֹ
 אֶל אֶרֶץ הַמִּצְרַיִם וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַד אֶחָד הַהָרִים
 אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים: וַיִּשְׁכֹּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת
 חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת שְׁנֵי נַעֲרָיו אִתּוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ
 וַיִּבְקַע עֵצִי עֹלָה וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ
 הָאֱלֹהִים: בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת עֵינָיו
 וַיֵּרָא אֶת הַמָּקוֹם מֵרְחוֹק: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל נַעֲרָיו
 שִׁבוּ לָכֶם פֹּה עִם הַחֹמֶר וָאֲנִי וְהַנֶּעֱר נִדְּכָה עַד כֹּה
 וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹכֶה אֵלֵינוּ: וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת עֵצִי
 הָעֹלָה וַיִּשֶׂם עַל יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בִּידּוֹ אֶת הָאֵשׁ וְאֶת
 הַמֶּאֱכָלֶת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל
 אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי בְנִי וַיֹּאמֶר
 הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיִה הַשָּׂה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר
 אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה לוֹ הַשָּׂה לְעֹלָה בְנִי וַיִּלְכוּ
 שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיָּבֹאוּ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ
 הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲלֶה אֶת
 הָעֵצִים וַיַּעֲקֶד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשֶׂם אִתּוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ
 מִמַּעַל לָעֵצִים: וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת יָדּוֹ וַיִּקַּח אֶת
 הַמֶּאֱכָלֶת לִשְׁחֹט אֶת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אֵלָיו מִרְאֵךְ
 מִן הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי:
 וַיֹּאמֶר אֵל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל הַנֶּעֱר וְאֵל תַּעַשׂ לוֹ
 מְאוּמָּה כִּי עֲתָה יָדַעְתִּי כִּי יִרְאֵה אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא
 חֲשַׁכְתָּ אֶת בְּנֶךָ אֶת יִחִידְךָ מִמֶּנִּי: וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם
 אֶת עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה אֵיךְ אַחֲרֵי נֶאֱחָז בְּסֶבֶךְ בְּקִרְיָנוֹ

from bad accidents and from every hostile, destructive event, from every hard law — suit and from a hard opponent in the tribunal, may he belong to Thy confederacy or not.

לעולם Man, be always pious in silence, confess truth and speak truth in his heart, rise early and say the following words :

רבוֹן Lord of all worlds ! It is not intrusting to our merits that we lay down our prayer before Thee, but on account of Thy great mercy. What are we ? what is our life ? what our love and mildness ? what our merits ? what our help ? what our power and míght ? what shall we speak before Thee, Eternal, our God and God of ancestors ! Are not all heroes like nothing before Thee. and the men of glory, as if they had not been, and the wise men, as if they were without knowledge and the prudent men as if they were without judgement ? For the number of their deeds is nothing, and their days of life only are a transient breath before Thee and

וַיִּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת
בָּנוֹ: וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא יִי יִרְאֶה
אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בֵּהָר יִי יִרְאֶה: וַיִּקְרָא מֵלֹאֲדָי אֶל
אַבְרָהָם שְׁנֵית מִן הַשָּׁמַיִם: וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נָא
יִי כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ
אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ: כִּי בִרְךָ אֶבְרָכְךָ וְהִרְפָּה אֶרְפָּה
אֶת זִרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֲלוֹל אֲשֶׁר עַל שַׁפַּת
הַיָּם וַיִּרְשׁ זִרְעֶךָ אֶת שְׁעַר אֵיבָיו: וְהַתְּבָרְכוּ בְּזִרְעֶךָ
כָּל גִּזְיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקִלִּי: וַיָּשָׁב
אַבְרָהָם אֶל נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיִּחְדּוּ אֶל בְּאֵר
שָׁבַע וַיָּשָׁב אַבְרָהָם בְּבֹאֵר שָׁבַע:

יחי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתזכור לנו את ברית אבותינו
כמו שכבש אברהם אבינו את רחמיו מבן יחידו ורצה לשחוט אותו
כדי לעשות רצונך בן יכבשו רחמך את כעסך מעלינו ויגולו רחמך
על מדותיך ותכנס אתנו לפניך משורת דינך ותתנהג עמנו יי אלהינו
במדת החסד ובמדת הרחמים ובשובך הגדול ושוב חרון אפך מעמך
ימעירך ומנחלתך. וקיים לנו יי אלהינו את הדבר שהבטחתנו על ידי
זשה עבדך כאמור וזכרתי את בריתי יעקב ואף את בריתי יצחק ואף
את בריתי אברהם אזכור והארץ אזכור:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יִרְאֵה שָׁמַיִם בְּסִתָּר (ובגלוי) וּמוֹדָה
עַל הָאֱמֶת וְדוֹכֵר אֱמֶת בְּלִבָּבוֹ וַיֹּשְׁפֵם וַיֹּאמֶר:
רְבוֹן כָּל הָעוֹלָמִים (ואדוני האדונים) לֹא עַל צְדָקוֹתֵינוּ
אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַד רַחֲמֶיךָ
הַרְבִּיּוֹת, מָה אָנוּ, מָה חַיֵּינוּ, מָה חֲסִידֵינוּ, מָה צְדָקָתֵנוּ
מָה יְשׁוּעָתֵינוּ, מָה פָּחַנוּ, מָה גְבוּרָתֵנוּ, מָה נֶאֱמַר
קִפְּנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הֲלֹא כָּד הַגְּבוּרִים
כָּאֵין לְפָנֶיךָ, וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כָּלֹא הָיוּ, וְחַכְמִים כְּבִלִּי
מִדָּע, וְגִבּוֹרִים כְּבִלִּי הַשִּׁפְכָּה, כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם (יי)

the preference of man before the animal is vain as everything is perishable.

אבל But we, Thy nation, sons of Thy confederacy, the sons of Abraham, Thy friend, to whom Thou hast sworn on the mount Morijah, the descendant of Jizchak, his only son, who was bound on the altar ; [the common of Jacob ; Thy son, Thy firstborn, to whom thou hast given, for Thy love, with which thou hast loved him, and for the joy with which thou didst rejoice with him, the name Israel and Jeschurun.

לפיכך Therefore we are obliged to thank Thee, to praise Thee, to celebrate, to bless and to sanctify. to render praise and thank to Thy name. Welfare to us, who do speak early and late, in the morning and in the evening, two times every day?

שמע Hear, Israel, the Eternal our God is and only eternal being.

ברוך Blessed be the name of the glory of his empire always and eternal.

אתה Thou wast the same before the world has been created, Thou art the same in this world and the same in future world. Sanctify Thy name on those who sanctify Thy name, and sanctify Thy name in Thy world and raise and elevate our might by Thy salvation. Be blessed o Eternal, who Thou dost sanctify Thy name in Thy numerous community.

אתה Thou art the Eternal, our God, in Heaven and on earth, and in the highest heaven above. It is true, Thou art the first and Thou art the last and without Thee

מַעֲשֵׂיוֹ) תִּזְכְּרוּ יְמֵי חַיֵּיהֶם (כ"א ח"ט) הַכֵּל לִפְנֵיהֶם וּמִזֶּכֶר
הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֵּל הַבֵּר :

(מסכת ספרי) לְכָר הַנִּשְׁמָה הַמְּהוּרָה שֶׁהִיא עֲתִידָה לִיתֵּן דִּין וּחֲשׁוֹן
לִפְנֵי כְּסֵא כְבוֹד וְכָל הַגּוֹיִם כֹּאֵין נֶגֶד שְׁנֵאמַר הֵן גּוֹיִם
כְּמֹד מְדַלִּי וְכִשְׁחָק מֵאֲזֵנִים נִחְשְׁבוּ הֵן אֵיִם כְּדֵק יָסוּל :
אָבֵל אֲנִיחֵנוּ עִמָּךְ בְּנֵי בְרִיתְךָ. בְּנֵי אֲבֹרָהֶם אֲהֵבְךָ.
שֶׁשֶׁשְׁבַּעַת לֹא בָהָר הַמִּזְרִיחַ. זָרַע יִצְחָק יִחִידוֹ
(כ"א עקד) שֶׁנֶּעֱקַד עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ. עֲדַת יַעֲקֹב בְּנֵךְ
בְּכוֹרְךָ. שֶׁמֶאֱהָבְתָּךְ שֶׁאֲהָבָת אוֹתוֹ. וּמִשְׁמַחְתָּךְ
שֶׁשֶׁמַּחֲתָ בּוֹ. קִרְאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁרוּן :
לִפְיֶיךָ אֲנִיחֵנוּ חַיִּים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשִׁבְחָךְ וּלְפִאָרְךָ
וּלְבָרְךָ וּלְקִדְּשׁ וּלְתַת שְׂבַח וְהוֹדִיָּה לְשִׁמְךָ
אֲשֶׁרֵנוּ מִה שׁוֹב חֲלָקֵנוּ וּמִה נְעִים גּוֹרְלֵנוּ וּמִה
יִפֶּה יִרְשָׁתֵנוּ. אֲשֶׁרֵנוּ כְּשֶׁאֲנוּ מְשֻׁכְּמִים וּמַעֲרִיבִים
(בְּבִתִּי בְּנִסִּיּוֹת וּבִתִּי מְדַרְשׁוֹת וּמִיִּחְדִּים שְׁמֶךָ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד) עָרֵב וּבֹקֵר. וְאוֹמְרִים פַּעַמִּים בְּאֲהָבָה
בְּכָל יוֹם :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

אֲתָה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אֲתָה הוּא
מִשְׁנִבְרָא הָעוֹלָם. אֲתָה הוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲתָה
הוּא לְעוֹלָם הַבָּא. קִדְּשׁ אֶת שְׁמֶךָ עַל מִקְדָּשִׁי
שְׁמֶךָ. וּקְדֹשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹקְמָךְ. וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם
וְתִגְבִּיָּה קִרְנֵנוּ. (לְמַעַל וְהוֹשִׁיעֵנוּ בְּקִרְבֵּי לַמַּעַן שֶׁמֶךְ בְּרוּךְ הַמִּקְדָּשׁ
שְׁמוֹ כְּרִבִּים) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּרַבִּים :
אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁמְיִם וּבָאָרֶץ וּבְשִׁמֵּי הַשָּׁמַיִם
קַעֲלִינִים. אָמֵן אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא

there is no God. Unite those who hope on Thee from the four ends of the earth. May all inhabitants of the world apprehend and conceive, that Thou art alone the Lord of all the empire of the earth. Thou hast formed heaven and earth, the sea with everything in it and who is there between all the works of Thy hand, between those of the world above and those of the world below, who could say to Thee: What dost Thou make? Our father in Heaven, o render us grace on account of Thy great name, who is called over us, and may happen with us, what is written: In the same time I shall bring you home and unite you in that time; for I make you known and glorified between all the peoples of the earth, when I return to your banished men, before your eyes, says the Eternal.

יְיָ May it be thy will, Eternal our God and God of our forefathers to have mercy upon us, to forgive our faults and to pardon our sins, that the holy temple may be built soon in our days as thou hast promised us in the doctrine by thy servant Moses.

וַיֹּאמֶר And the Lord spake unto Moses, saying Thou shalt also make a laver of brass, and his foot also of brass, to wash withal; and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein. For Aron and his sons shall wash their hands and their feet thereat: When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not, or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire unto the Lord. So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.

אֶחָדָן. וּמִבֶּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים קִבֵּץ נְפוּצוֹת קוֹיָךְ
מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ. יִפְּרוּ וַיִּדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם.
כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבִדְּךָ עֲלִיּוֹן לְכָל מַמְלָכוֹת
הָאָרֶץ: אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. אֶת
הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם: וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ
בְּעֲלִיּוֹנִים (וּבַתְּחִלּוֹתֵינִי) אוֹ בַתְּחִלּוֹתֵינִי שִׁיאֲמַר לֵךְ
מִה תַּעֲשֶׂה: (וּמִה תַּפְעֵל): אֲכִינּוּ שִׁבְשָׁמִים (חֵי וְקִים)
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד בְּעִבּוֹר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל (הַגָּבֹר
וְהַנּוֹרָא) שֶׁנִּקְרָא עֲלֵינוּ. וְקִים לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִה
לְשָׁכָתוֹב: (אֵת הַדָּבָר שֶׁהַבְּחִינֵינוּ עַל יְדֵי צַפְנִיָּה חוּדָה כְּאֲמֹר)
בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קִבֵּצִי אֶתְכֶם כִּי
אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וּלְתִהְלֵה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי
אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אֲמַר יְיָ:

וַיִּדְבֵּר יְיָ אֵל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וְעֲשִׂיתָ כִּיֹּר נְחֹשֶׁת וְכִפּוֹ
נְחֹשֶׁת לְרַחֲצָהּ וְנָתַתָּ אוֹתוֹ בֵּין אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין
הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מַיִם: וְרַחֲצוּ אֶהֱרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ
אֶת יְדֵיהֶם וְאֶת רַגְלֵיהֶם: בְּבֹאֵם אֶל אֹהֶל מוֹעֵד
יִרְחֲצוּ מַיִם וְלֹא יָמוּתוּ אוֹ בְּגִשְׁתֶּם אֶל הַמִּזְבֵּחַ
לְשֵׁרֶת דְּהַקְטִיר אֲשֶׁה לִּי: וְרַחֲצוּ יְדֵיהֶם וּרַגְלֵיהֶם
וְלֹא יָמוּתוּ וְהָיְתָה דָּהֶם חֶק עוֹלָם לֹא וּלְזֶרְעוֹ כְּדֹרֹתָם:

(פֶּרֶשׁ מִרְמֵת סֶדֶן) וַיִּדְבֵּר יְיָ אֵל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צוֹ אֶת אֶהֱרֹן
וְאֶת בָּנָיו לֵאמֹר: זֹאת תּוֹרַת הָעוֹלָה הִיא הָעוֹלָה עַל
מוֹקְדָה עַל הַמִּזְבֵּחַ כָּל הַלֵּילָה עַד הַבּוֹקֵר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תּוֹקֵד
כּוֹ: וְלִבֶּשׁ הַכֹּהֵן מְדוּ כַד וּמִכְנָסֵי כַד יִלְבֹּשׁ עַל בְּשָׂרוֹ וְהָרִים
אֶת הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת הָעוֹלָה עַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂמוֹ
אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ: וּפִשֵּׁט אֶת כְּנָדָיו וְלִבֶּשׁ כְּנָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא
אֶת הַדֶּשֶׁן אֶל מַחוּץ לְמַחֲנֶה אֶל מְקוֹם שְׂדֵה: וְהָאֵשׁ עַל

המזבח תוסד בו לא תכבה ובער עליה הכהן בבקר בבקר ועוד
עליה העולה והקטיר עליה חלבי השלמים: אש תמיד תוקד
על המזבח לא תכבה:

יְהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְחֵם
עָלֵינוּ וְתַמְחֹל לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וְתַכְפֹּר לָנוּ
אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַמְחֹל וְתַסְלַח לְכָל פְּשָׁעֵינוּ
וְשִׁפְּנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ
קָרְבַּן תָּמִיד שְׂיִכְפֹּר בְּעֵדְנוּ כָּמוֹ שֶׁכָּתוּב עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמֹר:
וַיֹּדַעַר יי אֵל מֹשֶׁה דֹּאמֵר: צוֹ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם אֶת קָרְבָּנִי לַחֲמִי לְאַשִּׁי רֵיחַ נִיחַחִי תִשְׁמְרוּ
לִהְקָרִיב לִי בְּמוֹעֵדוֹ: וְאָמַרְתָּ קָהָם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
תִּקְרִיבוּ לִי בְּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים שְׁנַיִם לַיּוֹם
עֹדָה תָּמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר וְאֶת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְפִּים: וְעִשְׂרִית הָאִיפָה
סֹלֶת לַמִּנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רְבִיעִית הַחֵיץ:
עֹלֹת תָּמִיד הָעֹשִׂיָה בָהָר סִינִי לְרִיחַ נִיחַחִי אִשָּׁה לִי:
וְנִסְכּוֹ רְבִיעִית הַחֵיץ לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בִּקְדָּשׁ הַסֵּף נִסְךְ
שֶׁכֶר לִי וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְפִּים
כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחַחִי לִי:
וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפוּנָה לְפָנֶי יי וְזָרְקוּ
בְּנֵי אֱהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת דָּמֹו עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
אֵתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת
קִטְרֹת הַסַּמִּים בְּזֶמֶן שִׁבְיַת הַמִּקְדָּשׁ הָיָה קָיָם.
כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יְדֵי מֹשֶׁה נְבִיאָךְ כְּכָתוּב
בְּתוֹרָתְךָ: וַיֹּאמֶר יי אֵל מֹשֶׁה קַח קָדָה סַמִּים נָטָף

וּשְׁחַלֵּת וְחַלְבָּנָה סָמִים וְלִבָּנָה זָכָה כֹּד בְּכַד יִהְיֶה:
 וְעֲשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רִקָּח מַעֲשֵׂה רִזְקָה מְמוּיָדָה
 טָהוֹר קוֹדֵשׁ: וְשִׁחֲקֵת מִמָּנָה הִדֵּק וְנִתְּתָה מִמָּנָה
 לִפְנֵי הָעֵדוּת בְּאֵהָל מוֹעֵד אֲשֶׁר אֲוַעֵד לָךְ שְׁמָה
 קוֹדֵשׁ קְדָשִׁים תְּהִיָּה לָכֶם: וְנֶאמַר וְהַקְטִיר עָלָיו
 אֶהָרֹן קְטֹרֶת סָמִים בַּבּוֹקֶר בַּבּוֹקֶר בְּהִטִּיבוֹ אֶת
 הַנֵּרוֹת יִקְטִירָנָה: וּבְהַעֲלוֹת אֶהָרֹן אֶת הַנֵּרוֹת בֵּין
 הָעֲרֵבִים יִקְטִירָנָה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יי לְדֹרֹתֵיכֶם:
 תָּנוּ רַבָּנֵינוּ פִּטְוֹם הַקְטֹרֶת בִּיצֵד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
 וְשִׁמּוֹנָה מָנִים הָיוּ בָּהּ: שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
 וְחֲמִשָּׁה בְּמִנִּין יָמוֹת הַחֲמֶה: וְשִׁלְשָׁה מָנִים יִתְּרוֹם
 שְׁמֵהֶם מְכֻנִּים כִּיֶּן גְּדוֹל מְלֹא חֲפָנָיו בַּיּוֹם הַכַּפּוּרִים
 וּמִחֲזִירָם לְמִכְתָּשֶׁת בְּעֶרְבַּיּוֹם הַכַּפּוּרִים כִּדֵּי לִקְיָם
 מִצֹּת דִּקָּה מִן הַדִּקָּה: וְאַחַד עָשָׂר סְמָנִין הָיוּ בָּהּ.
 וְאֵלּוּ הֵן. הָצִיר וְהַצִּפְרוֹן. הַחֲלִבָּנָה. וְהַלְבוֹנָה. מִשְׁקַל
 שְׁבַעִים שְׁבַעִים מָנָה. מֶרֶ. וְקִצְיָעָה שְׁבַעִת גֵּרָה.
 וְכִרְפּוֹם מִשְׁקַל שְׁשָׁה עָשָׂר שְׁשָׁה עָשָׂר מָנָה: הַקִּשְׁט
 שְׁנַיִם עָשָׂר: וְקִדּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנְמוֹן תְּשַׁעַה. בֹּרִית
 בְּרִשִּׁינָה תְּשַׁעַה קִבִּין. יין קִפְרִיסִין סְאִין תְּקֵתָא
 וְקִבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יין קִפְרִיסִין. מִבִּיא חֲמֶר
 חֲוָרִין עֲתִיק: מֶלַח סְדוּמִית רַבַּע הֶקֶב. מַעֲלָה עֶשֶׂן
 כֹּד שֶׁהוּא: רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אֵף כֶּפֶת הַיָּרֵדֵן כֹּד
 שֶׁהוּא. וְאִם נָתָן בָּהּ דְּבִשׁ פְּסָלָה. אִם חֲסֵר אַחַת
 מִכָּל סְמָנֶיהָ חֵיב מִיתָה: רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל
 אוֹמֵר הָצִיר אֵינוֹ אֶלָּא שוֹרֵף הַנוֹטָף מַעֲצֵי הַקִּטָּף:
 בֹּרִית בְּרִשִּׁינָה שְׁשָׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפְרוֹן כִּדֵּי שֶׁתִּהְיֶה

נֹאחַ. יִזְן קַפְרִיסִין שְׁשׁוּרִין בּוֹ אֶת הַצֶּפֶרֶן כְּדֵי שֶׁתֵּהָא
עֲזָה. וְהָלֹא מִי רִגְלִים יָפִין לָהּ. אֲלֹא שְׁאִין מַכְנִיסִין
מִי רִגְלִים בְּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכְּבוֹד :

תִּנְיָא רַבִּי גִתָּן אָמַר בְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק. אָמַר הַדָּק
הַיָּטֵב הַיָּטֵב הַדָּק. מִפְּנֵי שֶׁהָקוֹל יָפֵה לְבָשָׁמִים :
פְּטָמָה לְחֻצָּאִין בְּשָׂרָה. לְשִׁלִּישׁוֹ לְרַבִּיעֲרָא שְׁמַעְנוּ :
אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַכָּדָר. אִם כְּמִדְתָּהּ בְּשָׂרָה.
לְחֻצָּאִין אוֹ שְׁחָפַר אַחַת מִכָּל סְמִינָה חַיֵּב מִיתָה :
תִּנְיָא בַּר קַפְרָא אָמַר אַחַת לְשָׁשִׁים אוֹ לְשִׁבְעִים
שָׁנָה הֵיטָה בָּאָה שֶׁל שִׁירִים לְחֻצָּאִין. וְעוֹד תִּנְיָא בַּר
קַפְרָא אֵלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קוֹרֵטוֹב שֶׁל דְּבִשׁ. אִין אָדָם
יָכֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רִיחָהּ : וְלָמָּה אִין מַעֲרִבִין בָּהּ דְּבִשׁ
מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אָמְרָה כִּי כָל שְׁאוּר וְכָל דְּבִשׁ לֹא
תִקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשָּׁה לֵי :

יִצְבָּאוֹת עֲמָנוּ מְשׁוּבָּ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : גִּים יִ
צְבָאוֹת אֱשֵׁרֵי אָדָם בּוֹשֵׁחַ בָּךְ : גִּים יִ הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ : גִּים אֶתָּה סֶתֶר לִי מִצָּר
תִּצְרֵנִי רָנִי פִלֵּט תִּסּוֹבְבֵנִי סֶלָה : וְעִרְכָּה לֵי מִנְחַת
יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמוֹנוֹת :
אֲבִי הוּא מְסִדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה מִשְׁמָא דְגִמְרָא.
וְאַלְבָּא דְאַבָּא שְׁאוּל. מַעֲרָכָה גְדוֹלָה קוֹדֶמֶת
לְמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטוֹרֶת. וּמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל
קְטוֹרֶת קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי גְזָרֵי עֲצִים. וְסִדּוּר שְׁנֵי
גְזָרֵי עֲצִים קוֹדֶם לְדִשּׁוֹן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי. וְדִשּׁוֹן
מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי קוֹדֶם לְהַטְבַּח חֲמֹשׁ גִּרוֹת. וְהַטְבַּח
חֲמֹשׁ גִּרוֹת קוֹדֶמֶת גְּדָם הַתָּמִיד. וְגָם הַתָּמִיד קוֹדֶם

לְהַטְבִּיחַ שְׁתֵּי גֵרוֹת. וְהַטְבִּיחַ שְׁתֵּי גֵרוֹת קוֹדֶמֶת
קְדָמָתָהּ. וְקָמְרַת קוֹדֶמֶת לְאַבְרִים. וְאַבְרִים קוֹדֶמֶין
לְמִנְחָה. וּמִנְחָה קוֹדֶמֶת לְחֻבִּיתִין. וְחֻבִּיתִין קוֹדֶמֶין
לְנִסְכִּין וְנִסְכִּין קוֹדֶמֶין לְמוֹסָפִין. וּמוֹסָפִין קוֹדֶמֶין
לְבִזְיָכִין וּבִזְיָכִין קוֹדֶמֶין לְתַמִּיד שֶׁל בֵּין הָעֶרְבִים.
שְׁנֵאֵמַר וְעַרְךָ עָלֶיהָ הָעֵלָה וְהַקְטִיר עָלֶיהָ חֻבִּי
הַשְּׁלָמִים. עָלֶיהָ הַשְּׁלָם כָּל הַקְרָבָנוֹת כָּלָם:

אֲנִי בִכְחַ גְּדוּלַת יְמִינְךָ תַּתִּיר צָרוֹרָה. אבג"ית
קִבֵּל רֶנֶת עֶמֶךָ שֶׁגִּבְנוּ טְהַרְנוּ נוֹרָא. קרע"שמן
נָא גְבוּר הוֹרְשֵׁי יְחֻדְךָ כְּבָבַת שְׁמֶרֶם. נגד"יבש
בְּרַכְּם טְהוֹרִם רַחֲמִים צְדָקָתְךָ תַּתִּיד גְּמִלָּם. במר"צתג
חֲסִין קְדוֹשׁ בְּרוּךְ טוֹבָה נָהַל עֲדָתְךָ. חקב"טנע
יְחִיד גֵּאָה לְעֶמֶךָ פָּנָה זִכְרִי קְדוֹשְׁתְּךָ. יגל"פוק
שְׁוֹעֲתֵנוּ קִבֵּל וְשִׁמְעַצְעָקֵתֵנוּ יַדְעַתְעֲלָמוֹת. שקו"צית
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

רְבוֹן הָעוֹלָמִים אַתָּה צוִּיתֵנוּ לְהַקְרִיב קָרְבַּן הַתַּמִּיד בְּמוֹעֲדוֹ
וּלְהוֹיֹת כְּהֹנִים בַּעֲבוּדָתְךָ. וְלוֹיִם בְּדוּכָנָם. וַיִּשְׂרָאֵל
בְּמַעֲמָדָם. וְעַתָּה בַּעֲבוּדָתֵנוּ חָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וּבִטֵּל הַתַּמִּיד.
וְאֵין לָנוּ לֹא כֹהֵן בַּעֲבוּדָתוֹ. וְלֹא לֹוי בְּדוּכָנוֹ. וְלֹא יִשְׂרָאֵל
בְּמַעֲמָדוֹ. וְאַתָּה אָמַרְתָּ וְנִשְׁלַמָּה פְרִים שְׁפַתֵּנוּ: לֵכֵן יְיָ
רִצּוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ שִׁיחָא שִׁיחַ
שְׁפַתוֹתֵנוּ חִשּׁוּב וּמְקוּבֵּל וּמְרוּצָה לִפְנֵיךָ כְּאֵלוֹ הַמִּרְבָּנוּ
קָרְבַּן הַתַּמִּיד בְּמוֹעֲדוֹ וּבְמִקְוָמוֹ וְכֵלֵכְתּוֹ:

(לְנֶכֶת) וּבִיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כַּבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים וְשְׁנֵי
עֶשְׂרוֹנִים סֵלַת מִנְחָה כְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֵלַת
יִשְׁבַּת בְּשַׁכְתּוֹ עַל עֵלַת הַתַּמִּיד וְנִסְכָּה:

אֵיזְהוּ בְּקוֹמָן שְׁלֹזְכָחִים קְדָשִׁי קְדָשִׁים שְׁחִיטָתָן

בצפון פר ושעיר שליום הכפורים שחיטתן בצפון
 וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון הוזה על
 בין הפדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב מתנה
 אחת מהן מעפכת שירי הדם היה שופך על יסוד
 מערבי שעמזבח החיצון אם לא נתן לא עכב : פרים
 הנשרפים ושעירים הנשרפים שחיטתן בצפון
 וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון הוזה על
 הפרכת ועל מזבח הזהב. מתנה אחת מהן מעפכת.
 שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי שעמזבח
 החיצון אם לא נתן לא עכב. אדו ואדו נשרפין
 בבית הדשן : חטאת הצפור והיחיד אדו הן חטאת
 הצפור שעירי ראשי חדשים ושעמזבחות שחיטתן
 בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון
 ארבע מתנות על ארבע קרנות : פיצד עלה בפכש
 ופנה לסוכב ובא לו לקרן דרומית מזרחית.
 מזרחית צפופית. צפופית מערבית. מערבית
 דרומית שירי הדם היה שופך על יסוד דרומי.
 ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל
 ליום וליקה עד חצות : העולה קדש קדשים
 שחיטתה בצפון וקבול דמה בכלי שרת בצפון
 ודמה טעון שתי מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט
 ונתוח וכליל דאישים : זבחי שלמי צבור ואשמות.
 אלו הן אשמות אשם גזירות אשם מעילות אשם
 שפחה חרופה אשם גזיר אשם מצורע אשם תדוי.
 שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון
 ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע ונאכלין

לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל
ליום ולילה עד חצות :

התודה ואיל נזיר קדשים קלים שחישתן בכל מקום
בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע.
ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל ליום
ולילה עד חצות : המורם מהם פיוצא בהם אלא
שהמורם נאכל לפהגים לנשיהם ולבניהם
ולעבדיהם : שלמים קדשים קלים שחישתן בכל
מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע.
ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל לשני ימים
ודיה אחד : המורם מהם פיוצא בהם אלא
שהמורם נאכל לפהגים לנשיהם ולבניהם
ולעבדיהם : הכבד והמעשר והפסח קדשים קלים
שחישתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון מתנה אחת
ובלבד שיתן פנגד היסוד : שנה באכילתן הכבד
נאכל לפהגים והמעשר לכל אדם ונאכלין בכל
העיר בכל מאכל לשני ימים ולילה אחד : הפסח
אינו נאכל אלא עד חצות ואינו נאכל אלא למנויו
ואינו נאכל אלא צדי :

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה
נדרשת : מקל וחומר. ומגזרה שוה. מבנין אב
מכתוב אחד. ומבנין אב משני כתובים. מכלל
ופרט. ומפרט וכלל. כלל ופרט וכלל אי אתה דן
אלא בעין הפרט. מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט
שהוא צריך לכלל. כל דבר שהיה בכלל ויצא מן
הכלל ללמד. לא ללמד על עצמו יצא אלא ללמד

עַל הַכָּלָל כָּלֹּי יֵצֵא. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא
 קִטְעוֹן מִזֶּעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְּעֵינֵינוּ יֵצֵא לְהִקָּד וְלֹא
 לְהַחֲמִיר. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְמִעוֹן מִזֶּעַן
 אֶחָד שֶׁלֹּא כְּעֵינֵינוּ יֵצֵא לְהִקָּד וְלְהַחֲמִיר. כָּל דָּבָר
 שֶׁהָיָה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר הַחֲדָשׁ אִי אִתָּה יָכוֹל
 קְהַחֲזִירוֹ לְכָלֵל עַד שִׁיחֲזִירֵנוּ הַפְּתוּב לְכָלֵל
 בְּפִירוּשׁ. דָּבָר הַלָּמֵד מִעֵינֵינוּ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוּפּוֹ
 וְכֵן שְׁנֵי כְּתוּבִים הַמְּפָחִישִׁים זֶה אֶת זֶה עַד שְׁיָבֹא
 הַפְּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וַיְכַרִּיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְיָ רִצּוֹן מִלִּפְנֵיךְ " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית
 הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בִּימֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ : וְשֵׁם
 נַעֲבֹדְךָ בִּירוּאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדֻמוֹנוֹת : וְעֹרְבָה לִי
 מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדֻמוֹנוֹת : ק"ש

זמירות דשחרית

מְזֻמָּר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד : אֲרוֹמְמָהּ " כִּי
 דָּלִיתִנִּי וְלֹא שִׁמַּחַת אֹיְבֵי לִי : " אֲדַהִי שְׂוַעֲתִי
 אֶקְדֶּה וְתִרְפְּאֵנִי : " הָעֲלִית מִן שְׂאוֹל גִּפְשִׁי חַיִּיתִנִּי
 מִיַּרְדֵּי בֹר : זָמְרוּ לִי חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזִכְרִי קְדָשׁוֹ :
 כִּי רָגַע בְּאֶפֶס חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בְּעָרְבַי לֵין בְּכִי וּלְבֹקֶר
 יָנָה : וְאֲנִי אִמְרָתִי בְּשִׁלּוֹי בֶּרֶךְ אֲמוֹשׁ לְעוֹלָם : "
 בְּרִצּוֹנָהּ הָעֲמִדְתָּ לְהַרְרִי עוֹז הַסִּתְרָתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי
 גְּבָהָל : אֶקְדֶּה " אֶקְרָא וְאֵל " אֶתְחַנֵּן : מַה בָּצַע
 בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֵל שַׁחַת הַיּוֹדֶה עֶפְרַי הַיְּגִיד אִמְתָּהּ :
 שְׁמַע " וְחַנּוּנִי " הִיָּה עֲזָרָה לִי : הַפְּכֵת מִסְפְּדִי
 לְמַחֲוֹל לִי פִתְחָתָּ שִׁקִּי וְתִאֲזָרֵנִי שִׁמַּחָה : לְמַעַן
 זִמְרָתָּ כְּבוֹד וְלֹא יָדוּם " אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲדַבֵּר : ק"ש

דריני מזמן את פי להודות ולהלל ולשבח את בוראי לשם
יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה על ידי ההוא ממד
ונעלם בשם כל ישראל :

ברוך שאמר והיה העולם. ברוך הוא. ברוך עושה
בראשית. ברוך אומר ועושה. ברוך גוזר ומקים.
ברוך מרחם על הארץ. ברוך מרחם על הבריות.
ברוך משלם שכר טוב ליראיו. ברוך חי לעד וקים
קנצח. ברוך פודה ומציל. ברוך שמו. ברוך אלה
" אלהינו מלך העולם. האל אב הרחמן המהלל
בפי עמו. משבח ומפאך. בלשון חסידיו ועבדיו.
ובשירי דוד עבדך נהגלך " אלהינו בשבחחות
ובזמירות ונגדלה ונשבחה ונפארה ונזכיר שמך
ונמליכה מלכנו אלהינו יחיד חי העולם. מלך
משבח ומפאך. עדי-עד שמו הגדול : ברוך אלה
" מלך מהלל בתשבחות :

הודו לי קראו בשמו הודיעו בעמים עלילותיו :
שירו לו זמרו לו שיחו בכל-גפלאותיו. התהללו
בשם קדשו ישמח לב מבקשי " : דרשו " ועזו
בקשו פניו תמיד : זכרו גפלאותיו אשר עשה מפתיו
ומשפטי-פיהו : זרע ישראל עבדו בני יעקב
בחיריו : הוא " אלהינו בכל-הארץ משפטיו : זכרו
לעולם בריתו דבר צוה לאקף דור : אשר ברת את
אברהם. ושבעתו ליצחק : ויעמידה ליעקב לחוק
לישראל ברית עולם : דאמר לה אמן ארץ-בנען
חבל נחלתכם : בהיותכם מתי מספר במעט וגרים
בה : ויתהלכו מגוי אל-גוי וממלכה אל-עם אחר :

שׁוּמַר פְּרָאִי Praised be He who spoke and the world rose, praised be he. Praised be the first Creator, praised be he, who speaks and also accomplishes, who decides and calls into life. Praised be he who has mercy upon the earth, praised be he who has mercy upon his creatures. Praised be he who gives rich reward to all who awe him. Praised be he who lives eternally and is everlasting: praised be he who saves and redeems, praised be his name. Praised art thou Eternal our God, king of the world. Most merciful God and father whose laud is sung by his people and whose glory and praise is announced by the tongue of his pious, his servant and who is glorified by the songs of thy servant David. Eternal our God, we will magnify thee by songs of praise and thanksgivings; we will announce thy greatness and thy praise, and we will make known thy glory and magnify thy name. And to thee Eternal our God we will do homage as to our king, the sole, the eternally living; we will raise thee, o ruler of the world, whose great name is praised and glorified in all Eternity. Praised art thou, King and Lord, whose glory is magnified by our hymns.

יְהוָה Give thanks unto the Lord, call upon his name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he has done, his wonders, and the judgments of his mouth. O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God, his judgments are in all the earth. Be ye mindful always of his covenant; the word which he commanded to a thousand generations. Even of the covenant which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac And hath confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant; Saying. Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance. When ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people. He

לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם וַיִּזְכֹּחַ עֲלֵיהֶם מַלְכִּים :
 אֶל תִּגְעוּ בְּמַשִּׁיחֵי וּבִנְבִיאֵי אֵל תִּרְעוּ : שִׁירוּ לַיְי
 כָּל-הָאָרֶץ בַּשִּׁירוֹ מִיּוֹם אֶל יוֹם יִשְׁוּעָתוֹ : סִפְרוּ
 בְּגוֹיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ. בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוּתוֹ : כִּי גָדוֹל
 יי וּמִהְדֵּל מְאֹד. וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים : כִּי כָל-
 אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱדִילִים | וַיִּי שָׁמַיִם עָשָׂה : הוֹד וְהָדָר
 לִפְנֵי עֲזוּחַדָּהּ בְּמִקְוָמוֹ : הָבוּ לַיְי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים.
 הָבוּ לַיְי כְּבוֹד וְעֹז : הָבוּ לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ. שְׂאוּ מִנְחָה
 וּבִזְאוּ לִפְנֵי הַשְׁתַּחֲוֹ לַיְי בַּהֲדָרַת קֹדֶשׁ : חִילוּ
 מִלִּפְנֵי כָל-הָאָרֶץ אַף תִּכְוֹן תִּבֵּל בֶּל תִּמּוֹט :
 יִשְׁמַחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי מֶלֶךְ :
 יִרְעֻם הָיִם וּמִלֹּאז יַעֲלוּץ הַשָּׂדֶה וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ : אֲזִי
 יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יי כִּי בָא לְשַׁפֵּט אֶת הָאָרֶץ :
 הוֹדוּ לַיְי כִּי טוֹב כִּי דַעוּקִים חֲסִדוֹ : וַיֹּאמְרוּ הַנְּשִׁיעֵנִי
 אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבֵּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם. לְחֹדוֹת
 לְשָׁם קֹדֶשֶׁךָ לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתִהְלֹתֶךָ : בְּרוּךְ יי אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד-הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעַם
 אֲמֵן וְהִלֵּל לַיְי : רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לַהֵדִם
 רִגְדֵי קְדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לְהַר
 קֹדֶשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ : וְהוּא רַחוּם | יִכְפַּר עֲוֹן
 וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל
 חַמָּתוֹ : אֵתָּה יי לֹא תִכְלֹא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסִדֶּךָ
 וְאַמְתָּךְ תִּמְיד יִצְרוּנִי : זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יי וְחֲסִדֶּיךָ כִּי
 מִעוֹלָם הָמָּה : תִּגְדּוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוּתוֹ
 וְעֹז בְּשִׁחְקִים נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשְׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל
 הוּא טִתֵּן עֹז וְתַעֲצֹמוֹת לָעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים : אֵל

suffered no man to do them wrong! yea, he reprov'd kings for their sakes. Saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised. he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols, but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come before him: worship the Lord in the beauty of holiness. Fear before him, all the earth; the world also shall be stable, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations. The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fullness thereof, let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen; and praised the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool, for he is holy. Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy. But he being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord, let thy loving kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindness; for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God, his excellency is over Israel. and his strength is in the clouds. O God thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel is he that giveth strength and

נִקְמוֹת יי אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנֶּשֶׁא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ
 הַשֵּׁב גָּמוּר עַד גָּאִים: כִּי הִישָׁעָה עַל עַמָּךְ בְּרַכָּתְךָ
 פָּדָה: יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מְשׁוּבָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב פָּדָה:
 יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטַח בְּךָ: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
 יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרָאנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמָּךְ וּבָרֶךְ אֶת
 נַחֲלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם: נִפְשָׁנוּ חֲפָתָה
 כִּי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא: כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם
 קֹדֶשׁ בְּטַחְנוּ: יְהִי חֲסִדְךָ יי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ:
 הִרְאֵנוּ יי חֲסִדְךָ וְיִשְׁעֶךָ תִּתֵּן לָנוּ: קוּמָה עֲזָרְתָה לָנוּ
 וּפִדְנוּ לְמַעַן חֲסִדְךָ: אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲדָה מֵאָרֶץ
 מִצְרַיִם, הִרְחַב פִּיךָ וּאֲמַלְאֵהוּ, אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁפְכָה
 לֹא אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁי אֱלֹהֵיו: וְאֲנִי, בְּחֲסִדְךָ בְּטַחֲתִי
 יִגַּל לִבִּי בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לִי, כִּי גָמַל עָלַי:
 לְמַנְצָח מְזִמּוֹר קְדוֹד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל
 וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מִגִּיד הִרְקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יִבִּיעַ אִמְרָה
 וּלְיֵלָה לְלִילָה יַחֲוֶה דַּעַת: אֵין אִמְרָה וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי
 נִשְׁמַע קוֹלָם: בְּכָל הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצָה תִּבֵּל
 מִקִּיָּהֶם, לִשְׁמֵשׁ שֵׁם אֱלֹהִים בָּהֶם: וְהוּא בָּחַתָּן יוֹצֵא
 מִחֲפָתוֹ, יִשִּׁישׁ בְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶץ: מִקְצָה הַשָּׁמַיִם
 מוֹצֵא וּתְקוּפָתוֹ עַל קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֲפָתוֹ:
 תּוֹרַת יי הַמִּימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ, עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה
 מִחֲפִימַת פֶּתִי: פְּקוּדֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי לֵב, מַצּוֹת
 יי בָּרָה מְאִירַת עֵינַיִם: יֵרָאֵת יי מְהוֹרָה עֹמֶדֶת לְעַד,
 מְשַׁפְּטִי יי אִמַּת צִדְקוֹ יַחֲדוּ, הַנִּחַמָּדִים מְזֻהָב וּמְפָז
 רָב, וּמִתּוֹקִים מְדִבֵּשׁ וְנִפְתַּת צוּפִים: גַּם עֲבָדְךָ נִזְהָר
 בָּהֶם, בְּשִׁמְרָם עֹקֵב רָב: שְׂגִיאוֹת מִי יִבִּין מִנִּסְתָּרוֹת

power unto his people. Blessed be God. O Lord God to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself. Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing is upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us, the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee. Save, Lord, let the king hear us when we call. Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. Four our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee. Shew us thy mercy. O Lord, and grant us thy salvation. Arise for our help and redeem us for thy mercies' sake. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people, that is in such a case: yea, happy is that people, whose God is the Lord. But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

למנצח The heavens declare the glory of God, and the firmament showeth his handywork. Day unto day uttereth speech, and night unto night showeth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun. Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of the Lord is perfect converting the soul; the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightning the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever, the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold;

גִּקְנִי: גַּם מִזִּידִים חֲשׂוֹךְ עֲבָדְךָ אֶל יִמְשְׁלוּ בִי: אֲזִי
אֵיתָם וְנִקְתִּי מִפֶּשַׁע רָב: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי.
וְהִגִּיז לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

לְדוֹד בְּשָׁנוֹתָו אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ. וַיִּגְרֶשְׁהוּ
וַיֵּלֶךְ: אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָד עֵת. תִּמְיֵד תִּהְלֶתוּ בְּפִי:

בְּיָי תִּתְהַלֵּל בְּנִפְשִׁי. יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁמָחוּ: גִּדְּדוּ לִי
אֶתִי וְגִרּוּמָמָה שָׁמוֹ יַחֲדוּ: דְּרִשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעֲנֵנִי וּמִכָּד
מְגוּרֹתִי הִצִּיקְנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֻהּ. וּפְנִיָהֶם אֶל
יַחְפְּרוּ: זֶה עֲנִי קָרָא וַיִּי שָׁמַע וּמִכָּד צָרוֹתַי וְחֹשִׁיעוּ:

חֲזֹנָה מִקְאָךְ יְיָ סָבִיב לִירֵאָיו וַיַּחְלֲצֵם: טַעְמוּ וִירָאוּ
בִּי טוֹב יְיָ. אֲשֶׁרִי הַגִּבֹּר יַחֲסֶה בּוֹ: יִרָאוּ אֶת יְיָ
קֹדְשָׁיו. בִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: בְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעְבוּ.
וְדִרְשִׁי יְיָ לֹא יַחֲסְרוּ כָד טוֹב: דְּכוּ בָנִים שָׁמְעוּ לִי.

יִרְאֵת יְיָ אֶל מַדְבָּכֶם. מִי־הָאִישׁ הִחְפִּץ חַיִּים. אֲהֵב יָמִים
קִרְאוֹת טוֹב: נִצּוֹר לְשׁוֹנֶךָ מֶרַע. וּשְׁפִתֶיךָ מִדְּבַר
מֶרַמָּה: סוֹד מֶרַע וְעִשָּׂה טוֹב בִּקְשׁ שְׁלוֹם וְרִדְפָהוּ:

עֵינֵי יְיָ אֶל צַדִּיקִים. וְאֲזִנּוֹ אֶל שׁוֹעֲתָם: פִּנֵּי יְיָ בְּעִשִּׂי
רַע. לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זָכָרָם: צַעֲקוּ וַיִּי שָׁמַע וּמִכָּל
צָרוֹתֶם הִצִּילֶם: קְרוֹב יְיָ לְנִשְׁפָּרֵי דָב. וְאֶת דְּבִאֵי
רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רַעוֹת צַדִּיק. וּמִכָּכֶם יִצְיָקוּ יְיָ:

שׁוֹמֵר כָּל עֲצֻמוֹתָיו אַחַת מִהֶנָּה לֹא נִשְׁפָּרָה.
תְּמוֹתֶת רָשָׁע רָעָה. וּשְׁנֵאֵי צַדִּיק יֵאָשְׁמוּ: פֹּדֶה יְיָ
נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. אֲדֹנִי מַעֲזֵן אֶתָּה הָיִיתָ
לָנוּ בְּדֹר וָדֹר: בְּמִתְרֵם הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲזֹק לְאָרֶץ
וְתִבֵּל. וּמַעֲזֹלִם עַד עוֹזֶם אֶתָּה אֵל: תִּשָּׁב אֲנוֹשׁ עַד

sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned : and in keeping of them there is great reward. Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me ; then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O Lord, my strength, and my redeemer.

לדוד A Psalm of David, when he changed his behaviour before Abimelech ; who drove him away, and he departed. I will bless the Lord at all times : his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord : the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened ; and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good ; blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints : for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me : I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all

דבא. ותאמר שובו בני אדם: כי אלה שנים בעיניך
 כיום אתמול כי יעבור ואשמורה בלילה: זרמתי
 שנה יהיו. בפקר פחציר יחלוק: בפקר יציין ויחקה.
 לערב ימולל ויבש: כי בדינו באפד ובחמתה
 נבהלנו: שמה עונותינו לנגדה. עלינו קמאר
 פניה: כי כל ימינו פנו בעברתה. בלינו שנינו כמו
 הגה: ימי שנותינו בהם שבעים שנה. ואם בגבורת
 שמונים שנה. ורהבם עמל ואון כי גז חיש ופעפה:
 מי יודע עוז אפד וכיראתה עברתה למנות ימינו בן
 הודע. ונביא לבב חכמה: שובה יי עד מתי. והנחם
 עד עבדיך: שבענו בפקר חסדה ונרננה ונשמחה
 בכל ימינו: שמחנו כימות עניתנו שנותר ראינו רעה:
 יראה אל עבדיך פעהלך. והדרך על בניהם:

ויהי געם יי אלהינו עלינו ומעשה ידינו

בוננה עלינו ומעשה ידינו בוננהו:

יושב בסתר עליון. בצל שדי יתלונן: אמר לי
 מחסי ומצודתי. אלהי אבטח בו: כי הוא
 יצילך מפח יקוש. מדבר היות: באברתו יסך לך
 ותחת כנפיו תחסה. צנה וסחרה אמתו: לא תירא
 מפחד דיקה. מחזיעוה יומם: מדבר באפל יהלוק.
 מקטב ישוד צהרים: יפל מצדה אלה ורבבה
 מימינה אליה לא יגש: רר בעיניה תביט. ושממת
 רשעים תראה: כי אתה יי מחסי עליון שומת
 מעונה: לא תאנה אליה רעה. ונגע לא יקרב
 באהקה: כי מלאכיו יצוה לך לשמרה בכל דרכיה:
 על כפים ישאונה. פן תגוף באבן רגליה:

his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked : and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be desolate.

תפלה A Prayer of Moses the man of God. Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction, and sayest, return ye children of man. For a thousand years in the sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood ; they are as a sleep. in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth, and groweth up ; in the evening it is cut down, and withereth. For we are consumed by thine anger and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath : we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten ; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their strength labour and sorrow, for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger ? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord, how long ? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy ; that we may rejoice and be glad all days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be open us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it.

יְיָ He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord. He is my refuge and my fortress : my God ; in him will I trust. Surely he shall deliver thee from

על שחל ופתן תדרוך. תרמס כפיר ותנין: כי בי
חשק ואפקטהו. אשגבהו כי ידע שמי: יקראני
ואענהו. עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו:
ארך ימים אשביעהו. ואראהו בישועתי: אר ימים
הללויה הללו את שם יי. הללו עבדי יי. שעומדים
בבית יי. בחצרות בית אלהינו: הללויה כי
שוב יי. זמרו לשמו כי געים: כי יעקב בחר לו
יה ישראל לסגלתו: כי אני ידעתי כי גדול יי.
ואדנינו מכל אלהים: כל אשר חפץ יי עשה.
בשמים ובארץ בימים וכל תהמות: מעלה נשיאים
מקצה הארץ ברקים למטר עשה מוצא רוח
מאצרתיו: שהפה בכורי מצרים. מאדם עד בהמה:
שלח אותות ומופתים בתוכי מצרים. בפרעה
ובכל עבדיו: שהפה גוים רבים. והרג מלכים
עצומים: לסיחון מלך האמרי ולעוג מלך הבשן
ולכל ממלכות כנען: ונתן ארצם נחלה. נחלה
לישראל עמו: יי שמך לעולם. יי זכרך לדור ודור:
כי ידיו יי עמו ועל עבדיו יתנחם: עצבי הגוים כסף
וזהב. מעשי ידי אדם: פה להם ולא ידברו: עינים
להם ולא יראו: אזנים להם ולא יאזינו. אף אין יש
רוח בפיהם: כמזהם יהיו עושיהם. כל אשר בושטח
בהם: בית ישראל ברכו את יי. בית אהרן ברכו
את יי: בית הדוי ברכו את יי: יראי יי ברכו את יי:
ברוך יי מציון שוכן ירושלים הדלויה:

הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו:
הודו גאלהי האלהים כי לעולם חסדו:

the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for destruction that wasteth at noon day. A thousand shall fall at thy side and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the most High, thy habitation; There shall no evil befall thee neither shall any plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder; the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him, I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him and honour him. With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

הללויה Praise ye the Lord. Praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise the Lord, for the Lord is good sing praises unto his name for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places. He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee. O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings, Sihon king of the Amorites, and Og king of

הוֹדוּ לְאֱדֹנֵי הָאֲדָנִים פִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :
 לַעֲשֵׂה נִפְקָאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבָדוֹ פִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :
 לַעֲשֵׂה הַשְּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַד הַמַּיִם פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 דַּעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים פִּי לְעוּקָם חֲסִדוֹ :
 אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 אֶת הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלוֹת בַּלַּיְלָה פִּי לַיְלָה :
 דְּמַפָּה מַצְרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם פִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :
 וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֹרֹעַ נְשׁוּיָה פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 לַגִּזְרֵי יָם סוּף לַגִּזְרִים פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכָם פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 וְנָעַר פְּרַעֲהַ וַחֲתִילוּ בָּיִם סוּף פִּי דַעוּלָם חֲסִדוֹ :
 לְמוֹלִיד עַמּוֹ בְּמִדְבָּר פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 דְּמַפָּה מַלְכִים גְּדוֹלִים פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 וַיַּהֲרֹג מַלְכִים אֲדִירִים פִּי דַעוּלָם חֲסִדוֹ :
 לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי פִּי דַעוּלָם חֲסִדוֹ :
 וַיַּעֲזֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 וַנָּתַן אֶרֶצָם דְּנַחֲלָה פִּי דַעוּלָם חֲסִדוֹ :
 נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 שֶׁבַשְׁפָּלְנוּ זָכַר דָּנוּ פִּי דַעוּלָם חֲסִדוֹ :
 וַיַּפְרֲקֵנוּ מִצָּרֵנוּ פִּי דַעוּלָם חֲסִדוֹ :
 נָתַן דָּחַם בָּשׂוּר פִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :
 הוֹדוּ דָּאֵל הַשְּׁמַיִם פִּי דַעוּקָם חֲסִדוֹ :
 רַנְּנוּ צִדִּיקִים בֵּין לַיִּשְׂרָאֵל נְאוּהַ תְּהִלָּה : הוֹדוּ לֵא
 בְּכִנּוּר. בְּנִבֵּל עֲשׂוֹר זָמְרוּ לוֹ : שִׁירָו לוֹ שִׁיר

Basham and all the kingdoms of Canaan: And gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord, endureth for ever, and thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not, eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord O house of Aaron. Bless the Lord, O house of Levi. ye that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jernsalem. Praise ye the Lord.

O Give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods: f. h. m. e. f. e.

O give thanks to the Lord of lords: f. h. m. e. f. e.

To him who alone doeth great wonders: f. h. m. e. f. e.

To him that by wisdom made the heavens: f. h. m. e. f. e.

To him that stretched out the earth above the waters:
f. h. m. e. f. e.

To him that made great lights: f. h. m. e. f. e.

The sun to rule by day: f. h. m. e. f. e.

The moon and stars to rule by night: f. h. m. e. f. e.

To him that smote Egypt in their firstborn: f. h. m. e. f. e.

And brought Israel from among them: f. h. m. e. f. e.

With a strong hand, and with a stretched out arm: f. h.
m. e. f. e.

To him which divided the Red sea into parts: f. h. m. e. f. e.

And made Israel to pass through the midst of it: f. h. m.
e. f. e.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea:
f. h. m. e. f. e.

To him which led his people through the wilderness:
f. h. m. e. f. e.

To him which smote great kings: f. h. m. e. f. e.

חֲדָשׁ. הַטִּיבוּ נֶגֶן בְּתִרְוַעָה: כִּי יִשָּׁר דְּבַר יי. וְכָל
 מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה: אֶהֱב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. חֶסֶד יי
 מִלֵּאָה הָאָרֶץ: בְּדִבַּר יי שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו
 כָּל צִבְאָם: פָּנִים פָּנָה מִי הָיָם נִתֵּן בְּאוֹצְרוֹת
 תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִי כָּל הָאָרֶץ. מִמֶּנּוּ יִגְדְּלוּ כָּל
 יֹשְׁבֵי תֵבֶל: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד:
 יי הִפִּיר עֲצַת גּוֹיִם. הִנִּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת
 יי לְעוֹלָם תַּעֲמֹד. מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר: אֲשֶׁרִי
 הִגֹּזִי אֲשֶׁר יי אֱלֹהֵי הָעָם בָּחַר כְּנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם
 הִבִּיט יי. רָאָה יי אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ
 הַשְּׁנִיטָה. אֵד יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיּוֹצֵר יֶחֱד לִבָּם.
 הַמְבִּין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמִּלֵּךְ נוֹשֵׁעַ בְּרַב
 חֵיל גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרַב כַּח: שֶׁקֶר הַסּוֹם לֹתְשׁוּעָה
 וּבְרוּב חֵילוֹ לֹא יִמָּלֵט: הִנֵּה עֵין יי אֶל יִרְאָיו.
 לְמַיְחָלִים לְחֶסֶד: לְהַצִּיל מִמּוֹת נַפְשָׁם וּלְחַיֹּתָם
 בְּרָעַב: נַפְשָׁנוּ חִפְתָּה לִי עֲזָרְנוּ וּמִגִּבּוֹר הוּא:
 כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ. כִּי בְשֵׁם קֹדֶשׁוֹ בְּשִׁחְנוֹ: יְהִי
 חֶסֶדְךָ יי עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ:

מִזְמוֹר שִׁיר דָּוִד הַשֵּׁבֶת: טוֹב כְּהוֹדוֹת לִי וּלְזִמְרָה
 לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן: דִּהְיִיד בִּבְקָר חֶסֶדְךָ וְאֱמוּנָתְךָ
 בְּלִילוֹת: עָדִי עֲשׂוֹר וְעָדִי גָבֹל עָלִי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי
 שִׁמְחַתְנִי יי בִּפְעֻלֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֶּן: מַה גִּדְּדוּ
 מַעֲשֶׂיךָ יי מְאֹד עֲמָקוֹ מַחֲשָׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בְּעַר לֹא
 יָדַע וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בְּפִרוּחַ רִשְׁעִים כָּמוֹ
 עֹשֵׁב וַיִּצְיֹצֵם כָּל פֹּעֲלֵי אֱוֹן לְהַשְׁמִדֵם עָדִי עַד: וְאַתָּה
 מָרוֹם לְעוֹלָם יי: כִּי הִנֵּה אִיכָיָה יי כִּי הִנֵּה אִיכָיָה

And slew famous kings: f. h. m. e. f. e.

Sihon king of the Amorites: f. h. m. e. f. e.

And Og the king of Bashan: f. h. m. e. f. e.

And gave their land for an heritage: f. h. m. e. f. e.

Even an heritage unto Israel his servant: f. h. m. e. f. e.

Who remembered us in our low estate: f. h. m. e. f. e.

And nati redeemed us from our enemies: f. h. m. e. f. e.

Who giveth food to all flesh: f. h. m. e. f. e.

O give thanks unto the God of heaven: f. h. m. e. f. e.

רננו Rejoice in the Lord, O ye righteous: for praise is comely for the upright. Praise the Lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings. Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right; and all his works are done in truth. He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made: and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap; he layeth up the depth in storehouse. Let all the earth fear the Lord; let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done; he commanded and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth. He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works. There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety; neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord: he is

יאבדו יתפדו כל פועלי און: ותרים פראם קרני
 בלוחי בשמן רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי
 מרעים תשמענה אזני: צדיק בתמר יפרח כארז
 בלבנון ישגה: שתולים בבית יי בחצרות אלהינו
 יפריחו: עוד ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו:
 להגיד כי ישר יי צורי ולא עולתה בו:

יי מלך גאות לבש לבש יי עז התאזר אף תפון תבל
 בד תמוט: נכון בסאף מאז מעולם אפה: נשאו
 נהרות יי נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים:
 מקלות מים רבים אדירים משפרי ים אדיר במרום
 יי: עדותיה נאמנו מאוד לביתה נאווה קודש יי
 לאורף ימים:

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו: יהי שם
 יי מברך. מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד
 מבוא מהלל שם יי: רם על כל גוים יי עד השמים
 כבודו: יי שמך לעולם. יי זכרך לדור ודור: יי
 בשמים הכין כסאו ומדכותו בכל משלה: ישמחו
 השמים ותגד הארץ ויאמרו בגוים יי מלך: יי מלך
 יי מלך יי מדוך לעולם ועד: יי מלך עולם ועד
 אבדו גוים מארצו: יי הפיר עצת גוים הגיא
 מחשבות עמים רבות מחשבות בלב איש ועצת
 יי היא תקום: עצת יי לעולם תעמוד: מחשבות
 לבו לדר ודר: כי הוא אמר ויהי. הוא צוה ויעמוד:
 כי בחר יי בציון אוה קמושב לו: כי יעקב בחר
 לו יי. ישראל לסגלתו: כי לא ישוש יי עמו.
 ונחלתו לא יעזוב: והוא רחום יכפר עון ולא

our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord be upon us, according as we hope in thee.

מזמור A Psalm or Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name. O most High: to show forth thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night. Upon an instrument of ten strings, and upon the spaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou Lord, hast made me glad through thy work. I will triumph in the works of thy hands. O Lord how great are thy works! and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not, neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord, art most high for evermore. For lo thine enemies, O Lord, for, lo thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies, and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

מלך " The Lord reigneth, he is clothed with majesty, the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is established, that it cannot be moved. Thy throne is established of old: thou art from everlasting. The floods have lifted up. O Lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea. Thy testimonies are very sure, holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה סֶלָה : אֲשֶׁר
הָעַם שִׁפְכָה לֹא אֲשֶׁר הָעַם שִׁי אֱלֹהֵי : תִּהְיֶה

הַלְלִיָּה הַלְלִי גִּם שִׁי אֶת יי: אֶהְלֵלָה יי בְּחַי אֲזַמְּרָה

יְהִי כְבוֹד The glory of the Lord shall endure for ever, the Lord shall rejoice in his works. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down, of the same the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord, endureth for ever; and thy memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; and let men say among the nations, the Lord reigneth. The Lord is King. The Lord has reigned. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever; the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect. There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger. Save, Lord: let the king hear us when we call.

אֲשֶׁר־ Happy are they who dwell in thy house; they shall be praising thee continually, Selah! — Happy the people that is so circumstanced, happy the people whose God is the Eternal.

וְהַלֵּל David's Psalm of Praise. I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever. The Eternal is great and praised exceedingly, his greatness in inscrutable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of t.

לֵאלֹהֵי בְּעוֹדֵי: אֵל תִּבְטְחוּ בְּנִדְיָכִים בְּכֶן אָדָם
 שְׂאִין לוֹ תִשׁוּעָה: תִּצַּא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאֲדָמְתּוֹ בַּיּוֹם
 הַהוּא אָבְדוּ עֲשֶׂתְנוֹתָיו: אֲשֶׁרִי שָׂאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ.
 שִׁבְרוּ עַל יְיָ אֱלֹהֵינוּ: עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת
 כָּל אֲשֶׁר בָּם. הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֲשֵׂה מִשְׁפָּט
 לְעֹשׂוֹקִים. נוֹתֵן לֶחֶם לָרָעִבִים. יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים: יְיָ
 פִקֵּחַ עוֹרִים יְזַקֵּךְ כְּפוּפִים יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים: יְיָ שֹׁמֵר
 אֶת גֵּרִים יְתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹד וְדָרָךְ רְשָׁעִים יַעֲזוֹת:
 יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַדְּלוּיָה:
 הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי נָעִים נֶאֱוָה תְּהַדָּה:
 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַּיִם יְיָ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנֶם: הָרוּפָא
 לְשִׁבּוּרֵי לֵב. וּמַחֲבֵשׁ לְעַצְבוֹתָם: מוֹנֵה מַסְפָּר
 לְכּוֹכְבִּים לְכָלֶם שְׁמוֹת יִקְרָא: גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב
 כֹּחַ. לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מַסְפָּר: מַעֲזֹד עֲגוּיִם יְיָ מִשְׁפִּיל
 רְשָׁעִים עַדִּי אָרֶץ: עֲנֵנו לֵי בְּתוֹדָה. זִמְרוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בְּכִנּוֹר: הַמְכִסֵּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר
 הַמְצַמִּיחַ הָרִים חֲצִיר: נוֹתֵן לְבַהֲמָה לַחֲמָה. לְבָנֵי
 עוֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בְּגִבּוֹרֶת הַסּוּם יִחְפֹּץ. לֹא
 בְּשׁוֹקֵי הָאֵשׁ יִרְצֶה: רוּצֶה יְיָ אֶת יִרְאָיו. אֶת
 הַמִּיֻּחָלִים לְחַסְדּוֹ: שֹׁפְחֵי יְרוּשָׁלַּיִם אֶת יְיָ. הַלְלִי
 אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן: כִּי חֹזֵק בְּרִיחֵי שְׁעָרֵינוּ בִּרְךְ בְּנֵינוּ
 בְּקִרְבָּנוֹ: הַשֵּׁם גְּבוּרָתוֹ שְׁלוֹם. חֲקֹב חַטִּיִּם יִשְׁכַּיְעֵךְ:
 הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ. עַד מִהֲרָה יִרוּץ דְּבָרוֹ: הַנּוֹתֵן
 שֶׁלֶג בְּצִמְרָה. כְּפוֹר כְּאֶפֶר יַפִּיז: מִשְׁדִּיךְ קָרְחוֹ
 כְּפַתִּים. לְפָנֵי קִרְתּוֹ מִי יַעֲמֵד יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֵם
 יֹשֵׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מַיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב. חֲקִי

majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the greatness of thy fearful acts, whilst thy greatness I declare. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord; and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him: to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and save them. The Lord preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. But we will bless the Everlasting One, from henceforth until evermore. Hallelujah!

הללויה Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord: I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth the sea, and all that therein is which keepeth truth for ever: Which executeth judgement for the oppressed: which giveth food to the hungry. The Lord looseth the prisoners: The Lord openeth the eyes of the blind: the Lord raiseth

וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה בֶן לְכָל צוּר
וּמִשְׁפָּטִים כָּל יָדְעוּם הַקְדּוּיָה :

הַלְלוּיָהּ הַקְדוּ אֶת יי מֶן הַשָּׁמַיִם. הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים:
הַלְלוּהוּ כִּד מְלָאכָיו הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאוֹ: הַלְלוּהוּ
שֶׁמֶשׁ וַיְרֵחַ. הַלְלוּהוּ כִּד בּוֹכֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמִי
הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם: יְהַדְּדוּ אֶת שֵׁם
יי. כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם. חֵק
נָתַן וְלֹא יַעֲבֹר: הַלְלוּ אֶת יי מֶן הָאָרֶץ. תַּנְיִינִים וְכָל
תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֵּג וְקִישׁוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֹשֶׂה
דְּבָרוֹ: הַהָרִים וְכִד גְּבַעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים. הַחִיָּה
וְכָל בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מְדַבְּרֵי אֶרֶץ וְכָל לֵאמִים
שָׂרִים וְכָל שְׁפָטֵי אֶרֶץ: בַּחֲוִירִים וְגַם בַּתוֹלְדוֹת זָקֵנִים
עִם גַּעֲרִים: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יי. כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ.
הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיִּרְם קֶרֶן לְעַמּוֹ. תְּהַלֵּלָה לְכָל
חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבֵי הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ שִׁירָו לִי שִׁיר חֲדָשׁ. תְּהַדְּתוּ בְּקָהֶל
חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו. בְּנֵי צִיּוֹן
יִגִּילוּ בְּמִדְבָּר: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל. בְּתוֹף וּבְנֹר
יִזְמְרוּ לוֹ: כִּי רֹצֶה יי בְּעַמּוֹ יַפְאֵר עֲנוּיִם בִּישׁוּעָה:
יַעֲלֶזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יִרְגְּנוּ עַד מִשְׁכְּבוֹתָם:
רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם. וְחָרַב פִּיפִּיּוֹת בִּידָם: לַעֲשׂוֹה
נִקְמָה בַּגּוֹיִם. תּוֹכַחוֹת בְּלֵאמִים: לֵאסֹר מְדַבְּרֵיהֶם
בְּזָקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בְרָזָל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם
מִשְׁפָּט כְּתוֹב הַדָּר הוּא לְכָל חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:
הַקְדּוּיָה הַלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בְּרִקִּיעַ עֶזוֹ:
הַקְדּוּיָה בְּגִבּוֹרֹתָיו. הַקְדּוּיָה כְּרֹב גְּדָלוֹ: הַקְדּוּיָה

them that are bowed down : the Lord loveth the righteous : The Lord preserveth the strangers he relieveth the fatherless and widow : but the way of the wicked he turneth upside down. The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

הללויה Praise ye the Lord : for it is good to sing praises unto our God : for it is pleasant ; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem : he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, an bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite. The Lord lifteth up the weak ! he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God : Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He gives to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delightet not in the strenght of the horse : he taketh not pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem, praise thy God. O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children with in thee. He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool : He scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow and the waters flow. He showeth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments ; they have not knowed them. Praise ye the Lord.

הללויה Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels, praise ye him all his hosts. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him,

בְּתַקַּע שׁוֹפָר. הִלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וּכְנֹר: הִלְלוּהוּ בַתּוֹף
 וּמַחֹל. הִלְלוּהוּ בַּמִּנִּים וְעֶגְב: הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
 שָׁמַע. הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה
 תְּהַלֵּל יְהוָה הִלְלוּיָהּ. כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה הִלְלוּיָהּ:
 בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יי מַצִּיֵּן שׁוֹכֵן
 יְרוּשָׁלַיִם הִלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ: וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם
 וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת יי לְעֵינֵי כָּל הַקָּהֵל. וַיֹּאמֶר דָּוִד
 בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד
 עוֹלָם: לֵךְ יי הַגְדֵּלָה וְהַגְבִּירָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח
 וְהַהוֹד כִּי כָּל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ קָדְךָ יי הַמַּמְלָכָה
 וְהַמַּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ: וְהַעֲוֹשֵׁר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ
 וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל. וּבִידְךָ פֶּתַח וּגְבוּרָה. וּבִידְךָ לְגִיד
 וּלְחֹזֶק לְכָל. וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ קָדְךָ.
 וּמַהֲדִקִּים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתְּךָ: (וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדךָ וּמְרוֹמֶם עַל
 כָּל בְּרָכָה וְתַהֲלָה): אַתָּה הוּא יי לְבָרְךָ אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת
 הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאֵם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר
 עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מַחֲיֶה אֶת כָּל־
 וְצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים: אַתָּה הוּא יי הָאֱלֹהִים
 אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים.
 וְשִׁמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמִצַּאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן דְּפָנֶיךָ:
 וּכְרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית קָתַת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחֲתִי
 הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגְּרָגָשִׁי לְתֵת לְזֶרְעוֹ.
 וְתַקַּם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צִדִּיק אַתָּה: וְתֵרָא אֶת עֵינֵי
 אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרִים. וְאַתָּה זַעֲקָתָם שְׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף:

ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord, for he commanded, and they were created. He hath also established them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all deeps. Fire, and hail; snow, and vapours; stormy wind fulfilling his word. Mountains, and all hills, fruitful trees, and all cedars: Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl: Kings of the earth, and all people; princes and all judges of the earth: Both young men, and maidens; old men, and children: Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent: his glory is above the earth and heaven. He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

הלליה Praise ye the Lord. Sing unto the Lord into a new song, and his praise in the congregations of saints. Let Israel rejoice in him that made him, let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their mouth, and a twoedged sword in their hand, to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgement written, this honour have all his saints. Praise ye the Lord.

הלליה Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts, praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet, praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance, praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the loud cymbals; praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord.

Blessed be the Lord for evermore Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Eternal, the God of Israel, who alone performeth great wonders. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and Amen.

וּתְתֵן אֶתְּךָ וּמִפְתֵּי־בִּפְרָעָהּ וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל
עַם אֶרֶצוֹ כִּי יִדְעָתָּ כִּי הִזִּידוּ עֲלֵיהֶם וְהַעֲשֵׂה לָּהֶם
כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהֵיכָן בִּקְעָתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ
הַיָּם בִּיבָשָׁה. וְאֵת רוֹדְפֵיהֶם הַשְׁלַכְתָּ בַּמַּצּוֹלוֹת
כִּמּוֹ אָבֶן בְּמַיִם עֲזוּיִם:

וַיֹּשַׁע יי בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא
יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שִׁפְתַּי הַיָּם: וַיֵּרָא
יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יי בַּמִּצְרַיִם וַיֵּרָא
הָעָם אֶת יי וַיֹּאמְינוּ בַּיְיָ וּבַמֶּשֶׁה עַבְדּוֹ:

אֲזַיִּשִׁיר מֶשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיְיָ
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָאָה גָאָה סוּם
וְלִכְבוֹ רָמָה בָּיָם: עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה זֶה
אֵלַי וְאֶנְהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וְאֶרֶוּמָנְהוּ: יי אִישׁ מִלַּחְמָה
יי שְׁמוֹ: מִרְכַּבַּת פְּרָעָה וַחֲיִלוֹ יָרָה בָּיָם וּמִבְּחַר
שְׁלִישֵׁי טַבָּעוֹ בָּיָם סוּף: תְּהוֹמֹת יַבֵּם יָרְדוּ
בַּמַּצּוֹלוֹת כִּמּוֹ אָבֶן: יְמִינָהּ יי גִּאֲדָרִי בִּפְחַיִּימִינָהּ יי
תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרוּכַי גְּאוּנָהּ תִּהְיֶה קִמְיָהּ תִּשְׁלַח
חֲרֹנָהּ יֹאכִלְמוּ כִּפְקֹשׁ: וּבְרוּחַ אִפְיָה נַעֲרֵמוּ מַיִם
נִצְבּוּ כִּמּוֹ גֵּד נִזְזִים קָפְאוּ תְּהוֹמֹת בְּלָב יָם: אָמַר
אוֹיֵב אֶרְדָּה אֲשִׁיג אֶחֱלֶק שְׁלָל תִּמְלֹאמוּ גִּפְשֵׁי אֶרֶץ
חֲרָבִי תִּוְרִישְׁמוּ יָדַי: גִּשְׁפָּתָ בְּרוּחָהּ כִּסְמוּ יָם צִלְלוּ
כַּעֲוֶפֶת בְּמַיִם אֲדִירִים: מִי כְמִכָּה בְּאֵדִים יי מִי
כְּמִכָּה נֹאדָר בְּקֶדֶשׁ נִזְרָא תְּהִלּוֹת עָשָׂה פִּקָּא: גִּמְיָתָ
יְמִינָהּ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: גִּחִית בַּחֲסִדָּהּ עִם זֶה גִּאֲלָתָהּ
נִהְיָתָ בְּעִזָּה אֶל גּוֹה קִדְשָׁהּ: שְׁמַעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן
חֵיל אַחֲזִישְׁבִי פִלְשֶׁת: אֲזַיִּנְבְּהֵלוּ אֱלֹפֵי אֲדוֹם אֵילִי

וַיְבָרֶךְ Wherefore David blessed the Lord before all the congregation: and David said blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, is the greatness and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine, thine is the kingdom. O Lord, and thou art exalted as head above all. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all, and in thine hand is power and might: and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore our God, we thank thee, and praise thy glorious name. Thou even thou art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham. And foundest his heart faithful before thee.

וַיַּעַבְדֵם And madest a covenant with him to give the land of Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say to his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous. And didst see the affliction of our fathers in Egypt. and heardest their cry by the Red sea; and showedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all people of his land; for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou throwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

וַיִּשַׁע Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians, and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

אֵל יִשְׂרָאֵל Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and speake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my fathers God, add I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea: The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord is become glorious power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy. And in the greatness of thine excellency

מוֹאֵב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נִמְנוּ כָּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפְּל
עֲלֵיהֶם אִימָתָה וּפָחַד בְּגִדְלָה זְרוּעָה יְדָמִי כְּאֵבֶן עַד
יַעֲבֹר עִמָּהּ יי עַד יַעֲבֹר עִם זֶה קִנִּיתָ: תִּבְיָאֲמוּ
וְתִשְׁעֲמוּ בְּהַר גִּחְלָתָהּ מִכּוֹן לְשִׁבְתָּהּ פְּעֻלָּתָהּ יי
מִקֶּדֶשׁ אֲדָנִי כּוֹנֵן יְדִידָהּ: יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יי
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי לִי הַמְּלִיכָה וּמוֹשֵׁל בְּנָוִים:
וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשִׁפּוֹט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ
וְהִיתָה לִי הַמְּלִיכָה: וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד: וּבִתְזוּרָתָהּ
כִּתּוּב לֵאמֹר שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:
גִּשְׁמַת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֶת שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל
בָּשָׂר תִּפְאָר וּתְרוֹמָם זִכְרֶךָ מִלְּכֵנוּ תָּמִיד מִן
הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אֲתָה אֵל וּמַבְרָכָה אִין קְנוּ
מֶלֶךְ נֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרֵגִם (וְעוֹנֶה)
וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. אִין לָנוּ מֶלֶךְ (עוֹזֵר
וּסוֹמֵךְ) אֵלֶּא אֲתָה: אֱלֹהֵי הָרְאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרֹנִים
אֱלֹהֵי כָּד בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת הַמֶּלֶךְ (בְּכָל)
בְּרֹב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו
בְּרַחֲמִים. וְיִי (עַד הֵנָּה) לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְּעוֹרֵר
יֹשְׁבִים וְהַמְּקִיץ גִּרְדָּמִים (מַחִיָּה מֵתִים וְרוֹפֵא חוֹלִים פּוֹקֵחַ
עוֹרִים וְזוֹקֵף כְּפוּפִים) וְהַמְּשִׁיחַ אֱלָמִים. וְהַמְּפָתֵר אֲסוּרִים
וְהַמְּזַמֵּךְ נֹפְלִים. וְהַמְּזַקֵּק כְּפוּפִים. (וְהַמְּפַעֵנֵחַ גַּעְלָמִים)
לֵךְ קְבֹדֶךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אֱלֹהֵי פִינוּ מְלֵא שִׁירָה בָּיָם
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה בְּהַמֶּזֶן גְּלוּ וְשִׁפְתֵּינוּ שִׁבְּחָה כְּמֶרְקֵבִי
רְמִיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת בְּשִׁטְשׁ וּכְיִרְחַ. וְיִדְיֵנוּ
קְרוֹשׁוֹת בְּגִשְׁרֵי שָׁמַיִם. וְהַגְּלִינוּ קְדוּת בְּאַגְלֵלוֹת:

thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sendest forth thy wrath, which consumed them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were gathered, together, the floods, stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with the wind the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord, among the gods? who is like thee glorious in holiness, fearful in praises doing wonders? Thou stretchest out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation, The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on thee inhabitation of Palestina. Then the dukes of Edom shall be amazed: the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away. Fear and dread shall fall upon them: by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone; till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them in and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place. O Lord, which thou hast made for thee to dwell in the Sanctuary. O Lord, which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. For the kingdom is the Lord's: and he is the governor among the nations. And deliverers shall ascend Mount Zion, to judge the mount of Esau, and the kingdom shall be the Eternal's. And the Eternal shall be king over all the earth; on that day the Eternal shall be one, and his name be one. And thus is written in thy law: Hear, O Israel! the Eternal our God, the Eternal is One.

שמע The breath of all living bless thy name, O Lord, our God! the spirit of all flesh, continually glorify and extol thy memorial. O our King! thou art God from eternity to eternity besides thee, we acknowledge neither king, redeemer or saviour, thou redeemest, deliverest, maintainest, and hast compassion over us, in all times of trouble and distress, we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures, the Lord of all productions; thou art adored with all manner of praise, who governeth the Universe with tenderness, and thy creatures with mercy. Lo! the Lord neither slumbereth nor sleepeth, but rouseth those who sleep, awakeneth those who slumber, causeth the dumb to speak, looseth those that are bound, supporteth the fallen, and raiseth up those who droop, and therefore, thee alone do we worship. Although our mouths were filled with melodious songs, as the drops of the sea; our tongues with shouting, as the roaring billows

אין אנו מספיקים להודות לך יי אלהינו ואלהינו
 אבותינו ולברך את שמך. (מלכנו) על אחת מאלף
 אלף אלפי אלפים (ורוב) ורבי רבבות פעמים
 הפוזות (נסים ונפלאות) שעשית (עמנו) עם אבותינו
 ועמנו: (מלפנים) ממצרים באלהינו יי אלהינו ומבית
 עבדים פדיתנו. ברעב זנתנו. ובשבע כלכלתנו.
 מחרב הצלתנו ומדבר מלשוננו ומחליסרעים (רבים)
 ונאמנים הליתנו: עד הנה עזרנו רחמיה. ולא
 עזבנו חסדיה (יי אלהינו) ואל תפשינו יי אלהינו לנצח:
 על כן אנרים שפלנת בנו ורחח גלשמה שנפחת
 באפינו ולשון אשר שמת בפינו: הן הם יחד ויברכו
 וישבחו ויפארו. (וישוררו) וירחמנו ויעריצו ויקדישו
 וימליכו את שמך מלכנו (תמיד): כי כל פה דה יודה
 וכל לשון דה תשבוע. (וכל עין לך תצפה) וכל ברך לך
 תכרע. וכל קומה לפניך תשתחוה. וכל דבבות
 ייראה. וכל קרב וכליות יזמר לשמך. בדרך
 שבתוב כל עצמותי תאמרנה יי מי כמך. מציל עני
 מחזק ממנו ועני ואביון ממוזלו. (שועת עניים אתה תשבע
 צעקת הדל תקשיב ותושיע) מי ידמה לך ומי ישווה לך ומי
 יעריך לך. האל הגדול הגבור והנורא אל עליון
 קונה שמים וארץ: גהלך וגלשבתך וגנפאך
 וגברך את שם קדשה. באמור לחד ברכי נפשי
 את יי וכל קרבי את שם קדשו:

האל בתעצומות עזה גדול בכבוד שמך רבוד
 לנצח והנורא במראותיה:

thereof; our lips with praise, like the wideextended firmament; our eyes with sparkling brightness, like the sun and moon; our hands extended like the tower ning eagles; and our feet as the hinds for swiftness; we nevertheless are incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, or to bless thy name, for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, O Lord, our God didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage, in time of famine didst thou sustain us, and in plenty didst thou nourish us. Thou didst deliver us from the sword, saved us from pestilence, and from many sore and heavy diseases hast thou withdrawn us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us. O Lord, our God! forsake us not in future. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue thou hast placed in our mouths, lo! they shall worship, bless, glorify, extol reverence, sanctify and ascribe sovereign power unto thy name, our King! every mouth shall adore thee, and every tongue shall swear unto thee, unto thee every knee shall bend, every rational being shall worship thee, every heart shall revere thee, the inward part and reins shall sing praise unto thy name, as it is written - all my bones shall say, O Lord! who is like unto thee? who delivereth the weak from him that is too strong for him, the poor and needy from their oppressor, who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? great, mighty and tremendous God! most high God! possessor of heaven and earth! We will praise, adore, glorify and bless thy name. So saith David—Bless the Lord. O my soul! and all that is within me, bless his holy name.

787 O God! who art mighty in thy strength! who art great by thy glorious name! mighty for ever, tremendous by thy fearful acts the king who sitteth on the high and exalted throne.

המלך

יָשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנָשָׂא:

שׁוֹבֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רִנְנוּ צַדִּיקִים
בְּיְיָ לַיְשָׁרִים נְאוּה תְהִלָּה: בְּפִי *יִשְׁרָיִם
תַּת *רוּמָם: וּבְדַבְרֵי *צַדִּיקִים תַּת *כְּרֹךְ: וּבְלִשׁוֹן
*חֲסִידִים תַּת *קֶדֶשׁ: וּבְקֶרֶב *קְדוֹשִׁים תַּת *הִלָּל:
וּבִמְקַהֲלוֹת רַבְבוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָנָה יִתְפָּאֵר
שִׁמְךָ מִלִּפְנֵי בְּכָל־דּוֹר וְדּוֹר שֶׁכֵּן חֹזֶבֶת בְּלִי
הַיְצוּרִים לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת
דְּהִלָּל לְשִׁבְחָה דְּפָאֵר לְרוּמָם לְהַדִּיר לְבָרְךָ לְעֵלָה
וּדְקָלָם עַל כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתַשְׁבְּחוֹת דְּיֹד בֶּן
יְשִׁי עֲבָדֶךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלִּפְנֵי. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. בִּי דָךְ נְאוּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלָּל וְזִמְרָה עִז
וּמְשִׁלָּה נִצַּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְהִלָּה וְתִפְאָרֶת
קְדוּשָׁה וּמְלָכִיּוֹת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מַעֲתָה וְעַד
עוֹלָם: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתַשְׁבְּחוֹת
אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַגְּפִלְאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי
זִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל הֵי הַעוֹלָמִים: ח"ק

זאגט קהל יתברך.

וואהרענד דער חזן ברכו זאגט,

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם
ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים
והקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא
אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלול לרכב
בערבנות ביה שמו ועלו לפניו. ושמו
מרומם על כל ברכה ותהלה. ברוך
שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

חזן ברכו את יי המברך:
ק"י ברוך יהוה המברך
לעולם ועד:
ברוך אתה יהוה אלהינו
מלך העולם יוצר אור

THE KING!

who sitteth on the high and exalted throne.

inhabiting eternity, most exalted and holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord. O ye righteous, for to the just praise is comely.

נָפִי With the mouth of the upright shalt thou be praised; blessed with the lips of the righteous; extolled with the tongue of the pious; by a choir of saints shalt thou be sanctified.

וּבְמִרְהָלֹת And in the congregation of many thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified in song, throughout all generations, for such is the duty of every created being towards thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe, glory, bless, magnify and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thine anointed.

יִשְׁתַּבַּח Thy name shall be praised for ever, our King! thou great, holy and sovereign God in heaven and on earth; for unto thee, O Lord our God! and God of our fathers appertain song and praise; hymn and psalm; strength and dominion! victory, power, and greatness; adoration and glory! holiness and majesty! blessings and thanksgivings, henceforth and even unto everlasting. Blessed art thou, O Lord! God and King, great above, all praises the God of thanksgiving, the Lord of wonders, who findest delight in songs of psalmody, King, Almighty, who livest eternally.

בָּרְכֵנוּ Read. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

בָּרַךְ Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who openeth for us the gates of mercy, and enlargeth

the eyes of those who hope for his forgiveness, who formeth the light, and createth darkness preserveth all in concord, and createth all things.

He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God, Extol him that rideth upon the heavens be his name Jah, and rejoice before him, for his name exalted above all blessing and praises; blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

ובורא חושך עשה שלום ובורא את הכל:
 אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:
 מלך אזור גבורה. גדול שמך בגבורה. לך זרוע
 עם גבורה: מך בגדי נקם. לבש ביום נקם
 לצריו ישיב אל חיקם: מלך גאות לבש. ימים
 מיבש וגאות אפיקים מכבש:
 מלך בעשרה לבושים. התאזר בקדושים. אל
 גערך בסוד קדושים. קדוש:
 מלך דר בנהורא. עטה בשלמה אורה. משפטנו
 יוציא כאורה: מלך התאזר עוז. ימינו תעז.
 ואנוש אל יעז: מלך נידבש צדקה. ונקדש בצדקה.
 כך יי הצדקה: מך זה הדור בלבשו. וכובע
 ישועה בראשו. אלהים ישב על כסא קדשו: מך
 חמוץ בגדים. בדרך בוגדים. יבצר רוח נגידים:
 מלך טליתו בשלג מצחצח. צחוב צחצחות יצחצח
 מצחצחים פעלם לנצח: מלך יעט קנאה. קנא
 קנא גאה גאה. באיש מלחמות יעיר קנאה: מלך
 כד אפסי ארץ. ישתחוו למלך על כל הארץ. כי
 בא לשפוט את הארץ: מלך ליום קומו לעד. כל
 יצור לפניו ירעד. רם ונשא שובן עד: מלך מושל
 עולם בגבורתו. ירעשו הרים מגאותו. וכאלים
 ירקדו מגערתו: מלך נזרא למלכי ארץ. חזק תחול
 הארץ. מיושב הכרובים תנוט הארץ: מלך שאתו
 מי יעצר כח. והוא נושא כל בכח. נותן ליעקב כח:
 מלך עמדו לדין. ביום הדין: שפוט גאים בדין:
 מלך פלש סוד המעמיקים. דסתיר עצה במעמקים.

of darkness. Maker of peace, and Creator of all things.

אור Even the Eternal light in the treasure of everlasting life. He commanded light from darkness; and it was.

מלך O King, who is girt round with omnipotence, thy name is illustrious by almightiness. Solely thou hast the might and power. O King, in the raiment of revenge, invest with it on the day of vengeance, to requite to the haters in their security. O King, surround with majesty! One day he hath made dry the sea, to break the haughtiness of the mighty.

מלך The King hath put on ten diverse raiments for his elected. The Almighty, who is glorified in the choir of holies, he is holy! The King sits on a throne of light, he will bring our right as clear as the sunlight. The King is armed with almightiness, his right hand overcomes, and nobody can resist. The King! Virtue is his right; justness is only at thee, o God!

מלך The King, who is surround with glory, hath on his head the crown of victory, God is sitting on his holy throne. The King! Terrors are his raiments, when he annuls the rebels and when he bows the haughtiness of the nobles. The King in his garment white as snow cleans and purifies those that endeavour after pure actions. The King, in the raiment of vengeance, he zeals to revenge, a noble zeal, as a hero is inspired with revenge The King! All inhabitants of the earth will adore him, the King of the Universe, if he comes to judge the earthglobe. The King! At a future time he will stand to administer justice, then all the creatures will tremble before him, who thrones raised over all in eternity. The King governs the world with almightiness; the mountains tremble before his highness and jump as roused rams before his threat. The King is fearful to the earth itself; the earth trembles before the will of whom, who thrones on Cherubim. The King, whose will not any force can hinder, maintains the Universe with his almightiness, he gives strength to the feeble. The King, who administers justice on the day of judgment, punishes the insolent deservedly. The King

יִחְשֹׁף ויגלה. עמוקים: מֶלֶךְ צוּה מְכַל רוּחַ. עֲרִיצִי
 גִּסִּי הָרוּחַ. לְאַפָּפִם בְּשִׁטְף־רוּחַ. מֶלֶךְ קָהַל מַלְכֵי
 אֲדָמָה בִּסְעָרוֹ מִשָּׂא דוּמָה. יִפְקֹד עַד צָבָא רוּמָה:
 מֶלֶךְ רָם וְגִבּוֹהַּ בְּמִשְׁפָּט. וְעוֹז מֶלֶךְ אֱהָב מִשְׁפָּט.
 מִכּוֹן בִּסְאוֹ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט: מֶלֶךְ שׁוֹפֵט צֶדֶק. לִפְנֵי
 יְהִלֵּךְ צֶדֶק. לְהִלִּיץ בְּעַד רוּדְפֵי צֶדֶק: מֶלֶךְ תַּקְיָה
 בְּמִמְשָׁקָהּ וּבִסְאוֹ תָּלָה לְמַעְלָה. וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל
 מַשְׁלָה: חֵיוֹן מֶלֶךְ תַּחַת חֵלֶד מִהַבִּיטוֹ. מְרַעֵיד יִסּוֹד
 בְּהַבִּיטוֹ. בְּכָל מִשְׁוֹמֵט מִבִּטּוֹ: מֶלֶךְ תָּר בְּכָל
 פּוֹעֵל. בְּכָל מָה יִפְעַל. בְּמַטָּה וּבְמַעַל:
 מֶלֶךְ אֱלֹהֵי עוֹלָם. הַמְּלִיכוּהוֹ עִם עוֹלָם. יִימְלֹךְ
 לְעוֹלָם. קְדוֹשׁ:

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿעללט זאגט מאן דאס אונטער
 דער ליניע הכל יודך. פֿיר וואָכענטאָגע זאגט מאן דאס.
 הַמְּאִיר לְאָרְצוֹ וְלִדְרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבִטְוִבוֹ מַחְדָּשׁ
 בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ

פֿיר שבת

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יִשְׂבַּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ
 כִּי: הַכֹּל יִרְמְמוּךָ סְלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ
 בְּכָל יוֹם דְּלִתּוֹת שְׁעֵרֵי מִזְרָח: וּבּוֹקֵעַ חֲלוּגֵי רָקִיעַ.
 מוֹצִיא חֶמֶד מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָהּ מִמְּכוֹן שְׁבֻתָּהּ: וּמְאִיר
 לְעוֹלָם כֹּל וְלִיּוֹשְׁבָיו. שֶׁפָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים. הַמְּאִיר
 לְאָרְצוֹ וְלִדְרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים: וּבִטְוִבוֹ מַחְדָּשׁ בְּכָל
 יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: הַמְּלֹךְ הַמְּרוֹמֵם וְגָבוֹר
 מֵאֵן. הַמְּשַׁבֵּחַ וְהַמְּפָאֵר וְהַמְּתַנַּשֵּׂא מִימּוֹת עוֹלָם:
 אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן

detects the projects of the reserved, who believe secretly their mysteries; he brings to day all secrets. The King, the governor of all airs, commands, that the tempest shall moulder to all winds the haughty. The King collects one day the kings of the world, if he accomplishes his promise and calls to account the host of heaven. — The King is highly elevated at justice, an almighty King, who loves righteousness, the pillars of his throne are equity and right. The King is a righteous judge, justness is anterior to him, to interced for those who endeavour after righteousness. The King is mighty in dominion. he hath established highly his throne, his government rules over the all. The King, his sight makes tremble the earth, and the earthpillars shake at his look, this look surreys the all, The King investigates every action, also all in the depth and heighth.

מל- The king is the God of all eternity, a people (Israel) does homage to him for ever and ever. The Lord will reign for ever — the Holy!

If the festival is on the Sabbath say the under-
staying **הכל יודך**.

המאיר The enlightener of the earth, to those that dwell therein with his mercy, he reneweth his goodness daily and continually, with the works of his creation.

Sabbath.

הכל All beings give thanks unto thee, they all praise thee, and every one declares that there is none holy like the Lord. They all extol thee for ever, O thou who formest all things. O God! who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament, bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence, and enlightenest the Universe, and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attributte of mercy.

המאיר Thou, who with Mercy illuminated the earth and those who dwell therein; and in thy goodness every day constantly renewest the work of the creation. Thou art

י. כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קניניה:
המלך המרום קבדו מאז המשבח והמפאר
והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך
הרבים רחם עלינו אדון עינו צור משגבנו מגן
ישענו משגב בעדנו: אל ברוך גדול דעה הכין

פיר שבת

ענו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אין
בערבך ואין זולתך. אפס בלתי ומי דומה לך:
אין בערבך יי אלהינו בעולם הזה. ואין זולתך
מלבנו לחיי העולם הבא: אפס בלתי גואלנו
לימות המשיח. ואין דומה לך מושיענו לתחיית
המתים:

אל אדון על כל המעשים. ברוך ומברך בפי כל
נשמה: גדלו ושובו מלא עולם. דעת ותבונה
סבבים אותו: המתנאה על חיות הקדש. ונהדר
בכבוד על המרפבה: זכות ומישור לפני כסאו.
חסד ורחמים לפני כבודו: טובים מאורות שברא
אלהינו. יצאם בדת בבינה ובהשכל. פח וגבורה
נתן בהם. להיות מושקים בקרב תבל: מלאים
זיו ומפיקים נגה. נאה זיום בכל העולם: שמחים
בצאתם ושושים בבואם. עשים באימה רצון קונם
פאר וכבוד נותנים לשמו. צהלה ורנה לזכר
מלכותו: קרא לשמש ויזרח אור. ראה והתקין
צורת הלבנה: שבת נותנים לו כל צבא מרום.
תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקדש:
קאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי

O Lord! how manifold are thy works, in wisdom hast thou made them all; the earth his full of thy possessions. The King who alone is exalted, praised, glorified, and honoured, from that time in eternity. O everlasting God! with thy abundance of mercy, have compassion on us; for thou art the Lord of our strength, the rock of our fortress; the shield of our salvation, and tower of our defence. O Lord! who art greatly blessed in knowledge,

Sabbath.

the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God! in thine abundant mercy, have compassion on us, Lord; thou art our strength, the rock of our fortress, the shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee, nor is there any besides thee, there is no other save thee, and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, O Lord, our God! in this world; nor is there any besides thee, O our King! in a future state. There is no other save thee, O our Redeemer! in the days of thee Messiah, and who will be like thee, O our Saviour at the resurrection of the dead!

For God is the Lord of all productions, he is praised, adored by the mouth of every soul breathing; his power and goodness fill the Universe. Knowledge and understanding encircle him, who exalteth himself above the angels and is adorned with glory on heavenly seat. Purity and rectitude are before his throne, kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created are good; for he formed them with knowledge, understanding, and wisdom, he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendour and radiate brightness, their splendour in graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return, and with reverential awe perform the will of their Creator, they ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the comme-

וּפָעַל זְהָרֵי חֲמָה טוֹב יֵצֵר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ: מְאֹרֹת
 נִתְּן סְבִיבוֹת עֵזוֹ: פְּנוֹת צְבָאוֹ קְדוּשִׁים רוֹמְמִי
 שְׂדֵי תַמִּיד מִסְפָּרִים כְּבוֹד אֵל וְקֹדְשָׁתוֹ: תִּתְּכֶרֶךְ
 יי אֱלֹהֵינוּ עַל שַׁבַּח מַעֲשֵׂה יְדִידָהּ וְעַל מְאֹרֵי אוֹר
 שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ סְלָה:

תִּתְּכֶרֶךְ צוּרֵנוּ מְלַכְנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוּשִׁים
 יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ כְּעַד מְלַכְנוּ יוֹצֵר מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר
 מִשְׁרָתֵינוּ כָּלָם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמִשְׁמִיעִים
 בִּירָאָה יַחַד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶךְ עוֹלָם
 כָּלָם אֱהוּבִים כָּלָם בְּרוּרִים כָּלָם גְּבוּרִים וְכָלָם
 עֹשִׂים בְּאִמָּה וּבִירָאָה רְצוֹן קוֹנֵם וְכָלָם פּוֹתְחִים
 אֶת פִּיָּהֶם בְּקֹדֶשׁ וּבִטְהָרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה
 וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים. וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים
 וּמְקַדְּשִׁים וּמְמַלִּיכִים:

סִיד שַׁבַּת

הַתְּעִלָּה וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ. תִּפְאָרֶת עָטָה
 לְיוֹם הַפְּנוּחָה עֲנֵג קִרָּא לְיוֹם הַשְּׁבֵת: זֶה שַׁבַּח
 שְׁלִיחֵי הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שְׁבַת אֵל מְכַל מְלֹאכְתּוֹ:
 וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר מְזִמּוֹר שִׁיר לְיוֹם
 הַשְּׁבֵת טוֹב לְהוֹדוֹת לֵי: לְפִנְיֶךָ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ
 קֹדֶם כָּל יְצוּרָיו. שַׁבַּח יְקָר וְגִדְלָה יִתְּנוּ לְאֵל מְלֶךְ
 יוֹצֵר כָּל. הַמְּנַחֵיכ מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדְשָׁתוֹ
 בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ. וְזִכְרֶךָ
 מְלַכְנוּ יִתְפָּאֵר. בְּשָׁמַיִם מִפְּעֵל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת:
 תִּתְּכֶרֶךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שַׁבַּח מַעֲשֵׂה יְדִידָהּ וְעַל
 מְאֹרֵי אוֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ סְלָה: תַּחֲבֹד

who prepared and wrought the luminary of the sun to shine forth, and through thy benevolence formed for the honour thy name! and ordained lights to surround thy strength, and hosts of holiness, who exalt the Almighty continually, declaring the glory of thee, O God! and thy holiness.

תתברך Be thou Blessed, O Lord! our God, for the praise of the works of thy hands, and for the bright luminary which thou hast made to glorify thee. Selah, be thou blessed, O our King! our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised for ever. O our King! who formed ministers all which minister unto thee, standing in the height of the universe, who cause their voices to be

Sabbath.

awe perform the will of their Creator, they ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called the sun, and it rose in resplendent light, at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host ascribe praise unto him, the seraphim, ophanim, and holy angels, ascribe glory and majesty.

ללל We will give praise to God, who rested from all his works on the seventh day, he exalted himself, and sat on his majestic throne. With honour did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the glory of the seventh day; the omnipotent rested thereon from all his work, and the seventh day therefore praiseth itself with a psalm and song for the sabbath. Therefore all whom God hath formed, shall glorify and bless him, they shall ascribe praise, honour and glory unto the King who hath formed all things, and who through his holiness, causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath: Thy name, O Lord, our God! shall be sanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heaven above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed, they shall glorify thee for ever!

את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש
הוא וכלם מקבלים עליהם עול מלכות
שמים זה מזה: ונותנים רשות זה לזה: להקדיש
ליוצרים בנחת רוח בשפה פרוצה ובנעימה קדשה
כלם באחד עונים ואומרים ביראה: קדוש קדוש
קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו:

כבודו אהל כהים ברחמים מקד: חיו בוחן כל
עשתונות צעיר ורב מקד: גאות ועוז התאזר
מלך: דוק וחדל יחרדון מאימת מלך:

היוצר יחד לבם יחון מקד: ומבין אל כל מעשיהם
יצדיק מקד: זכרון הוא יום תרועת מקד: חיו חק
לישראל הוא לזכותם מלך: מדרך נתן ליראיו
ממלך כל מלך: יזכור לעולם בריתו בזכרון טוב
מלך:

כלה אל תעש לשארית בני מלך: לכן אתאנו לך
מלפני מלך: מאתמול קדמנוך לחלוותך מלך:
חיו נא נצור חסד דניני שלחו לו שלשת אידי מלך:
סכות באי בתחן דמר בכו אראלי מלך: עניותם
כל תבו ללן במקום עלו וירדו בו מדאכי מלך:
פדם היום מדין גמור מלחיבם מלך: חיו צדיקם
ברחמים ופקדם לטובה מלך: קשוב קול
תקיעה מתקעי (כשת קשוב זכרון תקיעה מזוכרי)
ך היום מקד: רחמים תעזרר למחפיה מלך:

קיי שעה שועת עם משחריה מלך: תפן בתומכי
פרוך ונברכה אלהים חיים ומקד:

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירנו

all lovely, all mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator; and all open their mouths in holiness, with purity, with songs and with psalmody. they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong, and tremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other; and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness, they all answer as one, and say with terror. Holy, Holy, Holy, O Lord of hosts! the whole earth is full of his glory.

כבוד The King enlarges on this day merciful his glory as a tent; he proofs the thoughts of low and high, the King! The king is girt with majesty and almightiness, heaven and earth quake for fear of the King.

היוצר The King, who hath formed all the hearts, he will have indulgence for them; the King, who do know the intentions of their actions, he will excuse them. As memorial is fixed that day, on which we sound the trumpet before the King, fixed for Israel, to purify them before thee, o King! The King of the kings gives sustenance to his religious; he will remember his confederacy for ever at best, the King!

כלה O King have indulgence with the posterity of the King (Abraham)! We approach thee with fear, our King, we have prepared for supplicate thee since yesterday, O King O preserve thy favour to the descendants of him, to whome thou hast vouchsafed to send him three angels, O King! O hear those, who rely upon the merite of him for whom the angels wept (Isaac), O King! O do not throw out their prayer in remember on him who had passed the night on the place, where the King's angels ascended and descended.

פיס O deliver them this day from the strict justice and fault, O King! Let them be innocent with mercy and destine them for good, O King! Let be agreeable to thee, O King, the (on Sabbath join memorial of) sounding

וְאֶרְאֲלִים יִבְרְכוּ פָנַי כָּל חַיָּה וְאֹפֶן וְכָרוֹב לְעַמַּת
שָׂרָפִים. לְעַמַּתָם מְשַׁבְּחִים וְאֹמְרִים:

בָּרוּךְ בָּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ גְּעִימוֹת יִתְּנוּ. קְמָלְךָ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת
יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבָדוֹ פּוֹעֵל

גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מַלְחָמוֹת זֹרַע צִדְקוֹת
מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן
הַנִּפְלְאוֹת הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְּרָאשִׁית: פָּאֵמֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם
חֲסִדוֹ: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תִּפְאֵר וְנִזְכָּה כְּדָנוּ מִהֲרָה
לְאוֹרָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אֶהְבָּה רַבָּה אֶהְבֵּתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְדוֹלָה
וַיִּתֶּרָה חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מִדְּכָנוּ בַּעֲבוּר
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ וְתִלְמִדִם חֲקֵי חַיִּים כֵּן תַּחֲכֵּנוּ
וְתִלְמִדָנוּ: אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ
וְתֵן פִּדְּיָנוּ לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיר לְשִׁמְעַ לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד
לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֵׂת וְדַקִּיִּם אֵת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ
בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ פְתוּרְתְךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וְיִירָאָה שִׁמְךָ וְלֹא־
נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קְדוּשָׁתְךָ הַגְּדוֹלָה וְהַנּוֹרָא
בְּטַחְנוּ נִגְלִיָּה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם
מֵאֶרְבַּע פְּנֵפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ
כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בְּחֶרֶת מִכָּל עֵם
וּלְשׁוֹן וְקִרְבָּתָנוּ לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹלָה סְדָה בְּאַמַּת. לְהוֹדוֹת
ךָ וְיִיחָדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יי הַפּוֹחֵר בְּעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

the trumpet (on Sabb. join: on which we do only remember this day), take pity on those who hope for thee, O King!

Give heed to the praying of a people who searches thee, O King, turn to those who support the blessing and bless, thee, thee, the almighty and everlasting King!

And the angels shall sing, the cherubs glorify, the seraphims exult in song, and the angels bless the Lord; and the face of every angel, orphan and cherub; also the seraphim opposite each other, they sing, praise and say: Blessed be the Glory of the Lord from his place.

To the blessed God pleasant song shall be given, to the King, the living and ever existing God, psalms shall be said, and praises be heard, for he alone worketh mighty; maketh new things, master of battles, sower of righteousness, raiser up of salvation, creater of medicine, tremendous in praises. Lord of wonders; who reneweth with his goodness, daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever, O shine forth a new light on Zion! that we may all speedily behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former of light.

With great love thou lovest us, O Lord our God, and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us. O our father! our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, so shalt thou favour and teach us. O Father! who art a merciful Father; have compassion on us, we beseech thee, and grant our hearts understanding, that we may comprehend, hear, learn, teach, observe, perform and establish all the learning of thy law, with love; and enlighten our eyes in thy law, with love; and enlighten our eyes in thy law, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love and fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great and tremendous name we trust; we will be glad, and rejoice in thy salvation, when thou bringest us with peace from the four corners of the earth, and conductest us with uprightness to our land, for thou art

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

כְּרוֹךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהַיּוֹהֲדָבְרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצֻוֶּה
הַיּוֹם עַל לִבְּךָ: וְשִׁנְנָתָם לְבִנְיָן וּדְבָרָתָם בְּסִשְׁבִּתְךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶיךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם
עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֵל מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר אֲנִי
מְצַוֶּה אִתְּכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִמֶּר
אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאִם פֶּתַח דָּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשַׁדְּךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ וְאִכְלָתָם
וְשִׁבְעַתָּ: הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לִבְבְּכֶם וְסִרְתָּם
וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה
אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר
וְהָאָדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאִבְדְּתֶם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשָׁמַתָּ אֶת
דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַד לִבְבְּכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתָּם אִתְּךָ
לְאוֹת עַל יָדֶיךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיכֶם: וְלִמְדְתֶם
אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדָבָר בְּסִשְׁבִּתְךָ בְּבֵיתְךָ
וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ: וּכְתַבְתָּם עַל
מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְקַיֵּם לָהֶם כְּפִי הַשָּׁמַיִם

עַל הָאָרֶץ:

Almighty that workest salvation. Thou hast preferred us from among all people and languages, and put us near thy great name, (Selah), for ever with truth to give praise unto thee, and to be united unto thee with love. Blessed art thou. O Lord' who hast chosen his people Israel with love.

Hear, O Israel! the Lord our God is one God.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

וְאַתָּה And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates,

וְהָיָה And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived. and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou wal-

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר־אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי
בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל
תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וַיִּזְכְּרֶתֶם
אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ
אֲחֵרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים
אֲחֵרֵיהֶם: לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי
וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם־מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

אִמַּת וַיִּצִיב וַנִּכּוֹן וְקִים וַיֵּשֶׁר וַנֶּאֱמַן וְאָהוּב וְחָבִיב
וְנִחְמַד וְנָעִים וְנִזְרָא וְאֲדִיר: וּמִתְקֵן וּמִקְבֵּל
וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדָּבָר הַזֶּה עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אִמַּת
אֱלֹהֵי עוֹלָם מִלִּפְנֵי צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ קְדוֹר
וְדוֹר הוּא קִים וְשִׁמוֹ קִים וְכֶסֶף נִכּוֹן וּמַלְכוּתוֹ
וְאִמּוּנָתוֹ לְעֵד קִימָת: וּדְבָרָיו חִיִּים וְקִימִים נֶאֱמָנִים
וְנִחְמָדִים לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: עַל אֲבוֹתֵינוּ
וְעַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ:

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרֹנִים דָּבָר טוֹב וְקִים
לְעוֹלָם וָעֶד: אִמַּת וְאִמּוּנָה חֵק וְלֹא יַעֲבוֹר:
אִמַּת שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
מִלִּפְנֵי מִקְדָּשׁ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֲלֵ אֲבוֹתֵינוּ.
יוֹצְרֵנוּ צוּר יִשׁוּעֵתָנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם
שְׁמֶךָ אֵין אֱלֹהִים זולָתְךָ:

עֲזֹרַת אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מֵעוֹלָם מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ

kest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon doorposts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them as the days of heaven upon the earth.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that you seek not after the inclinations of heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God, I am Lord your God; who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful! lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and the Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth; his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living and stable, faithful and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children and our generations, and all the generations of the seed of Israel, thy servants. Both concerning the first and the last, it is a good word, and established unto all eternity; spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God; and the God of our fathers; our King, and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Former!

לְבַנֵּיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל יוֹר וְיוֹר: בָּרוּם עוֹלָם
 מוֹשֶׁבֶךְ וּמִשְׁפָּטִיךְ וְצִדְקָתְךָ עַד אִפְסֵי אָרֶץ: אֲשֶׁר־
 אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל
 קִבּוֹ: אֲמַת אֶתָּה הוּא אֲדוֹן קַעֲמָה וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר
 לְרִיב רִיבָם: אֲמַת אֶתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאֶתָּה הוּא
 אַחֲרוֹן וּמַבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ
 מִמַּצָּרִים גְּאֻלָּתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ:
 כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָּתָ וּבְכוֹרְךָ גְּאֻלָּתָ וַיָּם סוּף בְּקַעַת
 וַיִּזְדֵּים טַבַּעַת וַיִּדְּדִים הָעֶבֶרֶת וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִיהֶם
 אֶחָד מֵהֶם לֹא נִוְתָר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוִיבִים
 וְרוֹמְמוֹאֵל וְנָתַנוּ יְדִידִים וְזִמְרוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת
 בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם: רָם וְנִשָּׂא
 גָּדוֹל וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גָּאִים וּמַגְבִּיָּה שְׁפָלִים מוֹצִיא
 אֶסְרִים וּפּוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ
 בָּעֵת שׁוּעָם אֱלֹוִי: תְּהַלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא
 וּמְבָרֵךְ מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עֲנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה
 רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם:

מִי כַמְכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כַמְכָה גְּאֻלָּר בְּקִדְשׁ נוֹרָא
 תְּהַלּוֹת עֲשֵׂה פָּדָא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאֻלָּים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת
 הַיָּם יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹוךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדָה כְּנַעֲמָה
 יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל. גּוֹאֲלָנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קָדוֹשׁ
 יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אֶתָּה יְיָ גְּאֻלָּ יִשְׂרָאֵל:

and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

וַיִּשְׁמַע Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto their children after them throughout all generations. Thy throne is the invisible height of the Universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their firstborn didst thou slay, but thy firstborn didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs and praises; blessings, and thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the weak, and helpeth the poor; and who answereth his people when they supplicate him. Praise be to the most high God, blessed, and ever blessed be he. Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee with great joy; and they all said:

מִי Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorius in holiness, tremendous in praises working miracles?

שִׁירָה Those that were redeemed sang a new song unto thy great name; upon the sea-shore. they all unanimously praised and acknowledged thee, King; and said, the Lord shall reign for ever and ever!

צִוְּה Thou strong rock of Israel, rise in assistance unto

אֲדֹנֵי שִׁפְתֵי תַפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
 וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל
 וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
 שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

זְכֵרְנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכַתִּבְנוּ
 בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אַבְרָהָם :
 אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
 מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
 סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים
 וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כִמּוֹךְ בַּעַל גְּבוּרוֹת
 וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :
 מִי כִמּוֹךְ אֵב הַרְחֵמֶן זוֹכֵר יִצְחָק לַחַיִּים בְּרַחֲמִים :
 וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 מַחֲיֶה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ
 סְלָה :

וּבְכֵן תִּתֵּן פַּחַדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשִׂיךָ וְאִמְתָּךְ
 עַל כָּל מַה שִּׁבְרָאתָ וַיִּירָאוּךָ כֹּד הַמַּעֲשִׂים
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַפָּנֶיךָ כֹּד הַבְּרִיאִים וַיַּעֲשׂוּ כָל־סֵם אֲגָדָה
 אַחַת לַעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם כִּמּוֹ שִׁידְעָנוּ
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵמוֹן לַפָּנֶיךָ עוֹ בִּידְךָ וּגְבוּרָה
 בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שִּׁבְרָאתָ :
 וּבְכֵן תִּתֵּן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וּתְקוּהָ

Israel, and relieve according to thy promise Judah and Israel. As for our Redeemer, the Lord of Hosts is his name: the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord; our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

Remember us unto life, O King! who hath delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

Who is like unto thee, most merciful Father! who remembereth his creatures to life.

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah.

And, therefore, extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band.

לְדֹרְשֵׁיךָ וּפְתַחֲזֶן פֶּה לַמִּיחָלִים לְךָ שְׂמֵחָה
 לְאַרְצֶךָ וְשִׁשֹׁן לְעִירְךָ וְצִמִּיחַת קֶרֶן לְדָוִד עֲבָדְךָ
 וְעֵרִיבַת נֵר דָּבָן יִשִּׁי מְשִׁיחֶךָ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :
 וּבִכְּבֹן צַדִּיקִים יֵרָאוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּ וַחֲסִידִים
 בְּרָנָה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ וְכָל הַרְשָׁעָה
 תִּכָּדֵחַ כְּעֶשֶׂן תִּכָּדֵחַ כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת וְדוֹן מִן הָאָרֶץ :
 וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבָדְךָ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
 מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ בְּכָתוּב
 בְּדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן
 דָּדָר וְדָר הַלְלוּהָ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהָ מִבְּלַעְדֶּיךָ
 בְּכָתוּב וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ
 נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּלֹךְ הַקְדוֹשׁ :
 אַתָּה בַּחֲרַתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ
 בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַדְּשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבֹדְתֶךָ. וְשְׁמֶךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עֲלֵינוּ קִרְאת * :

ווען יום טוב אן מוצאי שבת פֿעללט זאגט מאן ותודיענו :

(*) וְתוֹדִיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת מִשְׁפָּטֵי צִדְקָה וְהַלְּמָדְנוּ
 דַּעֲשׂוֹת חֲקֵי רְצוֹנְךָ וְתַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים
 יִשְׂרָאֵל וְתוֹרַת אֱמֶת חֲקִים וּמִצְוֹת טוֹבִים. וְתַנְחִילָנוּ
 זְמַנֵּי שִׁשֹׁן וּמוֹעֲדֵי קָדֵשׁ וְחַיֵּי נְדָבָה. וְתוֹרִישְׁנוּ
 קִדְשַׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וְחֻגֵּיגַת הָרֶגֶל. וְתִכְבֹּד
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בֵּין קָדֵשׁ לַחֹל בֵּין אֵזֶר לַחֲשֹׁךְ בֵּין
 יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשַּׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה
 בֵּין קִדְשַׁת שַׁבָּת לְקִדְשַׁת יוֹם טוֹב הַבְּדִלָּה וְאֵת

to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

וּבְנֵי תָן And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendour to the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

וּבְנֵי And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

וְתַמְלֵךְ Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah!

קָדוֹשׁ Thou art holy, and thy name is tremendous and besides thee there is no God; as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

אֵתָהּ Thou hast chosen us from all people, thou hast loved, us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

וְתַתֵּן לָנוּ the following is said before מוצאי שבת:

וְתוֹדִיעֵנִי Thou, O Lord, hast made known the laws of thy justice and hast taught us to use the orders of thy will. Also, O Lord our God, thou hast given us just prescriptions, true doctrines and blissful orders and commandments and hast imparted us joyful signs and holy festivals and kind celebrations. Thou hast given as inheritance

וַתִּתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (השבת הזה
ואת יום) הַזְכָּרוֹן הַזֶּה. יוֹם (זכרון) תְּרוּעָה (באהבה)
מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר לִיצִיאת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה
וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹנוּ
וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבִידְךָ וְזִכְרוֹן
יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ וְזִכְרוֹן כָּד עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ לִפְלִטָה לְטוֹבָה לֶחֶן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה. זְכָרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים.
וּבְדַבָּר יִשׁוּעָה וּרְחֻמִּים. חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מִקְדָּשְׁךָ חַנּוּן וְרַחוּם
אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ
בְּכָבוֹדְךָ וְהַנְּשָׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ וְהוֹפֵעַ
בְּהַדָּר גָּאוֹן עֶזְךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץ: וַיֵּדַע
כָּל פֶּעוּל כִּי אַתָּה פִּעַלְתָּ וַיִּבִין כָּל יִצְוֹר כִּי אַתָּה
יִצְרְתָּ וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מְלֹךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה: (לשנת אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ) קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְתָן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׁמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ. (לשנת וְהַנְחִילָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן
שִׁבְתָּ קֹדֶשְׁךָ וַיִּנְחֹנוּ בְּהַ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ וְמִהַר

יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁשַׁת יְמֵי הַפְּעֻשָׁה קֹדֶשְׁךָ. הַבְּדִלְתָּ
וּקְדַשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשְׁתְּךָ: וְתָתֵן לָנוּ זָכָר.

וַתֵּן And with love hast thou given us, O Lord, our God! (on the Sabbath say, the sabbathday and) this day of memorial, being the day of sounding the trumpet, an holy convocation, in commemoration of the dep arture from Egypt.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought on; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine annointed Messiah, the son of David thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, on this day of memorial. Remember us thereon, O Lord, our God for good! and think on us with a blessing, and save us, that we may enjoy a happy life; and by thy words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excellencē of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it, and every thing formed understand that thou hast formed it, and all who have breath in their nostrils, declare, that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all (On the Sabbath say: our God and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our days

the holyness of the sabbath, the magnificence of the half-festival and the celebration of the festival. Besides, o Lord, our God, thou hast parted the holy from the profane, light from darkness, Israel from the heathen nations, the seventh day from the six work days, also thou hast made the difference between the hallowness of sabbath and the hallowness of festival and thou hast hallowed the seventh day from the six work-days and also thou hast set apart thy people Israel and hast hallowed them in thy hallowness.

לפָּנָיו לַעֲבֹדָה בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ
אֱמֶת וְקִיָּם לָעַד. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
מְקַדֵּשׁ (הַשְּׁבֵת ו) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזֶּפְרוּן:
רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהִשָּׁב
אֶת הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבֵּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד
עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ
אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים דְּרַבְנָן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֵׁאתָה הוּא יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
כָל בֶּשֶׂר וְיוֹצְרֵנוּ וְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית בְּרֻכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל
שַׁחֲחִיתָנוּ וְקִיּוּמָתָנוּ כֵּן תַּחֲיִינוּ
וְתַקִּימָנוּ וְתֵאסֹף גְּלוּתֵינוּ לְחֻצְרוֹת
קִדְשְׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
וְלַעֲבֹד בְּלִבָּב שְׁלֵם עַל שְׁאֵנוּ מוֹדִים
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֵׁאתָה
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר
חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה
הוּא לָדֶר וְדֶר נֹדָה לָךְ
וְנִסְפָּר תְּהַדְּקֶךָ עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל

נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֵׁךָ שֶׁבָּכַל יוֹם
עֲמָנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל עֵת עָרַב
וּבִקְרָ וְצִהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם
כִּי כֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרַומֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד:

וּבִתְוֹב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת
הָאֵל יִשְׁוּעַתָנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי
הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

of rest.) O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation; (on the sabbath say: and cause us, O Lord our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the God of truth, and thy promise is true and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth who sanctifieth (on the sabbath: the Sabbath, and) Israel and day of memorial.

רצה Graciously accept, o Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, o Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care; thy miraculous providence, which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

וכתוב And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for an happy life.

וכל And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name O Omnipotent! our

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחָמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ בְּדָנוּ בְּאֶחָד
בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּת לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת
חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָּה וּרְחָמִים וְחַיִּים
וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת
לְמַלְחָה וּלְעֶרְבִית וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁדְמוֹךְ: בַּסֵּפֶר

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה
הוּא מְלֶכֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ
אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁדְמוֹךְ:

בַּסֵּפֶר חַיִּים בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה נִזְכָּר
וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי עֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׂפָתַי מִדֶּבֶר מִרְמָה
וּלְמַקְלָלֵי נַפְשֵׁי תְהוֹם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר כָּפַל תִּהְיֶה

פֶּתַח לְפִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּדְרֹף נַפְשֵׁי וְכָל
הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלָקַל

מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן יְמִינְךָ

עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשֶׁתְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן תּוֹרָתְךָ. לִמְעַן

יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנִי: יְהִיו כְּרָצוֹן

אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיזוּ לְפִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגִזְאֵלֵי. עֲשֵׂה

שְׁלוֹם בְּמִרוֹכָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל

יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהינו אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה
בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים
קרמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים
קרמוניות:

salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

(For the afternoon and evening prayer.)

O give great peace unto thy people Israel for evermore, then thou art the King, the Lord of Peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace.

(For Morning prayer.)

Impart peace, salvation and blessing, favour, grace and mercy to us as to thy whole Israel. Bless us, O heavenly Father all together in the light of thy face; for in the light of thy face thou givest us, Lord our God, the doctrine of life, graceful love, justice, blessing, mercy, life and peace. Always it is agreeable to thee to bless with thy peace thy people at any time and each hour.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

My God! preserve my tongue of wicked calumny, and my lips of speaking lies. Let my soul be calm in face of the slanderer, and like the dust be silent against everything. Open my heart to thy doctrine, that my soul may ardently aspire after thy commandments. Thwart the plans of all those who plot against me that their purpose may fail. O, do it for the sake of thy name, for the sake of thy right, for the sake of thy holyness, for the sake of thy doctrine that thy favourites may be saved. Help us with thy right, and hear us. May the words of my mouth please thee, and the feelings of my heart be near to thee; O, Eternal my Shelter and my saviour. He who is the Author of peace in the highness of his heaven, He may give the peace to us, and also to the whole people Israel, and with this let us begin: Amen.

תפלה לשליח צבור בקול

16

פוחין סלון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי
יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונת

הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :

מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים.

אפתחה פי בתפלה ובתחנונים. לחלות

ולחנן פני מלך מלכי המלכים ואדוני האדונים :

רשות לש"ץ יראתי בפצותי שיח להשחיל. קומי

לחלות פני נזרא ודחיל : וקטונתי מעש לכן

אזחיר. תבונה חסדתי ואיך אוחיל : יוצרי הביגני

מורשה להנחיל איגני ואמצני מרפיון וחיל : לחשי

ירצה כמטניף ומשחיר. בטויי יומתק בצוף נחיר :

רצוי ביושר ולא כמכחיל : משלחי להמציא בופר

ומחיר : שאני יערב ולא כמשחיל. העתה לנגשים

ונחשבים כזחיל : חנון בהבטיחה לבנקרת מחיל.

זעקי קשוב בעת אתחיל : קרבי יחמרו בחקרך

חזוחיר. ומאימת הדין נפשי תבחיר : אם כגמול

הלב יחיל. מקורי עפעפי אזיר כמזחיל : צדקה

אקנה ממך ואוחיל. ישר הורי זכרה להאחיל :

חם לבי בהגיגי וגחיל. יסתער בקרפי בעת

אתחיל : סוגרין סלון

את חיל יום פקדה. באימיו כל לחם לשקדה.

גשים בו ברך קודה. דעם לישר פעל מוקדה :

היוצר יחד כסל נשפט. ושוע ודל בפלום ישפט.

זכר לא יעשה משפט. חין ערפו יזכר במשפט :

טרים כל מפעל חצב. יזם במחשבת צור חצב.

באחור וקדם בתוך נחצב. ליהב עליו כל המחצב :

מסוד In conformity to the settlement of the sage and intelligent and so as they have it commanded us with sense and insight, J am opening my mouth for praying ardently, to call upon thee for mercy and grace — God, who is the king's King and Lord of lords.

יִרְאָהוּ J am afraid beginnig mine alocution, stepping to the Alfearful to cry to him: J am in fear because my own merits are too low; J should pray and J have not the insight to it. O my creator, inform me of making use of this benefit; brace and strengthen me, that J shall not be lazy of fear. Let be convenient to thee my prayer as formerly the fumigation, let be my word as honey, let it appear ingenously and not as hypocrisy and give me expiation and forgiveness. Grant with gracefulness my supplication, and let not be it dislike to thee as shriek. Be entreated of those who accost thee and cringe at the dust. Be gracious as thou art appeared (Moses) near the rock and remark my prayer. My interior trembles because thou descriest every thought, my soul has fear of the justice! Should we be rewarded according to our merit, from mine eyes tears would be flowing as a source. But J hope for mercy from thee, for which J pray to thee. Remember at mine expiation the rectitude of my ancestors. My soul glows and tremble befalls me, the fearful day is come.

הָאֵת הַיּוֹם He is come, the fearful day of punishment which all earthlings attend with fearfulness. With bended knee they come near on the same, to order their thoughts as oue day at the sacrifice. The creator, who hath formed them all, who judgeth them poor and rich with the scale of right, he will remember his word; to not dispose of the strictness of the law, and consider the tenor of his (Abraham's) prayer. Ere aught was created. thou purposeth even to set the high rock (Abraham) in the midst of the former- and after-age to cram it upon him and and his merit! His wife was made young again on this day to bring forth a descendant in her nineties year; that is a favourable sign to Israel who will be taken merciful

מָנְתוּ בַּהַיּוֹם כַּח דְּשָׁנָה. נֶצֶר לְהַחֲנוּט לְתַשְׁעִים
שָׁנָה. סִימָה אוֹת הַיּוֹת לְשׁוֹשְׁנָה. עֲבוֹר לִפְנֵי בָּזָה
רֹאשׁ הַשָּׁנָה: פִּלְצוּ פְּרַחֲיָה בָּזָה יוֹם. צַנְתָּם פְּנִי
כֶּם אִיוִם. קוֹל דְּבוּבָם יִרְחִישׁוּ הַיּוֹם. רוֹגְשִׁים
לְהַרְיֵעַ לְמִצּוֹא פְּדִיוִם: שְׁעוּגִים עָלֶיהָ בָּה לְהַפְקָדָה.
שׂוֹאֲגִים בְּלַהֵק דְּלִתּוֹת לְשִׁקְדָה: חִוּת־מוֹכִים בְּדָשָׁן
שֶׁה עֵקֶידָה. תֵּשֶׁר אֲשֶׁר בּוֹ נִפְקָדָה: נַעֲלָה בְּדִין
עֲלוֹת בְּתַרְוָעָה. גִּיָּא עִם דְּרִיָּה לְרוֹעָעָה:

חִוּ בַּשׁוֹפָר אֶפְתָּנוּ (נִשְׁנֵת בְּזִכְרוֹן שׁוֹפָר אֶרְצָנוּ)
וּבִכְרֶךְ פְּרִיעָה. בְּמַגֵּנַת רַעִים בְּגִנּוֹ אֶתְרוּעָה:

זָכְרָנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ | חֶפֶץ בַּחַיִּים. וְכַתְּבָנוּ

בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמוֹגֵן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לַעֲלוֹם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מִכְלָל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמוֹקִיִּים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עַפְרָיִם. מִי כְמוֹךָ בַּעַל
גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחִיָּה וּמוֹצֵמִית יִשׁוּעָה:

תִּתְּאֵלֶת זֶה בְּחֶפֶץ לְהַתְּעִיל. שׁוּעַ עֲרוֹךְ לַמָּדָם

לְהוֹעִיל. רוֹן הָרָרִי קָדָם הַמּוֹעִיל. קְרוֹא

בְּגִרְזֵן מוֹקֵשׁ לְהַגְעִיר: צִדְקָם לְהַקְפּוֹת בְּגִיב שׁוּעָה.

פְּעֻלָּם בְּקָרֵב שָׁנִים לְשִׁמְעָה. עֵת רָצוֹן וַיּוֹם יִשׁוּעָה.

סְבִיכַת קָרֵן וּבְרִית שְׁבוּעָה: נוֹכְבִּים בְּגִישַׁת

חוֹתֵמוֹת תְּשַׁעָה. מִסְפָּר שְׁתּוֹת וְחוֹתֵמִיָּהוּ תְּשַׁעָה.

לְמַגִּין פְּלוֹד שְׁמוֹת תְּשַׁעָה. בְּחִנְנָה עֲקָרָה יִקְדָּה

שְׁבָעָה: יֵאֱמִירוּ עוֹז מְלִכִּיּוֹת עֲשׂוֹר. מְבוֹעוֹת לְשֵׁם

בּוֹחֵן בְּעֲשׂוֹר. חֵק זְכָרֹנוֹת וְקוֹלוֹת עֲשׂוֹר. זָכַר מְבָרֵךְ

גְּבִיר בְּעֲשׂוֹר: וַיִּפֶּן בְּאֵהוֹב אֶתְּוִי נִהְרִים. הָעֵקֶיד

before thee on this year's day. As her descendants take fright on this day, if they come to pray with loud voice before the tribunal of the Almighty, and to demand ardently redemption, then they stay on her (Sarah's) merit to remind of it. They pray assembled, and venture to rap at thy door supporting on the ashes of him who was bound as a lamb (Isaac), the donation, with which she (Sarah) was visited on this day.

We arrive before the judgment where God elevated as the sound of the trombone to shake the earth with her inhabitants. We will appease him with (on Sabbath join: the memorial of) the sound of the trumpet, with bended knee will sound aloudly in his temple in society of his favourites.

Remember us to life, O King, who takest pleasure at the life, and inscribe us into the book of life for thy sake, Lord of life.

God would heal the faults of this people, and taught it the form of prayer, for it benefit, used by its ancestors for its edification, to remove every hinderance, to praise its virtue in the praying, to mention its actions committed at their times, that times of salvation through the oath of the covenant (Isaac) made when the ram was entangled. Also we pray nine prayings concluding with the blessing, a fixed number according to the number of the divine attributes, mentioned by the pious Channa in her prayer, after which she was mother bearing seven sons. We praise thee also with the ten verses of Malchias as memorial of him who was tried by ten temptations. «Sichros» and «Kolos» (the mention of memorials and cornets) are also fixed on ten as remembrance on the ten blessings with which Isaac blessed Jacob, that God may take other side, who was bound as sacrifice on mount Moriah; may look upon him, and move to pity the

שחרית יום א דראש השנה

בְּהַר מֹזֶר אַחֲזִירִים. דְּשִׁנּוּ יִרְא לַחֲזֹן שִׁירִים. גָּשִׁים
עָדִיו בּוֹקֵר וְצֹהֲרִים: בְּזֶה פֶּרֶק חֲנֵן עֲתִירָה. בְּעַד
אֲסוּרָה עַד הַוִּתְרָה. חֵיוֹן אֲנָקָת אֲסִיר אֲזִי פְּהוּכְתָּרָה.
אֵלֵי לְהַעֲתֵר בְּמוֹ גַּעֲתָרָה:

מִלֶּךְ עֲלִיזֹן וְגוֹרָא. מִשְׁפָּטֵנוּ יוֹצִיא כְּאוֹרָה. חֵיוֹן אֵיחָלָנוּ
בְּתֵר לַעֲטָרָה. בְּמַלְלֵי תַחֵי בַּחֲסִדּוֹ אֶת־פֶּאֶרָה:

מי כמון אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

אֶבֶן חֵיוֹג מְצוּק גִּשְׁיָה. תְּהוֹם רַבָּה צוּל שְׁאִיָּה.
בְּפִנֵּת רֹאשׁ יִסּוּד שְׁלִישִׁיָּה. שְׁתֵּתוֹ שְׁעוֹן בָּה
לְשַׁעֲיָה: גִּבְעַת שֶׁרֶשׁ מְאֻפֶּת בּוֹנִים. רַבְּעָה חַיִּים
מֵאַרְבָּעָה אֲבָנִים. דְּמַעוֹת מְבַכָּה עַל בָּנִים. קִשְׁבָּה
מִנְעֵי אִם הַבָּנִים: הָאֲדָמוֹן כֶּבֶט שְׁלֹא חָלָה. צָבָה
דְּקַהֲתָה לֹא וְנִתְּבַהֲלָה. וּפְלִלָּה רַבִּים בְּעַד הַתּוֹחֲלָה.
פְּדוּתָהּ מִיָּד וְגֵא חֲלָלָה: זָכַר לָהּ יִשְׂר אֲרָחוֹת.
עֶבֶר לְהַמִּיר בְּכַטָּן אַחוֹת. חֲשֻׁבָּה כְּהוֹם זָכָרָה
לְהַאֲחוֹת. סְלוּף דִּינָה בִּיהוֹסֵף לְהַנְחוֹת: טַבַּע
כִּכְלֵי יוֹצֵר הַעֲבִיר. גִּפְסֵי חִילִים לְהַעֲצִים וּלְהַגְבִּיר
יָהּ בְּסִכַּת אֲנָקָת גְּבִיר. מִשּׁוֹת שְׁנַיִם מִנָּה הַסְּפִיר:
בְּעֶקְרָת בֵּית בְּתַחַל גְּבָרָה. בְּכַפּוֹר רֹאשִׁית בְּתַכָּל
בְּבָרָה. חֵיוֹן לְבָדִיָּה תַעֲמוֹד בְּיוֹם זְכִירָה. דְּהַזְכֵּר
דְּמוֹ בְּמוֹ גִּזְבָּרָה:

יְמִלּוּךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן דְּדוֹר וְדוֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

פוחמין סלון אין אייניגען געמיינדען ווירד דיעזעס ניכט געזאגט:

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: גְּבוּר וְגַעֲרֵץ.

posterity, who came morning as night to approach him with prayer. At this name (New Year) he was in prayer, to supplicate for her (Rebecca) who was barren. And as then the wish of the afflicted has been fulfilled, also thou mayest hear this day our prayers, O God!

High King and Fearful! our right may be clear
es the light. I hope to crown him rejoicing myself of the
dew of his favour.

Who is like thou, most merciful father
who in his great mercy remembers thy creatures
to life.

Most surely, thou wilt once enliven the dead.
Praised art thou, Eternal, who enliveth the dead.

*) This poem is not apt for a translation, by which
it would receive a curled appearance.

The Lord reigneth eternally, thy God, O Zion, a
every time, Halleluja!

Thou, O most Holy, thronest among hymns of
Israel!

Thou art our God in heaven and earth, almighty
and exalted.

דגיל מרבבה: הוא שח ויהי. וצוה ונבראו:
 זכרו לנצח. חי עולמים: טהור עינים. יושב סתר:
 בתרו ישועה. לבוש צדקה: מעטהו קנאה.
 נאפד נקמה. סתרו יושר. עצתו אמונה: פעלתו
 אמת. צדיק וישר: קרוב דקוראיו באמת. רם
 ומתנשא: שוכן שחקים. תולה ארץ עד בלימה:
 חי וקים נורא ומרום וקדוש: סוגרין סהרן

אן שבת זאגט מאן שמו מפארים וואס אונטער דער ליניע שטעהט:

חיק תעיר ותריע. להכרית כל מריע.

ותוקדש ביודעי דהריע. קדוש:

אדרת ממלכה. על מה השקכה. ועוד לא מלכה
 לבד המליכה: ואחריו הלכה. שלא כהלכה.
 עליה המלכה. גברת ממלכה. עד תופיע מרוכה.
 זבוגי חרבה. מתמימי פרקה. ונתן לה ארבה:
 רחבה וארבה. וקשת דרקה. ועול האריכה:

ווען דער ערשטע טאג אן שבת פאלט זאגט מאן דיעזעס

קו"ח שמו מפארים עדת חבלו. ונערץ באראלי
 קדש הללו. ובהיכלו כבוד אומר ברו. קדוש.
 חיק שומרי מצותיו עוד ישובון לבצרון. נדברים
 יראיו בהכשר ויתרון. ויקשב יי וישמע ויפתח
 בספר זכרון. קדוש.

חיק שפרו מעשיכם ובית לא תופר. נאקתכם
 יאזין שחקים שפר. ותיטב ליי משור פר.
 קדוש:

חיק שבטי מקוראך עליה והמשל. נמישות צרים
 בפתיון לנשך. והיתה ליי המלוכה ומושל. קדוש:

Raised by myriads, he spoke, and it was, he commanded, and it was created.

His glory is everduring, his look penetrables the life of all the world. He throneth retired, his crown is happiness, his garment righteousness. He has girt himself around with zeal and revenge, he is a shield to the right. His advice is truth, his doing is verity, alright and open.

He is nigh to those who call upon him in true, highly elevated, dwelling in heaven he makes suspend the earth based on nothing.

Sound and noised to strike with terror the wicked; the most Holy will be sacred by those who know the importance of the sound.

The crown of the reign — why would it overthrown, and was not returned at domination? Is the 'dol crowned, does it respect to him with unworthiness, let itself govern by him, a reign so mighty, till the splendour of a higher domination appears? My stead is empty, my pious forth from it, so was given place to the strange woman (to the strange dominian) to propogate herself; she bended the bow, enlarged the charge, she hath terrified the tender (Israel), also she trampled on her, and reigns still hitherto. She hath shaken the pillars, destroyed

His name is glorified by his peculiar congregation, (Israel): and mightily praised by the holy angels, and by his temple all declare the glory of the most Holy! They who observe his precepts, will yet return to their strong hold (Jerusalem); they who revere him, and continually occupied with his pure and excellent law: and the Lord gave ear and heard it, and it was written in the book of remembrance of the most Holy! Exercise pious actions that the covenant may not be broken; your cry will then be heard by him who spread out the heavens as a canopy it will be more acceptable to the Lord than the offering of a young bull, for thou art the most Holy! Exalt the tribes (Israel) who call upon thee, and cause them to have dominion; cut down the branches of thine enemies and

בַּעֲתָהּ בִּרְכָּהּ. וְהִנֵּה דְרוֹכָהּ. וְעַד עֵתָהּ מוֹלֵכָה:
 יִסּוּדוֹת עֲרֻמָּה. עֲרָה וְהַחְרִימָהּ. עַד יִסּוּד עֲרֻמָּה:
 רֹאשׁ הַרִימָהּ. וְסוּד הָעֲרִימָהּ. וַיִּדְּיָה רָמָה: בַּעֲרָה
 מֵעֲרֻמָּה. וְעַר שַׁחַק רוּמָה. וְתֹאפּוֹד מְלוּכָה:
 יְרִיעוֹתַי גִּדְּדָהּ. אֶהְיֶי שִׁדְּדָהּ. וְחֹרֶשֶׁהּ וְשִׁדְּדָהּ:
 קְצִינּוֹת רִדְּדָהּ. וּמַלְכוֹת אִפְדָּהּ. וְזֹאת הַקְּפִידָה:
 יוֹמָהּ וּמִרְדָּהּ. עֲבוּד לִזְרָה חֲרָדָהּ. וְחִלְלָה מְלוּכָה:
 דְּחֻצָּה בְּנֵי מֶלֶךְ. וּפְצָה לְעֵין מֶלֶךְ. מִי לִי בְדוּק
 מֶלֶךְ: יִהְיֶה בִּבְסֵם מֶלֶךְ. וּזְכַרְתִּי אֵין מֶלֶךְ: אֲנִי וְאַפְסִי

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿאַלט זאגט מאן דייעזעס
 חו"ק שְׁבוּתֵנוּ מִמֶּרְחָק עֲלוֹת לְהַר קָדְשׁוֹ. וּנְפָאֲרָנוּ
 תְּמִיד בְּדִבְרֵי מִקְדָּשׁוֹ. כִּי זָכַרְתָּ דְּבַר קָדְשׁוֹ. קְדוּשָׁה.
 חו"ק כָּל יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל וְשׁוֹכְנֵי אֶרֶץ. יֹאמְרוּ תְּמִיד
 הַגִּדִּיל "לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ. וְהָיָה "לְמֶלֶךְ עַל כָּל
 הָאָרֶץ. קְדוּשָׁה:

חזן אָדָר וְהוֹד אֵתָן בְּצִבְיוֹן. שְׁוֹעַ אֶעֱרוֹךְ בְּגִיב וְהִגִּיזוּן.
 קהל אֶקְרָא לְאַלֹהִים עֲלִיזוֹן:
 חזן בַּיּוֹם הַנִּבְחָר מִשְׁמֵי עֶרֶץ. מִיִּשְׁרָאִים לִשְׁפוּט
 קְדָשְׁתּוֹ לְהַעֲרִיץ. קהל " מֶלֶךְ תִּגְלֵל הָאָרֶץ:
 חזן גְּדוּקְתּוֹ גִּדְּדָה עוֹלָם מִהִכִּיל. עֲזוּזוֹ לִסְפֹּר כֹּחַ
 מִי יִכִּיל. קהל מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהִים זִמְרוּ
 מִשְׁכִּיל:

קו"ח שְׁמוֹ מִפְּאֲרִים עֲדַת חֲבָלוֹ. וְנִעֲרֵץ בְּאֶרְאֵלִי
 קָדֵשׁ הַעוֹלָם. וּבְהִיכָלוֹ כְּבוֹד אוֹמֵר כְּלוֹ. קְדוּשָׁה.
 חזן דִּיעַ יִשְׁימוּ כָּל בְּרִיּוֹתָיו. וַיִּדְּעוּ כִּי גִדְּלוּ גְבוּרוֹתָיו.
 קהל זָכַר עָשָׂה לְגִפְלֹאוֹתָיו:

and demolished them in its deepest foundations. She heaves the head with pride, gains the superiority, is ardent of cunningness and elevated with heavenward by herself, clothes herself with royal vesture. — She hath cut in pieces my carpets and demolished my tent, she broke down and ploughed it as a field. To fortify her power she hath veiled the purple and vexed this people (Israel). She thinks upon idols and profanes the kingdom of heaven. She plagues the children of the eternal king, derides the providence, saying: What is to me the King in the heaven? She spake with pride on her throne: Besides me there is no king, J reign only and nobody else.

cast them away, then shall the kingdom and dominion be the Lord's who is most Holy! He will cause our outcasts to return from afar, to his holy mount, and there will we continually glorify him in his holy temple, because he hath remembered his holy promise for he is most Holy! Praised be the name of the most High! who is a strong hald: he will give victory and everlasting power to his king (Messiah); in that day the great trumpet will be sounded, for He is the most Holy! All that inhabit the world, and that dwell on the earth, will then continually say, the Lord hath wrought great things in the earth; and the Lord will be King over all the earth, for He is the most Holy!

(Read.) I. will cheerfully declare his might and praise, I. will arrange my prayer with mouth and heart. (Cong.) I will call on the most high God. (Read.) On the day that was chosen by the mighty God of heaven, to judge the world with equity, for the glorification of his holines. (Cong.) The Lord reigneth, let the earth be glad. (Read.) The universe cannot contain the greatness of his majesty; who is able to declare his mighty power? (Cong.) God is King over all the earth; praise him with a skilful song. (Read.) Let all his creatures consider, and understand, that his works are great. (Cong.) He hath made a memorial of his wonderfnl works. (Read.) He hath laid and established the corner stone of the world; that his people may meditate

מִלֶּךְ: חַיֵּן רָם עַל כָּל מֶלֶךְ. תִּגְעִילָנָה מִמֶּלֶךְ וּלְךָ
תָּשִׁיב מְלוּכָה:

תַּעֲרִי וְתַרְיֵעַ. לְהַכְרִית כָּל מְרִיעַ. וְתוֹקֵדֶשׁ בְּיֹדַעִי
לְהַרְיֵעַ. קְדוּשׁ:

וּבִכֵּן וַיִּי פָקֵד אֶת שָׂרָה בְּאִשֶּׁר אָמַר: צֶאֱצִיָּה
בֶּן פָּקוּד לְמִזֵּב הַיּוֹם. קְדוּשׁ:

אִם אִשֶּׁר בְּצֹדֵק נִתְיַשְׁנָה. בְּמֹו נִתְיַאֲשָׁה בְּתַכָּל
דְּשָׁנָה. גּוֹחָה פָּקֵדָה בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה: דְּבָכָה

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿאַלט זאגט מאן די עזעס

חַיֵּן הַצִּיב וַיְרָה אָבֵן פִּנְתּוֹ. נַחֲלִיאֵל עֲבוּר לְשַׁעֲשַׁע
בְּאַמְתּוֹ: קַהֵּל זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ:

חַיֵּן וְרָשָׁם בְּחֹזֶק דֵּת הַגִּיּוֹנִי. בְּכָל שָׁנָה וּשְׁנָה
לְזִכּוֹר זְכָרוֹנִי. קַהֵּל לְזַכָּרוֹן בְּהִיכָל יי:

שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו עוֹד יִשׁוּבוּן לְבַצְרוֹן. נִדְבָרִים יִרְאוּ
בְּהַכְשֵׁר וַיִּתְרוֹן. וַיִּקְשֹׁב יי וַיִּשְׁמַע וַיִּפְתַּח בְּסִפְר
זַכָּרוֹן. קְדוּשׁ:

חַיֵּן זָבַח קָדֶשׁ בְּהוֹכְשֵׁר אֶז בְּעֵינָיו. רַגֵּל תְּמוּרָתוֹ אֵיל
דְּהַקְרִיב דְּפָנָיו. קַהֵּל אַחֵר נֶאֱחָז בַּפֶּבֶד בְּקֶרְנָיו:

חַיֵּן חֲכָם חֲנִיטָיו לְתַקּוּעַ בְּזֹה חוֹדֶשׁ. יוֹם זֶה אִם
יִקְרָה בְּשַׁבַּת קָדֶשׁ: קַהֵּל זְכָרוֹן תְּרוּעָה מִקְרֵא קָדֶשׁ:

חַיֵּן טַבְעוּ אִם בְּחוֹל יְבוֹאֲכֶם. צִוּוּ לְתַקּוּעַ בְּכָל
גְּבוּלְכֶם. קַהֵּל יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם:

קוּיָּה שִׁפְרוּ מַעֲשֵׂיכֶם וּבְרִית לֹא תוֹפֵר. נֶאֱקַתְכֶם
יֵאָזֵן שְׁחָקִים שִׁפְר. וְתִיטֵב לַיי מִשׁוֹר פֶּר.

קְדוּשׁ:

חַיֵּן יָרוּם צוּר יִשְׁעֵי בְּפִי כָּל אֲמִים. חֲשׂוֹף זְרוּעָה

Most high above ever king, O dethrone such a dominion, and take care of thy kingdom!

That mother that grew old in virtue, renewed her freshness after having lost all her expectation, her creator considered her on new year, and she said: This day I am judged; having been sorry about the passed time of youth, now our Lord in his righteousness delivered me from resting barrenly. Rejoiced of having these news, she hastened to pray unto God who fulfilled her desire still before having called for. She said with much pleasure: «There will laugh about whosoever will hear it» that a

in his law. (Cong.) He remembereth his covenant for ever. (Read.) He hath also written in the law and statutes of my meditation, yearly to remember my memorial. (Cong.) For a memorial in the temple of Lord.

When the holy sacrifice was appointed in his sight, he commanded a ram to be bound instead of him, to be offered to him. (Cong.) After that, he was caught by his horns in the thicket. (Read.) The Supreme instructed his (Isaac's) descendants, to sound the Shophar on this new moon; but if this day happens on the holy sabbath: (Cong.) it then is an holy convocation, a memorial of sounding the Shophar. (Read.) But if it happens on any other day of the week, we are commanded to sound the Shophar in all our borders. (Cong.) It shall be a day of sounding the Shophar unto you.

(Read.) The Rock of my salvation is exalted in the mouth of all people; let thy mighty arm save us from those who raise up against us. (Cong.) Thy kingdom is an everlasting kingdom. (Read.) When thou shalt reveal thyself in the side of all, and thy divine presence shall dwell in thy temple; then shall the congregation of many thousands testify of thee with their mouth. (Cong.) The Lord will reign for ever and ever. (Read.) Glory and majesty is due to thee from the world, and all who inhabit it, and the Isles. (Cong.) Who will not fear thee, who art the King of all nations?

הַיּוֹם אֲנִי נִדְוֹנָה. הַנְּנִי עֲגוּמָה כְּכֹלֹת עֲדָנָה. וְתַחֲתָם
בְּצֶדֶק לְבַל הִיּוֹת עֲגוּמָה: זֹאת כְּהֵת בְּשָׂרָה הוֹשִׁקְדָּה
חֲלוֹת פְּנֵי צַח שְׁקֵדָה. טָרָם קָרָאָה מִיד נִפְקְדָה:
יִצְחָק כָּד שׁוֹמֵעַ זֹאת שְׁמַחָה. כִּי גִלְמוּדָה לֹלָא
עֵת צְמַחָה. דָּה כָּל שְׁמַעוּ אִם הַבְּנִים שְׁמַחָה:
מִצָּאָה הַשְׁקֵד אַחֲרֵי בְלוֹתָהּ: נִתְחַדְשָׁה בְּנִשְׁר
בְּנוֹתָהּ. שְׁשׁוּ שָׂרוֹת לְלוֹתָהּ. עֲלֹזִי וְשִׁישִׁי עֲבוּרָה

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿאַלט זאגט מאן דיעזעם
לְהוֹשִׁיעַ מִמֶּתֶּקוֹמָמִים. קַהֵּל מַלְכוּתָךְ מַלְכוּת כָּל
עוֹדְמִים:

חֲזוֹן כְּהֵלֹתָךְ לְעֵין כָּל שְׁכֵנְךָ לְהוֹעֵד. קַהֲלוֹת וּרְבִבוֹת
בְּפִימֹ לְהֵעֵד. קַהֵּל יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

חֲזוֹן דָּךְ יִאֲתָה כְּבוֹד וְעוֹז הַגּוֹיִם. חֲלָד וְכָד שׁוֹכְנֵיהָ
וְכָל הָאֲיִים: קַהֵּל מִי לֹא יִרְאֶה מִלֶּךְ הַגּוֹיִם:

קִיָּה שְׁבִטִי מִקּוֹרְאָךְ עֲלֶיהָ וְהַמִּשְׁל. נְטִישׁוֹת צָרִים
בְּהַתִּיזָךְ לְנִשְׁל. וְהִיתָה לִּי הַמְּדוּכָה וּמוֹשֵׁל. קְדוֹשׁ:
חֲזוֹן מוֹטוֹת צָרִים שֶׁבֶר וְהַכְחִידִם. זְרוּיִךְ קִבֵּץ
וְחֲנָם תַּפְסִידִם. קַהֵּל זְכוֹר עֲדָתְךָ קִנִּיתָ קָדָם:

חֲזוֹן נְדִיבֵי עַמִּים יִנּוּחֲמוּ בְּכַפְּלִים. קִמִּיהֶם עַל פְּנִימֹ
גִּילָה שׁוּלָיִם. קַהֵּל זְכוֹר יי קִבֵּנִי אֱדוֹם אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַּיִם:
חֲזוֹן סִלּוּד מִסְּלִתְנוּ יִשְׂרָאֵל לְצִעּוֹד. וּבֶן יַקִּירָךְ קָרְסוּל
לֹא יִמְעוֹד. קַהֵּל כְּנִמָּת זְכוֹר אֲזַכְּרֶנּוּ עוֹד:

קִיָּה שְׁבוּתֵינוּ מִמֶּרְחָק עֲלוֹת דָּהָר קְדָשׁוֹ. וּנְפָאֲרֵנוּ
תָּמִיד בְּדַבִּיר מִקְדָּשׁוֹ. כִּי זָכַרְתָּ אֶת דְּבַר קְדָשׁוֹ. קְדוֹשׁ:
חֲזוֹן קִרְיַת מְשׁוֹשׁ הַיֵּכָל וְאוֹלָם. מְזַבֵּחַ יִשְׁיב וּכְלִי
שֶׁרֶת בָּלָם. קַהֵּל יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם:

barren bred a son when her time was far over. With satisfaction looked every one upon the delighted mother. Princesses were glad to attend her who found her tranquility after having past a sorrowful youth. They called : „Be merry and rejoiced, sing a song, o barren“ ! and she become still more cherished and venerated when, by a miracle, all the breastes of the adversary ladies dried up. The melancholie barren was cured when, at the end of ninty years, she was considered and became mother of a child. Turn thy face graciously unto the descendants of those just men, who were born on this day and to those

(Read.) O break and destroy the bands of our enemies: gather thy dispersed, and redeem them gratuitously. (C.) Remember thy congregation, which thou hast purchased of old. (Read.) The princes of the people shall be doubly comforted; when thou shall publicly reveal the iniquity of their enemies. (Cong.) Remember, O Lord ! to the children of Edom, the day of Jerusalem. (Read.) O make our pathway straight, that we may tread securely, and that the ancle of thy precious son (Israel) may not slip. (Cong.) As thou didst say, I do earnestly remember him still.

They who are burthened with thy commandments (Israel) blow and shout with the Shophar, toperform thy command, according to the declared statue. (Cong.) Blow the Shophar on the New-moon. (R.) O pass by their transgressions, and pardon their iniquity; and may their prayers be acceptable unto thee, as the effering of lambs and bulls (C.) With trumpets, and the sound of the Shophar. (R.) May their offspring multiply as the sand of the sea, without number; and their dead awaken and ascend out of the earth. (C.) When the standard is lifted up on the mountains, ye will behold it; and when the Shophar is sounded.

(Read.) O may he restore the joyful city, its temple and parch, the altar, and all it service vessels. (Cong.) The Lord will reign for ever. (Read.) Then will heaven and earth sing praise to his name, and the woods will shout

נִקְרָא. פָּצוּ עֲדֵיהָ רַבִּי עֲקֶרֶה. צָמְקוּ שְׂדֵיהֶן וְעוֹד
בָּם יִקְרָה: קָשֶׁת רוּחַ אֲשֶׁר הוֹעֲקֶרֶה. רִפְּאֶה לִקְץ
תַּשְׁעִים בְּנֵת פִּקְרָה. שְׂדֵחָה פֹּארוֹת וְלֹא שִׁקְרָה:
חֵיוֹן תַּפֵּן בִּנְצָרִים אֲשֶׁר חוֹלְלוּ בְּהִיּוֹם. וְשִׁלַּשׁ עֲקָרוֹת
שֶׁהִפְקְדוּ בָּזֶה יוֹם. תַּצְדִּיק בְּצִדְקָתָם מִיַּחְלִיף אִיּוֹם:
צֹאצְאֶיהָ בֵּן פִּקּוֹד לְמוֹב הַיּוֹם קְדוֹשׁ:

חֲוִי"ק מִלֶּךָ מְמַלֵּט מִרְעָה. לְיֹדְעֵי תְרוּעָה הָאֵל קְדוֹשׁ: חֲוִי"ק מִלֶּךָ
זוֹכֵר אַחֲזוּקָתוֹ. לְתוֹקְעֵי לֵף הַיּוֹם בִּקְרָן. נֹרָא וְקְדוֹשׁ:
אַאֲפִיד נֹזֵר אִיּוֹם. בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה בִּיּוֹם: גְּבוּרֵי
כַח גְּדֻלָּה. דְּהוֹרוֹהוּ בְּבֵית דְּגִילָה: הוֹגֵי הֶגְהָ

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿאַלט זאגט מאן דיזעזעס
חֵיוֹן שְׁמַיִם וָאָרֶץ יִרְבְּנוּ לְשִׁמּוֹ. יַעֲרוֹת יִמְחֹאוּ כָף
דְּהִנְעִימוֹ: קָהַל בִּי פִּקְדוֹ יְיָ אֵת עַמּוֹ:
חֵיוֹן תוֹקֶה אֲרָאִלִּים וְכוֹכְבֵי צֶפֶר. תְּהִלּוֹת יִתְנוּ
שְׁבַח לְהַשְׁפֵּר. קָהַל הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר:
קָרַח כָּל יוֹשְׁבֵי תִבְלַ וְשׁוֹכְנֵי אֶרֶץ. יֹאמְרוּ תָמִיד הַגְּדִיל יְיָ
לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. קְדוֹשׁ:
חֲוִי"ק יִשְׁפּוֹט תִּבְרַךְ בְּצִדְקָה וּלְאֵמִים בְּמִישְׁרִים. הָאֵל
קְדוֹשׁ:

חֵיוֹן וְהוּא בְּאַחַד וּמִי יִשְׁכְּנוּ. וְנִפְשׁוּ אוֹתָהּ וַיַּעַשׂ.
נֹרָא וְקְדוֹשׁ:

אַתָּן לְפֹעֲלֵי צִדְקָה. בִּיּוֹם הַנִּבְחָר מַעַשׂ לְהַפְדִּיק:
גִּאֲוָתוֹ מֵאֵד גְּדֻלָּה. דִּרְךְ עֲנֻתוֹ לְפִי הַגְּדֻלָּה:
הוּא אֲדוֹן הָעוֹלָם. וּמִי הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁדָּם. זוֹכֵר
הוֹלֵךְ בְּתוֹם. חוֹנֵן וְעוֹשֶׂה דִין יְתוֹם: מְהוֹר מְרוֹם
וְנִשְׂא. יָפָה בְּעִתּוֹ הַפֶּלַע עֲשֵׂה: כְּבִיר לֹא יִמָּאֵם.

barren women who were considered on this day, and render those who hope upon thee righteous in the judgement;
 o Dreadful!

מֶלֶךְ Thou King, who protectest the people that knowes the thrilling of the Shofar, o holy God!

מֶלֶךְ O King! Remember the merit of Isaak and consider those who blow to day the Shofar, formidable, holy God!

פֶּסַח Let us adorn the formidable God, with the crown of the daily „threefold holy“, Ye great heroes let us praise him joyful in the Lord's house. The angels are calling
 praise to him in tuneful notes. (Cong.) For the eternal visited his people. (Read.) The mighty angels, and the morning stars, shall utter praise and song melodiously. (Cong.) Praise him with the sound of the Shophar.

He judgeth the world in righteousness and nations, with rectitude: he is the Holy Omnipotent! He is of one mind, and who can turn him from his purpose? he designs: and it is done: he is tremendous and holy!

I. will ascribe righteousness to the Supreme, on the day he hath chosen to scrutinize the acts of men; his majesty is exceeding great, yet is the attribute of his meekness, proportioned to his greatness. He is the Lord of the world and who hath opposed him, and hath been accounted blameless! He remembereth those who walk perfectly: he is merciful, and judgeth the cause of the fatherless; he is pure, high, and exalted, and hath made every thing beautiful in its time. Though he is mighty, he doth not despise those who are truly humbly. He that moveth the

המלה. ותקוהו בחלל ומלה: זוכר לעד זכיות.
 חדשוהו זמר חיות: טוב עומם טורח. יחדוהו
 בחדוש ירח: פובש כל פגעים. לבל אף להשים:
 משרתי בחיל מורא. נכחם. הללו נורא: שרפי
 סביב סערה. ענו למעביר עברה: פליאים פצחו
 פה. צדצלו הכל צופה קהלות עם קדושים.
 רוממוהו רבבות רועשים: שמע קול שופר. תאזין
 ואשמה תופר: חיו תשלש שופרות בנהר הקדש.
 ואשלש קדשה בקדש:
 מלך זוכר אחוז קרן. לתוקעי לך היום בקרן.
 נורא וקדוש:

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פאלט זאגט מאן דיעזעס
 לנגזה בעיניו גמאס: מפואר רוכב ערבות נוה
 נגדו ואש להבות: סועף בחרבות שנונות. עבור
 יתומים ואלמנות: פוער אדם ישלם. צר פה ומשים
 אלים: קונה הכל ברחמים. רם ומשפיל רמים:
 שופט וצוריו בחנינה. תמים פועל אל אמונה:
 שופטי ארץ פתוהו מפחדו יבהלו ויתמהו: עושה
 משפט עמו. ותחלה מקדמם מפני זעמו. נדיבים
 בדקדוקם יחידו. פאשר משפטו פעלו: רואה
 פד תערומות. יושב בגבהי מרומות: צופה פד
 נולדות. חופש כל העתידות: קורא הדורות
 מראש. חקרי לב לתור ולדרוש:

חיו זוכר ברית ראשונים. קים שבועה לאחרונים.
 ישפוט תבל בצדק ולאמים במישרים. האז קדוש:
 דאן זאגט מאן יי מלך אזו וויא עם היער פאלנט:

with a loud voice laudation and thanksgiving. The Hayoth are praise and singing hymns to Him, who thinks on the merits for ever. Thou, Beneficient, who forebearest their troubles! Thy unity be proclaimed in the rénewing of the moon. Forgiver of all faults, be not angry unto them! Ye servants of the Formidable, praise Him, ye Serafim, in order to avert the storm. Ye wonderful angels open your-mouths and glorify Him who surveyes the univers; ye congregations of the sacred people praise and adorn Him with myriade voices! O hear the sounds of the Shofar and forgive us our sins, blow the threefold Shofar on the holy mount like we are saying the threefold „sacred“ in holyness.

uppermost sphere is glorified; brightness and flaming fire are in his presence. He cutteth down the wicked as with a sharp sword, in defence of the orphans and widows. He rendereth every man according to his work: he hath formed the mouth, and maketh dumb. He createth all in mercy. He is exalted and casteth down those who are on high. He judgeth his creatures in mercy; his work is perfect; he is God of truth! He will bring the judges of the earth to nought they shall be dismayed and astonished, when to his praise he first judgeht the cause of his people before his wrath appears. Even those who are exact in the performance of justice, are terrified, because he vieweth every hidden thing; he dwelleth in the highest heavens. He beholdeth all thing and searcheth all future events; he calleth the generations afore time, to investigate and search their hearts; he remembereth the covenant to the patriarchs and will perform his oath to their descendants.

Thousands and myriads sing aloud: T. L. reigned.

י The Eternal reigned, the Eternal reigns the Eternal will reign for ever and ever.

אֲדִירִי The noblest men of Israel proclaim aloud: The Lord reigns.

The fiery angels glorify aloud: The Lord reigned.

The great heroes praise aloud: T. L. will reign.

דּוֹרֵרִי The burning angels announce aloud: T. L. reigns.

The heavenly choir adorne aloud: T. L. reigned.

The hosts of Hayoth testify aloud: T. L. will reign.

זֹכֵרִי The singers of hymns chant aloud: T. L. reigns.

The learned scholars affirm aloud: T. L. reigned.

The angels. His creatures, sanctify aloud: The Lord will reign.

יִרְשִׁי The heirs of the divine law justify aloud: T. L. reigns.

The powerful crown Him aloud: T. L. reigned.

They, who are dressed in fire thank aloud: T. L. will reign.

מְנַעֲמִי The admirable orators speak aloud: T. L. reigns.

They, who are sparkling with beams call, aloud: T. L. reigned.

The Serafim sphere sounds aloud: T. L. will reign.

עֹרְרִי They, who recite the sacred law repeat aloud: T. L. reigns.

The admirers of thy miracles tell aloud: T. L. reigned.

Thy hosts and sheeps vote aloud: T. L. will reign.

קְהֵלֹת The sacred congregations sanctify aloud: The Lord reigns.

The firecreated angels assure aloud: T. L. will reign.

רַבְבוֹת רַבְבָּה יִרְנְנוּ בְּקוֹל. " מִלֶּךְ :
 שְׁבִיבִי שְׁלֵהבוֹת יִשְׁנְנוּ בְּקוֹל. " יִמְלוֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 תוֹמְבִי תְהִלּוֹת יִתְמִידוֹ בְּקוֹל. " מִלֶּךְ :
 תוֹקֶפִי תִפְאַרְתְּךָ יִתְמִימוּ בְּקוֹל. " מִלֶּךְ :
 תְּמִימֵי תַעֲוִדָה יִתְנּוּ בְּקוֹל. " יִמְלוֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וּבְכֵן קְדָה־פֶּל יִכְתִּירוּ :

סופתין הארון

לֹא עוֹרֶךְ דִּין : לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְגוֹלָה עֲמוּקוֹת בְּדִין : לְדוֹבֵר מִיִּשְׁרָיִם בְּיוֹם דִּין :
 לְהוֹנֶה דַּעוֹת בְּדִין : לְוֹתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין :
 לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בְּדִין : לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין :
 לְטַהַר חוּסֵיו בְּדִין : לְיוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְכוֹבֵשׁ פְּעָסוֹ בְּדִין : לְלוֹבֵשׁ צַדִּיקוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בְּדִין : לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְסוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו בְּדִין : לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין :
 לְפוֹעֵד רַחֲמָיו בְּדִין : לְצוֹפֶה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְקוֹנֶה עֲבָדָיו בְּדִין : קוֹיֵם לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין :
 לְשׁוֹמֵר אֲוֵהָבָיו בְּדִין : לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין :

סוגרין הארון

וּבְכֵן לֶךְ תַּעֲלֶה קְדָשָׁה בִּי אֲתָה אֱלֹהֵינוּ מִלֶּךְ :
 מִלֶּךְ בְּמִשְׁפַּט יַעֲמִיד אֶרֶץ. עֲלִיזֵן עַל כָּל הָאָרֶץ
 יִפִּירוּ וַיֵּדְעוּ כָּד הָאָרֶץ. כָּד יוֹשְׁבֵי תִבְל וְשׁוֹכְנֵי
 אֶרֶץ. מְקַצֶּה הָאָרֶץ וְעַד קֶצֶה הָאָרֶץ. בִּי הוּא
 בּוֹרֵא קִצּוֹת כָּד הָאָרֶץ. עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה
 בְּאֶרֶץ. בְּקוֹמוֹ לְמִשְׁפָּט יִשְׁקִיט הָאָרֶץ. לְהוֹשִׁיעַ

תומכי They, whose support is God, attest aloud: The Lord reigns.

They, who elevate thy glory, assert aloud: T. L. reigned.

The faithful followers of the law glorify aloud: The Lord will reign.

ובני All are adorning thy majesty.

לאֵל The Almighty master of justice.

Who proves the hearts of mankind on the day of justice.

Who discovers the mysteries in justice.

Who judges in righteousness on the day of justice.

Who understands the thoughts of every one in justice.

Who exercises virtue and grace on the day of justice.

Who remembers his covenant in justice.

Who spares his creatures on the day of justice.

Who justifies his followers in the justice.

Who knows the meanings of all on the day of justice.

Who pacifies his anger in justice.

Who dresses righteousness on the day of justice.

Who forgives the sins in justice.

Who is formidable in praise on the day of justice.

Who pardons his adherents in justice.

Who answers to those, who pray unto him, on the day of justice.

Who exercises his mercy in justice.

Who sees all secrets on the day of justice.

Who protects his worshippers in justice.

Who pities his people on the day of justice.

Who guards his friends in justice.

Who saves his religiouses on the day of justice.

ובני New may the holiness ascend unto Thee, because

Thou art our King and God :

מלך The King preserves the earth in justice. He, the most sublime in the world, it is known by all the inhabitants of the world, in every part of the world, that is He is the creator of the world. He exercises justice and righteousness in the world ; when He rises to judge, all the world she become quiet, to help the miserables of the world, he annihilates the despotish judges of the world,

כָּל עֲנֵי אָרֶץ. לַעֲשׂוֹת כְּתוּחָהּ שׁוֹפְטֵי הָאָרֶץ.
 לְאַחֲזוֹ בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ. לְנַעַר כָּל רָשָׁעֵי אָרֶץ.
 וְקוֹל יִשְׁמִיעוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. מִה אֲדִיר שִׁמְךָ
 בְּכָל הָאָרֶץ. וּבְמַלְכוּתְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ. יִרְעוּ תַּחְתִּיּוֹת
 אָרֶץ. יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּד הָאָרֶץ. וְאֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם
 מִמַּעַל לָאָרֶץ. וְאֲשֶׁר בָּפְמִים מִתַּחַת לָאָרֶץ. וְאִז
 יִפְצְחוּ רִנָּן בְּעָרֶךָ. בְּבוֹדוֹ מְלֹא כָּל הָאָרֶץ. יִי מִלְּךָ
 תִּגַּל הָאָרֶץ. וּבִכְן יִשְׁלַשׁ שׁוֹפְרוֹת עָרֶךָ. וַיִּפְחִיד
 חֲרִי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. וַיִּהְפֹּךְ כִּסֵּא מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ.
 וַיֹּאמְרוּ כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ בָּאָרֶץ. מִה אֲדִיר
 שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וַיִּכְוֶנֶן מִשׁוֹשׁ כָּל הָאָרֶץ. וַיַּעֲרֹד
 כָּל יֹשְׁבֵי אָרֶץ. וַיַּעֲלוּ זְמִירוֹת מִכְנָף הָאָרֶץ. שִׁירוּ
 לִי כָּל הָאָרֶץ: אָרֶץ וְדֶרֶה יִצְפּוּ דִּינִי. וַיִּחַתּוּ
 וַיִּחַרְדּוּ מֵאֵימַת הַדִּין. כִּי גָדוֹל יוֹם הַדִּין. וּמִי יִכִּילֵנִי
 דְּהַצֵּטֵדֵק בַּדִּין. וְכָל יוֹשְׁבֵי עַל מִדִּין. וְכָל יוֹדְעֵי דֵת
 וְדִין. וְכָל שֹׁנְעֵשָׂה בּוֹ דִין. אוֹלֵי יַחֲנֵן בְּשַׁעַת הַדִּין.
 כִּי אֵין רַחֲמִים בַּדִּין. וְכֵא יִשָּׂא פָנָיו בַּדִּין. וְהוּא
 עֵד וּבֹעֵל דִּין. קִדְּעַת בָּאָרֶץ מַעֲשֵׂהָ בַּדִּין. וּבִיד
 כָּל אָדָם יַחֲתוֹם דִּין. וּלְפִי מִשְׁטָרוֹ יַעֲשֶׂה לוֹ דִּין.
 וּכְפָעָרוֹ יַפְעַל לוֹ דִּין. וּמַעֲשָׂיו יוֹכִיחוּ אוֹתוֹ בַּדִּין.
 וְאַבָּן מִקִּיר תִּזְעַק בַּדִּין. וְכָפִים מֵעַץ יַעֲנֶנָּה בַּדִּין.
 הַכֹּל בְּאַמֶּת וְהַכֹּל בַּדִּין. בְּמִדַּת רַחֲמִים וּבְמִדַּת
 הַדִּין. וְהַיּוֹם הוֹכֵן עַמִּים בּוֹ דִּין. לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹ
 דְּיוֹם הַדִּין. וְכָל נַפְשׁוֹת בּוֹ יָדִין: וְהוּא עֹשֵׂי חֹזֶק
 זְכָרוֹ. דְּיוֹם רֵאשִׁיזוֹ וְלִיוֹם אַחֲרוֹ. לְהַזְכֵּר בּוֹ יֹשְׁבֵי
 חֲבֵרוֹ. בְּצִלָּם לְהַחֲבֹאוֹת חֲבֻצֹת הַשָּׁרוֹן. בָּהֶם

he drives out the wicked from all ends of the world, and a mighty voice sounds in the heavens and on the earth: How mighty is thy name in the universe! And as He reigns upon the world there are rejoiced about the depths of the earth, the heavens are glad, the earth exults, and also what is in heaven above the earth, in the water below the earth, and then they sing hymns and psalmodes: The universe is full of His glory, the Eternal reigns and the world exults. One day the Shofar will resound three times, and the princes of the earth will be frightened, and all who have a breath on this earth will say: How mighty is thy name upon all the world! thus are rejoiced all the world, they who slumber in the dust will arise, songs are heard from all parts of the world: Sing to the Eternal all the world!

 The earth and its inhabitants hope unto justice, they shrink and tremble before the trial, because the day of judgement is a great one, and who is able to justify himself on the day of judgment all the judges, advocates and witnesses can not secure him deliverance in the trial as there is no mercy in justice, and He is the witness as well as the accuser in conformity of one's deeds in sentenced his trial, one's actions are his witnesses in the trial, the stone of the wall a splint of wood accuses him in the trial all is exercised in righteousness and justice, all in mercy and justice. This day is appointed to judge on it the peoples to render it a day of general judgment, every soul being judged on it, a memorial of the first and last day, a remembrance of those who sleep at Hebron to hide in its shadow the lily of Sharon, to justify those who hope on redemption who sound the Shofar and pray constantly may; their virtue preserve them from wrath and anger. Like that ancestor who exercised justice and righteousness may he done justice, grace and righteousness to his descendants. Like Isaak who sowed in virtue may his descendants read truth and mercy. Like Jacob sanctified thy name mayest thou hear the devoutness of his children.

לַהֲצַדִּיק שְׁבִים לְבַצְרוֹן. תִּזְקְעִי בַשּׁוֹפָר וְקוֹרְאֵי
 בְּגָרוֹן. לַמָּצוֹא בְּצִדְקָם מַעֲשֵׂה כְשָׁרוֹן. בָּם דְּהִנָּצַל
 מֵאֵף וְחָרוֹן: וּכְשֶׁמֶר אָב דָּרָךְ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה.
 יַעֲשֶׂה לְגִינּוֹ בַּמִּשְׁפָּט חֶסֶד וּצְדָקָה. וּכְיוֹנֵת אֶלֶם
 זֶרַע לְצְדָקָה. יִקְצְרוּ גִינּוֹ אֱמֶת וּצְדָקָה. וּכְנִתָּן
 לָתֶם בְּאֱמֶת צְדָקָה. יִנָּתֵן לְגִינּוֹ אֱמֶת וּצְדָקָה.
 וּכְפֹא כְבוֹד מִתֵּן בְּצְדָקָה. לְפָנָיו יַעֲמוֹד מִלִּין
 וְיִלְמַד צְדָקָה. וּכְעֵלוֹת שׁוֹפָר מִדְּלִי צְדָקָה. יִחַנְנוּ
 וְיִפְגִּיעַ אֲבוֹת הַצְּדָקָה. וַיֹּאמְרוּ לִפְנֵי אוֹהֵב צְדָקָה.
 חֲלִיכָה דָךְ מְדַבֵּר בְּצְדָקָה. מַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט בְּרָא
 צְדָקָה. וּבִמְקוֹם מִשְׁפָּט אֵין צְדָקָה. וּבְאֵין מִשְׁפָּט
 יֵשׁ צְדָקָה. וְאִתָּה בַּמִּשְׁפָּט תַּעֲשֶׂה צְדָקָה. לַשְּׁפוֹט
 תִּבֵּל בַּמַּעֲשֵׂה הַצְּדָקָה. וּמִכּוֹן כֶּסֶף מִשְׁפָּט
 וּצְדָקָה. וּבַחֲפִשָּׁךְ מַעֲשִׂים מִבְּלִי צְדָקָה. הַזִּכֵּר
 לְטוֹב מַעַט בְּצְדָקָה. וּבִמְתִנֵּת חֵן תַּעֲשֶׂה צְדָקָה.
 לְפִתּוֹחַ לְמוֹ אוֹצְרוֹת הַצְּדָקָה. וְאִם יֵצֵא גִזְרָה
 דַּחֲקָה. לְחַפֵּל יוֹשְׁבֵי אֶרֶקָא. בְּבוֹקָה וּמְבוֹקָה
 וּמְבוֹלָקָה. הַסֵּתֶפֶל בְּתַבְנִית אֲשֶׁר בְּכֹסֶא חֲקוּקָה.
 וּבִתְבָּה אֲשֶׁר תַּחְתּוֹ פְּקוּקָה. וְנִפְשׁוֹת צוּרִים
 בְּתוֹכָהּ נְקוּקָה. וּבַעֲטָרָה אֲשֶׁר בְּרֹאשָׁךְ זְקוּקָה.
 וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל בְּכַנּוּי מְחֻזָּקָה. וּבְדַמוֹת שְׁבָטִים
 מְעֻזָּקָה. וּבֵין כְּתֻפּוֹ שֶׁכֶן בְּחֻזָּקָה. וּבָם אֶתְחַזְּקָה:
 כִּי בְשִׁבְתּוֹ בְּכֹסֶא לְשִׁפְטִי. יַעֲמְדוּ כָלֶם לִפְנֵי
 שׁוֹפְטִי. לְהַדְמִים בַּשּׁוֹפָר בַּעַל מִשְׁפָּטִי. לְהַלִּין
 בַּעֲדִי וּלְזַכּוֹת יִשְׁפָטִי. וּכְמִשְׁפָּטִי הַגּוֹיִם בְּלִי לְשִׁפְטִי
 כִּי לְאוֹר יוֹצֵא מִשְׁפָּטִי. וְנִגְהַ בְּאוֹר תְּהִיָּה בְּהַשְׁפָּטִי:

ראשו כתרם פזו לצדקו. לבושה בתלג חור לנקי.
 ושער רישה פעמר נקי. בנקה לא ינקה לנקי.
 באומר ימלט אי נקי. והוא רוכב בערבות מבהיקי.
 ויושב בחדרי תימן כבקי. בגבול בנימין בצלצח
 לנקי: ורגלי החיות אשר במישור ערבות. ועד
 למעלה למעדה רבות. וסלסול לברוך מקומו
 מרבות. ופודות ומשיקות סליחה להרבות.
 דהצדיק במשפט אדפי רבבות. כמראה בזק
 רצות ושבבות. ומראות תמונת דמיון מתחבאות.
 ומטיפות בנופת רשפי שלהבות. דהעשות נהר
 דנור אש להבות: ועל ראשיהם נטוי במורא.
 דמות רקיע כקרה הנורא. ושמי מעונה מקום
 מה נורא. ושם אתו שרא נהורא. וממעל לרקיע
 כאבן יקרה. כמראה אבן ספיר כס תפארה. ובו
 יושב עוטה אורה. חוצב מפיו תלמוד תורה. ומשם
 שומע שועת עתירה. ומימנו אש דת בתורה:
 ושם בימין יש חלונות. בצד ראשי הכרובים
 במעונות. כי דרך אותן החלונות. יאזין תפלות
 ויקשיב תחנונות. פעמים פתוחות ופעמים צפונות.
 כבן עתים הם דהתענות. בעת רצון להפתח
 ודהענות. וכשיחפץ רחום לשעות ודענות. יגזור
 ויפתחו אותן החלונות: ויצאו כס אלה ושמונה
 מאות. המדיצים יושר משפט לנאות. ויקבלו
 תפלות מלכות באות. ויתנום בראש אלהי
 הצבאות. בכתר וגזר בראשו להראות. עשות
 כמו לטובה אות. ביום תרועה מופת להראות:

וְאֵז אֱלִים יִשְׁלְשׁוּ קִדְשׁוֹת. וְשִׁתִּים לְעַם קִדְשׁ
מִתְפָּרְשׁוֹת. וְאַחַת בְּרֹאשׁ קִדְשׁ מְקַדִּישׁוֹת. וְקִדְשׁ
בְּכָל מִינֵי קִדְשׁוֹת. וּמִיָּדוֹ נִתֵּן שְׁתֵּי קִדְשׁוֹת. וְיִקְדֹּשׁ
בְּאַחַת מִשְׁלֹשׁ קִדְשׁוֹת. וְיַעֲרֵב לוֹ מִלְמַמָּה שְׁלֹשׁ
תְּקִיעוֹת. כִּמּוֹ מִלְמַעְלָה שְׁלֹשׁ קִדְשׁוֹת :

כְּפָתוּב עַל יַד גְּבִיֶאֱד וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר :
קוֹיִ"ה קִדְשׁ | קִדְשׁ קִדְשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כָּל
הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : חוֹן אֵז בְּקוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק
מִשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת שָׂרָפִים לְעֶמֶתָם
(מ"ס מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים) בְּרוּךְ יֵאָמְרוּ :

אין אייניגען געמיינדען ווירד חיות ניכט געזאגט :

חיות בוערות. מראיהן כגחלי אש : בוחל סובלות כס : אש אוכלת
אש : נסתמות גיוותיהן. ברשפי לבת אש : נאם בדבור משמוע
דנתן באש . יסבלו סבל. נוזלים על ראשיהם אש : יעיר לו ללו. ולא
נשקעת האש : משלחים יד שרפים. תחת כנפי אש : מושלכים בכנפיהם
גחלי להבות אש : נפזרות למקום רשעים. להכניעם באש : נאלהים במו
כדונג מפני האש : בית לחשמלה. מראיה כמראית אש : בנגה סביב.
כקשת בענן אש : רבוא ושוב החיות. דאות באגפי אש : רוחשות ברוך
כבודו בלהק יקודי אש : שעונות במאמצי רם. שכינתו באש : שואגות
כארי. קול בלהב אש : מואחד כתר בפלל. בית יעקב אש : משביעו
שרף. לוחט שביב אש : ומזרעזעים חילי מרום. משלהבי אש : ומרעש
מתגלגלים. גלגלי כס אש : אף רקיעים אחוזתם. חרדת אש : אז ישלשו
בקודש. לנשפט באש : לשמאל ולימין. שני שרפי אש : לוחשים הרגל.
מלהזכיר עגל אש : אנא עזוז וגבור. נערץ בכתי אש : אליך העל שוע
לוקחי דת אש : מופעל הר מור. נעקד עלי עצים ואש : מצוקה ננצל.
ממדורת עצים ואש : נא אם חטאה נמושכה. ובערה באש : נחומך
יגולי. בשבתך על כסא אש : והכסא יפגיע. לרוכב במרכבת. אש. ויושר
יליצו בעדינו חיות אש :

חוֹן אֵז בְּקוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק מִשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת
שָׂרָפִים לְעֶמֶתָם (מ"ס מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים) בְּרוּךְ יֵאָמְרוּ :

חוי"ק בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : קהל מִמְּקוֹמָהּ מִלְּפָנֶי
תוֹפִיעַ וְתִמְדוֹךְ עֲלֵינוּ כִּי מַחֲבִים אֲנֶחְנֶנוּ קָךְ.

ככתוב As it is written by the hand of thy prophet, and one of the angels called, unto another, and said :

(Cong.) **Holy, Holy, Holy** is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.

א Then with a great, mighty, strong, and impetuous sound, the cause their voice to be heard, and raising themselves on high towards the seraphim they jointly proclaim.

Blessed be the glory of the Lord, from the place of his residence.

ממקום Shine forth from thy place, O our King! and reign over us, as we hope in thee. When wilt thee reign in Zion? Speedily in our days inhabit it for ever and ever. Thou shalt be exalted and sanctified in the midst of Jerusalem, thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes behold thy kingdom, according to the word that is written in thy mighty songs, by the hands of David, thy righteous anointed.

מִתִּי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד
תִּשְׁכֹּן : תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ
לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֹצֶצַח נִצָּחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאִינָה מַלְכוּתְךָ
בְּדִבְרֵי הָאָמֹר בְּשִׁירֵי עוֹךְ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךְ :

אין אייניגען געמיינדען ווירד אחד ניכט געזאגט :

אחד קדוש. אש אוכלה אש : בוערות טוענות כסאך. מראהן כגחלי
אש : גאותך במחנה רעש. ואחר הרעש אש : דוגמת שכנך כעין
חשמל מתוך האש : הלא בהראותך. נחת זרועך באש : ויחתו וימסו
משנאיך. כדונג מפני האש : זענו מיום תקע. חרדי דברך באש : חלים
ורועדים מדינך. נשפט באש : טעמם יכון כקמורת. נתון על אש :
יחשב מיעוט חלבם ודכום. כניחות מן האש : כושר מעש איתן.
מוצל מאש : ליום צרה וועמד. לבאי במים ובאש : מערכת ערך. ובידו
מאכלת ואש : נינוו בה ויצלו. ממדורת עצים ואש : סעו אחריו במדבר
בנחית עמוד אש : עזה אהבתם תזכור. רשפיה רשפי אש : פלאיך ידע
תשבי. יחדך בענית אש : צועקיך גם היום תענה. חוגי דת אש : קנא
לעירך. אשר היתה לשרפת אש : רצף שכנך בתוכה לכבוד. סביבה
חומות אש : שעה שועת עמך. בית יעקב אש : תשכלל היכל קדשך מהרה
ואל תתיאש : תמימך ימליכוך. כמלאכי רוח משרתי אש :

חזן ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מהכים אנחנו לך מתי
תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון. תתגדל ותתקדש
בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֹצֶצַח נִצָּחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאִינָה מַלְכוּתְךָ
כדבר האמור בשירי עוֹךְ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךְ :

קוֹמֵ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הִלְלוּהָ :
לְדוֹר וָדוֹר נָגִיד גִּדְלָךְ וּלְנֹצֶצַח נִצָּחִים קְדוּשַׁתְךָ נְקִדֵּשׁ וּשְׁבַחְךָ אֱלֹהֵינוּ
מפנינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה :

ובכן תן פתרך. רצה ומודים

פוסתחין סלרון אים שבת ווירד אבינו מלכנו ניכט געזאגט

- : אָבִינוּ מִלְכֵּנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ
- : אָבִינוּ מִלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה
- : אָבִינוּ מִלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ
- : אָבִינוּ מִלְכֵּנוּ חֲדָשׁ עֲדִינוּ שָׁנָה טוֹבָה
- : אָבִינוּ מִלְכֵּנוּ בְּפִי מַעֲלִינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קִשּׁוֹת

יְהוָה The Lord shall reign for ever · thy God ! O Zion unto all generations. Hallelujah !

(Read.) Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness ; and thy praise, O our God ! shall not depart from our mouth, for ever and ever : for thou art, Almighty ! a great and holy King. Blessed art thou, O Lord ! the God most holy.

שֵׁם O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour and mercy unto us, and all thy people Israel ; bless us, even all of us together, O our Father ! with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us. O Lord, our God ! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace.

אֲבִינוּ Our Father and King ! we have sinned before thee. Our Father and King ! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King ! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King ! renew unto us a good year.

Our Father and King ! abolish all injurious decrees which concern us.

Our Father and King ! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King ! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King ! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father and King ! stop the mouth of our adversaries, and those, who accuse us.

Our Father and King ! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, iniquity and persecution, from the children of thy covenant.

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי בָטָל מַחְשְׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי הַפֶּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי כֹּדָה כָּל צָר וּמַשְׁטֵיִן מֵעֲלֵינוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי סְתוּם פִּיּוֹת מַשְׁטֵיִנוּ וּמַקְטֵרֵינוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי כֹּלָה דָּבָר וְהָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי וּמַשְׁחִית
 מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתְךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי סִדָּח וּמַחֲל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי מַחָה וְהַעֲבֵר (חַטֹּאתֵינוּ) וּפְשָׁעֵינוּ
 מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אֲיֵם מַחֲזֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַפִּים כָּל שְׁטָרֵי חַיּוֹתֵינוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי הַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי שִׁדָּח רַפּוּאָה שְׁלָמָה לַחֲוָלֵי עַמְּךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי קָרַע רוּעַ גָּזֵר דִּינָנוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי זָכְרָנוּ בְּזָכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי כְּתִיבָנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי כְּתִיבָנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי כְּתִיבָנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי כְּתִיבָנוּ בְּסֵפֶר זִכּוּיּוֹת :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי כְּתִיבָנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי הַצִּמּוּחַ לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי הָרֶם קָרָן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי הָרֶם קָרָן מְשִׁיחְךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי מִדָּא יְדִינוּ מִבְּרִכוֹתֶיךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי מִלָּא אֶסְמִינוּ שְׁבַע :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי שְׁמַע קוֹלָנוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ :

Our Father and King! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father and King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King! pardon and forgive all our iniquities.

Our Father and King! blot out and remove our transgressions, (and our sins), from before thine eyes.

Our Father and King! erase through thine abundant mercy all records of our sins.

Our Father and King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King! O remember that we are but dust.

Our Father and King! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King! O write us in the book of happy life.

Our Father and King! O write us in the book of merit.

Our Father and King! O write us in the book of maintenance and sustenance.

Our Father and King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King! exalt the horn of thy people Israel

Our Father and King! exalt also the horn of thine anointed.

Our Father and King! fill our hands with thy blessings.

Our Father and King! fill our storehouses with plenty.

Our Father and King! hear our voice. spare and compassionate us.

Our Father and King! open the gates of heaven to our prayer.

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי קֶבֶל בְּרַחֲמִים וּבִרְצוֹן אֶת תַּפְלָתֵנוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי פֶתַח שְׁעֵרֵי שָׁמַיִם לַתַּפְלָתֵנוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי נָא אֶל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלִּפְנֵיךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי זְכוֹר כִּי עָפָר אָנֹחֶנוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי תְהֵא הַשְׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים
 וְעַת רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵנוּ וּמִפְּנֵי :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קֹדֶשְׁךָ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחֻדְךָ :
 אֲמֵן עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמֵּיִם עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ :
 אֲמֵן נִקּוּם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּךְ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנֵנוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :
 אָבִינוּ מִלִּפְנֵי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
 וְדַגּוּרָא שְׁנִקְרָא עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי חַפְּנוּ וְעִנֵּנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה
 עִמָּנוּ צִדִּיקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ : קְדִישׁ שְׁלָם

אתה הראית לדעת כי " הוא האלהים אין עוד מלבדו :

חַי וְקַי אֵין כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ : מַלְכוּתְךָ
 מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וְדוֹר
 " מֶלֶךְ " מֶלֶךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : " עֲזֵר לְעַמּוֹ יִתֵּן .
 " יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם : אֲב הַרְחַמִּים הַטִּיבָה
 בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם : כִּי בָךְ
 לְבַד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים :

וַיְהִי בְּנִסְעֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מִשָּׁה קוֹמָה " וַיַּפְצוּ

Our Father and King! accept our prayers with mercy and favour.

Our Father and King! dismiss us not empty from thy presence.

Our Father and King! may this hour be an hour of mercy, and a time of favour in thy presence.

Our Father and King! have pity upon us, our children, and our infants.

Our Father and King! grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father and King! grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy Unity.

Our Father and King! grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father and King! avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father and King! grant it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father and King! grant it for thy sake, and save us.

Our Father and King! O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our Father and King! grant it for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father and King! be gracious unto us, and answer us; though we be destitute of good works, yet deal thou charitably and kindly with us, and save us.

¶ There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there anything equal unto thy works! Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

¶ Father of mercies! deal kindly in thy favour with Zion; and rebuild the walls of Jerusalem; for in thee only do we confide, O thou who art God! high and exalted, the Sovereign of eternity.

איבך ויגוסו משנאיה מפניך: כי מציון תצא תורה
ודבר יי מירושלים: ברוך שנתן תורה לעמו
ישראל בקדשתו:

גם יי אל רחום וחנן ארך אפים ורב חסד ואמת
נצור חסד לא לפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח:
רבונו של עולם מלא משאלותי לטובה והפק
רצוני ותן שאלתי ומחול לי על כל עונותי
ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה בחסד מחילה
ברחמים וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי וזכרני
בזכרון טוב לפניך ופקדנו בפקודת ישועה
ורחמים וזכרנו לחיים טובים ולשלום ופרנסה
וכדכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועשר וכבוד
ואריכת ימים בתורתך ובמצותיך ושכל ובינה
להבין ולהשפיל עמקי סודותיך והפק רפואה
לכל מכאובינו וברך כל מעשה ידינו וגזור עלינו
גזרות טובות ישועות ונחמות ובטל מעדינו
כד גזרות קשות ורעות ותן בלב מלכות ויזעצו
ושדיו עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון: יהיו קרצון
אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי:
ואני תפילתי קדי יי עת רצון אלהים ברב חסדך
ענני באמת ישעך:

פריך שמה דמרא עדמא פריך בתריך ואתריך.
יהא רעותך עם עמך ישראל לעלם. ופירקן
ימינך אחזי לעמך. בבית מקדשך ולאמטיא לבא
משוב גהורך ודקבל צלותנא ברחמי: יהא רעוא
קדמך דתוריק לן חיינ בטיבותא ולהוא אנא פקידא

וַיֵּרָא And when the ark set forward, Moses said : Arise O Lord! and scatter thy enemies, and cause those that hate thee, to flee before thee. For from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be he who hath given the law to his people Israel in his holiness.

” The Lord, the Lord! God merciful and gracious, longsuffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, but will not hold guiltless.

רבונו Sovereign of the universe! O fulfil my requests for good; further my desire, and grant my petition forgive all mine iniquities, and the iniquities of mine household. through thy pardon granted in benignity and mercy; and cleanse me from mine iniquities and transgressions. Remember me for good in thy presence; and visit me with the visitation of salvation and mercy; appoint me to a long, happy, and peaceable life; to good maintenance and sustenance; bread to eat, and raiment for clothing; long life to study the law, and keep the precepts thereof: knowledge and understanding, to understand and comprehend the mysteries thereof; send us a remedy for all our sorrows; and bless thou the work of our hands; ordain thou us for nothing but good, with salvation and comfort: and remove far from us heavy and sore plagues: inspire the heart of the king, his counsellors, and princes, with benevolence towards us. May this be thy holy will, Amen. May the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer.

וַיֵּרָא May my prayer ascend unto thee, O Lord! in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God! answer me in truth of thy salvation.

בְּגוֹ צְדִיקָא לְמַרְחָם עָלֵי וּלְמַנְטֵר יְתִי וַיֵּת כָּל דִּי
 לִי וְדִי לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. אֲנִתָּה הוּא זֶן כִּכְלָא וּמִפְרָנִם
 כִּכְלָא. אֲנִתָּה הוּא שְׁלִיט עַל כָּלָא. אֲנִתָּה הוּא דְשְׁלִיט
 עַל מַלְכֵיָא וּמַלְכוּתָא דִּי לָךְ הִיא. אֲנָא עֲבָדָא
 דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְסְגִידְנָא קָמָה וּמִקָּמָא דִּיקָר
 אֲזִרִיתָה בְּכָל עֵדֶן וְעֵדֶן. לֹא עַל אֲנָשׁ רְחִיצָנָא. וְלֹא
 עַל בְּרֵאשִׁיטִין סְמִיכָנָא. אֵלָא בְּאַלְהָא דְשְׁמִיָּא. דְהוּא
 אֵלָהָא קְשׁוּט. וְאֲזִרִיתָה קְשׁוּט. וּנְבִיאֲוֵהִי קְשׁוּט.
 וּמִסְגָּא לְמַעַבְדִּי טְבוּן וְקְשׁוּט. בֵּיה אֲנָא רְחִיץ.
 וְדְשְׁמִיָּה קְדִישָׁא יְקִירָא אֲנָא אֲמַר תּוֹשְׁבָחָן. יְהֵא
 רַעְוָא קְדָמְךָ דְתַפְתַּח לְבִי בְּאֲזִרִיתָא וְתִשְׁלִים
 מִשְׁאֲלִין דְקִבָּאִי: וְלִבָּא דְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. לְטַב
 וְלְרַחֲמִין וְלְשָׁלָם:

חִיךְ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

חִיךְ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ גְדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קְדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:
 גְּדוֹלוֹ לֵי אֲתִי וְנִרְוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּיו:

קָהַל לָךְ יי הַגְדִּלָה וְהַגְבִּירָה וְהַתְפַּאֲרָת וְהַנִּצָּח
 וְהַהוֹד כִּי כָל בְּשָׂמִים וּבְאַרְצֵי דָךְ יי הַמְמַלְכָה
 וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ. רֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי
 דְהָדוּם רַגְלֵיו קְדוֹשׁ הוּא: רֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ
 וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהַר קְדוֹשׁ כִּי קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכִּלְיָתָה גְּדוֹל וְיַתְקֵן שׁוֹשְׁתַּפַּח וְיַתְפַּאֵר וְיַתְרוֹמֵם
 וְיַתְנַשָּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַדְכֵי הַמְּלָכִים הַקְדוֹשׁ
 בְּרוּךְ הוּא: בְּעוֹלָמוֹת שְׁפָרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם
 הַבָּא: בְּרַצְוֹנוֹ וּבְרַצוֹן יִרְאִיו וּבְרַצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל:
 צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָל הַנִּפְשוֹת

שמע Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is one.
 אחד Our God is One; our Lord is great; holy and
 tremendous is his name.

גדלו O magnify the Lord with me, and let us together
 extol his name.

(Cong.) Thine, O Lord! are the greatness, power, and
 glory, victory, and majesty; for all that is the heaven,
 and in the earth, is thine; thine is the kingdom, O Lord!
 and thou art exalted as Supreme above all.

Extol ye the Lord, our God! and bow down at his
 footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God, and
 worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

And the Lord visited Sarah as he had said, and
 the Lord did unto Sarah as he had spoken. For Sarah
 conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the
 set time of which God had spoken to him. And Abraham
 called the name of his son that was born unto him, whom
 Sarah bare to him, Isaac. And Abraham circumcised his
 son Isaac, being eight days old, as God commanded him.
 And Abraham was an hundred years old when his son
 Isaac was born unto him. And Sarah said, God hath made
 me to laugh so that all that hear will laugh with me. And
 she said, who would have said unto Abraham, that Sarah
 should have given children suck! For I have borne him
 a son in his old age. And the children grew, and was
 weaned; and Abraham made a great feast, the day that
 Isaac was weaned. And Sarah saw the son of Hagar, the
 Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking;
 wherefore she said unto Abraham, cast out this bond-
 woman and her son! for the son of the bond-woman shall
 not be heir with my son, even with Isaac. And the thing
 was exceeding grievous in Abraham's sight, because of
 his son. And God said unto Abraham let it not be grie-
 vious in thy sight because of the lad, and because of thy
 bond-woman, but in all that Sarah, shall say unto thee
 hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be
 called. And also of the son of the bond-woman will I make
 a nation, because he is thy seed. And Abraham rose up

הַיּוֹשֵׁב בְּמִרְחָבִי מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שָׁמַי קָדָם :
קִדְּשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקִדְּשָׁתוֹ עַל כָּפֵא הַכְּבוֹד :
וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ בָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי :
וְנֹאמַר לִפְנֵי שִׁיר חֲדָשׁ בְּפֶתוֹב : שִׁירֵי לֵאלֹהִים
זָמְרוּ שְׁמוֹ סִלּוֹ לְרוֹכֵב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהָ שְׁמוֹ וְעֲלוֹ
לִפְנֵי : וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֶל גְּוָהוּ בְּפֶתוֹב :
כִּי עֵין בְּעֵין יֵרָאוּ בְּשׁוּב יי צִיּוֹן וְנֹאמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד
יי וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יי דִּבֶּר :

אָב הַרְחָמִים הוּא יִרְחַם עִם עַמּוּסִים וַיִּזְכֹּר בְּרִית
אֵיתָנִים וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְּׁעוֹת הַרְעוֹת
וַיַּגְעֵר בַּיָּצָר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וַיַּחֲזֹן אוֹתָנוּ לִפְלִיטָה
עוֹלָמִים וַיִּמְדָּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יִשׁוּעָה
וְרַחֲמִים :

קריאת התורה ליום א' דראש השנה

וקורין בספר תורה ראשון ה' גברי ונשנת ז' גברי כפרשת וירא :

וי פקד את שרה כאשר אמר ויעש יי לשרה כאשר דבר : ותהר
ותלד שרה לאברהם בן לזקוניו למועד אשר דבר אותו אלהים :
ויקרא אברהם את שם בנו הנולד לו אשר ילדה לו שרה יצחק : וימל
אברהם את יצחק בנו בן שמונת ימים כאשר צוה אותו אלהים :
(לוי) ואברהם בן מאת שנה בהולד לו את יצחק בנו : ותאמר
שרה צחוק עשה לי אלהים כל השומע יצחק לי : ותאמר מי מלל
לאברהם היניקה בנים שרה כי ילדתי בן לזקוני : ויגדל הילד ויגמל
ויעש אברהם משתה גדול ביום הגמל את יצחק : ונשנת ג' ותרא
שרה את בן הגר המצרית אשר ילדה לאברהם מצחק : ותאמר לאברהם
גרש האמה הזאת ואת בנה כי לא יירש בן האמה הזאת עם בני עם
יצחק : וירע הדבר מאד בעיני אברהם על אודות בנו : ויאמר אלהים
אל אברהם אל ירע בעיניך על הנער ועל אמתך כל אשר תאמר אליך
שרה שמע בקולה כי ביצחק יקרא לך זרע : (ג' ונשנת ד') וגם את
בן האמה לגוי אשימנו כי זרעך הוא : וישכם אברהם בבוקר ויקח לחם
וחמת כוים ויתן אל הגר שם על שכמה ואת ילד וישלחה ותלך
ותתע במדבר באר שבע : ויכלו הכוים מן החמת ותשלך את הילד

early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and the child, sent her away; and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-Sheba. And the water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs. And she went, and set her down over against him, a great way off, about a bow shot; for she said let me not see the death of the child. And she sat over against him, and lift up her voice and wept. And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, what aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is. Arise, lift up the lad, and lay hold on him with thy hand; for of him will I make a great nation. And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went and filled the bottle with water, and gave the lad drink. And God was with the lad, and he grew, and dwelt in the wilderness and became an archer. And he dwelt in the wilderness of Paran; and his mother took him a wife out of the land of Egypt. And it came to pass at that time, that Abimelech and Phicol the chief captain of the host, spake unto Abraham, saying, God is with thee in all thou doest. Now, therefore, swear unto me here by God, that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son, but according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned. And Abraham said, I will swear. And Abraham reproved Abimelech, because of a well of water which Abimelech's servants had violently taken away. And Abimelech said, I know not who hath done this thing; neither didst thou tell me, nor have I heard of it till this day. And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant. And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves? And Abimelech said unto Abraham, what mean those seven ewe lambs, which thou hast set by themselves? And he said, for these seven ewe lambs shalt thou

קריאה ליום א דראש השנה

תחת אחד השיחים: ותלך ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה אל אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את קולה ותבך: וישמע אלהים את קול הנער ויקרא מלאך אלהים אל הגר מן השמים ויאמר לה מה לך הגר אל תיראי כי שמע אלהים אל קול הנער באשר הוא שם: (בשנת ה) קומי שאי את הנער ותחזיקי את ירך בו כי לגוי גדול אשימנו: ויפקח אלהים את עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את החמת מים ותשק את הנער: ויהי אלהים את הנער ויגדל וישב במדבר ויהי רובה קשת: וישב במדבר פארן ותקח לו אמו אשה מארץ מצרים: (ד ובשנת ו) ויהי בעת ההוא ויאמר אבימלך ופיכל שר צבאו אל אברהם לאמר אלהים עמך בכל אשר אתה עושה: ועתה השבעה לי באלהים הנה אם תשקור לי ולגני ולנכדי כחסד אשר עשיתי עמך תעשה עמדי ועם הארץ אשר גרתה בה: ויאמר אברהם אנכי אישבע: והוכח אברהם את אבימלך על אודות באר המים אשר גזלו עבדי אבימלך: ויאמר אבימלך לא ידעתי מי עשה את הדבר הזה וגם אתה לא הגדת לי וגם אנכי לא שמעתי בלתי היום: ויקח אברהם צאן ובקר ויתן לאבימלך ויכרתו שניהם ברית: (ה ובשנת ז) ויצב אברהם את שבע כבשות הצאן לבדה: ויאמר אבימלך אל אברהם מה הנה שבע כבשות האלה אשר הצבת לבדנה: ויאמר כי את שבע כבשות תקח מידי בעבור תהיה לי לעדה כי הפרתי את הבאר הזאת: על כן קרא למקום ההוא באר שבע כי שם נשבעו שניהם: ויכרתו ברית בבאר שבע ויקם אבימלך ופיכל שר צבאו וישובו אל ארץ פלשתים: וישע אשל בבאר שבע ויקרא שם בשם יי אל עולם. ויגר אברהם בארץ פלשתים ימים רבים:

וקורין בספר תורה כני למפטיר כפי פתחם:

ובחודש השביעי באחד לחודש מקרא קודש יהיה לכם. כל מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם: ועשיתם עולה לרית ניחוח לוי פר בן בקר אחד. איל אחד. כבשים בני שנה שבעה תמימים: ומנחתם סולת כלולה בשמן שלשה עשרונים לפר שני עשרונים לאיל: ועשרון אחד לכבש האחד לשבעת הכבשים: ושעיר עזים אחד חמאת לכפר עליכם: מלבד עולת החודש ומנחתה ועולת התמיד ומנחתה ונסכיהם כמשפטם לרית ניחוח אשה לוי:

ביום עמפֿאָרעהבען דעם ספר תורה זאגט מאן דיעזעם

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל
על פי יי ביד משה: עין חיים היא למחזיקים
בה ותמכיה מאשר: דרך־ה־דרכי נעסוֹכל נתיבתיה

take of my hand, that they may be witness unto me that I have digged this well. Wherefore be called the name of that place Beer-Sheba; because they both of them swore. Thus made they a covenant at Beer-Sheba; then Abimelech rose up, and Phicol, the chief captain of his host, and they returned unto the land of the Philistines. And Abraham planted a grove in Beer-Sheba, and called on the name of the Lord the Eternal God And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe! who hath chosen good prophets, and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord; who hath chosen the law, his servant Moses, this people Israel, and the true and righteous prophets.

וַיְהִי And there was a certain man of Ramathaimzophim, of mount Ephraim, whose name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph and Ephrathite. And he had two wives, the name of the one was Gannah, and the name of the other Peninnah; and Peninnah had children but Hannah had no children. And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the Lord of Hosts in Siloh, and the two sons of Eli. Hophni, and Phineas, the priests of the Lord, where there. And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions: but unto Hannah he gave a double portion; for he loved Hannah; but the Lord had shut up her womb. And her adversary (Peninnah) also provoked her continually to make her fret because the Lord had shut up her womb. And thus it was yearly, when she went up to the house of the Lord, the other provoked her; therefore she wept, and did not eat. Then said Elkanah, her husband, to her, Hannah why weepest thou? why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons? So Hannah rose up after they had eaten in Siloh, and after they had drank. Now Eli, the

ברכות קודם הפטורה

שָׁלוֹם: אַרְבָּעִים בְּיָמֶיהָ וּבִשְׁמֹאלָהּ עֶשֶׂר וּכְבוֹד:
 " חֲפִיץ לְמַעַן צַדִּיק יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

ברכות פֶּאֶר דַּעַר הפטורה

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
 בַּנְּבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת:
 בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמִשָּׁה עֲבָדָיו
 וּבִישָׂרָאֵל עַמּוֹ וּבַנְּבִיאִי הָאֵמֶת וְצַדִּיק:

הפטורות יום א של ראש השנה

וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הָרִמָּתִים צוֹפִים מֵהָר אֶפְרַיִם
 וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־אֵלִיהוּא בֶן־תָּחוֹר
 בֶּן־צוּף אֶפְרַתִּי: וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה
 וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פִּנְגָּה וַיְהִי לַפִּנְגָּה יָלָדִים וּלְחַנָּה אֶין
 יָלָדִים: וְעַל־הָאִישׁ הַהוּא מַעֲרִיר מִיָּמִים יְמִימָה
 דְּהַשְׁתָּחוֹת וְלִזְבַּח לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשָׁלָה וְשֵׁם שְׁנֵי
 בָנָיו־עָלָיו חֲפָנִי וּפְנִחָם פְּהִנִּים לַיהוָה: וַיְהִי הַיּוֹם
 וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לַפִּנְגָּה אֲשֶׁתּוֹ וּלְכָל־בָּנֶיהָ
 וּבְנוֹתֶיהָ מִנּוֹת: וּלְחַנָּה יָתֵן מִנָּה אַחַת אֶפֶס בִּי
 אֶת־חַנָּה אֶהֱב וַיְהוֶה סָגֵר רַחֲמָהּ: וּכְעִסְתָּהּ צָרְתָּהּ
 גַּם־כַּעַס בַּעֲבוּר־הָרַעִימָה בִּי־סָגֵר יְהוָה בְּעַד־רַחֲמָהּ:
 וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה שָׁנָה בְּשָׁנָה מִדֵּי עֲדָתָהּ בְּבֵית יְהוָה
 כֵּן תִּכְעִיסֶנָּה וְתִבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל: וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה
 אִשָּׁה חַנָּה דָּמָה תִּבְכִּי וְלִמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלִמָּה
 יִרְעֶה לְבַבְךָ הַזֶּה אֲנֹכִי טוֹב לָךְ מִעֲשֵׂרָה בָנִים:
 וְתִקֶּם חַנָּה אַחֲרֵי אֲכָלָה בְּשָׁלָה וְאַחֲרֵי שְׁתָּה וְעָלִי
 הַכֹּהֵן יֵשֶׁב עַל־הַפֶּסֶא עַל־מִזְבֹּחַת הַיֵּבֶד יְהוָה: וְהָיָא
 מִרְת נֶפֶשׁ וְתַת־פִּקֵּד עַל־יְהוָה וּבִכָּה תִּכְבֶּה: וְתִדְּר

priest, sat upon a seat by the post of the temple of the Lord. And she was in bitterness of soul, and prayed unto the Lord, and wept sore. And she vowed a vow, and said, O Lord of Hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid but will give unto thine handmaid a male child, then will I consecrate him unto the Lord all the days of his life, and no razor shall come upon his head. And it came to pass as she continued praying before the Lord, that Eli observed the motion of her mouth. Now Hannah spake in her heart, her lips only moved, but her voice was not heard therefore Eli thought she had been drunken. And Eli said unto her how long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee. And Hannah answered and said, no, my lord. I am a woman of a sorrowful spirit; I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the Lord. Count not thine handmaid for a base woman; for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto. Then Eli answered and said, go in peace, and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked him. And she said, let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went away, and did eat, and her countenance was no more sad. And they rose up in the morning early, and prostrated themselves before the Lord, and returned and came to their house to Rama: and Elkanah knew Hannah his wife. and the Lord remembered her. Wherefore it came to pass, when the time was come about, after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, saying, because I have asked him of the Lord. And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the Lord the yearly sacrifice, and his vow. But Hannah went not up; for she said unto her husband. I will not go up until the child be weaned and then I will bring him, that he may appear before the Lord, and there abide for ever. And Elkanah, her husband, said unto her, do what seemeth thee good; tarry until thou hast weaned him; only the Lord establish

נָדָר וּתְאֹמֶר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־רָאָה תִּרְאָה | בְּעֵינַי
אֶמְתָּךְ וּזְכַרְתִּי וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־אֶמְתָּךְ וּנְתַתָּה
לְאֶמְתָּךְ זֶרַע אֲנָשִׁים וּנְתַתִּיו לַיהוָה כְּדִמִּי חַיִּי
וּמִזְרֵה לֹא־יֵעָקֶה עַל־רֹאשׁוֹ: וְהָיָה כִּי הִרְבֵּתָה
לְהַתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעָלִי שְׁמֵר אֶת־פִּיהָ: וְחִנָּה
הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־דָּבָר רֶק שְׁפָתֶיהָ נְעוֹת וּקְוָהָ
לֹא יִשְׁמַע וַיַּחֲשֹׁבָה עָלַי לְשַׁכְּרָה: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
עָלִי עַד־מָתִי תִשְׁתַּכְּרִין הִסִּירִי אֶת־יִינֶךָ מֵעֵדֶיךָ:
וַתַּעַן חִנָּה וּתְאֹמֶר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קִשְׁת־לוֹ וְאֲנִי
וַיֵּין וְשִׁכָר לֹא שָׁתִיתִי וְאֲשַׁפֵּךְ אֶת־נַפְשִׁי לִפְנֵי
יְהוָה: אֲדֹתָתָן אֶת־אֶמְתָּךְ לִפְנֵי בַת־בְּלִיעֵל כִּי
מְרֹב שִׁיחִי וּכְעָסִי דִּבַּרְתִּי עַד־הַנֶּה: וַיַּעַן עָדִי
וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת־שְׁלָתְךָ
אֲשֶׁר שְׁאַלְתָּ מֵעַמּוֹ: וּתְאֹמֶר תִּמְצֵא שְׁפָחָתְךָ חֵן
בְּעֵינֶיךָ וַתִּקֶּךְ הָאִשָּׁה כְּדִרְכָּהּ וּתֹאכֵל וּפְגִיָּה לֹא־
הָיְתָה עוֹד: וַיִּשְׁכְּמוּ בִּבְקָר וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לִפְנֵי יְהוָה
וַיִּשְׁבּוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּיתָם הִרְמָתָה וַיֵּדַע אֲדָקְנָה
אֶת־חִנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרָה יְהוָה: וַיְהִי לְתַקְפוֹת
הַיָּמִים וַתַּהַר חִנָּה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
שְׁמוּאֵל כִּי מִיהוָה שְׁאֵלְתִּיו: וַיַּעַד הָאִישׁ אֲלֻקְנָה
וְכָל־בֵּיתָא לְזַבֵּחַ לַיהוָה אֶת־זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ:
וְחִנָּה לֹא עָלְתָה כִּי־אָמְרָה לָאִשָּׁה עַד־יִגְמַל הַנֶּעַר
וְהִבִּיאֲתִיו וְנִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב שָׁם עַד־
עוֹלָם: וַיֹּאמֶר לָהּ אֲדָקְנָה אִשָּׁה עָשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
שְׁבִי עַד־גָּמַלְךָ אֹתוֹ אֲדִי יָקָם יְהוָה אֶת־דְּבָרֹו וַתֵּשֶׁב
הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת־בְּנָהּ עַד־גְּמֻלָּהּ אֹתוֹ: וַתַּעֲלֶהּ

his word. So the women abode, and gave her son suck until she weaned him. And when she had weaned him, she took him up with her, with three bulls, and one ophah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the Lord in Shiloh; and the child was young. And they slew a bull, and brought the child to Eli. And she said, O my Lord! as thy soul liveth, my Lord, I am the woman that stood by thee here praying unto the Lord. For this child I prayed; and the Lord hath given me my petition which I asked of him I have therefore also lent him to the Lord; as long as he liveth, he shall be lent to the Lord. And he worshipped the Lord there. And Hannah prayed and said, my heart rejoiceth in the Lord, mine horn is exalted in the Lord, my mouth is enlarged over mine enemies, because I rejoice in thy salvation. There is none holy as the Lord, for there is none besides thee; neither is there any rock like our God. Talk no more so exceding proudly! let not arrogance come out of your mouth; for the Eternal is an Omniscient God, and unto him all actions are known The bows of the mighty are broken, and they that stumble, are girded with strength. They that lived in affluance have entered into service; and they that suffered want, were dismissed from it; in the mean time the barren hath borne seven; and she that hath many children is decaying. The Lord killeth, and maketh, alive; he bringeth down to the grave, and bringeth up. The Lord maketh poor and maketh rich; he bringeth low, and lifteth up. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the beggar from the dunghill, to set them among princes, to make them inherit the seat of glory; for the pillars of the earth are the Lord's and he hath set the world upon them. He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be cut off in darkness; for by strength shall no man prevail. The adversaries of the Lord shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the Lord shall judge the ends of the earth; he shall give strength unto his king and exalt

עָמָה כְּאִשֶּׁר גָּמְלָתוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאִיפָּה אַחַת
 קָמָה וְנִבֵּל יֵין וּתְבִיאָהוּ בֵּית־יְהוָה שְׁלוֹ וְהַנֶּעַר
 נָעַר: וַיִּשְׁחָטוּ אֶת־הַפָּר וַיָּבֹאוּ אֶת־הַנֶּעַר אֶל־עָדִי:
 וּתֹאמַר בִּי אֲדֹנִי חַי נַפְשֶׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצְעֶבֶת
 עִמָּכָה בָּזָה לְהַתְּפִלֵּל אֶת־יְהוָה: אֶל־הַנֶּעַר הַזֶּה
 הַתְּפִלֵּלְתִּי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת־שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר שְׁאֵלְתִּי
 מֵעַמּוֹ: וְגַם אֲנֹכִי הִשְׁאֵלְתִּיהוּ לְיְהוָה כָּל־הַיָּמִים
 אֲשֶׁר הָיָה הוּא שְׂאוֹל לְיְהוָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שֵׁם לְיְהוָה:
 וּתְהַפִּלֵּל חֲנָה וּתֹאמַר עָדָן לְבִי בְּיְהוָה רַמָּה קִרְנִי
 בְּיְהוָה רָחַב פִּי עַל־אֹיְבֵי בִי שִׁמְחֵתִי בִישׁוּעַתֶּךָ:
 אִין־קִדּוּשׁ בְּיְהוָה כִּי־אֵין בְּלִתֶּךָ וְאֵין צוּר כְּאֵלֵהֶינוּ:
 אֶת־תַּרְבּוֹ תִּדְבָּרוּ גְבוּהָ גְבוּהָ יֵצֵא עֵתָק מִפִּיכֶם
 כִּי אֵל יַעֲוֹת יְהוָה וְלֹא נִתְּנָנוּ עֲלִלוֹת: קִשְׁת
 גְּבוּרִים חֲתִים וְנִכְשָׁלִים אֲזָרוּ חֵיל: שְׁבָעִים בְּדָחֶם
 נִשְׁכְּרוּ וְרַעֲבִים חִדְּלוּ עַד־עֲקָרָה יִלְדָּה שְׁבָעָה
 וְרַבַּת בָּנִים אֲמַלְלָה: יְהוָה מִמִּית וּמַחֲיָה מוֹרִיד
 שְׂאוֹל וַיַּעַל: יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׂיר מִשְׁפִּיל אֶף־
 מְרוֹמִם: מְקִים מַעֲפָר דָּל מַאֲשֵׁפֶת יָרִים אֲבִיוֹן
 לְהוֹשִׁיב עִם־נְדִיבִים וְכֹסֵא כְבוֹד יִנְחִילֶם כִּי לְיְהוָה
 מִצִּקֵּי אֶרֶץ וַיִּשֶׁת עֲלֵיהֶם תִּבְל: רַגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמַר
 וְרַשָּׁעִים בַּחֲשֶׁךְ יִדְמּוּ כִּי־לֹא בִלְחָ יִגְבֶּר־אִישׁ:
 יְהוָה יַחֲתוּ מְרִיבּוֹ עָלָיו בְּשָׁמַיִם יִרְעֶם יְהוָה יִדִּין
 אֶפְסֵי־אֶרֶץ וַיִּתֵּן־עֹז לְמַלְכוֹ וַיִּרֶם קִרְן מִשִּׁיחוֹ:

ברכות נאך דער הפטורה

פְּרוּך אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל
 הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאֲמֹר

the horn of his anointed. Blessed art thou O Lord, our God! King of the universe! former of all the world, who is righteous in all generations: the faithful God! who promiseth and performeth: speaketh and accomplisheth; for all his words are true and just. Faithful art thou, O Lord our God! and thy words are faithful for not one of thy words shall turn back without being fulfilled; for thou, O God! art a faithful and merciful King. Blessed art thou, O Lord! the God, who is faithful in all his words. O have compassion upon Zion, for for it is the dwelling of our life: speedily in our days, save the afflicted soul. Blessed art thou, O Lord! who wilt cause Zion to rejoice with her children. O Lord, Our God! cause us to rejoice in thy servant Elijah, the prophet and in the kingdom of the house of David, thine anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor let any other again inherit his glory for by thy holy name, hast thou sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord! the shield of David. For the sake of thy law, the sacrifices, the prophets, (on the sabbath say, and the sabbath day, and) this day of memorial which thou hast given unto us, O Lord, our God! for a day of sanctification and rest, joy and gladness, for honour and glory; for all which, O Lord, our God! we thank and praise thee. Blessed be thy name in the mouth of every living creature continually, and for evermore; for thy word, O our King, is true. and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth who sanctified (on the sabbath say, the sabbath and) Israel, and the day of the memorial.

ועושה. המדבר ומקיים. שכל דבריו אמת וצדק:
 נאמן אתה הוא יי אלהינו ונאמנים דבריו ודבר אחד
 מדבריו אחר לא ישוב ריקם כי אל מלך נאמן
 ורחמן אתה: ברוך אתה יי האל הנאמן בכל דבריו:
 רחם על ציון כי היא בית חיינו ולעלוכת נפש
 תושיע במהרה בימינו. ברוך אתה יי משמח
 ציון בבניה:

שמחנו יי אלהינו באלהיו הנביא עבדך ובמלכות
 בית דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו על
 פסאו לא ישב זר. ולא ינחלו עוד אחרים את
 כבודו. כי בשם קדשך נשבעת לו שלא יכבה
 נירו לעולם ועד. ברוך אתה יי מגן דוד:
 על התורה ועל העבודה ועל הנביאים (לשנת ועל
 יום השבת הזה) ועל יום הזכרון הזה שנתת לנו
 יי אלהינו (לשנת לקדשה ולמנוחה) דכבוד ודת פארת
 עד הפל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים
 אותך ותברך שמך בפני כל חי תמיד לעולם ועד
 ודברך אמת וקיים לעד: ברוך אתה יי מלך על כל
 הארץ מקדש (לשנת השבת ו) ישראל ויום הזכרון:

סדר התקיעות

תחילה לתקוע לפני התקיעות

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי אלהי השמים ואלהי הארץ
 אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא
 שהשלת לי המלאכים הקדושים והטהורים נאמנים משרתים ונאמנים
 בשליחותם חפצים ורצוים לזכות את ישראל ואת המלאך הגדול חפץ ציה
 הממונה להוציא זכויותיהן של ישראל בעת שהיום תוקעים בשופר ואת
 המלאך הגדול תשיבש הממונה להשמיע זכויותיהן של ישראל ולהבעית
 השטן בתקיעתם ואת השרים הגדולים הממונים על השופר אנקטם

פס"ם ומלאכים הגדולים הדרניאל וסנדרל"פון הממונים על תקיעתינו
המעלין תקיעתנו לפני כסא כבודך ואת המלאך שמשוי"אל הממונה על
התרועה ואת המלאך פרס"מא הממונה על קשר"ק להיותם מזומנים
בשליחתם להעלות תקיעתנו לפני הפרוכת ולפני כסא כבודך והמלא
על עמך ישראל ברחמים ותכנס להם לפני משורת הדין ותנהג עם בניך
במדת רחמים ותעלה תקיעתינו לפני כסא כבודך והסתכל באפרו של
יצחק הצבור על גבי הטובה וזכור לנו עקדתו היום לזרעו של יצחק כי
אל מלך נאמן וזכור ברית אתה. ברוך (אתה ה') זוכר הברית :

אלו המלאכים הממונים על התקיעות

אנקתם הוא נגימט' הסופר ונגימ' שר הכ"ס וכו' מעלה את השופר.
שברים נגימט' ש"ר יח"אל וכו' מעלה את השברים. תרועה
נגימט' שמש"אל וכו' שר של מזרח וכו' מעלה את התרועה. תקיעה
נגימט' הדרניאל וסנדרל"פון והם מעלין את התקיעה. פס"ם נגימט'
תקיע כמו כן ממונה על התקיעה גם האוחז הקנו עזרא וזרובבל וכהם
שמות שהם טובים למדת הדין ולמדת הרחמים והם מעלים את השופר.
כל זה מלאתי כתוב בספר ישן :

דיעזען מזמור זאגט מאן זיעבען מאל :

לִמְנַצַּח לִבְנֵי קֶרַח מְזֻמָּר : כָּל הָעַמִּים תִּקְעוּ כָף
הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה : כִּי יְהוָה עֲלִיזָה נִזְרָא
מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל הָאָרֶץ : יְדַבֵּר עַמִּים תַּחֲתֵינוּ
וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ : יִבְחַר לָנוּ אֶת נַחֲלָתֵנוּ אֶת
גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר אָהַב סָדָה : עֲלֶה אֱלֹהִים בְּתִרְעוּעָה
יִבְקוּל שׁוֹפָר : זִמְרוּ אֱלֹהִים זִמְרוּ זִמְרוּ לְמַלְכֵּנוּ
זִמְרוּ : כִּי מֶלֶךְ כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהִים זִמְרוּ מִשְׁכִּיל :
מֶלֶךְ אֱלֹהִים עַל גּוֹיִם אֱלֹהִים יֹשֵׁב עַר כְּפֹא קִדְשׁוֹ :
נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עִם אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם כִּי לֵאלֹהִים
מְגִינֵי אֶרֶץ מֶאֶד נַעֲקָה :

נרץ לומר קודם התקיעה דמיושב לנו פסוקים כדי למתק הדינים

קולי שמעת אל תעלם אוזן לרוחתי לשועתי : (איכה ג מ)
ראש דברך אמת ולעולם כל משפט צדקך : (תהלים קיט קס)
ערוב עבודך לטוב אל יעשקני זדים : (תהלים קיט קכ)
שש אנכי על אמרתך כמוצא שלל רב : (תהלים קיט קסב)

טוב מעם ודעת למדני כי במוצותיך האמנתי : (תכלים קיט טו)
 "ברבות פי רצה נא יי ומשפטך למדני : (תכלים קיט קס)

ויכוין באלו שני שמות יקהרוע"ה ושהמונ"ה והס ז"פ כו"ה ומעורר
 ביניהם להיות קריע שט"ן שעל ידי זה נקרע השטן. ואח"כ יאמר
 עלה אלכסם בתרועה ה' בקול שופר ועי"כ יאמר אלו הפסוקים כר"ת
 שלהם קרע שטן ואחר אלו הפסוקים יאמר תפלה זו :

יהי רצון מלפניך יי אלהי אלהי המשפט שעתה יהיה עת רצון לפניך
 ותקרע ברחמיך הרבים והסדיך הגדולים כל המסכים אשר הם
 מבדילים בינך ובין עמך ישראל היום הזה והעבר מלפניך כל המשטנים
 והמקטריגים על עמך ישראל. סתים פה שטן ואל ישמין עלינו כי אלך
 תליות עינינו ארוממך אלהי המלך אלהי המשפט שמע קול תפלות
 ותרועות עמך ישראל היום ברחמים אמן :

בשבת אין תוקעין ותוקעין ביום שני ואומרים שהיינו ומתחיל התוקע
 בנינו ומכרך ב' ברכות :

פְּרוּך אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְשִׁמּוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר :

פְּרוּך אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחֵינוּ וְקִיָּמָנוּ
 וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה :

תקיעה : שברים : תרועה : תקיעה :

תקיעה : שברים : תרועה : תקיעה :

תקיעה : שברים : תרועה : תקיעה :

שב

קשר"ק בגימט' פרכת והוא מעלה את הפרכת למעלה והוא שם של הקב"ה :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתקיעות קי"ש קשר"ק שאנחנו
 תוקעים היום תעשה ממנה עשרה על יד הממונה שרשי"ה
 לחיות עולה ולישב בראש אלהי ויעשה עמנו אות לשובה וימלא
 עלינו ברחמים. ברוך (אתה יי) בעל הרחמים :

תקיעה : שברים : תקיעה :

תקיעה : שברים : תקיעה :

תקיעה : שברים : תקיעה :

שב

סדר התקיעות

קִשָּׁק בְּגִימַי שֶׁר וְזִכּוֹ שֶׁס שֶׁר שְׂרָשִׁיָּה נִקְרָא וְהוּא מַעֲלֶה אֶת הַקִּשָּׁק :

יְהִי רִצּוֹן מַלְפָּנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּקִיעוֹת קִשָּׁק שֶׁאֵנוּ תּוֹסְעִים הַיּוֹם תְּהֵא מְרוֹקֶמֶת עַל הִירֵיעָה עַל יַד הַמַּמּוֹנָה שֶׁרָמִיא לְ כֶּשֶׁם שֶׁקְּבַלְתָּ עַל יַד אֱלֹהֵינוּ זִכּוֹר לטוב וישוע שר הפנים ושר מטטרין והמלא עלינו ברחמים. ברוך (אתה יי) בעל הרחמים :

תְּקִיעָה : תְּרוּעָה : תְּקִיעָה :

תְּקִיעָה : תְּרוּעָה : תְּקִיעָה :

תְּקִיעָה : תְּרוּעָה : תְּקִיעָה גְּדוּלָּה :

קִרָק בְּגִימַט' אֱלִיָּהוּ הַנִּבִּיא זִכּוֹר לטוב וְהוּא מַעֲלֶה קִרָק וּבְגִימַט' יִשְׁעִיָּה כִּךְ שֶׁמּוֹ שֶׁל שֶׁר הַפָּנִים מַטְטֵרוֹן :

וּבִכֵּן יְהִי רִצּוֹן מַלְפָּנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיעֲלוּ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָכִים הַיּוֹצֵאִים מִן הַשּׁוּפָר וּמִן הַתְּקִיעָה וּמִן הַשְּׂבָרִים וּמִן הַתְּרוּעָה וּמִן קִשָּׁרָק וּמִן קִשָּׁק וּמִן קִרָק לִפְנֵי כֶּסֶם כְּבוֹדךָ וַיִּמְלִיצוּ טוֹב בְּעֵדֵינוּ לִכְפֹּר עַל כָּל חַטָּאתֵינוּ :

אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעָם יוֹדְעֵי תְּרוּעָה יי פֶּאֶזֶר פָּנֶיךָ יְהִלְכוּן :
בְּשִׁמְךָ יִגְלִיוֹן כָּל הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יִרְוּנוּ :
כִּי תִפְאָרֶת עֲזָמוֹ אֶתָּה וּבְרָצוֹנְךָ תָּרוּם קִרְנֵנוּ :
אֲשֶׁר־יִוָּשְׁבִי בֵיתְךָ וְכוּ' יִהְלֹל, לְדוֹר מְזֻמּוֹר, אֵן שַׁבַּת מְזֻמּוֹר לְדוֹד, וּבִנְחָה יֵאמֹר, זִיעָה אֶבְעֵן בֵּינִי דְאוֹוִינֵעֵן :

יְקִוּם פְּוִרְקָן מִן שְׁמִיָּא. חֲנָא וְחֶסֶדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיִּי
אֲרִיכִי וּמְזוּנֵי רוּחִי וְסִיעָתָא דְשְׁמִיָּא וּבְרִיּוֹת
גּוֹפָא וְגִדּוֹרָא מַעֲלִיא. זֶרְעָא חֵיא וְקִיָּמָא. זֶרְעָא דִּי
לֹא יִפְסוֹק וְדִי לֹא יִכְטוֹל מִפְּתָגְמֵי אוֹרִיתָא דְמֶרְגֵן
וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קְדִישָׁתָא. דִּי בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וְדִי
בְּבָבֶל. לְרֵאשֵׁי פְּקָה. וּלְרֵאשֵׁי גִלּוּתָא. וּלְרֵאשֵׁי
מְתִיבְתָּא. וּלְדִינֵי דְבָבָא : לְכָל תְּלַמְּיֵיהוֹן וּלְכָל
תְּלַמְּיֵי תְּלַמְּיֵיהוֹן. וּלְכָל מִן דְּעַסְקִין בְּאוֹרִיתָא :
מִדְּכָא דְעַדְמָא יְבָרַךְ יִתְהוֹן. יִפִּישׁ חֵייהוֹן. וְיִסְגָּא
יִמְהִיחֵן. וְיִתֵּן אֲרָכָא לְשִׁנְיֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתַּבְּחוּ

מִן כָּל עֵקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישׁוּן: מָרֵן דִּי בִשְׁמִיא
יְהֵא בְּסַעֲדָהוֹן כָּל זְמַן וְעַדָּן וְנֵאמַר אָמֵן:

יְקוּם פּוֹדֵקֵן מִן שְׁמִיא. חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיִּי
אֲרִיכִי וּמִזֻּנֵי רוּיְחֵי וְסִיעָתָא דְשְׁמִיא. וּבְרִיּוֹת
גּוּפָא וְנִהוּרָא מַעֲלִיא: זֶרְעָא חַיָּא וְקִימָא. זֶרְעָא
דִּי לֹא יִפְסוֹק וְדִי לֹא יִבְטוּל מִפְתָּגְמֵי אוּרִיתָא:
לְכָל קְהֵלָא קְדִישָׁא הָדִין. רַבְרַבִּיא עִם זַעֲרִיא:
טַפְּלָא וְנִשְׂיָא. מַלְכָּא דְעֵלְמָא יִבְרַךְ יִתְכּוֹן יִפְיֵשׁ
חַיִּיכוֹן. וְיִסְגָּא יוֹמִיכוֹן וְיִתֵּן אֲרַכָּא לְשִׁיכוֹן.
וְתַתְּפָרְקוֹן וְתִשְׁתַּזְבּוֹן מִן כָּד עֵקָא. וּמִן כָּל מַרְעִין
בִּישׁוּן: מָרֵן דִּי בִשְׁמִיא יְהֵא בְּסַעֲדָהוֹן כָּל זְמַן וְעַדָּן.
וְנֵאמַר אָמֵן:

מִי שִׁבְרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבִרְהֵם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יִבְרַךְ
אֶת כָּד הַקְהֵל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה. עִם כָּד קְהֵלוֹת הַקֹּדֶשׁ:
הֵם וְנִשְׁיָהֶם וּבְנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי
שְׁמִיחָדִים בְּתֵי כְּנִסְיוֹת לְתַפְלָה. וּמִי שְׂבָאִים
בְּתוֹכֶם לְהַתְפַּלֵּל. וּמִי שְׁנוֹתָנִים גֵּר לַמֶּאֱזֹר וְיִין
דְּקִדּוּשׁ וְדִהֲבָדְלָה וּפֶת לְאוּרְחִים וּצְדָקָה לְעֻנְיִים
וְכָל מִי שְׁעוֹסְקִים בְּצַרְכֵי צְבוּר בְּאַמוּנָה. הַקֹּדֶשׁ
בְּרוּךְ הוּא יִשְׁלַם שְׂכָרָם וְיִסִּיר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה וְיִרְפָּא
לְכָד גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל עוֹנָם וְיִשְׁלַח בְּרַכָּה וְהַצְלָחָה
בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּד יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם. וְנֵאמַר
אָמֵן:

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לְמַלְכִּים וּמַמְשָׁלָה לְנַסִּיכִים מַלְכוּתוֹ
מַלְכוּת כָּד עוֹלָמִים הַפּוֹצֵה אֶת דּוֹד עֲבָדוֹ
מִחֶרֶב רָעָה: הַנּוֹתֵן בָּיִם דָּרֵךְ וּבָמִים עוֹיִם נְתִיבָה

הוא יִבְרַךְ וַיִּשְׁמֹר וַיִּנְצֹר וַיַּעֲזֹר וַיְרוּמֶם וַיַּגְדֵּל
וַיַּנְשֵׂא לְמַעַלְהָ אֶת אֲדוֹנָיו הַקִּיּוּעֵר פֶּרֶא נִץ
יֶאֱזַעַף הָרֹאשׁוֹן וְאֶת הַקִּיּוּעֵרִין עַל יֶזְאֶבֶט
אֲמֵאֲרִיא עֶאֱוֵגַע נִיעַ יְרוֹם הוֹדֶם: מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחִים וַיִּשְׁמֶרם וּמֶלֶךְ צָרָה וַיַּגּוֹן
וַיִּזְקֵץ יִצְיָאֵל. וַיִּדְבֵּר עִמָּם תַּחַת רִגְלָיו וַיִּפְיֵד שׁוֹנָאִיו
דְּפָנָיו וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְנֶה יִצְלִיחַ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּדָבָו וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצָיו וּשְׂרָיו רַחֲמָנוּת
דְּעִשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל. בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ
תוֹשֵׁעַ יִהְיֶה וַיִּשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן דְּבִטָּח וּבָא דְצִיּוֹן
גּוֹאֵל. וְכֵן יִהְיֶה רְצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן: אֲשֶׁר־

חַיֵּן יִהְיֶה לָנוּ אֶת שֵׁם יְהוָה בִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ:

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ תַּהֲלֶה
דְּכָל חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרֹבּוֹ הַלְלוּיָהּ:
^{נחום} לְדוֹד מִזְמוֹר. לִי הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבֵּל וַיּוֹשִׁבֵי בָהּ:
כִּי הוּא עַל יָמִים יִסְדֶּה וְעַל נְהֻרֹת יִכְוֶנְנָה: מִי
יַעֲלֶה בְּהַר יִי וּמִי יִקּוּם בְּמִקּוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם
וְבֵר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לְשׂוֹא נִפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמַרְמָה: יֵשֶׁא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וַיִּצְדָּקָה מֵאֲהָי
יִשְׁעוֹ: זֶה הוּא דִרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פְנִיָּה יַעֲקֹב סֵלָה:
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהַנְּשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיִּבֹא
מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יִי עֲזוֹ וְגִבּוֹר
יִי גִבּוֹר מִלְחָמָה: שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם וַיִּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד יִי צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לִי בָנִי אֱלֹהִים הָבוּ לִי כְבוֹד וְעוֹז:
 הָבוּ לִי כְבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוֹו לִי בַּהֲדַרְתִּי קֹדֶשׁ:
 קוֹל יי עַל הַמַּיִם אֶל הַכְּבוֹד הַרְעִים יי עַל מַיִם
 רַבִּים: קוֹל יי בִּפְתַּח קוֹל יי בַּהֲדָר: קוֹל יי שֹׁבֵר
 אֲרָזִים וַיִּשְׁבֵּר יי אֶת אֲרָזֵי הַקְּבָנוֹן: וַיִּרְקִיעַם כְּמוֹ
 עֶגֶר לְבָנוֹן וּשְׂרִיזֹן כְּמוֹ בֶן רֵאמִים: קוֹל יי חוֹצֵב
 דְּהַבּוֹת אֵשׁ קוֹל יי יַחִיד מִדְּבַר יַחִיל יי מִדְּבַר
 קֹדֶשׁ: קוֹל יי יַחֲלִיל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעְרֹת וַיְבַהֲיֵכְלוּ
 כְּפֹא אָמַר כְּבוֹד: יי לַמַּבּוּל יֵשֶׁב וַיֵּשֶׁב יי מֶלֶךְ דְּעֹלָם
 יי עוֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

וְעַתָּה מֵאֵן דָּאס סֵפֶר תּוֹרָה אֵין אַרְוֹן הַקּוֹדֶשׁ הַיְנוּיִנְשְׁטֵעֶלְלֵט זַאגְט מֵאֵן:
 וּבְנַחֲחָה יֹאמַר שׁוּבָה יי רַבְבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: קוֹמָה
 יי דְּמִנוּחַתָּה אַתָּה וְאַרְוֹן עֲזָה: כְּהִנֵּה יִלְבָּשׁוּ
 צִדֵּק וַחֲסִידֶיךָ יִרְנְנוּ: בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבָדְךָ אֵל תֵּשֶׁב
 פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לִקַּח טוֹב נָתַתִּי דְכֶם תּוֹרַתִּי אֶל
 תַּעֲזוּבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּה
 מְאֹשֶׁר: דְּרַכִּיָּה דְרַכִּי נֶעַם וְכָל נְתִיבַתִּיהָ שְׁלוֹם:
 הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵיךָ וְנִשְׁוּבָה חֲדָשׁ יִמְיֵנוּ בְּקָדֶם:

חצי קריש לש"ץ תפלת מוסף

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמָה רַבָּא בַּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ וַיִּמְלִיךְ
 מַלְכוּתָהּ. (וַיִּצְמַח פּוֹרְקָנִיהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחִיהּ) בַּחֲיִיכוֹן וּבִיזְמִיכוֹן
 וּבַחֲיִי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲנָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אַמֵּן:
 קָהֵל יֵהָא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלָּה
 וַיִּתְהַלָּל שְׁמָה דְּקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא (וּלְעִילָא) מִן כָּל
 בְּרַכְתָּא וּשְׁבִירָתָא תִּשְׁכַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרִין בַּעֲלָמָא
 וְאִמְרוּ אַמֵּן:

מוסף דראש השנה

MUSSAPH SERVICE.



מוסף דראש השנה

ראת חפלה לש"ץ סידעט מאן אָבען פֿאַר חפלת שחרית:

כי שם יי אקרא הבו גורל לאלהינו:

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל
וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען
שמו באהבה:

זכרנו לחיים, מלך חפץ בחיים, וכתבנו

בספר החיים, למענה אלהים חיים.

מלך עוזר ומושיע ומגן, ברוך אתה יי מגן אברהם:
אתה גבור לעולם יי מחיה מתים אתה רב להושיע,
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים
סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים
ומקים אמונתו לישגי עפר, מי כמוך בעל גבורות
ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:
מי כמוך אב הרחמן זוכר יצוריו לחיים ברחמים:
ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך אתה יהוה
מחיה המתים:

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך
סלה:

ובכן תן פחדך יהוה אלהינו על כל מעשיך ואימתך
עד כל מה שפראת וייראוך כד המעשים
וישתחוו לפניך כד הפרואים ויעשו כלם אנדה
אחת לעשות רצונך בלבב שלם כמו שידענו
יהוה אלהינו שהשלטון לפניך עז בידך וגבורה

בִּימִינָךְ וּשְׁמֶךָ נִזְרָא עַל כָּל מָה שֶׁפָּרֵאתָ:
וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יי לַעֲמֶךָ תְּהִלָּה לִירְאִיָּךְ וְתִקְוָה
לְדוֹרֶשֶׁיךָ וּפְתִחוֹן פֶּה לַמִּיחָלִים לָךְ שֶׁמָּחָה
לְאַרְצֶךָ וְשִׁשְׁוֹן לַעִירָךְ וְצִמְיַחַת קָרֵן קְדוֹד עֲבָדֶךָ
וְעִרְיַת נֹר קֵבֶן יִשִּׁי מְשִׁיחָךְ בְּמַהֲרָה בִּימֵינוּ:
וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרָאוּ וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁרִים יַעֲלוּ וְחֲסִידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הַרְשָׁעָה
כִּפְּדָה כְּעֵשֶׂן תִּכְבֶּה כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:
וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבִבְךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ בְּפֶתוֹב
בְּדַבְּרֵי קֹדֶשְׁךָ יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן
קְדוֹר וְדָר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנִזְרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ
בְּפֶתוֹב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ
נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:
אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַדְּשׁוֹנוֹת. וְקִדְּשָׁתָנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עֲלֵינוּ קִרְאָתָּ:

וְתִתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (השבת חזח
ואת יום) הַזְּכָרוֹן הַזֶּה. יוֹם (זכרון) תְּרוּעָה (באהבת)
מִקְרָא קֹדֶשׁ זִכָּר לִיצִיאת מִצְרַיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּדֵינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחֲקֵנוּ מֵעַל
אֲדָמָתָנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חֻבוֹתֵינוּ
בְּבֵית בְּחִירָתְךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא
שְׁמֶךָ עָדִיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלֵוָחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ: יְהִי

רָצוֹן מִלִּפְנֵי יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלֶּדֶד
 רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ
 הַרְבִּים וּתְבַנְהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אֲבִינוּ מִקְדָּשֵׁנוּ
 גִּלָּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפֵעַ וְהַגָּשָׁא
 עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם
 וְנִפְּזוּצוֹתֵינוּ כִּפְּס מִיִּרְכָּתִי אֶרֶץ וְהַבִּיאֵנוּ לְצִוּוֹן עִירְךָ
 בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם
 וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קִרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ תְּמִידִים
 בְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהַלְכָתָם: וְאֵת מוֹסֵף יוֹם (הַשַּׁבָּת
 הַזֶּה. וְיוֹם) הַזִּכְרוֹן הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
 בְּמִצּוֹת רְצוֹנָךְ. כִּמּוֹ שֶׁכָּתוּב עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל
 יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּאָמור:

לֵאמֹר וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים
 וּשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
 וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שֶׁבֶת בְּשִׁבְתּוֹ עַל עֹלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ:
 (זֶה קִרְבֵּן שַׁבָּת וְקִרְבֵּן הַיּוֹם כְּאָמור):

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד חֹדֶשׁ מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה
 לָכֶם כֹּד מְקַאכֶת עֲבוּדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה
 יִהְיֶה לָכֶם: וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרִיחַ נִיחַח לַיי פֶּר בֶּן
 בֶּקָר אֶחָד אִיל אֶחָד כִּבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה שֶׁבֶעָה
 תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְּבַר שְׁלֹשָׁה
 עֶשְׂרוֹנִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים לְאִיל וַעֲשִׂרוֹן לְכִבֶּשֶׁת
 וַיִּין בְּנִסְכּוֹ. וּשְׁנֵי שְׁעִירִים לְכִפָּר. וּשְׁנֵי תְּמִידִים
 כְּהַלְכָתָם: מִלֶּבֶד עֹלֹת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלֹת
 הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ. וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרִיחַ נִיחַח
 אֲשֶׁה לַיי:

But because of our sins, we have been exiled, from our native country, and removed far from our own land, so that we are not able to go up and appear in thy presence, to worship thee and to perform our duty in the habitation that thou hast chosen for us, even in that magnificent and holy temple on which thy name was called, because of the hand which is stretched out against thy sanctuary. May it please thee, O Eternal! our God, and our father's God, most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary: O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father: and our King: manifest the glory of thy kingdom over us speedily, shine forth and exalt thyself in the sight of all living; O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth; conduct us unto Zion, thy city with joyful songs, and unto Jerusalem the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there will we prepare the offerings enjoined us, even the daily offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution, and the additional sacrifices (On the sabbath, say, the sabbath day and) this day of memorial will we prepare and offer unto thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses, (as specified).

And on the Sabbath day, two lambs of the first year without spot; and two tenth deals of flour for a meat-offering mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt offering of every Sabbath, besides the continual burnt offering, and its drink-offering. And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work; it is a day of blowing the trumpets unto you. And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savour unto the Lord; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. And their meat-offering

(לשנת) יִשְׁמְחוּ בַּמַּלְכוּתָךְ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקֹרְאֵי עֲנֹג
עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ
מִטּוֹבָה וּבְשִׁבְעֵי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ חֲמִדַּת יָמִים
אוֹתוֹ קִרְאתָ. זָכַר לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית):

עֲלִינוּ לִשְׁבַח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית שָׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגִוֵּי הָאֲרָצוֹת וְלֹא
שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה שָׁלֹא שָׁם חָלְקֵנוּ כָּהֵם
וְגִדְּלֵנוּ כְּכָל הַמוֹנֵם. וְאִנְחֵנוּ בְּזִרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמִזִּידִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוא שֶׁהוא נֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרוֹ
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינָת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוא
אֶלְהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מִלִּפְנֵי אָפֶס זִוְלָתוֹ בְּפֶתוֹב
בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעָתָ הַיּוֹם וַהֲשִׁבְתָּ אֵל לִבְכָּה כִּי יִי הוא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:
עַל כֵּן נִקְוָה דָּק יִי אֶלְהֵינוּ לְרֹאוֹת מַהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת
עֲזָךְ דְּהַעֲבִיר גְּדוּלִּים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֱלִיָּהּ כָּרוֹת
יִכְרֹתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם בַּמַּלְכוּת שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי בִשְׁרִי
יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ
וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵּיבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ תִּשְׁבַּע
כָּל לִשׁוֹן: דְּפִנִּיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְדּוּ. וְכַבּוֹד
שִׁמְךָ יִקְר יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָלֵם אֶת עוֹל מַדְכּוֹתָךְ.
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מַהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת
שִׁקְךָ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכַבּוֹד בְּפֶתוֹב
בְּתוֹרָתְךָ יִי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֹאמַר לֹא הִבִּישׁ אֲנוֹן בַּיַּעֲקֹב וְלֹא רָאָה עֲמֹל בִּישְׂרָאֵל
יִי אֱלֹהֵינוּ עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ: וְנֹאמַר וַיְהִי

and their drinkoffering, as is said: three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink-offering, and the two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

On the Sabbath say.

They shall be joyful in thy kingdom, the observes of the sabbath; and they be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence: for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in remembrance of the works of the beginning of thy creation. It is incumbent on us to praise the sovereign Lord of all the Universe; to ascribe greatness unto him who formed the world in the beginning; who hath not made us like those nations, nor situated us like those families of the earth, nor allotted our portion with the multitude. For we reverent kneel, bow, and prostrate, before the Supreme King of kings, holy and blessed his He; who hath extendeth the heavens, and laid the foundations of the earth; residence of whose glory is in the heavens above, and his potent and divine presence in the highest empyrean. He is our God, and there is no other; he is truly our king, and besides him there is no other; as it is written in his law, know therefore this day, and consider it in thine heart, that the Lord he is God! in heaven above, and upon the earth beneath; there is none else. We therefore hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power; to remove the abomination from the earth, and cause the idols to be utterly destroyed that the Universe may be established under the sole dominion of the Almighty, so that all flesh may invoke thy name, all the wicked turn unto thee, and all the inhabitants of the world know and acknowledge, that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear. Before thee, O Lord, our God! shall they kneel and fall prostrate, and to thy glorious name shall they ascribe

בישרון מלך בַּהֲתַאסֵּף רָאשֵׁי עַם יַחַד שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל
 וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ כְּתוּב לֵאמֹר כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמִוֹשֵׁל
 בְּגוֹיִם: וְנֹאמַר " מֶלֶךְ גִּבּוֹר לְבִשׁ לְבִשׁ " עֵז
 הַתְּאֵזֶר אֵף תִּכּוֹן תִּכְבַּד בַּל תִּמּוֹט: וְנֹאמַר שְׂאוּ
 שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ
 הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד " עֵזוֹ וְגִבּוֹר " גִּבּוֹר
 מִדַּחֲמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם
 וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד "
 צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֶלָה: וְעַד יְדֵי עֲבָדֶיךָ
 הַנְּבִיאִים כְּתוּב לֵאמֹר כֹּה אָמַר " מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
 וְגֹאֲלוֹ " צְבָאוֹת. אֲנִי רֹאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבְּלָעָדֵי
 אֵין אֱלֹהִים: וְנֹאמַר וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן
 דְּשִׁפּוֹט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ וְהִיתָה לִי הַמְּלוּכָה: וְנֹאמַר
 וְהָיָה " דְּמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה "
 אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד. וּבְתוֹרַתְךָ כְּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע
 יִשְׂרָאֵל " אֱלֹהֵינוּ " אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ
 בְּכַבּוֹדָה וְהִנֵּשְׂאָה עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקְרָה וְהוֹפֵעַ
 בְּהַר גֹּאֲזוֹן עֶזְךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץ: וְיִדַּע
 כָּל פֶּעוּל כִּי אַתָּה פֹּעֵלָתוֹ וַיְבִין כָּל יִצִּיר כִּי אַתָּה
 יִצְרָתוֹ וַיֹּאמֶר כָּל אִשָּׁר נִשְׁמָה בָּאִפּוֹ יִהְיֶה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה: (לְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רִצָּה בְּמִנוּחָתָנוּ) קֹדֶשׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ
 וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂבִיעֵנוּ מִטּוֹבָה וּשְׂמִיחָנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ. (לְשֵׁם וְהִנְחִילֵנוּ " אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן
 שְׂבִית קֹדֶשׁ וַיְנַחֲנוּ בָהֶם יִשְׂרָאֵל מִקֵּדֵשֵׁי שְׁמָךְ) וְמִהַר

honour; and all of them shall they ascribe honour; and all of them shall willingly submit to the yoke of thy dominion. Deign thou therefore, to reign over them for ever and ever; for the kingdom is thine, and for ever and ever thou shalt reign in glory; as it is written in thy law, the Lord shall reign for ever and ever. It is also said, he hath not beheld iniquity in Jacob neither hath he seen perverseness in Israel; the Lord his God is with him, and the shout of a king is among them. And it is said, he was king in Jeshurun, when the heads of the people, and the tribes of Israel, were gathered together. And in thy holy word it is written, saying, for the kingdom is the Lord's; and he is the governor among the nations. And it is said, the Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is established, that he cannot be moved. And it is said, lift up your heads, O ye gates; and be raised wide, ye everlasting doors! and the King of glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord, strong and mighty: the Lord, mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates! even lift them up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord of Hosts! he is the King of Glory. Selah. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, thus saith the Lord, the King of Israel, and his Redeemer, the Lord of Hosts! I am the first, and I am the last and beside me there is no God. And it is said, and deliverers shall go up to mount Zion, to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's. It is also said, and the Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged an unity, and his name be unity. And in the law it is written, saying, hear O Israel! the Lord is our God, is One. Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excelence of thy supreme power over all the inhabitants

לִפְנֵי לַעֲבֹדָה בְּאֵמֶת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֵמֶת וּדְבָרְךָ
אֵמֶת וְקוֹיָם לְעַד. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
מֶלֶךְ (הַשֶּׁבֶת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְכָּרוֹן:

מנהג ספרד לתקוע תש"ת תש"ת תר"ת בלחש כמו בחזרה ויאמר

הַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמוֹשָׁפֶט כָּל יִצְוֵי עוֹלָמוֹם אִם כִּבְנוֹם
אִם כַּעֲבָדִים אִם כִּבְנוֹם רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אֵב עַל בְּנֵים וְאִם כַּעֲבָדִים
עֵינֵינוּ לֹךְ תְּלוּיוֹת עַד שֶׁתַּחֲנֵנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵינוּ אִיוֹם קְדוֹשׁ:
אַתָּה זֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפְקֹד כָּל יִצְוֵי קָדָם
לִפְנֵיךָ נִגְלוּ כָּל תַּעֲלָמוֹת וְהַמּוֹן נִסְתָּרוֹת
שֶׁמִּבְּרָאשִׁית: אֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ, וְאֵין
נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. אַתָּה זֹכֵר אֵת כָּל הַמַּפְעֵל.
וְגַם כָּל הַיִּצּוֹר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָ. הַכֹּל גִּדְּוִי וַיִּדְּוֶעַ
לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ. צוּפָה וּמִבִּיט עַד סוֹף כָּל-
הַדּוֹרוֹת. כִּי תָבִיא חוֹק זְכָרוֹן לְהַפְקִיד כָּל רוּחַ
וְנַפֶּשׁ. לְהַזְכִּיר מַעֲשִׂים רַבִּים וְהַמּוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין
תִּכְלִית. מִבְּרָאשִׁית כִּזְאת הוֹדַעְתָּ. וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ
גִּבִּיתָ. זֶה הַיּוֹם תַּחֲלֶת מַעֲשֵׂיךָ זְכָרוֹן יְיָ רֵאשׁוֹן
כִּי חוֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְעַל
הַמְּדִינוֹת בּוֹ יֹאמַר אֵיזוֹ לַחֲרָב. וְאֵיזוֹ לְשָׁלוֹם. אֵיזוֹ
קָרַעַב. וְאֵיזוֹ קָשָׁבַע. וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפְקְדוּ. קְהֵלִי פִירָם
דְּחַיִּים וְלַמּוֹת. מִי לֹא נִפְקַד בְּהַיּוֹם הַזֶּה. כִּי זִכֵּר כָּל
הַיִּצּוֹר לִפְנֵיךָ בָּא. מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקִדָתוֹ. וְעִלִּילוֹת
מַצְעָדֵי גִבֵּר. מַחֲשָׁבוֹת אָדָם וְתַחֲבֻלוֹתָיו וַיִּצְרֵי
מַעֲדֵי אִישׁ. אֲשֶׁרֵי אִישׁ שֶׁלֹּא יִשְׁכַּחְךָ. וּבֶן אָדָם
יִתְאַמֵּן בָּךְ. כִּי דוֹרְשֵׁיךָ לְעוֹלָם לֹא יִכְשָׁלוּ. וְלֹא
יִקְדְּמוּ לַנֶּצַח כָּל הַחוֹסִים בָּךְ: כִּי זִכֵּר כָּל הַמַּעֲשִׂים
לִפְנֵיךָ בָּא וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה כָדָם: וְגַם אֵת נֶחַ

of thy terrestrial world: may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it, and all who have breath in their nostrils, declare, that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all. (On the Sabbath say: our God and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our days of rest.) O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation, (on the Sabbath say:) and cause us, O Lord our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the God of truth and thy promise is true and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth who sanctifieth (on the Sabbath: the Sabbath and) Israel and the day of memorial. Thou hast in mind all the works of the universe, and visitest all the ancient formations; in thy presence is revealed every hidden thing, and the multitudes of concealment, which have existed from the beginning: for there is no oblivion before thy holy throne, neither is any thing hidden from thy sight. Thou recordest every act committed, nor is there any thing formed concealed from thee; all is manifest and evident in thy presence, O Lord, our God! for thou beholdest and viewest all things, to the end of all generations: when thou wilt produce the decree and memorial, for the visitation of every soul breathing, to bring to remembrance many actions and a multitude of creatures without end. From the beginning hast thou made this known, and revealed it from aforetime; that this day is the commencement of thy work, a memorial of the first day of the creation; it is a statute unto Israel, as a day of judgment of the God of Jacob. And thereon is the fate of the different countries pronounced, which is to be visited with the sword, and which is blessed with peace; which afflicted with famine, and which en-

בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ. וּתְפַקְדֶהוּ בְּדִבְרֵי יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים
 בְּהִבְיָאָה אֶת מִי הַמַּבּוּל לַשַּׁחַת כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי
 רוּעַ מַעַלְלֵיהֶם. עַד־כֵּן זָכְרוּנוּ בָּא לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
 לְהַרְבוֹת זִרְעוֹ בְּעַפְרוֹת תִּבְלָה. וְצֹאצְאוֹ כְּחוֹל הַיָּם:
 כְּפֶתוּב בְּתוֹרַתְךָ וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת נַח וְאֶת כָּל
 הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתְּבָה וַיַּעֲבֵר
 אֱלֹהִים רוּחַ עַל הָאָרֶץ וַיִּשְׁכּוּ הַמַּיִם: וַנֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע
 אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת
 אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב: וַנֹּאמֶר וַזְכֹּרְתִי אֶת
 בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶת בְּרִיתִי
 אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר: וּבְדִבְרֵי קִדְשְׁךָ
 כְּתוּב לֵאמֹר זָכַר עָשָׂה לְנַפְלְאוֹתָיו חֲנוּן וּרְחוּם
 יי: וַנֹּאמֶר טָרַף גִּתָּן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לַעֲוֹלָם בְּרִיתוֹ
 וַנֹּאמֶר וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיַּנַּחֵם כָּרֵב חֶסֶדָיו:
 וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנִּבְיָאִים כְּתוּב לֵאמֹר הִלּוּךְ
 וְקִרְאָתָּ בְּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יי זְכֹרְתִי
 לְךָ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ אֲהַבֵּת כְּלוּלוֹתֶיךָ לְכֶתֶךָ אַחֲרֵי
 בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה: וַנֹּאמֶר וַזְכֹּרְתִי אֲנִי אֶת
 בְּרִיתִי אוֹתְךָ בִּימֵי נְעוּרֶיךָ וְהַקִּימוֹתִי לְךָ בְּרִית
 עוֹלָם וַנֹּאמֶר הִבֵּן יְקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יִלְדֵּי שְׁעִשׁוּעִים
 כִּי מִדֵּי דִבְרֵי בּוֹ זָכַר אֲזָכְרֶנּוּ עוֹד עַל כֵּן הָמוּ
 מֵעַי לֹא רַחֵם אֶרְחַמֶּנּוּ נָא יי:

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֶי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרֵנוּ בְּזָכְרוֹן טוֹב לִפְנֶיךָ
 וּתְפַקְדֵנוּ בְּפַקְדֹת יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים מִשְׁמֵי שְׁמַי
 קָדָם וַזְכֹּר לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד
 וְאֶת הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר

riched with plenty; and thereon individuals are also visited, to be remembered for life or death. Who is not visited on this day? For the memorial of the whole creation, the deeds and habits, of man, his thoughts, dexterous counsels and the very motives of his actions. Happy is the man that doth not forget thee, and the son of man who stedfastly believeth in thee. For those who earnestly seek thee, shall never stumble; nor those who confide in thee, ever be ashamed; the memorial of the whole creation cometh before thee; and thou dost take cognizance of all their actions. Noah also didst thou in love remember, and visited him with the promise of salvation and mercy, when thou didst bring the waters of the deluge to destroy all flesh, for their evil deeds; then did his memorial come before thee, O Lord our God! to multiply his seed as the dust of the earth, and his offspring as the sand of the sea; as it is written in thy law, and God remembered Noah, and every living creature and all the cattle that was with him in the ark; and God caused a wind to pass over the earth, and the waters were assuaged. And it is said, and God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. And it is said, and I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember. And in thy holy word it is written, saying, he hath instituted a memorial of his wonderful works: the Lord is gracious and full of compassion. And it is said, he hath given food to those who fear him; he will for ever remember his covenant. It is also said, and he remembered unto them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies. And by the hands of thy servants, the prophets, as it is written, saying, go and proclaim in the ears of Jerusalem, saying, thus saith the Eternal! I remember the gracefulness of thy youth, the love of thine espousals, when thou didst follow me in the wilderness, through an uncultivated

הַמִּזְרִיָּה וְחִרְאָה לִפְנֵיךָ עֵקֶדָה שְׁעָדָה אֲבִירָהּ
 אֲבִירָהּ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גֵּב הַמִּזְבֵּחַ וְכַבֵּשׁ רַחֲמֵי
 קַעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ בְּלִבְבִּי שְׁלֵם בֶּן יִכְבָּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת
 כַּעֲסֶךָ מֵעֲלִינוּ וּבִמְנוּכָה הַגְּדוֹר יִשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּיךָ
 מֵעַמָּךְ וּמֵעִירָךְ וּמִגְּחֻלְתֶּךָ וְקִים לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֶת הַדָּבָר שֶׁהַבְּשִׁחָתָנוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה
 עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמֹר: וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית
 רֵאשִׁימִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי
 הַגּוֹיִם לְהָיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: כִּי זָכַר כָּל
 הַנִּשְׁכָּחוֹת אֹתָהּ הוּא מַעֲוֹלָם וְאֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי
 כִּסֵּא כְבוֹדְךָ. וְעֵקֶדְתָּ יִצְחָק לְזָרְעוֹ הַיּוֹם בְּרַחֲמִים
 תִּזְכֹּר: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ זָכַר הַבְּרִית:

ותוקעין תשר"ת תש"ת תר"ת ואלומרים היום סרת עולם וכו':

אַתָּה נִגְלִיתָ בַּעֲנֵן כְּבוֹדְךָ עַל עַם קִדְשֶׁךָ לְדַבֵּר
 עִמָּם. מִן הַשָּׁמַיִם הַשְׁמַעְתָּם קוֹלְךָ וְנִגְלִיתָ
 עֲלֵיהֶם בְּעַרְפְּלֵי מַהֲרָם (כָּל) הָעוֹזִים כָּלֹו חַד
 מִפְּנֵיךָ וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית חֲרָדוֹ מִפָּנֶיךָ בְּהַגְלוֹתְךָ
 מִלִּבְנוֹ עַד הָרָסִינִי לְלַמֵּד לְעַמָּךְ תּוֹרָה וּמִצְוֹת
 וּתְשׁוּמִיָּעִם אֶת הָזֶד קוֹלְךָ וְדַבְּרוֹת קִדְשֶׁךָ מִלְּהַבּוֹת
 אֵשׁ בְּקוֹלוֹת וּבִרְקִים עֲלֵיהֶם נִגְלִיתָ וּבְקוֹל שׁוֹפָר
 עֲלֵיהֶם הוֹפַעְתָּ: כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתְךָ וַיְהִי בַּיּוֹם
 הַשְּׁלִישִׁי בַּהֲיוֹת הַבּוֹקֵר וַיְהִי קוֹלוֹת וּבִרְקִים וְעָנָן
 כָּבֵד עַל הָהָר וְקוֹל שׁוֹפָר חֲזָק מְאֹד וַיַּחֲרֵד כָּד
 הָעָם אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה: וְנֶאֱמַר וַיְהִי קוֹל הַשׁוֹפָר הוֹלֵךְ
 וְחֲזָק מְאֹד מֹשֶׁה יִדְבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל:
 וְנֶאֱמַר וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת וְאֶת הַלְּפִידִים

land. And it is said, and I will remember my covenant with thee in the days of the youth, and I will establish an everlasting covenant with thee. And it is said, is not Ephraim my precious son? is he not my darling child? for whenever I speak of him, I do earnestly remember him still; therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the Eternal.

Our God! and the God of our Fathers! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy, from the ancient heaven of heavens; and remember unto us, O Lord! our God! the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor (Abraham), upon Mount Moriah, and may the act of binding his son (Isaac) upon the altar, be present before thee; and as he suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy tender mercy suppress thy wrath; and in thy great goodness avert the heat of thine anger from thy people, thy city, thy land and thine inheritance, and confirm unto us, O Lord our God! the word which thou hast assured us of, in thy law, by the hands of thy servant Moses: as it is said, and I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Lord. For thou hast in mind all things long since forgotten; neither is there any oblivion before the throne of thy glory. O remember also this day the binding of Isaac, in favour of his posterity. Blessed art thou, O Lord! who remembereth the covenant. Thou didst reveal thy self, amidst the cloud of thy glory, unto thy holy temple, to speak with them. From heaven didst thou cause them to hear thy voice, and wast revealed unto them, through the brightness of intervening clouds; the whole world also was agitated at thy presence, and all creatures of the creation trembled because of thee, when thou didst reveal thyself, on Mount Sinai, to teach thy people thy law and precept; and made them to hear

וְאֵת קוֹל הַשּׁוֹפָר וְאֵת הַהָר עָשָׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנָּעוּ
 וַיַּעֲמֵדוּ מֵרְחוֹק: וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁה כְּתוּב לֵאמֹר עָלָה
 אֱלֹהִים בְּתִרְעוּעָה יי בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְנֶאֱמַר בְּחִצּוֹצְרוֹת
 וְקוֹל שׁוֹפָר: הִרְיֵעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יי: וְנֶאֱמַר תִּקְעוּ
 בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לַיּוֹם חֲגִנּוּ. כִּי חֵק דִּישְׂרָאֵל
 הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְנֶאֱמַר הַלְלוּהָ הַלְלוּ
 אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בַּגְּבוּרָתוֹ
 הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ
 בַּנִּבְל וּבְנֹר: הַלְלוּהוּ בַתֶּף וּמְחוֹד הַלְלוּהוּ בַמִּנִּים
 וְעֶגְב: הַלְלוּהוּ בַצִּלְצְלֵי שִׁמְעַ הַלְלוּהוּ בַצִּלְצְלֵי
 תִרְעוּעָה: כָּל הַנְּשֻׁמָּה תְהִלָּל יְהוָה הַלְלוּהָ: וְעַל יְדֵי
 עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כְּתוּב לֵאמֹר כָּל יוֹשְׁבֵי תִבְל וּשְׁכְנֵי
 אֶרֶץ כְּנָשָׂא גַם הָרִים תִּרְאוּ וּכְתִקְעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמְעוּ:
 וְנֶאֱמַר וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בַּשּׁוֹפָר גְּדוֹל וּבִאוּ
 הָאֲבָדִים בְּאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהַנִּדְחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
 וְהַשְׁתָּחוּוּ דַּי בְּהָר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַיִם: וְנֶאֱמַר וַיִּי
 עֲלֵיהֶם יִרְאֶה וַיֵּצֵא כַּכָּרֶק חֲצוֹ וְאֲדָנֵי אֱלֹהִים בַּשּׁוֹפָר
 יִתְקַע וְהִלֵּךְ בַּסַּעֲרוֹת תִּימָן יי צְבָאוֹת יִגַּן עֲלֵיהֶם.
 בֶּן חֲגִן עַד עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תִקְעַ בַּשּׁוֹפָר גְּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ
 וַיֵּשֶׁא גַם דְּקָבִיץ גְּדִילֹתֵנוּ וְקָרַב פְּזוּרֵנוּ מִפִּינְ חַגִּוִּים
 וּנְפּוּצוֹתֵינוּ בְּגַם מִירְכְּתֵי אֶרֶץ וְהִבִּיאֵנוּ דְּצִיּוֹן עִירֶךָ
 בְּרָנָה וְקִירוֹשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׁמְחַת עוֹלָם וְשָׁם
 גַּעֲשֵׂה לִפְנֶיךָ אֶת קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּמִצְוָה עֲלֵינוּ
 בְּתוֹרָתְךָ עַד יְדֵי מִשָּׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ בְּאִמּוֹר:
 וְבָלִים שִׁמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם

the majesty of thy voice and thy holy words from amidst flames of fire. With thunder and lightning didst thou reveal thyself unto them, and with the sound of the trumpet didst thou cause thy glory to shine over them : as it is written in thy law, and it came to pass, on the third day, at day break, there was thundering and a thick cloud upon the Mount, and the trumpet was exceeding loud, and all the people in the camp trembled. And it is said, and the sound of the trumpet waxed exceeding loud ; Moses spake, and God answered him with a loud voice. It is also said, and the people perceived the thunder and lightning, and the sound of the trumpet, and the mountain smoking ; and when the people saw it, they were moved and stood afar off. And in thy holy word it is written, saying, God ascends amidst the sound of trumpets ; the eternal amidst the sounding of the cornet. And it is said, with trumpets, and the sound of the cornet, shout ye joyfully before the Lord, the King. It is also said, blow the trumpet on the new moon ; on the day of our solemn feast. For this is a statute for Israel, and an ordinance of the God of Jacob. And it is said, praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary ; praise him in the firmament of his power ; praise him for his mighty acts ; praise him according to his excellent greatness ; praise him with the sound of the trumpet ; praise him with the psaltery and harp ; praise him with the timbrel and flute ; praise him with melodious instruments and organs ; praise him upon the harmonious cymbals ; praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Hallelujah ! And by thy servants, the prophets it is written, all ye who inhabit the world, and that dwell on the earth, when the standard is lifed up on the mountains, ye shall behold it, and when the trumpet is sounded, ye shall hear it. And it is said, and it shall come to pass on that day, the great trumpet shall be sounded, and those shall come who are perishing in the land of Assyria, and dispersed in the land of Egypt ;

וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצוֹצְרוֹת עַל עוֹלוֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי
שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יי
אֱלֹהֵיכֶם: כִּי אֶתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר וּמַאֲזִין תְּרוּעָה
וְאִין דּוֹמָה לָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

וּמוֹקֵעִין תַּשְׁרִיט תַּשְׁרִיט וְאוֹמְרִים הַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם וְכוּ':
רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם. וְהָשִׁב
אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּד בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ
אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

מִיָּדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה
הוּא לִדָּר נִדָּר נִזְדָּה לָךְ וְגַם־סֵפֶר תְּהַדְּתָךְ עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בִּידְךָ וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל
גַּסִּיךָ שֶׁבָּכַל יוֹם עִמָּנוּ וְעַד גַּפְּלֹאוֹתֶיךָ וּמִזִּבְוֹתֶיךָ
שֶׁבָּכַל עֵת עָרַב וּבִקְרָא וְצָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:
וְעַל כָּלֵם יַתְּפָרְךָ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד:

וּבַתּוֹב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת
הָאֵד יִשְׁוּעֵתָנוּ וְעִזְרֵתֵנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי
הַטּוֹב שְׁמֶךָ וּלְךָ נָאָה לְהוֹדוֹת:
שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ

and they shall whorship the Lord in the holy mountain in Jerusalem. It is also said, and the Lord shall be visible over them, and his arrows shall go forth as lightning; and the Lord God will blow the trumpet, and walk amidst the whirlwinds of the south The Lord of Hosts will be their shield. Thus mayest thou shield thy people Isræel with thy peace. Our God! and the God of our ancestors, O sound the great trumpet as a signal for our freedom: and lift up the banner to collect our captives, and gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth; and conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy. And there will we bring unto thee the offerings enjoined us, as instituted for us in thy law, by the hands of thy servant Moses, from thy glorius mouth; as it is said, and on the days of your gladness and your solemn festivals, and on the new moon, ye shall blow with the trumpets, by your burnt-offerings, and by the sacrifices of your peace-offerings, that they may be a memorial for you before your God. I am the Eternal, your God! For thou deignest to hear the sound of the cornet, and art attentive to the joyful shout; and there is none that can be compared unto thee. Blessed art thou, O Lord! who with mercy deigneth to hear the sound of the joyful shouting of thy people Israel.

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ בְּאֶחָד
בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת
חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְיִצְדָּקָה וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים
וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת
וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ: בספר

בְּסֵפֶר חַיִּים בָּרַכָּה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר
וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:
אלהי נצור וכו' :

מוסף לשליח צבור בקול

סוֹתָחִין סָאֲרוֹן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבִרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה
הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה :

מִסּוּד חֲכָמִים וְנִבְוִנִים. וּמִלֻּמָּד דַּעַת מְבִינִים.
אֶפְתָּחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת
וּלְחַנּוּן פָּנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים :

סוֹגְרִין סָאֲרוֹן

אֲפֹד מֵאֵז לְשִׁפְטֵי הַיּוֹם. בְּחוֹן מַעֲשֵׂה כָּל יוֹם. גִּישַׁת
יְקוּמִים פָּנֵי אִיּוֹם. דִּינָם בּוֹ לְפָלֵם לְפָדְיוֹם :

הָרֹאשׁוֹן אָדָם בּוֹ נִצָּר. וְצִוָּה חוֹק וְלֹא נִצָּר. זֶה
מִלִּין בְּהִרְחִיב בִּצָּר. חֲקִקוּ לְמַשְׁפָּט וּלְדוֹרוֹת
מוֹנִצָּר: טִיעַת חוֹצֵב גְּבָעוֹת וְצוּרִים. יִלְדוּ בּוֹ
מֵרֹאשׁ צוּרִים. פִּיּוֹשְׁבֵי נִטְעִים הֶמָּה הַיּוֹצְרִים.
לְלַמֵּד בּוֹ צֶדֶק לְעֹצְרִים: מִיּוֹחַם שְׂמוֹ בְּשֵׁם אֵיתָנִים
גַּם לְהַתְנוּחָם עֲדִיוֹנִים וְתַחֲתוֹנִים. סִפְרִים נִפְתָּחִים.
וּמַעֲשִׂים מִתְנִים. עוֹבְרִים לְפָנֶיךָ וְחֹשְׁבוֹן נֹתָנִים :

This day hath been ordained of old, for a day of judgment, to scrutinize the actions of every day in the year; all creatures approach the presence of him who is tremendous, to beseech him to redeem them when in the balance of judgment. The first man (Adam) was this day created; he did not keep the statute which God commanded, yet was God his advocate, and prolonged his time: and thus appointed this day, for a day of judgment to future generations. The ancient patriarchs, graceful as the most beautiful plants, and whose faith was strong as the rocks, were on this day also created to plead righteousness for those who are in captivity. This month is surnamed „Etonim“, for on it even the valiant of both terrestrial and celestial beings are tried. This month is also appointed, from whence all festivals are arranged. Thy sheep (Israel) also pass under the crook before thee. When we who testify thy unity and sound the horn, O remember thou the oath and promise to thy servants our ancestors. The sound of the Shophar ascends with our supplications, to appease thee, O Almighty! that thou mayest be gracious unto us: O return the glittering sword to its sheath, and take us under thy protection.

פֶּקִיד הַיּוֹבֵן לְתַקּוֹן מוֹעֲדֶיךָ. צֹאן לְהַעֲבִיר בְּשַׁבַּט
עֲדִיךָ. חֵזֶן קָרָן בְּמִשְׁכָּם (כִּשְׁנֵי קָרָן בְּזִכְרָם) הַיּוֹם
עֲדִיךָ. רַחֵם זְכוֹר שְׁבוּעַת עֲבָדֶיךָ: קָהָל גִּיעָלָה שׁוֹפָר
עִם תַּחֲנוּן. שִׁירֵי לְפָתוּתְךָ בָּם בְּחֲנוּן. חֵזֶן תְּשִׁיב
לְנִדָּן (כ"א לְנִדָּן) בִּרְק הַשָּׁנוֹן. תַּחֲזֹק מִגֵּן לְגוֹנְנֵי בְּגִנּוֹן:

זָכְרֵנוּ לַהֲיִים. מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וּכְתַבְנוּ בַסֵּפֶר הַחַיִּים לַמַּעֲנֵךְ אֱלֹהֵינוּ חַיִּים:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמוֹגֵן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִבּוֹר לַעֲלוֹם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מַתִּים אַתָּה רַב לַהוֹשִׁיעַ:

מִכֻּלְכַּל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיָּה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמוֹקִיִּים אֲמוֹנָתוֹ לַיֹּשֵׁנִי עֹפֵר. מִי כַמוֹךְ בַּעַל
גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ כּוֹלֵךְ מַמִּית וּמַחִיָּה וּמוֹצִיָּה יְשׁוּעָה:

תִּפְּן בְּמִכּוֹן לָכֶם שַׁבָּת. שְׁעוֹן וּמוֹסֵר בְּעָלוֹ
בְּמַחֲשַׁבָּת. רֵם תְּהִי אֲזִנָּךְ קִשְׁבַּת קוֹל שׁוֹפָר
שְׁעוֹת מְנוּשַׁבָּת: צָרַת אוֹמֵר לֹא יִדּוֹן. פְּעָמִים
לֹא תִקּוּם לְאַבְדּוֹן. עוֹלָם אֲשֶׁר בְּאַרְפָּעָה נִדּוֹן.
סִמּוּךְ בַּחֲסִידָךְ וּבְאַמְתָּךְ אֲדוֹן: נוֹעֲדִים בְּיוֹם קָרֵב
וּגְלַחֲמִים. מוֹל אֶבֶן נִגָּף מִתְּלַחֲמִים. לְבוֹב תְּרוּעָתָם
שְׁעָה מִמְּרוֹמִים. כִּסֵּא דִין לְהַמִּיר בְּשָׁל רַחֲמִים:
יָחִיד אֲשֶׁר בְּעֶקֶד גִּשְׁפָּט. טִלְאִיו יִחְנְנוּ מִלְּהַשְׁפָּט
חֲלִילָה לָךְ אֲדֹנֵי הַמִּשְׁפָּט. זְכוֹר לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט:
וְאִם כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית. הָאֵל כָּאֵל הַבֵּט לְבְרִית:
חֵזֶן דְּבָרוֹת אֱלֹהֵי דְבָרֵי הַבְּרִית. גִּיעָלָה (כ"א גַּל) בְּזִכְרוֹן
שְׁלוֹשׁ בְּרִית:

עוֹלָם בְּבִקְרָךְ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה. בְּהַכְרַעַת צֶדֶק תִּכְרִיעַ
(כ"א תִּעָּטֵר) שָׁנָה. חֵזֶן אֲסוּמָה טְרוּלָה גְּשׁוּמָה אִם
שְׁחוּגָה. אֲטוּמִים לְהַחֲיוֹת בְּטִלְיֵי שָׁנָה: (כ"א שָׁנָה)

מִי כַמוֹךְ אֵב חֲרַחֲמִים. זְכוֹר יַצּוּרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנִאֲמֵן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מַתִּים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיָּה הַמַּתִּים:

When thou art seated on the seat of judgment and thy mind is occupied to chastise the earth; then O most exalted, let thine ear be inclined to hearken to the sound of the cornet, which ascends unto thee from the earth. Thou once didst promise not to destroy the earth a second time, therefore we beseech thee, O Lord! when thou judgest the earth in the four appointed times, remember then thy promisee, and support us with thy mercy and truth. We are assembled together this day to combat our evil imaginations, which are our stumbling block, O merciful God! hear our piteous cry, and the sound of the Shophar, and change the seat of justice for the throne of mercy. Remember, O Lord of Judgment, the only son, (Isaac) who was bound for an offering, and shew mercy to his offspring when judged: remember the expression of our ancestor (Abraham) that the world cannot exist by the rigour of justice; and if we, as mortals, have broken thy covenant, thou, O Omnipotent! forbear, and remember the threefold covenant with our ancestors.

וְיָלֵךְ This day dost thou balance the actions of the inhabitants of the world. O let righteousness propound and bless this year with plenty, with dew, and plenty of rain, if a hot season: and may those that are shut up in the bowels of the earth, be vivified from their sleep with dew.

אף אורח משפטיה יי קוינוה. תאות לב בצר
פקדנוה. ברי לבב מאת מול קדמנוה. שופר
תרועה טרם שמענוה: גזרה חקת מיצירת בראשית
ראש דברך תשובה להשית. דין טרם הערך
מראשית. קדמה למלט שובבים מחרישית: היוצר
יחד שני לבביהם. צופה ומפיט סרעף קרביהם.
ואם און נראה במחבואיהם. פקוד תפקוד למו
קרביהם: זכר הסרת שכם מסבל. עבד פהו חפש
מענוי פבל. חניטיו אם תועתעו בתבל. שיחו
יחונגם לחיי הבל: טמינת לב ונקימת קץ. נדחים
לאסוף בו בקץ. יום מוכן עתים להקץ. מימים
ימימה ומקץ לקץ: פסא להקפות חדש ליקוב.
כסוחים בלהטו להבהב לרקוב. יון להסיר מבשול
מלב העקוב. להזכר לאברהם ליצחק וליעקב:

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון דדור ודור הללויה:

ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא:

חן וסל אל אמונה בערפך דין. אם תמצה עומק
הדין. מי יצדק לפניך בדין. קדוש: אם לא
למענו יעש. ויסיר (מנו) חרון אף וכעש. אין
לבקר ולמצוא מעש. קדוש:

אומץ אדירי כל חפץ. בהתבקרם בדין חיבו
לנפץ. בלא נמצא בהם חפץ: אדם יציר
עפר מאדמה: לאילי מרום אותו דמה. לא בן
ולהבל דמה: לעבוד ולשמור בן הפרישו. ועבר
על צויו ויגרשו. ויום זה לישר דרשו: לעת העיר

¶ Although thou hast chastised us according to the ways of thy judgments, yet we hope in thee, O Eternal! and even in trouble, the desire of our heart is to think on thee: with a pure heart we sought thee early yesterday, before we caused thee to hear the sound of the Shophar. Thou hast decreed from the beginning of creation, principally ordained repentance; so that before justice was appointed didst thou cause it to precede, for the deliverance of sinners from severe punishment. O thou who hast fashioned our inclinations thou who viewest and beholdest our inward thoughts, if iniquity is perceived in our secret imaginations, remember the merits of our ancestors. O remember the merit of him (Joseph) from whose shoulder thou didst remove the yoke of bondage even the servant thou didst free from the afflictive chains; and though we, his descendants, have erred, yet let his virtue procure us thy compassion in this state of vanity. O bring that day, for which we so many years have waited, on which thou wilt gather us together, and take vengeance upon the malevolent, the end of all our afflictions; let the appointed month be revealed in which the wicked will flash up as thorns. and perish, and deceit be removed from the subtle heart; and thou wilt remember the piety of Abraham, Isaac, and Jacob.

The Lord reigneth for ever; thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah!

Thou most Holy, who abidest among the praises of Israel, we supplicate thee, O Omnipotent!

¶ O God! thou who art most faithful in thy order of judgment, it thou shouldst press to the strictness, of judgment who can be justified before the, most Holy!

¶ If he doth not remove his anger, wrath and indignation from us, in vain we search for good actions for our justification, O most Holy!

The most righteous and meritorius men, when examined in judgment, are found to deserve chastisement.

אֲזָרָה מִמֶּאֱפֶל. עוֹלָם הָיָה תוֹהוֹ וּמֵאֵפֶל. עֲשָׂרִים
דּוֹר בְּזוּי וְשִׁפָּל: עֲקָשִׁים בְּאֲזָרָה מִישׁוֹר מַסְלוּל
יָדַע. וְעַל נֶאֱמַר בְּמָה אִדַּע. נִדּוֹן בָּקוּ יָדוּעַ תִּדַּע:
עוֹבְרִים בְּעֵמֶק הַכָּבֵא לְהַבְדִּק. אִם כִּפְעֵלָם בְּרִיב
יִדְקִדֵּק. רַפְּנִי שׁוֹפֵט מִי יִצְטַדֵּק: זֶךְ הַמַּשְׁלִים
בְּעֵקֶד נֶפֶשׁ בִּזְקֹן לֹא מֵצֵא נֶפֶשׁ. וְתִכְהִין עֵינָיו
בְּעֵשֶׂן טַפָּשׁ: זָרְעוּ רִגְלִי בְּאַהֲלֵי תוֹרָה. וְעַל אֲמָרוֹ
דְּרַפִּי נִסְתַּרְהָ. נִכְסָה מִנּוּ פוֹרֶת בִּסְתִירָה: רִשָּׁע
אֲשֶׁר בְּמַחְבֵּא יַחְתֵּר. צֶדֶק לִפְנֵי יְהוָה וִינָתֵר. אוֹלֵי
בְּיוֹם אָף יִפְתָּר: רַעִים שְׁנִים עֶשֶׂר כְּהַבְדִּיק. בְּרִיב
אוֹתָם לֹא הִצְדִּיק. עַל מַכְרָם בִּכְסֵף צִדִּיק: בְּגִי
בְּגִי שֵׁם בְּמַכְרָם עֲמוּסִים. בְּזוֹנָה וּבִיזָן וּבִשְׁוֹד
חֲמָסִים. אֵיךְ בְּדִין יִהְיוּ גַּעֲמָסִים. בְּהַתִּיצְבוּ לְרִיב
בְּעִמְדוֹ דִּדִין. עַל זֹאת אוֹתָם יִדִין. לְמַעַן יִדְעוּ
שֶׁהוּן בְּדִין: יָרֵד אֲשֶׁר הוֹרִיד אֲמָרִים. וְהִדְרִיר בְּכוֹר
שׁוֹר מִחֲמוּרִים: וְנִעַנְשׁ בְּשִׁמְעוֹ נָא הַמּוֹרִים: יַעַן
אֲשֶׁר נִזְקַשׁ בְּעֶשֶׂר. נִחַרְתּוּ בּוֹ מִיתוֹת עֶשֶׂר. וּכְנַעַ
גְּבוּל כָּפַל בְּאֶסֶר: רֹאשִׁיהָ אֲשֶׁר בְּשִׁחַד יִשְׁפּוּטוּ.
אֵיךְ בָּקוּ צֶדֶק יִשְׁפּוּטוּ. כִּי אִם כְּמוֹ שִׁפְטוּ: רוֹבִים
עָלֵי אֵשׁ זָרָה. פִּגְעָה בָּם בְּאֵף גְּזָרָה. לְלַמֵּד בָּם
פּוֹשְׁעֵי פְזוּרָה: בְּעַר חֲמַד מִן הַחֶרֶם. וְנִלְכַּד הוּא
וְכָל אֲשֶׁר לוֹ בַּחֶרֶם. מִגְדִּישׁ וְעַד קָמָה וְכָרֶם: בּוֹנֵד
וְשֹׁדֵד מִה מוֹעִיל. הוּן בְּעֵבְרָה לֹא יוֹעִיל. כִּי אִם
דְּחָלוֹת פִּנִּי מְלַמֵּד לְהוֹעִיל: יָד שָׁלַח אֶחָז בְּאַרְוֶן.
נִעֲשָׂה בּוֹ מִשְׁפָּט וַחֲרוֹן. מִה יַעֲשׂוּ עוֹבְרֵי כִבְנֵי מָרוֹן:
יָדַע גִּבֵּן כְּפֶץ בְּחֻגֵּנִי. גִּבְחָן וְגַם חֲנָם חֲנִנִי. וְאֵל

as if nothing commendable was found in them. The first man (Adam) formed of the dust of the earth, whom God compared to the heavenly angels: but he not understanding the importance of his being, became as vanity. He was appointed to cultivate and guard the garden of Eden but disobeying God's command, he was drove out, and this day he experienced his lenity. In due time the ancient patriarch (Abraham shone forth, when the world was sunk in darkness and ignorance, having for twenty generations been in a despicable and worthless state. He endeavoured to lead the perverse into the path of rectitude: because he said, whereby shall I know? he was adjudged with the answer of «know of a surety». Observe ye who follow your inclinations. in the walley of weeping (this world) when strictly examined in judgment, who of you will be able to vindicate himself in the presence of the heavenly judge. He (Isaac) who was pure and cheerfully resigned his soul when bound, did not find rest in his old age, for his eyes waxed him, by reason of the smoke. He (Jacob) who led his children to the tents, where the law was studied: because, he said, my way is hidden from the Lord the fruitful bow (hisson Joseph) was concealed from him: how much more it is necessary for the wicked to repent, and do good that their righteous acts may shelter them in the day of wrath. When he examined the twelve companions, the twelve (tribes) he did not justify them in their cause, because they sold the righteous (Joseph) for silver. Now, they of ill fame, who sold those that were borne from the womb for an harlot, and wine, and violently spoiled them, how will they be borne down in judgment? When he ariseth to plead, when he standeth up to judge, he will judge them for this, that all may be sensible of the punishment of the wicked in judgment. He who brought down the law from heaven, (Moses) and freed the children of Israel from the Egyptians, was punished, when he said, hear now, ye rebels; and because he made use often degrading expressions, his death was mentioned ten times: and when he drew near to the borders of the land, he was prevented

תָּבֵא בַּמִּשְׁפָּט לְדִינִנִּי: קוֹרְאֵי בְּגָרוֹן וְקוֹל שׁוֹפָר.
 אִם פְּשָׁעִים בָּדִין יִסְפָּר. בְּמַתְנֵת חֲנֻם הַיּוֹם יִכָּפֵר.
 קָצִין בְּגָאָה לְקַטֵּר לְשָׁם. נִגַּע בְּמִצְחוֹ זֶרַח לְהַרְשֵׁם.
 וְנִשְׁפָּט בְּלֹא יָדַע וְאִשָּׁם: לַעֲת תָּמוּט רֶגֶל זָדִים.
 אֲשֶׁר בָּאוּ לְהִיכֵל מִזִּידִים. יִשְׁפָּטוּ בְּמִכְנִיעַ זָדִים.
 לַעֲת יִבְקְרוּ פֹעֲלֵי שָׁקֶר. לְהַשְׁפִּט בּוֹבוֹת אֶף
 וְחֶקֶר. יִסְכֵּר פִּי הַזֹּבֵרִי שָׁקֶר: יִשָּׁר מַתְּהִילָה לִפְנֵי
 בְּאֵמֶת. אֵיךְ אַחֲרֵי הַדְּבָרִים וְהַאֲמֶת. חֲשֵׁב פְּעֻלּוֹ
 אֱלֹהִים אֵמֶת: יָדִיד אֲשֶׁר לִפְנֵי וְאַחֲרָיו. לֹא קָם
 בְּמוֹהוּ בְּבַחֲרֵיו. וְאַחֲרֵי כָּל זֹאת דִּקְדָּק אַחֲרָיו:
 וְבִינוּ כָּל יְצוּרֵי אֶרֶץ. אִם כֵּךְ בְּמִצְוֵי אֶרֶץ. מִה
 יַעֲשׂוּ רָשָׁעֵי אֶרֶץ: רָאָה יִרְאוּ יַעֲרֵי שִׁיחִים. אִם
 אִשׁ אַחְזָה בְּזָחִים. אֲזִי יִגְוֶעוּ יְבָשִׁים בְּסוֹחִים:
 חֵן רָאָה כִּי אֵין אִישׁ. לְהַפְגִּיעַ בְּעַד בְּגִי אִישׁ. וְאַתָּה
 אֵל וְלֹא אִישׁ: רָשׁוּם בְּכֶתֶב אֵמֶת אֲשֶׁנִּגְהָ. מַעֲשֵׂה
 כָּל יְמוֹת הַשָּׁנָה. לְרִצּוֹתֶךָ בְּשׁוֹפָר (בַּשְּׁמִי בְּזִכְרוֹן שׁוֹפָר)
 בְּזָה רֹאשׁ הַשָּׁנָה:

כִּי אִם לֹא לְמַעַנֵּנוּ יַעֲשׂוּ. וְיִסִּיר מִנּוּ חֶרֶן אֶף נִכְעַשׂ.
 אֵין לְבִקֵּר וְלִמְצֹא מַעֲשֵׂה קְדוּשָׁה:

שוחרחז סחרון חן ובכח ויהי בישרון מלך:

מִדָּךְ עֲלִיּוֹן. אֵל דֵּר בְּפָרוֹם. אֲדִיר בְּפָרוֹם. אוֹמֵן
 יְדוֹ תָרוֹם. לַעֲדֵי עַד יְמִלּוֹךְ:

מִלְךְ עֲלִיּוֹן. גִּבּוֹר לְהַקִּים. גִּזְרֵי וּמִקִּים. גּוֹזֵה
 עֲמוּקִים. לַעֲדֵי עַד יְמִלּוֹךְ:

מִלְךְ עֲלִיּוֹן. הַמְדַּבֵּר בְּצַדִּיקָה. הַלּוֹבֵשׁ צַדִּיקָה.
 הַמַּאֲזִין צַעֲקָה. לַעֲדֵי עַד יְמִלּוֹךְ:

from entering it. How then can ye judges, who are bribed in judgment, escape strict line of justice, but be judged according to your actions. The youths who offered strange fire in the presence of the eternal, were overtaken by the wrathful decree, by which many transgressors might be the instructed. The foolish (Achan) coveted the accursed thing, which caused him and all belonging to him, to become accursed. The treacherous spoiler's labour is ineffectual, for riches obtained in wrath cannot avail; man should therefore only supplicate him who teacheth that which is really beneficial. When Uzzah put forth his hand to the ark, he incurred the wrath of God, and was punished; what then shall those do who are prone to evil, as the skittish lambs? When he (David) who knew how to tune the harp, said, prove me, O Lord! and when he, was tried, he was fain to deplore the divine mercy, and said enter not into judgment with me; so we also beseech thee, amidst the sound of the cornet, if our transgressions be numbered in judgment this day, O grant us a gratuitous expiation. When Uzzah presumed to offer incense tho the supreme, the leprosy rose in his forehead to punish him, and mark his trespass though done through ignorance. At the time that the feet of the proud who entered thy temple presumptuously shall slip, thou wilt judge and humble the proud. When the time comes to examine and take cognizance of the works of falsehood, they will be judged and rebuked in wrath, and the mouth of those that speak lies will be stopped. The just king (Hezekiah) who walked before God in truth: yet after the establishment of things examine his works. The beloved king Josiah like whom there never was one before, or after; yet for all this, was God minutely particular with him. By this, all the creatures of the earth may understand, that if it is thus with the pillars of the earth (the pious) what will become of the wicked of the earth? Surely the shrubs of the forest ought to consider, that if the fire hath caught hold of the green trees, those that are dry and cut down, should tremble. Behold there is no man to intercede for us,

מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. זֹכֵר צוּרִים. זְכוֹת יְצוּרִים. זֹעֵם צָרִים.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. טוֹב שׁוֹכֵן עַד. טוֹבוֹ לָעַד. טַפַּח שָׁמַי עַד.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. בְּשִׁלְמָה עוֹטָה אוֹר. כָּד מְאוּרֵי אוֹר.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. מִלֶּךְ עוֹלָמִים. מַפְעִנַח גַּעֲזָמִים.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. סוֹבֵד הַכֹּל. סָב וּמְבַלֶּה כֹּל. סוֹקֵר הַכֹּל.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. פֶּאֶרֹ עֵז. פּוֹעֵל יְמִינוֹ תָעֵז. פּוֹדֶה וּמַעֲזֵ.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. קְדוֹשֵׁי לֵהב. קוֹרֵא מִי רַהֵב. קְרוֹב
לְקוֹרְאָיו בְּאַהֲבָ.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. שֵׁנָה אֵין לְפָנָיו. שֶׁקֶט בְּפָנָיו. שֶׁבַח
טוֹב בְּמַצְפּוֹנָיו.
לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. בָּלָה וְרָד שַׁחַת. בְּשִׁאוֹל וּבְתַחַת.
בְּקִאוֹת בְּלִי גַחַת. עַד מָתִי יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. תְּנוּמָה תְּעוֹפָנּוּ. תְּרִדָּמָה תְּעוֹפָנּוּ.
תוֹדֹה יִשׁוּפָנּוּ. עַד מָתִי יִמְלֹךְ:
מִלֶּךְ עֲלִיּוֹן. תִּקְפוּ לָעַד. תִּפְאַרְתּוֹ עָדִי עַד.
תִּהְלֹתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד. לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:
וּבִכֵּן וּלְךָ תַעֲלֶה קִדְשָׁה. כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מִלֶּךְ:
וּנְתַנָּה תוֹקֶה קִדְשֵׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא גּוֹרֵא וְאִיּוֹם וּבוֹ
תִּנְשֵׂא מַלְכוּתָךְ. וְיִכּוֹן בְּחֶסֶד כְּסֵאָךְ. וְתִשָּׁב

the children of men; but thou art no man, O God! Our actions of the whole year, which are marked in the book of truth, will I acknowledge: and endeavour to reconcile thee with the (on the sabbath, say, memorial of the) cornet on this new year.

Read. — And thus He (God) was king of Jeshurun (Israel.) The most high King! the God who dwelleth in heaven, who is mighty in his eminence, he will exalt his all-powerful hand; he will reign for ever and evermore. The most high King! he is mighty to accomplish; he decreeth and performeth, he discovereth the most profound things: he will, etc. The most high King! he speaketh righteousness and is attentive to prayer; he will, etc. The most high King! he remembereth the piety of the patriarchs, to purify their posterity; he despiseth their adversaries: he will, etc. The most high King! he is all goodness, abideth in heaven, and his goodness is eternal; he hath spanned the immeasurable heavens; he will, etc. The most high King! who veils himself with light, as with a garment: from whom proceed all the bright luminaries; potent and tremendous is he; he will, etc. The most high King! is King of the universe; to him are revealed the most secret things; he caused even the dumb to speak; he will, etc. The most high King! he supporteth all; he is ancient, and consumeth all; and vieweth all things; he will, etc. The most high King! his glory is might; the work of his right hand is magnificent; He is the Redeemer, and the refuge; he will, etc. The most high King! his holy angels are flames of fire; He commandeth the waters of the sea: he is near to those who call upon him in love; he will, etc. The most high King! sleep is not in his presence, tranquility dwelleth with his angels: for which he is greatly praised by those (angels) who hide themselves at his presence; he will, etc.

The most high King? his power is eternal: his glory is evermore; his praise continueth eternally; he will, etc. Now let the sanctification ascend unto thee, for thou art our God, O King! We will express the mighty holiness of

עָלֶיךָ בְּאַמֶּת. אֲמַת כִּי אַתָּה הוּא דִּין וּמִזְכִּיחַ וְיִדְעַ
 יַעֲד. וְכֹתֵב וְחֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכֹּר כָּל
 הַנְּשִׁכָּחוֹת. וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזְּכוּנוֹת. וּמֵאֲלֵי
 יִקְרָא. וְחֹתֵם יָד כָּל אָדָם בּוֹ. וּבִשְׁוֹפֵר גְּדוֹל יִתְקַע.
 וְקוֹל דְּמָמָה דִּקְהָ יִשְׁמַע. וּמִלְּאָכִים יִחְפֹּזוּ. וְחִיל
 וְרַעְדָּה יֵאֱחָזוּ. וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין. לִפְקוּד עַל
 צָבָא מְרוֹם בְּדִין. כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין. וְכָל בָּאֵי
 עוֹלָם תִּעְבִּיר (י"א יַעֲבֹרוּ) לִפְנֶיךָ כְּבִנֵּי מְרוֹן:
 מִן כְּבִקְרַת רוּעָה עֲדָרוּ. מֵעֵבִיר צֹאנֹו תַּחַת שִׁבְטֹו.
 כֵּן תִּעְבִּיר וְתִסְפֹּר וְתִמְנֶה. וְתִפְקוּד נֶפֶשׁ כָּל חַי.
 וְתַחֲתוֹךְ קִצְבָּה לְכָל בְּרִיָּה. וְתִכְתוֹב אֶת גְּזֵר דִּינָם:
 בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן. וּבְיוֹם (צוֹם) כְּפֹר יִחְתְּמוּן.
 כִּמְהָ יַעֲבֹרוּן. וְכִמְהָ יִבְרָאוּן. מִי יַחֲיָה וּמִי יָמוּת.
 מִי בִקְצֹו. וּמִי לֹא בִקְצֹו. מִי בְּאֵשׁ. וּמִי בַּמַּיִם. מִי
 בַּחֲרָב. וּמִי בַחֲיָה. מִי בִרְעָב. וּמִי בְצָמָא. מִי בְרַעַשׁ.
 וּמִי בַמִּגְפָּה. מִי בַחֲנִיקָה. וּמִי בַסְּקִילָה. מִי יָנוּחַ.
 וּמִי יָנוּעַ: מִי יִשְׁקֹט. וּמִי יִטְרַף. מִי יִשְׁלֹו. וּמִי
 יִתְיַסֵּר. מִי יָרוֹם. וּמִי יִשְׁפֹּל. מִי יַעֲשֶׂר. וּמִי יַעֲנִי:

וס קול ממון

וְתִשְׁוֹבָה וְתִפְלָה וְצִדְקָה מֵעֲבִירִין אֶת רוּעַ הַגְּזֵרָה:
 כִּי כְשֶׁמֶךְ כֵּן תִּהְיֶה. קִשָּׁה לִכְעוֹס וְנוּחַ לִרְצוֹת.
 כִּי לֹא תַחֲפוּץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ
 מִדְּרָכֹו וְחֲיָה. וְעַד יוֹם מוֹתֹו תַּחֲכֶּה לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיָּד
 תִּקְבְּלוֹ: מִן אֲמַת כִּי אַתָּה הוּא יוֹצֵרם וְיִדְעַ יִצְרָם.
 כִּי הֵם בְּשׁוֹר וְדָם: אָדָם יִסּוּדֹו מֵעַפָּר וְסוֹפֹו לְעַפָּר:
 בְּנִפְשׁוֹ יִבִּיא לְחַמוֹ. מְשׁוּל בְּחָרָם הַנְּשָׁפָר. בְּחֲצִיר

this day, for it is tremendous and awful; on which thy kingdom is exalted, and thy throne established in grace; whereupon thou art seated in truth. Verily it is thou who art Judge and Arbitrator, who knowest all, and art witness, writer, sigillator, recorder, and teller; thou callest to mind all things long forgotten and dost open the book of records, so that it may be read of itself; every man's signature is in it. The great trumpet is sounded! a dull murmuring noise is heard! the angels shudder! fear and trembling seize them! «Ha! (they cry) it is the day of judgment! the heavenly choir are to be visited in judgment!» (for in justice, even they are not found faultless before thee.) All who are about to enter into the world, now pass before thee, as a herd of sheep; as the shepherd mustereth his flock, and passeth under his crook, so dost thou cause to pass, number, appoint, and visit, every living soul fixing the limitation of all creatures, and proscribing their destiny. On the First Day of the year it is inscribed, and on the Fast Day of atonement, it is sealed and determined, how many shall pass by, and how many be born; who shall live, and who die; who shall finish his allotted time, and who not; who is to perish by fire, who by the sword, and who by wild beasts; who by hunger, or who by thirst; who by an earthquake, or who by a plague; who by strangling, or who by lapidation; who shall be at rest and who shall be wandering; who to remain tranquil, and who be disturbed; who shall reap enjoyment, and who be painfully afflicted; who grow rich, and who become poor; who shall be cast down, and who exalted. But penitence, prayer, and charity, can avert the evil decree. For as thy name is merciful, so is thy praise-worthy character: with difficulty excited to wrath, and easily reconciled; for thou desireth not the death of the sinner, but that he return from his evil way, and live nay, even unto the day of his death dost thou wait for him, and if he return, dost immediately receive him. Verily it is thou who art their Creator! and thou only knowest their nature, for they are but flesh and blood. Man's original is dust,

יָבֵשׁ. וּכְצִיץ נוֹבֵל. כָּצֵל עוֹבֵר. וּכְעָנָן כֹּלֵה. וּכְרוּחַ
נוֹשֶׁבֶת. וּכְאֶבֶק פּוֹרֵחַ. וּכְחֵלוֹם יְעוֹף:

וְאַתָּה הוּא מִלֵּךְ אֵל חַי וְקַיִם

אֵין קִצְבָה לְשִׁנּוּתֶיהָ וְאֵין קֵץ לְאוֹרֶהָ יְמִיהָ. וְאֵין
לְשִׁיעַר מַרְבָּבוֹת כְּבוֹדָהּ. וְאֵין דְּפִרְשׁ עִירוֹם
שְׁמָהּ. שְׁמָהּ נֹאֶה לָּהּ. וְאַתָּה נֹאֶה לְשְׁמָהּ. וְשִׁמְנוֹ
קָרָאתָ בְּשְׁמָהּ: עֲשֵׂה דְמַעַן שְׁמָהּ. וְקֹדֶשׁ אֶת שְׁמָהּ.
עַל מִקְדִּישֵׁי שְׁמָהּ: בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמָהּ הַנִּעְרָץ
וְהַנִּקְדָּשׁ. כְּסוּד שִׁיחַ שָׂרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמִּקְדִּישִׁים שְׁמָהּ
בְּקֹדֶשׁ. דְּרִי מַעֲלָה עִם דְּרִי מַטָּה (קוֹרְאִים
וּמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלּוֹשׁ קִדְשָׁה בְּקֹדֶשׁ):

בְּכַתוּב (חֲאֻמּוֹר) עַל יַד נְבִיאָהּ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יִי צְבָאוֹת מְלֹא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם מְשַׁרְתּוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה דְּזֶה אִיָּה
מְקוֹם כְּבוֹדוֹ (לַחֲעִרִיצוֹ) לְעֻמָּתָם (מִשְׁכָּחִים וְאוֹמְרִים) בְּרוּךְ
יְאֻמְרוּ:

וְחַיּוֹת אֲשֶׁר הִנֵּה מְרַבְּעוֹת כְּפֶא. בְּמֵאֲתַיִם וְחֲמִשִּׁים
וְשֵׁשׁ מִכְנִיפּוֹת כְּפֶא. גּוֹעֲשׂוֹת בּוֹ כְּסוֹכְכָם
פָּנִים בְּפָנִים דְּכְפֶא. דְּמוֹת רָקִיעַ בְּרֹאשֵׁם נְטוּי
דְּכְפֶא. הוּא כְּעֵין הַקֶּרֶחַ וּבּוֹ שְׂבִיב כְּפֶא. וּמִמַּעַל
דְּרָקִיעַ כְּמֵרָאָה דְּמוֹת כְּפֶא. זְעוֹת בְּדִי לֵאוֹת מִחִיל
כְּפֶא. מִן חֲשׂוֹת בְּרָצָא וְשׁוֹב מְרַעֲיִשׁוֹת (יֵאֵר מְרַעֲיִשׁוֹת)
כְּפֶא. טְסוֹת כְּבִזְק וְלֹא מְזִיזוֹת הוֹד כְּפֶא. יוֹדְעוֹת
כִּי כָל מְקוֹם לֹא יָכִיל מְקוֹם כְּפֶא:

סל כְּפֶא רָגַל חֲמִשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשׁ עֶשְׂרֵה יִשְׁרָאֵל לְכְפֶא.
לְעַת תְּרַשִּׁינָה לְפֶאָר קוֹפְצוֹת מִתַּחַת דְּכְפֶא.

and his termination is also dust; his sustenance is obtained at the constant expense of his life, for he is like the fragile potsherd, the withered grass, the fading bloom, the passing shadow, the dissipated smoke, the waving wind, the Lying dust, and the transient dream. But thou, O King! art the living and everexisting Power! Thy years have no limitation, nor the length of thy days any end; there is no possible estimation of the innumerable attendants on thy glory; nor any degree of explication to the mystery of thy holy name. Thy name is suitable to thee, and thou only to thy holy name; yet our name hast thou called after thy name. Favour us, therefore, for the sake of thy name, and let thy name be honoured by those who sanctify thy name: O grant it for the sake of thy glorious name, that is revered and sanctified, according to thy mystic expression of the holy seraphim, who sanctify thy name in holiness; both those that dwell in heaven, as well as (we) the inhabitants of the earth, proclaim with tripled voice a thrice resounding sanctification; as it is written by the hand of thy prophet, and one (angel) called unto another, and said. Holy. holy, holy, is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory. (Cong.) His glory filleth the universe, and his ministering angels enquire of each other, where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed!

Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who evening and morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating fice every day, continually with vervent love and say:

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. (Cong.) Our God is Unity, he is our Father, our King, our Saviour; and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living (the expression) „to be your God.“

מִתְעַלְפוֹת מִפֶּחַד רָם יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא. נִרְאוֹת
 נוֹשְׂאוֹת וְהֵם נוֹשְׂאוֹת עִם כִּסֵּא. סְבִלוֹת מִתַּחַת
 זְרוּעוֹת עוֹלָם לִכְסֵא. עֵתִירַת זוֹ כְּתוּל תְּרַפִּינָה
 כִּנָּף כִּסֵּא. פִּשְׁעִים אִם עֲצָמוֹ מִנְשִׁיקוֹת כִּסֵּא.
 צוֹרֵר כִּי יִסְמִין יִפְרֹשׁוּ עֵנָן כִּסֵּא. קוֹדֵשׁ שׁוֹפֵר לָעֵת
 יַעַל מֵאֲחוֹ פָּנֵי כִסֵּא. רַחֲמִים יִלִּין בְּעַד רְשׁוּמִים
 בִּכְסֵא. שׁוֹפֵט אִם יִרְצֶה שֵׁכֶת בְּאוֹקֶם הַכִּסֵּא.
 תִּבְנִית תָּם יִפְן־חֲקוּקָה בִּכְסֵא. אֲרַבַּע חֵיוֹת נוֹשְׂאוֹת
 וּמִנְשְׂאוֹת עִם כִּסֵּא. לִבְדָּתִי לִנְבֵּל לְמַעַנּוֹ כִּסֵּא.
 עוֹד יִפְצֶה פֶּה וַיִּפְגִּיעַ כִּסֵּא. זְכוֹר לְיוֹשְׁבֵי גִטִּיעִים
 אֲשֶׁר עָמַד בִּכְסֵא:

קו"ח רַחֵם מִצִּדִּיקִים אֲשֶׁר עָלִיהֶם שְׁמַת הַדּוֹם וְכִסֵּא.
 וְאִזּוֹ יִתְרַעַם הַגִּלְגָּל וַיִּתְרַעַשׂ הַכִּסֵּא. וְאִזּוֹ
 לְאוֹפֶן וְחִיָּה לְחִיָּה וְכָרוֹב לְכָרוֹב (י"א וכָרוֹב לְכָרוֹב וְחִיָּה
 לְחִיָּה) לַעֲמַת כִּסֵּא:

הֵן כְּבוֹדוֹ מֵלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה מִקוֹם כְּבוֹד
 (לְהַעֲרִיצוֹ) לַעֲמַתָּם (מִשְׁבַּחִים וְאוֹמְרִים) בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:
 קו"ח בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: קֵל מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפְן
 בְּרַחֲמִים (לַעֲמִי) וַיַּחֲזֵן עִם הַמִּיֻּחָדִים שְׁמוֹ עָרַב
 וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פְּעֻמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:
 וְעָמַד תְּלֹוִים בְּתִשׁוּבָה לְהִתְיַחֵד. שְׁנֵי לִבְבוֹת לָךְ
 כְּאַחַד לְאַחַד. רַחֵץ בְּנִקְיוֹן כְּפָיִם נוֹשֵׂא לֵב
 אֶחָד. קוֹדֵשׁ שׁוֹפֵר כְּפֹהַף לֵב אֶחָד. צִיוֹן שׁוֹפֵר
 פְּשׁוּט פְּשׁוּט לֵב אֶחָד. פֶּה יָמִים יוֹצְרוֹ בָּם לְבוֹר
 אֶחָד. עוֹבְרִים בּוֹ לְהַקְבִּיל פָּנֵי יוֹצֵר אֶחָד. מִן סְמוּכִים
 בְּצִדְקַת אֵב הָיָה אֶחָד. נִשְׁעָנִים בְּסִבָּךְ יָחִיד וּמִיּוֹחַד

מִבְּטָחִים בָּתָם וּבְיוֹשֵׁר אֶב אֶחָד: לְהַזְכֵּר לְמוֹ
 עֲנִית קוֹל אֶחָד. כְּשֶׁבִטּוֹ בַּפֶּסַּא שְׁפוּט גְּוִי אֶחָד.
 יַעֲמִיד מְלִיץ יוֹשֵׁר מִנִּי אֶדָּף אֶחָד. טוֹבוֹת לְהַגִּיד
 בְּשִׁבְעֵי בְּאַחַד. חֲשׁוֹב גֵּר וְאַזְרַח לְמַשְׁפֵּט אֶחָד.
 זָךְ וְרַע מֵהַיּוֹם מוֹדַע דִּינָם לְאַחַד. וְאַשֶּׁר מַעֲשִׂיו
 שְׁקוּלִים עַד עֲשׂוֹר יוֹאֶחַד. הוּא בְּחַפֵּץ לְהַצְדִּיק
 עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה יִיחָד. דָּלֶת פְּתוּחָה לְשָׁכִים
 תַּת צָרִי לְכָל אֶחָד וְאַחַד. גּוֹלָה זְכוֹת וְרֹשַׁע
 דְּהֶגִּישׁ אֶחָד בְּאַחַד. בְּקוֹר חֲשָׁבוֹן לְמִצּוֹא אֶחָד
 דְּאַחַד: מִן אִם יִשְׁקִיט וּמִי יִרְשִׁיעַ דְּהַשִּׁיבֵנוּ וְהוּא
 בְּאַחַד. אֲמַת חוֹתָמוֹ לְהוֹדִיעַ כִּי הוּא אֶחָד. לַעֲת
 תַּמּוּט וּבְכָל יָד עִם אֶחָד:

קוּי עוֹד יִזְכֹּר לְמוֹ מִשְׁתַּ שְׁכָם אֶחָד. זֹאת הַמַּתְמַדָּת
 שְׁמַע פֶּה אֶחָד. רוֹגֶשֶׁת נִשְׁפָּף וְשֹׁחַר לִיחָד דְּאַחַד:

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים (לַעֲמוֹ) וַיַּחֲזֵן עִם הַמִּיחָדִּים שְׁמוֹ עֶרֶב
 וּבֹקֶר בְּכָל יוֹם תְּמִיד פַּעֲמִים בִּאֲהָבָה שְׁמַע אֹמְרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ
 הוּא אֲבִינוּ הוּא מִלְכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ
 בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לַעֲיִנִי כָּל חַי לְהַיּוֹת לְכֶם לְאַלְהִים:

(מִנְסֵג סִפְרָד) הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ הוּא מִלְכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא
 יוֹשִׁיעֵנוּ וַיַּגְאֵלֵנוּ שְׁנִית וַיִּשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לַעֲיִנִי כָּל חַי לְאֹמֶר הֵן
 גִּאלֵתִי אֶתְכֶם אַחֲרִית כְּרֹאשִׁית לְהַיּוֹת לְכֶם לְאַלְהִים:

וְאַתָּה אֲזוֹן קוֹל מִפְּאִרְיָךְ בְּכָל אִיבְרִיָּהֶם תִּכֵּן מִצּוֹת
 מַעֲשֵׂיהֶם בְּמֵאֲתִים וְאַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה
 אִיבְרִיָּהֶם. בְּזֶה חֲדָשׁ תְּקוּעַ שְׁלֹשִׁים. כְּמוֹ שְׁלֹשִׁים
 בְּכָף רִגְלֵיהֶם. שִׁי מוֹסֵפִי יוֹם עֲשָׂרָה. כְּמוֹ עֲשָׂרָה
 בְּקֶרֶסְלֵיהֶם. גָּשִׁים פְּנִי תִּכָּה שְׁחֲרִית שְׁתִּים. כְּמוֹ

שָׁתִּים בְּשׁוֹקֵיהֶם: רְשׁוּמִים קְרוֹת בּוֹ חֲמִשָּׁה. כָּמוֹ
 חֲמִשָּׁה עַל בְּרִכְיֵהֶם: דְּרוּשִׁים תְּקוּעַ בְּכֶסֶּא בְּאַחַד.
 כָּמוֹ אֶחָד בִּירְכוּתֵיהֶם: קָרָן יִמָּשְׁכוּ לְשֵׁלֶשׁ שָׁרָשָׁה.
 כָּמוֹ שְׁלֹשָׁה בְּקוּטְלֵיהֶם: הֵן מוֹסְפֵי חֹדֶשׁ עֲשָׂתִי
 עֲשָׂרָה. כָּמוֹ עֲשָׂתִי עֲשָׂרָה צִלְעוֹתֵיהֶם: צִקּוֹן
 דְּחָשִׁם בְּרָכוֹת תִּשְׁעַ. כָּמוֹ תִּשְׁעָה שְׁבָרֵרוֹעוֹתֵיהֶם:
 וּמִלְכּוּת וְזִכְרוֹנוֹת וְשׁוֹפְרוֹת שְׁלֹשִׁים. כָּמוֹ שְׁלֹשִׁים
 בְּכַפֹּת יְדֵיהֶם: פְּלוּל תְּמִידִים שְׁמוֹנָה עֲשָׂרָה. כָּמוֹ
 שְׁמוֹנָה עֲשָׂרָה חוּלִיּוֹת שֶׁבְּשִׁדְרוֹתֵיהֶם: זִבְחֵי
 תְּמִידִים תְּקִיעוֹת תִּשְׁעַ. כָּמוֹ תִּשְׁעָה שְׁפָרָאשֵׁיהֶם:
 עֲתִירוֹת שְׁתִּים שְׁחוּחַ בָּם שְׁמוֹנָה כָּמוֹ שְׁמוֹנָה
 שְׁבָצוֹאֲרֵיהֶם: חֶק דָּתָם סְפָרִים חֲמִשָּׁה. כָּמוֹ חֲמִשָּׁה
 שְׁבָנִקְבֵּיהֶם: חֹן שָׁם הִלִּיכוֹת עוֹלָם שְׁשָׁה. כָּמוֹ
 שְׁשָׁה בְּדִבְבֵּיהֶם: טוֹחוֹת וְכֶסֶל וְשִׁכּוֹי וְסַרְעָף
 וּבִטָּן וְקָרֵב וְעִשְׁתָּנוֹתֵיהֶם. נֶפֶשׁ רוּחַ נִשְׁמָה יְחִידָה
 חִיָּה. עוֹר וּבָשָׂר וְגִיד וְעֲצָמוֹתֵיהֶם:

קוֹחַ יִשְׁאֹר עֵין וְיִכְרוּ אוֹזֵן וְיַפְצוּ פֶה וְלִשׁוֹן וְגִיב
 שְׁפָתוֹתֵיהֶם. מִפָּה רָגֵל וְעַד רֹאשׁ גִּתּוֹכָחוּ פְּרוּט
 מִעֲשֵׂיהֶם. בְּתִקְוַע שׁוֹפָר בְּקוֹל יַחְפָּרוּ שׁוֹטְנֵיהֶם.
 לְהַצְדִּיקָם בְּיוֹם דִּין שְׁמוֹעַ שְׁנִית מֵאֱלֹהֵיהֶם:

חֹן אֲהֵר הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ הוּא מַלְכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנו. (וְהוּא יוֹשִׁיעֵנו
 וְיִגְאֲלֵנוּ שְׁנִית וְיִשְׁמֹעֵנו בְּרַחֲמוֹ לְעֵינֵי כָל חַי לֵאמֹר הֵן גְּאֻלָּתִי אֲתֹכֶם
 אַחֲרִית כְּרֹאשִׁית) וְהוּא יִשְׁמֹעֵנו בְּרַחֲמוֹ שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי לַחַיּוֹת לָכֶם
 לְאֱלֹהִים:

אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם: קָטַל אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדוֹנָנוּ מָה
 אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יי דְּמִקְדָּךְ עַל כָּל
 הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

תְּהִלּוֹת כְּבוֹדָהּ. אֲמַצָּה מְלֹא כָּל הָאָרֶץ. שְׁמַעְדָּה
 דִּין מְשָׁמִים. בְּכֵן יִרְאֶה וְשִׁקְטָה הָאָרֶץ. רַעַשׁ
 יוֹם מְשַׁפֵּט. גַּעֲשׂוּ (י"א גַּעֲשׂוּ) תְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ. קוֹל
 שׁוֹפֵר חֹזֵק דְּבַר וַיִּקְרָא אֶרֶץ. צְבִי צְצִידִק בְּזִמְרָה.
 הַשְׁמִיעָה בְּנֶף הָאָרֶץ. פָּחַד וּפָחַת וּפָח וּפְלָצִיּוֹת
 יִבְעִיתוּ אֶרֶץ. יַעַת תִּקְוִים לְמִשְׁפָּט. זַעֲזֵם כָּל אִפְסֵי
 אֶרֶץ. חֲזוֹן סוֹלֵל פָּנָיו (י"א סוֹרֵר מִפִּי) דָּרָךְ יִנּוֹבְבוּ.
 חֲרָדִים מִחֲרָדַת הָאָרֶץ. נֶאֱזָר וְאֲדִיר. טַעַם תְּשִׁיב
 לְאֶרֶץ. מֶה תִּירָאִי אֲדָמָה. יִרְעֵנוּ תַּחֲתֵיּוֹת אֶרֶץ.
 קוֹיָה דְּהַתְּוָדָע וּדְהַגְּלוֹת כִּי הוּא מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.
 כְּמוֹ פֶּאֶרְוָהוּ מֵאֵז בְּשִׁחַק יִרְשׁוּ בְּחִנּוּי קִפְאָרוֹ בְּאֶרֶץ:
 חֲזוֹן אֲדִיר אֲדִירנוּ " אֲדוֹנֵנוּ מֶה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהִיָּה "
 לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. כִּיֹּם הַהוּא יִהְיֶה " אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד :
 וּבְדַבְּרֵי קִדְשֶׁךָ בְּתוֹב לֵאמֹר : קוֹיָה יִמְלֹךְ " לְעוֹלָם
 אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הִלְלוּהָ : (לְדוֹר וָדוֹר סְמִלִּים לֹאֵל וְכוּ')
 חֲזוֹן לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּה וְלִנְצַח נִצְחִים קִדְשֶׁךָ נִקְדִּישׁ וּשְׁבַחךָ אֱלֹהֵינוּ
 מִפִּינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה :
 חֲמוּל עַל מַעֲשִׂיךָ. וְתִשְׁמַח בְּמַעֲשִׂיךָ. וַיֹּאמְרוּ לָךְ חוֹסֵד. בְּצִדְקָה
 עֲמוּסִיד תּוֹקֵדֵשׁ אֲדוֹן עַל כָּל מַעֲשִׂיךָ : כִּי מִקְדִּישׁ בְּקִדְשֶׁךָ
 קִדְשָׁת. נֹאֵה לְקִדְשׁ פֶּאֶר מִקְדִּוּשִׁים : וּבְכֵן יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ " אֱלֹהֵינוּ.
 עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ. וְעַל
 מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחְךָ. וְעַל מְכוֹנְךָ וְהִיכָלְךָ :
 עוֹד יִזְכּוֹר לָנוּ אֶהְבֵּת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבְכֵן הִנֵּקֵד יִשְׁבִּית מוֹדִינֵנוּ. וּבִזְכוּת
 הַתֵּם יוֹצֵא אִיּוֹם לְצִדְקָה דִּינֵנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדוֹנֵנוּ : בֵּאֵין מִלִּיץ
 יוֹשֵׁר מוֹל מִגִּיד פִּשְׁעֵי. חֲגִיד לִיעֶקֶב דְּבַר חֹזֵק וּמִשְׁפָּט. וְצִדְקָנוּ
 בְּמִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמְּשַׁפֵּט :

הָאוֹחֵן

פּוֹתְחֵן הַכֶּרֶן

בְּיַד מִדַּת מְשַׁפֵּט. וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
 הַבּוֹחֵן וּבּוֹדֵק גְּנֵזִי גְּסִתּוֹת :
 וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן בְּלִיּוֹת :

הגואל מַמָּוֹת ופִּדְוֶה מַשְׁחָת:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא גֹאֵל חֶזֶק:

הֶדֶן יַחֲדֵי לְבָאֵי עוֹלָם:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא דִּין אֶמֶת:

הַהֲגוֹי בְּאֶהֱיָה אֲשֶׁר אֶהֱיָה:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא הָיָה הָיָה וְיִהְיֶה:

הַנִּדְאֵי שְׁמוֹ בֶּן תְּהִלָּתוֹ:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נָאִין פְּלִתוֹ:

הַזֹּכֵר לְמִזְבִּירָיו טוֹבוֹת זְכוּרוֹת:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא זֹכֵר הַפְּרִיט:

הַחֹמֶד חַיִּים לְכָל חַי:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיִם:

הַטּוֹב וְהַטָּיֵב לְרָעִים וְלַטּוֹבִים:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לְכָל:

הַיּוֹדֵעַ יַעַר כָּל יַצּוּרִים:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצֵרם בְּבִטָּן:

הַכֹּל יָכוֹל וְכֹלָלָם יָחַד:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא כֹּל יָכוֹל:

הֶלֶן בְּחֶתֶר בָּצֵל שֶׁדֵּי:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבָדוֹ הוּא:

הַמְמַלִּיךְ מַלְכִּים וְלוֹ הַמְּלוּכָה:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא מְלַךְ עוֹלָם:

הַנּוֹהֵג בְּחֶסֶדוֹ כָּל דָּוָר:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד:

הַסּוֹבֵל וְהַמַּעֲלִים עֵין מִסּוֹדָרִים:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סֵּלַח:

הַעֲלִיזוּ וְעִינוּ אֶל יְרָאיוֹ:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עֹנָה לַחֹשׁ:
הַפּוֹתַח שַׁעַר דְּרוֹפְקֵי בַת־שׁוֹבָה:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא פְּתוּחָה יָדוֹ:
הַצּוֹפֶה לְרָשָׁע וְחָפֵץ בַּהֲצַדְקוֹ:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וַיִּשָּׁר:
הַקָּצֵר בַּזֵּעַם וּמֵאֲרִיךְ אֶף:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא קָשָׁה לְבָעוֹם:
הַרְחֹם וּמְקַדִּים רַחֲמִים לְרַגְזוֹ:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לְרִצּוֹת:
הַשְּׂוֹה וּמַשׂוּה קָטָן וְגָדוֹל:

קוֹיָה וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צָדֵק:
הַתֵּם וּמִתְתָּם עִם תַּמִּימִים:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָמִים פְּעִלּוֹ:
תּוֹשֵׁב לְבִדְדוֹ וְתַמְלוֹךְ עַל כָּל בִּיחֹד:

דַּעַר חוֹן זָאגַט וּבִכֵּן חֵן פֶּהֶדֶךְ בִּין מַמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ מֵאֵן פִּינֵדַעַט
עִם בִּיָּא דִּיא שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה:

וַיֵּאָתִיו כָּל לַעֲבָדְךָ. וַיִּבְרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדְךָ. וַיִּגִּדּוּ בְּאֵיִם צַדִּיקְךָ. וַיִּדְרֹשׁוּךָ
עַמִּים לֹא יִדְעוּךָ. וַיִּהְלֹךְ כָּל אִפְסֵי אָרֶץ. וַיֹּאמְרוּ תְּמִיד יִגְדֵּל
י'. (וַיִּזְבְּחוּ לָךְ אֶת זִבְחֵיהֶם) וַיִּזְנְחוּ אֶת עֲצִבֵּיהֶם. וַיַּחֲפְרוּ עִם פְּסִילֵיהֶם.
וַיִּטּוּ שִׁכְמָם אַחֵד לַעֲבָדְךָ. וַיִּירֹאֲךָ עִם שִׁמְשׁ מִבְּקֵשֵׁי פְּנִיךָ. וַיִּכְיִירוּ כַח
מַלְכוּתְךָ. וַיִּלְמְדוּ תוֹעִים בִּינָה. וַיִּמְלְלוּ אֶת גְּבוּרַתְךָ. וַיִּשְׁאֲרוּךְ מִתְּנַשָּׂא
לְכָל לְרֹאשׁ. וַיִּסְלְדוּ בַחִילָה פְּנִיךָ. וַיַּעֲטֹרוּךָ גִּזְרֵי תִפְאָרֶת. וַיַּפְצְחוּ הָרִים
רִנָּה. וַיִּצְהֲלוּ אֵיִם בַּמִּלֶּכֶךְ. וַיִּקְבְּלוּ עוֹל מַלְכוּתְךָ עֲלֵיהֶם. וַיִּרְוּמוּךָ
בַקָּהֶל עִם. וַיִּשְׁמְעוּ רַהוּקִים וַיִּבְאוּ. וַיִּתְּנוּ לָךְ כֶּתֶר מַלּוּכָה:

דָּאן זָאגַט דַּעַר חוֹן וְתַמְלוֹךְ אֶתָּה. וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ * (וּבַחֲדוֹשׁ הַשְּׁבִיעִי
בִּין לְרִיחַ נִיחַח אִשָּׁה לִּי מֵאֵן פִּינֵדַעַט עִם בִּיָּא דַּעַר שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה:

תַּפְּלָה לְאוֹמְרָה בְּרָהּ וַיִּזְכֵּךְ כְּכַהֲנוֹן לוֹמֵר וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ. וְכִיָּא תַקוֹן
לְקָרִי וְלִמִּי שְׁכוּנִיָּא זָרַע לְנִטְלָה:

* יְהִי רִצּוֹן לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁכָּל טַפָּה וְטַפָּה קָרִי
שִׁינְאָה לְבַטְלָה מִמֶּנִּי וּמִכָּל יִשְׂרָאֵל בְּכָלל וּבִפְרָט שֶׁלֹּא בַמִּקְּטָן

פומחין הארון

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליצור
בראשית שלא עשנו בגויי הארצות ולא
שמנו כמשפחות האדמה שלא שם חלקנו בהם
וגורלנו בכל המזגם. ואנחנו פורעים ומשפחות
ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך
הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו
בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים:

הציבור אומר הוא אלסינו ואח"כ חוזר החזן בקול רם

הוא אליהנו אין* עוד (יא אחר). אמת מלפנו אפס
זולתו בפתוב בפתותו וידעת היום והשבת אל
לבבך כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ
מתחת אין עוד: סוגרין הארון

כשהחזן אומר עלינו לשבח וכו' הוא אלסינו אין עוד יש לומר נוסח ז:

*) מגדל עוז שם יי בו ירוץ צדיק ונשגב. מיום שחרב בית המקדש
אין לנו לכפר לא קרבן ולא בגדי כהונה ולא מנחה ולא זבח
ולא מזבח. רק שמך הגדול עומד לנו ויחי רצון שתהא שעה זו עת
רצון לכנס תפילתי למרום כשאתי מזכיר: יי אל רחום וחנון ארך
אפים ורב חסד ואמת נוצר חסד לאלפים נושא עון ופשע וחטאה ונקה:

מצוה בין באונס בין ברצון והגשמות העשוקות בקליפות הנפוצות
בארבע כנפות הארץ והגשמות דאולן ערשילאין ונפזרות בין החיצונים
ועל ידי זה חרב עירנו ושמים בית מקדשנו וגלה יקרנו תשל כבוד
מבית חיינו. תפליטם הקליפות. וכל הנפוצות הקדושות שבעולם
תחזירם לקבצם שנית. וקרב פזורנו מבין הגוים ונפוצותינו כנס
מירכתי ארץ. ויקיים בנו מקרא שכתוב ושב יי אלהיך את שבותך
ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יי אלהיך שמה אם
יהיה נדחק בקצה השמים משם יקבצך יי אלהיך ומשם יקחך. ויקיים
בנו באהבתו ובחמלתו הוא גאלם ויגאלם וינשאם כל ימי עולם. בכת
השם הקדוש הזה (בי"ט) והשם הקדוש הזה (חב"ו) היוצא מפיסוק
החל בלע ויקראנו תחזירנו למקום קדושה ותגאלנו גאולת עולם
לחבר האותל לחינת אחד אמן:

אבי יוחי
קדש שמן
בגד ישי
במיד צניח
חקיב טניע
יגל סדק
שקו ציח

אנא בכח גדולת ימינך תחיד צדקת
קבל רנת עמך שגבנו טהרנו נורא
נא גבור דורשי יחודך כבבת שמרם
ברכס טהרם רחמם צדקתך תמיד גמלם
חסין קדוש ברב טובך נהל עדתך
יחיד גאה לעמך פני זוכרי קדושתך
שועתינו קבל ושמוע צעקתנו יודע תעלומו

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

לשליח זכור

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הָיָה עִם פִּיפִיּוֹת שְׁלוּחֵי
עֲמֻד בֵּית יִשְׂרָאֵל. הָעוֹמְדִים לְבִקְשׁ תְּפִלָּה
וְתַחֲנוּנִים מִלִּפְנֵיךְ עַד עֲמֻד בֵּית יִשְׂרָאֵל : הוֹרֵם מֵה
שִׁיאֲמָרוּ. הַבִּינָם מִה שֶׁיִּדְבְּרוּ. הַשִּׁיבֵם מִה שֶׁיִּשְׁאַלּוּ
יָדַעַם הַיָּאֵד יִפְאָרוּ : בְּאוֹר פְּנֵיךְ יִהְלֹכוּ. בִּרְךָ לָךְ
יְכַרְעוּ. עֲמֻד בְּפִיָּהֶם יְבָרְכוּ. וּמִבְּרָכוֹת פִּיךְ בָּלֵם
יִתְבָּרְכוּ : עֲמֻד לִפְנֵיךְ יַעֲבִירוּ. וְהֵם בְּתוֹךְ יַעֲבֹרוּ.
עֵינֵי עֲמֻד בָּם תְּלוּיֹת. וְעֵינֵיהֶם לָךְ מִיַּחֲלוֹת. גָּשִׁים
מוֹל אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בְּאִימָה. לְשִׁבְךָ בַּעַם וְחִימָה. וְעֲמֻד
מִסְבִּיבִים אוֹתָם בַּחוּמָה. וְאַתָּה מִן הַשָּׁמַיִם תִּשְׁגִּיחַ
אוֹתָם לְרַחֲמָה : עֵיץ נוֹשָׁאִים לָךְ לְשָׁמַיִם. לֵב שׁוֹפְכִים
לִכְחַד בָּמִים. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם : שְׁלֵא יִכְשְׁלוּ
בְּלִשְׁוֹנָם. וְלֹא יִנְקְשׁוּ בְּשִׁנּוּנָם. וְלֹא יִבֹּשׁוּ בְּמַשְׁעָנָם
וְלֹא יִפְלְמוּ בָם שְׁאוֹנָם. וְאַל יֹאמְרוּ פִּיהֶם דָּבָר שְׁלֵא
כִרְצוֹנְךָ : כִּי חֲנוּנִיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵמָּה חֲנוּנִים.
וּמְרוֹחֲמֵיךָ הֵמָּה מְרוֹחֲמִים. בְּמָה שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
אֶת אֲשֶׁר תַּחֲזֹן יוֹחֵן. וְאֶת אֲשֶׁר תִּרְחַם יְרוּחָם :
בְּפֶתוֹב בְּתוֹרַתְךָ וְחֻזְתִּי אֶת אֲשֶׁר אַחֲזֶן. וְרַחֲמֵי אֶת
אֲשֶׁר אֲרַחֵם : וְנֹאמַר אֵל יִבְשׁוּ בִי קוֹיָךְ אֲדֹנֵי אֱלֹהִים
צָבָאוֹת. וְאַל יִפְלְמוּ בִי מִבְּקִשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :

סוּמְחִין סִלְחִין אוֹחִילָה לְאֵל אַחֲלָה פָּנָיו. אֲשָׁאֵלָה מִמֶּנּוּ.
 מַעֲנֶה לְשׁוֹן: אֲשֶׁר בִּקְהָד עִם אֲשִׁירָה עֶזוֹ.
 אֲבִיעָה רִנָּנוֹת. בְּעַד מַפְעָלָיו: לְאָדָם מַעֲרִכִי לֵב.
 וּמִי מַעֲנֶה לְשׁוֹן: אֲדֹנִי שִׁפְתֵי תַפְתַּח וּפִי יִגִּיד
 תְּהִלָּתְךָ: יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ
 יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: סוּגְרִין כֹּהֲלִין

סדר מלכיות

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿאַללט ווירד אהללח געזאגט
 דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט.

אֲנִסִּיכָה מִלְּפָנֶי. לִפְנֵי בְּהִתְהַלְכִּי. אֲמַצוּ בְּהַמְלִיכִי.
 יֵאָזֹר עֶזוֹ וּמִלֹּדֶךְ: אֵלִיל בְּהַשְׁלִיכִי. לִפְנֵי בֹא יוֹם
 מִלְּפָנֶי. אִישׁ מִלְּאֲכִי. יִשְׁלַח וְאִזּוּ מִלֹּדֶךְ: בְּבֹאוֹ לְהַלֹּדֶךְ.
 נְתוּשׁ חֲנֹף מִמִּלֹּדֶךְ. בֵּית גָּאִים בְּלִי מִלֹּדֶךְ יִסַּח לְבַל
 יִמְלֹדֶךְ: בְּתוֹכִי יְהַלֹּדֶךְ: בְּהוֹפִיעוֹ לְמִלֹּדֶךְ. בְּמַדְכוֹתָיו
 אֲמִלֹּדֶךְ. וְאִזּוּ מִלֹּדֶךְ: גְּבֻרַת מַמְדְּכוֹת. בְּמָרוֹ מַמְדְּכוֹת.
 גָּוִים וּמַמְדְּכוֹת. יְהוֹם וְהוּא יִמְלֹדֶךְ: גְּלִיוֹן הַלִּיכוֹת.

פִּיר שבת

אַהֲלִלָה אֱלֹהֵי. אֲשִׁירָה עֶזוֹ. אֲסַפְּרָה כְבוֹדוֹ. אֲאִפְדְּנוּ
 מְדוּכָה: אֲשַׁבֵּב דְּפוּעֵל. אֲשֶׁר שָׁח וּפָעַל. אֲנוּהִי.
 כִּי לֹא יֵאָתֶה מְדוּכָה: בְּעֶזְזוֹ נִצַּח אֲשַׁנֵּן. כִּי צִבְאוֹ אֲנִי
 וְלִי נָאֶה שִׁיחַ. גִּדְּל הַמְּלִיכָה: בִּקְהָד אֲבִשֵּׁר. בָּרַב
 עִם אֲדַבֵּר. לְמִי שְׂאֵת וְיִתֵּר עֶזוֹ. וּדְמִי הַמְּלִיכָה. גִּשּׁוּ
 גָּוִים. וּבֹאוּ מַמְדְּכוֹת. רֹאוּ מַה נִּהְדָּר. בְּמִזַּח הַמְּלִיכָה:
 גִּדְּלוּהוּ אִתִּי. וְנָרוּ מִמֶּנּוּ יִחַד. וְאֵל תִּתְּגָאוּ. בְּנִזֹּר
 הַמְּלִיכָה: דְּרָכִים בַּעֲת גַּעֲשִׂתָּהּ מִצּוּלָה. הִתְבּוֹנְנוּ
 יַחַד. לְמִי נִזְרָקָה מְלִיכָה: דְּרֹךְ סוּם בַּיָּם. בְּנִגְדֵּי שֵׁשׁ

אֶחָדָה I will hope in God ; I will entreat his presence; and beseech him to grant me eloquence of language, that in the congregation of the people, I may sing of his mighty power and in joyful strains, rehearse his wonderful works. The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the Lord. O Lord ! open thou my lips. that my mouth may declare thy praise.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Eternal ! my Rock and redeemer.

אֶחָדָה I will extol my (heavenly) King and walk in his way ; and when I homage his Omnipotence, then he appears in his majestic robe ; and when I throw off idolatry, then, even before the appointed day cometh, will he send the promised messenger, (Elijah the prophet) and he himself will reign. At the arrival of this messenger, will he drive flattery from the throne, destroy the house of the proud, that they no longer reign ; he will then walk in the midst of me, shine forth as King ; I shall also then reign under his royal protection. The governess of empires, with other nations and kingdoms, will be humble, when he discomfits nations and realms, and he

אֶחָדָה I will praise my God ; I will sing his mighty power declare his glory, and adorn him with imperial vesture, I will extol the Maker of all, who alone spake, and it was done. I will glorify him, for to him appertaineth sovereignty. I will continually speak of his mighty strength, for I am his host, and it is comely for me to declare the greatness of kingdom, I will proclaim in the congregation, in the multitude of people will I declare, to whom appertaineth the true dignity, and excellency, and to whom is the kingdom. Draw nigh, ye nations come near, ye kingdoms, and see how glorious is the power of his kingdom. O magnify him with me, and let us together extol him, and pride not

וּסְפָר וַתִּהְיוּכֹת. גַּל הַיּוֹם לְזָכוֹת. חֻכָּיו לְמַלּוּךְ:
 הַדּוֹרֶכֶת גְּסִיכוֹת. בַּחֲנוּן קוֹל בָּכוֹת. דְּבָרָה אֲנִי
 בְּמַלְכוֹת. וּמִי יוֹכַל לְמַלּוּךְ: דְּבָאֵי רוּחַ נְמִיכוֹת.
 מַחֲפָשֵׁי בְיוֹם דִּין זְכוֹת. דָּשָׁה בְּעוֹל מַלְכוֹת. עַד
 צוּר יְמַלּוּךְ: הַלּוּךְ מִהַלֵּךְ. חֲמִשׁ מֵאוֹת הַלֵּךְ. הַדּוּר
 עַד הַיּוֹמָלֵךְ. בְּעֵזוֹ לְמַלּוּךְ: הַפֶּל הַמּוֹמַלֵּךְ: עַל מָה
 מַלֵּךְ. הֵלֵא בְּמִי גְמָלָךְ. כִּי אֵין לְמַלּוּךְ: וּמִלְפָּנֵי מְדוּךְ
 מָלָךְ. חִי מִלְפָּנִים מַלָּךְ. וְעַד תִּפְדֶּךָ כָּל מַלָּךְ. הוּא
 לְבַדּוֹ יְמַלּוּךְ: וּמָה יַעֲזֹז מַלָּךְ. בְּעֵזוֹ מִשְׁפָּט מַלָּךְ.
 וּכְעֵבוֹר סוּפָה בְּהַלֵּךְ. יַחֲלוּף מִמַּלּוּךְ: זָדָהִין בְּעֵרְכוֹ.
 יֵאָחֵז דְּרַכּוֹ. זָדִים בְּדָרְכוֹ. נָקָם יַעֲשֶׂה וַיִּמְדוּךְ: זָר זָד
 בְּשִׁלְכוֹ. יִתֵּן עֵזוֹ לְמַלְכוֹ. זָפִים בְּהַמְלִיכוֹ. עַל כָּל
 יְמַלּוּךְ: חֲדָשׁוֹ מְלוּכָה. כְּדָת וּכְהַלְכָה. חוֹטֵר מִמַּלְכָה
 בְּמִישׁוֹר יְמַלּוּךְ: הַזֶּכֶּשׁ אֲרוּכָה. וְאַרְךְ יוֹם מְבוּכָה.

פִּיר שֶׁבֶת

מֵאוֹת רַכָּב. וּמָה יוֹעִיל גִּבֹּר. עֵזוֹ בְּמְלוּכָה: הַאֲזִינוּ
 רוֹזְנִים. אֲזוּ וַיִּרְגְּזוּ. הַבִּישׁוּ חֶתֶת. וּמֵאָסוּ מְדוּכָה:
 הַגִּידוּ כַחוֹ. לְאִמִּים וְדָבְרוּ. לָזָה יִכְתֹּב. שֵׁם הַמְּלוּכָה:
 וְגַלְחָם רֵאשִׁית גּוֹיִם וְאַבְדָּה. כִּי נִשְׁבַּע חִי. בְּכַסָּא
 מְדוּכָה: וַיִּלְעַג בְּכָל הוֹר. כִּי לֹא דָמַד מִי גַלְחָם
 בָּיִם. וְעָטָה מְלוּכָה: זָד עַל אֲדוֹנָיו. עֶבֶד יוֹשֵׁב נֶגֶב.
 בְּזֹאת תִּרְגְּזוּ אֶרֶץ. בְּשֹׂאת עֶבֶד מְדוּכָה: זָרַע בְּרוּכִים.
 הַחֲרִימוּ אֲרוּרִים. כִּי נִתְּנוּ קוֹל לְאֲדִיר בְּמְלוּכָה:
 חֲשָׁבוֹן וּבִשְׁן. עוֹרְרוּ מִלְחָמָת. בְּדִי לָתֶת דֶּרֶךְ.
 לְצַבָּאוֹת מְדוּכָה: חִילָם נִשְׁמַד. וְאַרְצָם חִלְקָה.
 וּמַעַל זְרוּעַם. נִפְלָה מְלוּכָה: טָפְשׁוּ בְּנֵי כְנַעַן. כִּי

alone will reign. O may the roll and the book of men's actions, be open this day, to purify those who hope in him (Israel) and his reign. Her reign endureth in which she exults, and explains, who besides me can reign? though she hath obtained it by the weeping voice of our ancestors, when supplicating for a blessing. She laid a heavy yoke upon those who are low, and of humble spirit, who only strive for purity, on the day of judgment, (Israel) they must bear her yoke till he who formed the world shall again alone reign. She who worshipped (the idol) Bel, wherefore is she suffered to reign? of whom hath she permission, that she hath so suddenly reigned? Before any King ever reigned, the living God did eternally reign, when all is consumed, he alone will reign. Wherefore do the worshippers of the idol Molech, pride themselves with the regal authority of judgment? for, as the whirlwind rushes forward, so will they suddenly be put by from reigning. When he who is pure prepareth

yourselves with the crown of the kingdom. The act of converting the deep into several paths, will convince ye all to whom appertaineth the kingdom. He trod down the horses of six hundred chariots in the sea; how then can man presume to oppose him, who hath the power of the kingdom? The princes then heard and trembled; they beheld the danger, and were dismayed, and abhorred their own kingdom; states declared his power, and said, to him alone ought to be ascribed the name of the kingdom. The first of the nations (Amalek) who fought against Israel, was destroyed; for thus the living God swore by the throne of his kingdom in every generation he was at, because, he did not consider who fought at the Red Sea, robed in Majesty. The slave (king of Arad, the Canaanite) who dwelt in the south, rebelled against his master; for this the earth trembled when the slave was exalted to the kingdom. But the blessed seed (Israel) destroyed the accursed ones, when they prayed to him who is

הַתִּלָּה לַמֶּכָּה. יַעַל בָּעֵת יַמְלוֹךְ: טוֹרַח מַלְכוּת
 עוֹבְדֵי מַשְׁכִּיזִת. טַמְאוּ חֲמֵד שְׂכִיזִת. בְּגָאוֹה לַמְדוֹךְ.
 טוֹהֵר זְכִיזִת. וְשֹׁאֵג קוֹל בְּכִיזִת. טַבַּע צוֹל דְּכִיזִת.
 יַפְזוּבִם יַמְדוֹךְ: יִהְיֶה מַשְׁלִיכִים. עָלָיו בְּנֵי מַלְכִים. יוֹם
 זֶה לֹא מַחְכִּים. בּוֹ יֵבֵא לַמְלוֹךְ: יַעֲבְרוּ מִתְּהַלְכִים.
 דְּפָנָיו כְּמַלְאָכִים. יַחַד מִמְּלִיכִים. יִי יַמְלוֹךְ. פְּתִים
 בְּכַתָּתוֹ. אֵיִים בְּהַפְתּוֹ. כִּסֵּם מִמְּלִכְתּוֹ. יַפְזוּ וַיַּמְלוֹךְ:
 כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ. וְקִדְוֶשׁ הַלִּיכְתּוֹ. כְּגִמְרוֹ מַכְאֲכְתּוֹ.
 דְּעִין פֶּדֶר יַמְלוֹךְ: לְכָל גְּבִיהַ יִפִּיל. וְהָרַג גְּבַעַ יִשְׁפִּיל.
 לְכָד אֹם יֶאֱפִיל. וְכֹאזֹר זְרוּעַ יַמְדוֹךְ: דְּרֵאֵי יִקְפִּיל.
 וְחֻדְשִׁים יִכְפִּיל. לְיוֹם זֶה פֹּהר הַפִּיל. מַצִּיזוֹן קַמְלוֹךְ:
 מְטוֹ גּוֹיִם. הָמוּ גְּאִים. מַעֲדוֹ מִתְּגָאִים. גְּאָה כְּבֹאֹ

פִּיר שֶׁבֶת

נְכָרִים הֵם. בְּאֲדַמַּת בְּנֵי שָׁם. זָרַע מְלוּכָה: טַבְּחָם
 בֶּן נֹזֶן. עַד פִּנָּה אֶרֶץ. לִפְנֵי אֶרֶז הַבְּרִית. אֲדוֹן
 הַמְּלוּכָה: יוֹשְׁבֵי חֲרוּשֶׁת. אִזּוּ הַקִּשָּׁה לַחֵץ. עֲזָרוּהוּ
 בְּלִי בָצַע. בֶּן יֶאֱבָדוּ שְׂאָר. וְלֹאֵל הַמְּלוּכָה: כְּאֶרֶז
 בְּלִבְנוֹן. אֲשׁוּר גְּדָל. וְחִרְף אֲזִירִד. כְּפִיר הַמְּלוּכָה:
 כְּלִיר אֵשׁ הַמָּמָם. בְּלִיל שְׁמוּרִים. וְאִזּוּ יִדְעוּ כָּל. כִּי
 לֹאֵל הַמְּלוּכָה: לַשַּׁחַת כָּרַע בָּל. בְּחֶשְׁבוֹ עֲלוֹת
 לַשַּׁחַק. וְסָר מִנּוֹ דְּבַב אֲנוֹשׁ. וְרַד מִמְּלוּכָה: לְכַנּוֹ
 הַיֹּשֵׁב. וְכַח אֵל הַפִּיר. לְמִרִים וּמִשְׁפִּיל. הַשְּׂקִים
 מְלוּכָה: מְגָרַח צֶאֱזָן קְטַבְּחָ. וְנִתְּכָנוּ עֲלִילוֹת. בְּלִבּוֹשׁ
 צְעִיר. רוֹדֵם הַמְּלוּכָה: מְכוּרֵי בְּלֹא הוֹן. פְּדוּיֵי בְּלֹא
 כֶּסֶף. סֵלֹו לְמִטָּה כְּמִים. לֵב הַמְּלוּכָה: נִמְכָּרוּ יוֹנִים.
 דְּבִנֵּי יוֹנִים. וְרַחֲקוּם מֵעַל גְּבוּל מְלוּכָה: נֶאֱרוּ בְּרִית

to judge Israel, he exerciseth his wonted attributes, but when he shall trample under foot, he will clothe himself with vengeance and reign. When he shall cast down the crown of the proud, he will give strength to his king and will make those that are pure to reign over all. He will renew the kingdom, according to law and constitution, and cause the sceptre of the kingdom to be swayed with rectitude. He will bind up the deep wound and apply a remedy to this long day of perplexity, when he again will reign. The burthensome empires, the worshippers of idols, have defiled the desirable habitation, (the temple) to reign imperiously; but the Lord will have respect to the lamentable weeping of the righteous, (Israel) who are sunk in the deep waves, for he himself will reign over them. The descendants of kings (Israel) confide in him, that he, once on this day to a certainty, will come and reign' he will exterminate the «Kittim», destroy their isles, establish the throne of his own empire, and reign. Then will the glory of his kingdom and the sanctify of his way, be manifest;

excellent in the kingdom, Sihon, the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og, the king of Bashan, stirred up war, by denying a passage to (Israel) the hosts of the kingdom. Their armies were destroyed, their land was divided, and the power of their kingdom fell. The children of Canaan were guilty of folly, in not considering that they were but strangers in the land of the children of Shem, who were heirs of the kingdom. The son of Nun slew them, till he had cleared the land, before the ark of the covenant of the Lord of the kingdom. Sisera, who dwelt in Harosheth, having then sorely oppressed them, being assisted by those of the uttermost parts of the kingdom, without without reward. But the Lord warred against them with his heavenly host; thus may all our enemies be destroyed, and the kingdom be the Lord's. Sennacherib king of Assyria great as the cedar of

דְּמִלּוּךְ: מַלְכוּת דְּגוֹיִם, גִּטְלוּ סְגוּיִם, מִלֶּךְ הַגּוֹיִם, עַתָּה
 אֶתָּא לְמִלּוּךְ: גְּדִיבֵי עַמִּים, יֹאסְפוּ מַעֲמִים, גִּשּׁוּא
 מַעֲשֵׂי עַמִּים, אֵד מִקּוֹמָם יִמְלֹךְ: נִגּוֹן נְעִימִים, לְמִוְלָם
 מִנְּעִימִים נִשְׁאָם מַעֲמִים עֲלֵיהֶם לְמִלּוּךְ: סְבוּת
 אֲדִילִים, כִּיּוֹן גְּלוּדִים, סְחוּב כְּמוֹ חֲלָלִים, יוֹשְׁלֵכוּ
 בְּדֵי לְמִלּוּךְ: סוּד אֵל אֱלִים, הָבוּ בְּנֵי אֱלִים, שְׂאוּ
 זְמֶרָה וְהִלּוּלִים, לְאֶדוֹן כִּי יִמְלֹךְ: עֲזוּז יָד בְּהִשְׂיָאוֹ,
 קְהָרִים נִשְׂיָאוּ עִמָּסוֹ בְּנִשְׂאוֹ, יַעֲזוּ וְיִמְלֹךְ: עַל רוֹם
 מִשְׂאוֹ, יִדְּהוּ בְּנִשְׂאוֹ, עַל הוֹד כְּסָאוֹ, יֵשֶׁב וְיִמְלֹךְ:
 פֹּזַר תְּפֹזֶרֶר אֶרֶץ, בְּכִלְיוֹן וְחֶרֶץ, פָּח בְּיוֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ,
 יִרְגִּזוּ וְיִמְלֹךְ: פָּחַד שׁוֹפְרוֹת עֶרֶץ, יִשְׁלַשׁ וּבָם יֶרֶץ,
 פֶּאֶר מִכְנֶפֶת הָאֶרֶץ יַעֲלוּ כִי יִמְלֹךְ: צְבִי מִהֲדוֹם יַעַד,
 וְאֶדָר מִשְׁעַל, צִהַל מִשְׁמִי מַעַל, יִרְנְנוּ כִי יִמְלֹךְ:
 צְבָאוֹת כָּל פֹּעֵל, לְצַלְעֵם יִרְמִי תַעַד, צְפִירַת פֶּאֶר

פִּיר שְׁבַת

וְדַת, וְהַמְרִידוֹ עִם בָּאֵל, וּמִנְרוֹם בְּלֹא כַח, מִכְּהֵי
 מְלוּכָה, שְׁעִיר הַחֲנִיף, לְהוֹרְהוּ בְּצִדּוֹ, וַיִּרְשׁ בְּקוֹל
 בְּכִי, חָרָב וּמְלוּכָה: מִן שֹׁנֵב חֶלֶק, הָיוֹת גְּבִיר
 דְּאֶחָיו, וְעוֹד תְּפֹזֵב, לִישְׁרוֹן מְלוּכָה:
 עֲשֵׂה לָךְ בְּצִיּוֹן שֵׁם נִזְרָאוֹת, כְּאִז תַּצְלִיחָנָה, בְּכֶסֶם
 מְלוּכָה: עוֹרֶר וְהִקֵּץ, מִשּׁוֹשׁ כָּד הָאֶרֶץ, וְכוֹנֵן
 כְּסָאָךְ, בְּקִרְיַת מְלוּכָה: פְּנֵי מְאוֹר לְבָנָה, וְחִמָּה
 תַּחֲפִיר, וַיְבוֹשׁוּ עוֹבְדֵימוֹ, בְּשִׂאתָהּ מְדוּכָה: פֶּאֶר
 עִיר יוֹפִי, קְבֶרָה כְּחִמָּה, וְגִלָּה לְנִגְדָנוּ, כְּבוֹד מְלוּכָה:
 צְבָאוֹת גְּאוּלֵי צוּעַן, שׁוֹרְרוֹ בְּדִיל חֵג, וְהוּא לִיָּה
 גִּשְׁמֵר, לְסִחָף מְדוּכָה, צִעְדוֹ בְּמִי שְׁעַל, צָפוֹ בְּרוּא

and after the accomplishment of his great work, in the sight of all will he reign. He will humble the proud; every mountain and hill will he bring down; nations will he overwhelm with darkness; and as the irresistible light he will reign. He will roll up the heavens, and will a second time create new ones. This is the day which he appointed by lot, from Zion to reign. The heavens will decline, the proud will be troubled, the haughty will slip, when he who is truly majestic will come to reign. Then those who are compared to the fish, and the sand of the sea, shall reign, when the king of the nations cometh to reign. The princes of the people will be gathered together, to bear the fewest of all people, (Israel) to their place (Jerusalem) to reign. With tuneful notes will they bring them thither, to homage their Deliverer and King. The idols will they then destroy and overturn; no more will they reign. To the mystery of the God of gods, give praise, O ye sons of

Lebanon, blasphemously, said, I will cast down the mighty one from the kingdom. The fiery angel discomfited them on the night of observation; then all knew that the kingdom was the Lord's. Nebuchadnezzar, who to his destruction kowed down to Bel, and imagined to ascend to heaven his heart was altered from that of man, to that of a wild beast, and he was driven from his kingdom. When he was restored from his station, he then was sensible of the power of God, who casts down, and exalts; and acknowledges the perfection of his kingdom. They were cast down as sheep to be slaughtered, and their actions weighed but were delivered though the merit of the descendant of the younger ruler of the kingdom. They were sold for nought, and redeemed without silver; they extolled him, who diverteth the hearts of the kings as water. The doves (Israel) were sold to the descendants of the Greeks, who removed them from the border of their kingdom. They made break the covenant and the law,

לַהֲעֵל. הֵן לְצֶדֶק יִמְלֹךְ: קְצִינִים אֲשֶׁר מָלְכוּ: אֲדָרַת
 יִשְׁדִּיכוּ. קוֹד יִתְּנוּ וַיִּמְלִיכוּ. לְאֲדוֹן כִּי יִמְלֹךְ: קְרוֹאִים
 יִמְלֹכוּ. וְאַחֲרָיו יִהְיוּ. קוֹמְמִיּוֹת יִלְכוּ. וּבְרָאשִׁים
 יִמְלֹךְ: רִזְ הַמּוֹכֵמֶן. לְיוֹם זֶה מְזֻמֵּן. רְשׁוֹם דְּמוֹעַד וּזְמָן.
 וְבוֹ נִזְקֵם יִמְלֹךְ: רוֹעָה נֶאֱמָן בְּבֹאוֹ מִתִּימָן. רוּחַ
 יִסְעִיר בְּתִימָן. בְּגִלְעָד יִמְלֹךְ: שְׁנֵאֵן עֲלִיּוֹת וְסוֹד
 פְּלִיאִיּוֹת (י"א פְּקִידִיּוֹת). שִׁיר מִתְּדוּלִיּוֹת. יִפְצְחוּ כִּי
 יִמְלֹךְ: שְׁאִיּוֹת תַּחֲתִיּוֹת וְהוֹד אוֹתִיּוֹת. שְׁאוֹן הַמּוֹן
 בְּרִיּוֹת. יִרְיעוּ כִּי יִמְלֹךְ: תָּכֵן כִּם בְּשֶׁמֶשׁ. שְׁמוֹ דְּפִנִּי
 שְׁמֶשׁ. תּוֹאֲרוֹ בְּצֶאֱת הַשֶּׁמֶשׁ. בְּמָלְכוֹ יִמְלֹךְ:
 מִן תּוֹמֵךְ מִמְּזֶרֶח שְׁמֶשׁ. וְעַד מְבֹאֵת שְׁמֶשׁ. תַּמָּה
 בָּרָה בְּשֶׁמֶשׁ. יְרוּמִם וַיִּמְלֹךְ: חִיּוֹם הַרְת עוֹלָם וְכוּ

פִּיר שַׁבָּת

שֶׁבֶל. אָנָּה יוֹנְטֵעוּ. וַיִּקְבְּלוּ מְלוּכָה: קִמְטוּ שְׁעָרֵי
 זְבוּל. בֵּית עוֹלָמִים. כִּי מִבִּינֵימוֹ. שְׁבִתָּה מְלוּכָה:
 קְדוּשׁ יבֹא בָם. לְעֹלָמִים. וְאִזּוּ יִשְׁאוּ רֹאשׁ. בְּחֻדְשׁוֹ
 מְלוּכָה: רִבְצָה עֲדִינָה. שְׁקֻטָּה מֵאֲלֻמוֹן. כִּי אֲרֶךְ לָהּ
 קֶץ הַמְּלוּכָה: רִיבוּ מוֹשִׁיעִים. שְׁאוּ אֲדָר מֵאֲדוֹם.
 וְשִׁיתוּ עַל אֲדוֹן. הוֹד הַמְּדוּכָה: שְׁאוּ שְׁנֵא אֵל. וְהוּא
 עַד לְשׁוֹנְנוֹ. בִּקְשׁ אֶמֶת וְאֵין. וְרַחֲקָה מְדוּכָה: שְׁפִי
 הֶסֶר אֶוֶן מִצְבָּאֵיהָ. וַיִּרְיעוּ לָהּ. תְּרוּעַת מְלוּכָה: תַּחֲגֹר
 גִּאוֹת. תַּתְּאֲזֹר עֹז. דָּבַל יִשְׁתַּרֵּר. זָר בְּמְלוּכָה. תַּבּוֹן
 תִּבֵּל. כִּי יוֹנְעֵר רָשָׁע. וְשֵׁם צֶדֶק לְרִגְדִיו. וַיַּצְנוֹף
 מְלוּכָה: תִּקּוֹם גּוֹיִם. תּוֹכִיחַ לְאֻמִּים. תִּשְׁבֹּר מִטָּה
 רָשָׁע. מוֹשֵׁר הַמְּלוּכָה: מִן תַּחֲלִיף אֲדִילִים. תּוֹשֵׁב
 לְבִדְדָהּ. תִּקְרָא נִצָּח יִחִיד בְּמְדוּכָה: חִיּוֹם הַרְת עוֹלָם וְכוּ

the mighty, take the psalm, and praise the Lord, when he shall reign. He shall stretch forth his Almighty hand, exalt his prince. (Messiah), aggrandize Israel, and majestically reign. When he hath lifted up his hand, he will reign and sit on his high, and exalted, and glorious throne. With a decided consummation will he break in pieces the wicked of the earth: in wrath will he spread a maze for the inhabitants of the earth, and will reign. With the terror of the mighty trumpet, when sounded thrice, will he break in pieces the wicked: from the uttermost parts of the earth shall they utter a glorious praise, when he shall reign. His praise will ascend from the earth, his glory from the waters; and the heavenly host will joyfully shout when he shall reign. He will apply an healing plaister to the wound of every being that he hath made, and will bestow a beautiful diadem on his chosen people; for behold, he will reign in righteousness. The princes who have hitherto reigned, will cast away their robes. and with one voice, proclaim

and caused them to rebel against God; but he destroyed them by the weak, even the priests of the kingdom. Esau flattered his parent with his venison, and by his supplicating voice inherited the sword and the kingdom. The plain man was strengthened with the blessing of being lord over his brethren: wherefore the kingdom will then be restored to Israel, who is called Jeshurun.

עשה O make thyself a tremendous name in Zion by our restoration, as thou didst aforetime prosper us with the throne of thy kingdom. Stir up, and awaken the joy of all the earth, and establish thy throne in the royal city.

פני Confound the light of the sun and moon, that their worshippers may be ashamed when thou dost exalt thyself to the kingdom. O crown the beautiful city, for Israel's sake who are pure as the sun; and in our presence, reveal the glory of thy kingdom.

צבאות The hosts that were remembered from Egypt,

דער חק זאגט סדר מלכיות. דאס איזט על כן נקוה לך ביו יום
הזכרון מאן פֿינדעט עס בייא דיא שמונה עשרה. ותוקעין תשר"ת :

תקיעה. שברים. תרועה. תקיעה.

היום הרת עולם. היום יעמיד בפשפוט. כל יצורי
עולם. אם פֿבנים. אם פֿעבדים. אם פֿבנים רחמנו
פרחם אב על בנים. ואם פֿעבדים עינינו לך תדויות.
עד שתחננו ותוציא כאור משפטנו. איום קדוש:

ויש קולות חין חומרים בשבת חרש

ארשת שפתינו יערב לפניה אל רם ונשא. מבין
ומאזין מבית ומקשיב לקול (בשבת זכרון)
תקיעתנו. ותקבל ברחמים וברחצון סדר מלכותנו:

סדר זכרונות

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿאללט ווירד אפחד געזאגט
דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט.

זכר תחלת פר מעש. אשר בכל שנה געש.
תזכרתם למאס. יוצר כל יזכר: תזכרת מעש.
אם יצאה בכעס. תזמך למענו יעש. ויצורים יזכר:
זכר שמבראשית. תבואת ראשית. שורש פֿפור
ראשית. ירא ויזכר: שצף חרישית. אם חר להשית.
שובה אשר השית. לשובבים יזכר: זכר ראש

פֿיר שבת

אפחד במעשי. אדאג בכל יע. אירא ביום דין
בבאי לזכרון: אדרוש לחנון. אחלה לרחום.
אחנן דחק לי. יום דזכרון: בבאי למשפט. במי
אשען. ומי יחפש לי. צדק דזכרון: באבות בטחתי.
ופעלם אבדתי: והם היו לי. קדם דזכרון: גברה

the Lord for their King, when he shall come to reign. Those who are invited, will reign, and walk securely after him, who will reign at their head. The hidden secret is appointed for this day; it is noted for the time and season, on which he who taketh vengeance, will reign. When the faithful shepherd cometh from Teman, he will cause a tempest to rage from the south, and will reign in Gilead. The heavenly assembly of angels who praise him from his holy temple, will burst forth when he shall reign. The nethermost deserts, the heavenly host, and all creatures, will shout with joy, when he shall reign. The throne of the Messiah is established as the sun; his form majestic, as the sun, at its going forth: when he reigneth, then will God truly reign. He who supports the world from east to west, will exalt his undefiled (Israel) who are pure as the sun, and then will he reign.

sang on the night of the feast; which night is reserved for the annihilation of the wicked from the kingdom. They trod the waters of the sea, that were meted by his hand; with their intellectual eye they foresaw when they would be planted, and receive the kingdom. The gates of the everlasting temple are cut down for the kingdom is departed from them. The most holy one will enter them again, and continue therein for ever: then will they lift up their heads when he renews the kingdom. The voluptuous resteth in tranquillity, without widowhood, because the end of their kingdom hath been extended. Plead with Edom O ye deliverers, despoil her of her regal vesture, and give the honour of the kingdom to the Lord.

SW God hateth falsehood, but that is on our tongue: he requireth truth, but is not to be found; the kingdom therefore, is removed from, us. O thou Almighty God, cause iniquity to depart from thine hosts, that they may proclaim thee Sovereign of the kingdom. O give thyself with majesty, and invest thyself with power.

עֲפֻרֹת. וְתוֹלְדוֹת סְפֻרֹת. רְשׁוּם סְפֻרֹת. לְמִסְפָּר
 חוֹל יִזְכָּר: רוֹבַע מִסְפָּרֹת. מְחַנְנֵי לְכַפָּרֹת. רִגְשׁ
 שׁוֹפָרֹת. לְשִׁפְרָם יִזְכָּר: זִכָּר קְרִיאַת סֵפֶר. אֲשֶׁר
 גָּלְמֵי שִׁפְרָה. קָצַב לוֹ בַּסֵּפֶר. בְּכָל הַיּוֹר וְדוֹר לְיִזְכָּר:
 קָצַף אִם הוֹחֲרֵט בַּסֵּפֶר. לְבִדְתִּי מֵצֹא כּוֹפֵר. קִיּוֹם
 זִכְרוֹן זֶה סֵפֶר. לְפָנָיו יִזְכָּר: זִכָּר צִפּוֹן מוֹרְדֵי אוֹר.
 תָּמִים הַיּוֹר כָּאוֹר. צִיָּה בְּחָר לְאוֹר. קִנּוּיוֹ יִזְכָּר:
 צְפוּפִים פָּנֵי נָאוֹר. מִשְׁפָּטִם תֵּת לְאוֹר. צִחֹן רוֹעַ
 שְׂאוֹר. בְּרִיב בַּל יִזְכָּר: זִכָּר פְּעֻלַּת אֲזַרְחָה. הַעֲרַת
 מִמְזִרְחָה. פָּעֵלוֹ יִזְרַח. בְּקֶרֶב שָׁנִים יִזְכָּר: פֶּח אִם
 הוֹטָרַח. פָּרְחָיו לְמָרַח. פְּלוּלוֹ יִצְרַח. בְּעֶדֶם יִזְכָּר:
 זִכָּר עֵקֶדֶת מוֹרִיָּה. בְּהִית רְאִיָּה. עֲדֵי עִירוֹם וְעִרְיָה.
 סְבוּכוֹ יִזְכּוֹר: עֶצֶב מְרִיָּה. אִם כּוֹאֲבָה פּוֹרִיָּה. עֲתָרוֹ

פִּיר שַׁבָּת

זְרוּעֵי. כְּשֹׁחַ מְחַנֵּי נָא. לְבַל יִמַּח מִנִּי. שֵׁם וְזִכְרוֹן:
 גָּבֵר אִם יַעֲמוֹד? פָּנָיו הָיוּ עֵיל. בָּעֵת יִבְקֹשׁ מִנִּי. זְכוּת
 לְזִכְרוֹן: דָּצַתִּי בְּלוּבֵשׁ אֶפּוֹד. וְחֲשֵׁן הַמִּשְׁפָּט. אֲשֶׁר
 בָּם הוֹחֵק. שְׁמִי לְזִכְרוֹן: הִלֵּג בְּמַחְתָּה. עַד יַעֲצֹר
 נִגְף. בְּגִשְׁת זֹר מִכְּהֵן. יָקוֹד לְזִכְרוֹן: הִבִּיטָה אֵל.
 בְּעַמְדֵי לִפְנֵיהֶן. אֵין בְּקֶרְבִּי אֲנוֹשׁ. תְּהִי לְזִכְרוֹן: הִישׁ
 מִי יִפְלֹל. וַיִּשִׁיב חֲמָה. וַיּוֹחֵק לְהוֹרֹת. שְׁמוֹ לְזִכְרוֹן:
 וּמִי שׁוֹנֵא בָצַע. יִדְבָּר עֲנוּ בִי. וַיַּעַן וַיֹּאמֶר עַד. אֲדוֹן
 לְזִכְרוֹן: וּבִטְלָה חֲלָב. יִכַּפֵּר בְּעֲדֵינוּ. וּכְנֻגְד שְׁנֵי
 עֲפָרִים. יַעַד לְזִכְרוֹן: זַעַף יֵרָא וַיֹּאמֶר. תְּהִי יִדְךָ בִּי.
 אֲשֶׁר כָּדַב אֱלֹהָיו. הוּא לְזִכְרוֹן: זַעַק וְהִשִּׁיב. חָרִב
 אֵל נִדְנָה. וְהוֹשֵׁת לוֹ כְּשִׁמְשׁ. כִּסֵּם לְזִכְרוֹן. חֲבַתִּי

היום This day, the world was called into existence. this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children, or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us as a father hath mercy on his children, and if as servants our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light. O thou who art who tremendous and holy.

אֲרַשֶׁת May the request of my lips be acceptable in thy presence, O thou Most High and exalted God, who understandeth, regardeth, heareth and art attentive to the voice of our sounds, O be pleased to receive with mercy and favour, the form of the acknowledgements of our allegiance.

אֲנִי I am terrified, on considering my actions. I am in constant anxiety! I dread the day of judgment when coming forth to be remembered! I will seek the all-gracious! I will pray to the All-merciful! I will supplicate him who established for me a day of remembrance! Lo! when coming forth to be adjudged, on whom can I depend? and who will search to find for me a memorial of righteousness? Heretofore I rest on the sanction of the patriarchs, but the fruits of their good works I have long consumed, which heretofore served me as a memorial then was my arm strengthened when Moses cried, „blot me out, I pray thee“; in order to save from erasure my name and remembrance; but had I now even a man worthy to pray for me, what

that no alien may bear rule in the kingdom. Thou wilt establish the world when thou shalt empty it of the wicked: cause righteousness to attend at the feet of the Messiah, and crown him with the kingdom. Thou shalt avenge thyself of nations, rebuke the people, break the sceptre of the wicked the ruler of the kingdom. Thou shalt annihilate the idols, be exalted alone and for evermore be called sole Sovereign of the kingdom.

לְרֹאיהָ. וּלְזִכּוֹת יִזְכּוֹר: זִכָּר סֵלָם חֵלָם. וְעָלִיו
מִחוּלָלָם. שְׁרֵי אַרְבַּע וְעָלָם. בּוֹ כְּמֵאֵז יִזְכּוֹר: שְׁרֵיגִיו
בְּמַעֲדָם. וַיֹּאמֶר לְנַעֲלָם. שִׁיחוּ יוֹעִילָם. בְּרִית לְזִכָּר:
זִכָּר נְקוּבֵי מַטּוֹת. שְׁבוּעוֹת מַטּוֹת. נְדִידוֹת הַמַּטּוֹת.
דְּאֻמָּצָם יִזְכּוֹר: נוֹשְׂאֵי עוֹל מוֹטוֹת. אִם פֶּן לְהַמַּטּוֹת.
נִפְּץ חֹדֶר הַמַּטּוֹת. לְכַפּוֹר יִזְכּוֹר: זִכָּר מְצוּקִים. יְסוֹד
מוֹצָקִים. מַפְעָלָם לְצוּעָקִים. בְּפוֹט חֵשׁ לְזִכָּר: מִפִּי
יוֹנָקִים. אֲשֶׁר בְּסוּף גּוֹאֲקִים. מֵאֻמֶּר בְּרִית וְחֻקִּים.
דְּבַר קִדְשׁוֹ יִזְכּוֹר: זִכָּר לִין כְּפָרִים. וְאֻמְרֵי שְׁפָרִים.
לְמַשְׁלָמֵי פָרִים. בְּשִׁפְהָ יִזְכּוֹר: לֵיעַת בְּקוֹר סְפָרִים.
סִתְרִים מִסְפָּרִים. לְשִׁנֵּי עֶפְרִים. לְצִדֵּק יִזְכּוֹר: זִכָּר
כְּבוֹד מִשְׁכָּן. מְקוֹם הוֹד שְׁכָן. בְּרוּבִים בּוֹ שְׁכָן. חֶסֶד

פִּיר שַׁבַּת

בֵּיעַת עֶצֶר. לְפִוְתָח וּמִמַּטִּיר. כְּמִשִּׁיב רוּחַ לִילָד.
אֲבוֹד מְזִכְרוֹן: חֵי לְרֹאוֹת בְּרִית. בְּדָבָרוֹ קִבְּלָתִי. כִּי
עֲזָבוּ עָם. בְּרִית וְזִכְרוֹן: טָרָם הָיָה לִי. מְכַפֵּר פָּנִים.
מִנְחָה הוֹלֶכֶת. בְּשׁוֹחַד לְזִכְרוֹן: טָרָף גִּרָה וְסָמִים.
לְמַסַּב חֲדָרָיו. דָּם וְחֵלֶב לְנִיחָח. וְדָחַם הַפָּנִים לְזִכְרוֹן:
יִצְגָתִי עַד גִּחְלֵי רִיקָה. כִּי לֹא אֶלְמָן. שְׁתִּי לְזִכְרוֹן:
יְהִי אֲבִטָח בָּךְ. וְלֹא בְּנִדִּיכִים. כִּי הֵם בְּקֶכֶר. וְדִנְצָח
שְׁמֶךָ לְזִכְרוֹן: כָּל אֵלֶּה סְמִכּוֹנִי. וְרַחֲמֶיךָ בְּקִשְׁתִּי
דוֹלָא הֵם תִּמְתִּי. וְאֵינִי לְזִכְרוֹן: כִּי הֵם בְּזוּעָה. עֲדִיקָה
לֹא בָאוּ. רִזְמִמוֹתֶיךָ בְּפִיָּהֶם. שְׁמוֹ לְזִכְרוֹן: לְיוֹם זֶה
נִכְמָם. סִכְם חֲשִׁבוֹנוֹת. תַּחֲלָה לְיָמִים. וְרֹאשׁ לְזִכְרוֹן:
דְּהִקְרָא בּוֹ. כָּתַב עֵט וְשִׁמִּיר. גָּלוּי וּבִאֵר. וַיְדוּעַ
לְזִכְרוֹן: מוֹת וְחַיִּים. שְׁלוֹם וּמִלְחָמוֹת. צַחְצָחוֹת

would it avail! should he seek merit at my hands for a memorial? I might have been favoured through the intercession of the ephod clothed priests, who bore the breast-plate of justice on which my name was engraven, for a remembrance; such an one briskly moving the censor, succeeded in putting a stop to the wrathful a mortality, occasioned by the intrusion of the stranger, who was transfixed by fire, for a memorial. Behold, O God! as I now stand before thee, without a man among my congregation who can aspire to be noted by thee as worthy of remembrance! Is any one existing, who can pray, and put aside wrath, whose name may be registered to generations as a memorial? Who is there now that uninterested can cry, „witness ye for me“? to whom the Lord will answer, I witness his memorial. And who, with a suckling lamb, can atone for us; and, like Moses and Aaron, ascend for a memorial? Where can we find another (who observing, and dreading thy wrath), shall cry out, O let thy hand be against me? like him, who after Gods own heart, stands as a memorial. He cried out, and the destroying sword was returned to its sheath: wherefore resplendent like the sun was his throne exalted to remembrance! Wherefore I could hope, in time of drought, for the intercession of those whose prayers could procure rain, who could restore life to a child dead, and lost to remembrance, and who is living still a witness of the covenant, on account of his saying, I am jealous, because the people have forsaken the covenant and memorial. Alas! the time was, when I possessed means to appease the countenance of the Lord: meat-offerings were brought as a propitiatory memorial; his temple was with incense spikenard and spices, circumambulated the altars, sprinkled with sacrificial blood; and the shew bread exhibited as a memorial; but now, alas! the empty censor is consuming; yet as thou once said, Israel is widowed from his God; this do I put forth for thy remembrance. In

גְּעוּרִים יִזְכָּר: בְּיֹזֶר עִם כֶּן. וְנוֹעַם קוֹל הַדּוֹבֵן. בְּבִיר
 בָּיִת מוֹכֵן. לְגַבּוֹנִים יִזְכָּר: זָכָר יֵלִיד נוֹן. וּמִשְׁפָּטִי
 אוֹרֵי אֶפְנֹן. יִזְכָּרוּ בְּרֵנוֹן. פְּלֹאֵם לְזֹכֶר: יִקְשׁ בְּרֶק
 הַשָּׁנוֹן. אִם הוֹשִׁלָּף לְתֹאנֹן. יִקְשִׁיב תַּחֲנוּן. חֲנוּנוֹ
 לְזֹכֶר: זָכָר טַעַם שׁוֹפְטִים, וְאוֹת קָצִיר חֲטִים. טַפֵּשׁ
 שׁוֹפְטִים. יַחְתֵּל מִלְּזֹכֶר: טוֹרַח אֲרַבְעַת שׁוֹפְטִים.
 אִם גַּעֲנִשׁוֹ נִשְׁפָּטִים. טַבַּע מִשְׁפָּטִים. אֲשֶׁר שָׁם
 יִזְכָּר: זָכָר חֲצוֹת לַיְלָה. וְתוֹדוֹת מִשְׁפָּטִי לַיְלָה. חֲשֹׁךְ
 בְּאִישׁוֹן לַיְלָה. נִגּוֹנוֹ לָמוֹ יִזְכָּר: חֶקֶר מִמֶּקֶד
 לַיְלָה. יִגִּיהַּ בְּלֶחֶב לַיְלָה. חוֹק הַגֵּה יוֹמָם
 וְלַיְלָה. לְגִיהֶם יִזְכָּר: זָכָר זֶה זְבוּל. אֲשֶׁר בְּבִצְעֵי
 חֲבוּל. זְדוֹנוֹת סְבוּל. עוֹד בֶּל יִזְכָּר: זַעַם כְּמַבּוּל.
 אִם יִצְאָה לְחַבּוּל. זָכְרוֹן יֶרֶחַ בּוֹד לְחַמְדָּה יִזְכָּר: זָכָר

סִיר שַׁבָּת

וְשׁוֹבַע. בָּאִים לְזִכְרוֹן: מַעֲלֵלֵי גִבֹּר. וּמִסְפָּר צַעֲדֵיו
 נִשְׁכָּחוּ מֵאֲנוּשׁ. וְלֹאֵל לְזִכְרוֹן: נִסְתָּרָה דְּרָכֵי. מִי
 יוֹכֵד שִׁיחַ. לִשְׂוֹא נִכְתָּב דִּי. חֲטָא לְזִכְרוֹן: נִגְדַּ פְּנֵי
 גִבֹּר. מַעֲשֵׂיו יוֹכִיחוּ. וְיַעֲנֶה בּוֹ בַּחֲשׂוֹ. עַד לְזִכְרוֹן:
 שִׁיחוֹ מְזֻמּוֹת אֵל. יַחַד כָּל בְּנֵי אִישׁ. עוֹבְרֵי תַּחַת
 שִׁבְט. כִּצְאוֹן לְזִכְרוֹן: מִן סוּגְרָ דְּלֵת. בְּעַד תְּמִימִים
 בְּזַעַם. עַד בֹּא קֶצֶם. צֵאת לְזִכְרוֹן:

עֲשֵׂה פֶקֶד לַחַיִּים. לְבַד יִהְיוּ כְּמִתִּים. הֵיטֵב אִמְתָּה.
 בְּקֶבֶר לְזִכְרוֹן: עוֹרֶתָ אֲזַ בְּפוֹעֵל. עוֹרֶרְנוּ
 בְּלֹא פֹעֵל. הֵלֵא לְגַבְּלוֹתֶיהָ. תַּעֲשׂ לְזִכְרוֹן: פְּנִיחַ
 אֱלֹהִים. בְּיוֹשְׁבֵי גִבִּים. מִקְשִׁיב לְגִדְּבֵימֹו. בְּדַת
 לְזִכְרוֹן: פִּעֵלָם לְפִנְיָה. וּשְׁכָרָם אִתָּהּ. אוֹכְלֵי לֶחֶם

thee, O God! do I put my trust, and not in princes, they go to the grave; but thy name is an everlasting memorial. All these have been my support, and thy mercies have I sought, without which I should surely have seen ended, and put out of remembrance. Thy congregation is come not with bold confidence, but with thy exalted praise in their mouths; set forth their memorial, for this day the sum of accounts is reserved: it is the first of days, and principal in remembrance, on which is to be read the writing of an indelible pen, clear and publicly to be published as a memorial; life and death peace and war, death and plenty, all come forth into remembrance: all the work of man, the very number of his steps, long-forgotten by man, but to God ever present in remembrance. Who can dare say, my ways are secret, it is to ascribe sin to me memorial? for before a man's face his works will confute him, prove his falsehood, and become a testimony in memorial. Speak reverently of the determinations of God, all ye children of men: who like sheep, pass under his rod for remembrance of him who shutteth the door upon the perfect, during the period of wrath, till the time be come that they shall go forth in remembrance. O work wonders with the living, that they be not like unto the dead; for how can thy truth be declared in the grave, as a

וְכַח כָּל פּוֹעֵל. בָּקוּ וּפְלִס יַעַל. וְאִם בְּמַרְדּוֹ וְאִם
בְּמַעַר. רַב חֶסֶד יִזְכָּר: וְאִם טוֹב וְאִם רָע. אֲשֶׁר
בּוֹ יֵאָרֶע. וְסִתּוֹ יִפְרַע. בְּסֵאסְאָה מְלֻזָּר: זְכַר הַחַיִּים.
עַד כְּמָה הֵם חַיִּים. הֵן לְמֹת אִם לְחַיִּים. חַי חַי יִזְכָּר:
הַמֶּזֶן שְׂאוֹן בְּרוּאִים. יַעֲבְרוּ לִפְנֵי בְּמַרְיָאִים. הֲלֹא
כְּמוֹ רְאוּיִם. לְכָל אֶחָד יִזְכָּר: זְכַר דְּלוּת וְעִשָּׁר.
בְּצֹרֶת וְחֹשֶׁךְ. דּוֹפִי וְגַם יוֹשֶׁר. בְּדִין הוּא יִזְכָּר:
דְּבַר גְּלוּי וְסִתָּר. בְּנִינּוֹת וְסוֹתָר. דִּי חֶסֶד וְיִתָּר.
לְקַצֵּב יִזְכָּר: זְכַר גְּנוּגִים לְיֹשֵׁב. בְּמַדְבָּר וְיוֹשֵׁב.
גֶּשֶׁם וְרוּחַ לְנֹשֵׁב. מִהִיּוֹם יִזְכָּר: גְּרוֹן לְהַקְשִׁיב.
מִעַם שְׂמוֹ חוֹשֵׁב. גְּלוּיֹת קְהָשֵׁב. בְּיוֹם תִּקְעַת יִזְכָּר:
זְכַר בְּהֵל וְחִימָה. קָרֵב וּמִדְּחָמָה. בְּקוּעַ חוֹמָה.
לְחֹמַת יָם יִזְכָּר: בְּאָדָם וּבְבִהֶמָה. אִם הוֹקֵנָם

פִּיר שַׁבָּת

הַעֲצָבִים. בְּסִפָּר לְזִכְרוֹן: צָצוּ שְׁעָלִים. מַחֲבָלִים
כְּרָמִים. לְהַכְרִית מִגִּפֶּן. שׁוֹרֵשׁ וְזִפְרוֹן: צִרְרוֹם
בְּפִרְךָ. נֶאֱקוּ וְנוֹשְׁעוּ. בְּכוֹשֶׁר הָרִי קָדָם. הוֹחֵק
לְזִכְרוֹן: קָדָם בְּנִתְּהוּ אֲדוֹרוֹת. אֵין בָּהֶם חֶפֶץ. חֲלַפְתָּם
וְאֲבִדְתָּם. מִהֵיוֹת לְזִכְרוֹן: קִחְתָּהּ דוֹר מֵאַלְפָה. אֲמַרְיָה
הִנְחַלְתָּם. לְמַעַנָם בְּכָל דּוֹר. חֲקַתָּה לְזִכְרוֹן: רָם
חֶשֶׁק מְאֹד. בְּכֹלֹת נְעוּרִים. הִרְוִיָּה וְעִנְיָה. תִּתָּה
לְזִכְרוֹן: רָצָה אַחֲרֶיךָ. בְּגִיא צִיָּה וְצִלְמוֹת. אֶהְבֵּת
כְּדוּלוֹתֶיהָ. תַּעַשׂ לְזִכְרוֹן: שִׁחַתּוֹ עִם זֶה. שִׁאת
שְׂמִצָּה בְּקִמְיָהֶם. שֵׁם פֶּסֶל וְלֹא אֵל. שְׁתוֹ לְזִכְרוֹן:
שִׁבְּלוּ בְּמַעַט רִגַע. לוֹדֵי קָם בְּפִרְךָ. מְעוֹרֵר שְׁבוּעָה.
וּבְרִית לְזִכְרוֹן: תַּעֲבֹךְ מֵאֵז. עֲדַת כָּל לְאֻמִּים

memorial? Heretofore hast thou been roused by good works, O pray act for us, although destitute of works: surely thus will thy marvellous actions cause an eternal memorial. Turn, O Lord! thy countenance towards those seated in bowers, who are constantly discoursing of thy law as a memorial. The works of those who eat the bread of sorrow, are before thee, and their reward recorded by thee, in the book of remembrance. The foxes, destroyers of vineyards thought to cut off thy wine, root, and branch, from remembrance, through righteous oppression: but they, crying out, were assisted through the virtue of the ancient patriarchs, long registered for a memorial. Thou hast anticipated generations of no value, and hast destroyed and annihilated them from all remembrance: but one generation hast thou selected from a thousand, hast made them inherit thy word, and for them hast at all times established a memorial. O thou Most High! who greatly delightest in the youthful bride (Israel) all of whose slain kindred and afflictions, hast thou placed to remembrance; her following thee in the desert, in the valley of death, her complete and confident love thou wilt make a memorial. When these people were corrupted and set up reproach for their enemies, by placing an idol, and not God, for a memorial: they would, in an instant have been annihilated, had not Moses stood in the breach, and held forth the oath and covenant, for a remembrance. From that period (through his intercession), hast thou abhorred all heathen, and hast delighted to select us from them. An eternal witnessing memorial as in exchanging a debased coin. Thou didst recal a seemingly forgotten generation, to take us up again; for we are forgotten from all remembrance. The perfect man (Jacob), perceiving from whom his posterity would (derive its name, directed his hand wisely for a memorial. O take, then, Ephraim to thy remembrance, whom thou hast called thy dear first-born; and as such, hast marked him for a memorial.

מְהוּמָה. בְּצוּר קוֹל הוֹמָה לְאֶדְמָה יִזְכָּר: זִכָּר
אֲמוֹנָה וְשִׁקָּר. אֲזוּז שִׁיחַ וְסִקָּר. אוֹת פְּקֻדַּת בִּקָּר.
לְרַנָּעִים יִזְכָּר: מִן אִם לְזוּל אִם לְיוֹקָר. אוֹ לְטַעַת
אוֹ לְעִקָּר. אֲנוּשׁ בְּדִקְדּוּק וְחִקָּר. לְמִשְׁפַּט יִזְכָּר:
דַּעַר חֲזוֹן זָאֵגֶט סִדֵּר זְכֵרונות. דַּאֵס אִיזט אַתָּה זֹכֵר בֵּין זֹכֵר הִבְרִית.
מֵאֵן פִּינֵדֶעט דַּאֵס בִּיֵּא דִיא שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה פֶּאָן מוֹסֵף. וְתוֹקֵעִין תִּשְׁרִית:

תְּקִיעָה. שְׁבָרִים. תְּרוּעָה. תְּקִיעָה.

הַיּוֹם הִרְתָּ עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט. כָּל יִצְוֵי
עוֹלָמִים. אִם כְּבָנִים. אִם כְּעַבְדִּים. אִם כְּבָנִים רַחֲמָנוּ
בְּרַחֲמֵי אָב עַל בָּנִים. וְאִם כְּעַבְדִּים עֵינֵינוּ לְךָ תְּלוּיֹת
עַד שֶׁתִּחַנְּנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ. אִיּוֹם קָדוֹשׁ:

ויש קבלות חֵין אומרים בשבת חרשת

אַרְשֶׁת שִׁפְתֵינוּ יַעֲרֵב לַפִּנְיָה אֵל רֵם וְנִשְׂאָ. מִבֵּין
וּמֵאֲזוּן מִבֵּית וּמִמְקוֹשֵׁיב לְקוֹל (בְּשַׁבַּת זְכָרוֹן)
תְּקִיעָתֵנוּ. וְתִקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן סִדֵּר זְכֵרונותֵנוּ:

סדר שופרות

חֲזוֹן דַּעַר עֶרֶשְׁמֶעַר טַאג אֵן שַׁבַּת פֶּאָלֶלט ווִירֵד אֲנוֹסֶה גַעזאגט
דַּאֵס וואס אונטער דער לִינִיע שְׁמַעְהַט:

אֲשָׁא דְעִי בְּצִדְקָה. תַּת לְפִנְיָה לִי צִדְקָה. אֲשָׁאֶלָה

פִּיר שַׁבַּת

חֲשִׁקְתָּנוּ מִהֵם. יַעֲדוּת לְזִכָּרוֹן: תִּמּוֹר פֶּסֶף גִּמָּאֵם.
דוֹר גִּשְׁכַּח קִחָה. קִנְנוּ שְׁנִית. כִּי שִׁכְחָנוּ מִזְכָּרוֹן:
תָּר אִישׁ תָּם. בְּמִי זָרַעוּ יִכְנֶה. שִׁפְל יָדָיו. לְאוֹת
וְזִכָּרוֹן: מִן תִּרְפֵּק מִשּׁוּל אֶפְרַיִם. בְּשַׁעֲשׁוּעַ יֶלֶד
וּבֶן יָקִיר. הֵלֵא בְּכוֹרֵי הוּא. חֲקֵת לְזִכָּרוֹן:

אַתָּה זֹכֵר. תִּשְׁרִית. הַיּוֹם הִרְתָּ עוֹלָם ווִיא אָבַעֵן שְׁמַעְהַט:

אֲנוֹסֶה לְעִזְרָה. אֲמַצָּא נִגְדִי אֵל קָרוֹב לִי. בַּעַת

שׁוֹפָר I will elevate my knowledge in righteousness; will ascribe righteousness to my Maker, and request righteousness in judgment; when in prayer I lift up my voice at the sound of the Shophar. No one preferred his suit in righteousness, hear me O thou God of righteousness, when I call upon thee during the sound of the Shophar. I have considered within myself, and raised my ideas unto him (the Lord) who is far off, Then I perceived the sound of the Teruah, and the long-sounding Shophar, (on mount Sinai). Therefore when I sound the Shophar, my Creator will be reconciled unto me, and grant me strength through the powerful sound of the Shophar. I approach on the day of judgment, to plead in judgment; he will remove the severity of judgment, by means of the sound of the clear Shophar. And if sentence of guilt should be pronounced against

אֲנֹכִי In flying for help, I ever find the Almighty near me, when I call with a loud voice; amidst the holy congregation, he is always standing: and here, in the little sanctuary, will I attune my voice. O search after me and seek me, I am a stray sheep: I have been shorn, and am made dumb, nor dare to raise my voice; those who have shorn me say, she is abandoned; her keeper and shepherd will never more call for her with his voice. When I discover an aquiescent expression of his statutes, and my state was correct, he inclined the ear, and said, let me hear thy voice but now he has swiftly fled from me, as an hart over all the distant mountains, or searching far in my habitation for his law and signs, and perceiving no such voice. O thou who didst watch and spring from place to place, restore him to me; perhaps he will regard thy kindness for us; still keep in view the lamb of Mount Morish; let his mute righteousness operate in favour of those who do not hearken to thy voice. O remove from Jacob, the rough manners of Esau, uttering supplications to thee with the voice. O save

מִשְׁפָּטִי צָדֵק. קוֹל לְהָרִים בְּשׁוֹפָר: אֵין קוֹרָא בְּצֶדֶק
 רוֹדֵף צָדֵק צָדֵק. אֶקְרָא שְׁמֵעָה צָדֵק. בְּקוֹל בְּרוֹל
 בְּשׁוֹפָר: בְּנִתִּי בְּמִדְעִי. לְמַרְחֹק שְׂאֵת יָדַי. בְּטוֹי
 תְּרוּעָה בְּיָדַי. בְּקוֹל מִתֵּן שׁוֹפָר: בּוֹ בְּהָרִיעִי אֶרְצָה
 לִי רוֹעִי. בְּאַמְצוֹ זְרוּעִי. בְּקוֹל כַּח שׁוֹפָר: גִּשְׁתִּי בְּיוֹם
 דִּין לְהַתְּוֹכַח בְּדִין. גּוֹלָה עֹזְמֵק הַדִּין. בְּקוֹל קִפְאוֹן
 שׁוֹפָר: גִּזְרַת דֵּת וְדִין אִם חִיבְתִּי בְּדִין. גְּרוֹנִי יַעֲבֹב
 מוֹרַע דִּין. בְּקוֹל עִם שׁוֹפָר: דָּרַשׁ וְהַעֲד רְטִיחָה. דְּפִנִּי
 טְרִיחָה. דַּעַת לְטְרוּיָה. קוֹל חוֹבֵשׁ שְׁפָר: דְּחוי לְכְרוּיָה.
 בְּעֵד נִכְרִיָּה. דְּרוֹר לְכָל בְּרִיָּה. בְּקוֹל הַעֲבֵרַת שְׁפָר:
 הוֹכֵשׁ בְּנֶאֱפוּף. בְּזֶרֶת גְּפוּף. הֲצַג בְּרִיב צְפוּף.
 בְּקוֹל חֲרָדַת שְׁפָר: הוֹעֲנֵשׁ בְּאֶפוּף. וְשֵׁב הָיוֹת חֶפוּף
 הוֹעִילוֹ לֵב בְּפוּף. בְּקוֹל כְּפִיפַת שׁוֹפָר: אִם שׁוֹד

פִּיר שַׁבַּת

קֶרְאִי בְּקוֹל: אֲשֶׁר בַּעֲדַת אֵל. בְּקֶרְבִּי נִצָּב. וּפַח
 בְּמִקְדָּשׁ מַעֲט. אֶצְפֹּצֵף לוֹ בְּקוֹל: בְּקֶרְנִי דְרִשְׁנִי.
 שֶׁהַ פְּזוּרָה אָנִי. נִגְזַרְתִּי וְנֶאֱלַמְתִּי. בְּכִי לְהָרִים קוֹל
 בְּאַמּוֹר גּוֹזִי. נִדְחָה הִיא. שׁוֹמְרָה וְצִלָּה. לֹא יִשְׁאֵג
 בְּקוֹל: גִּלְתִּי שִׁיחַ בְּחֻקָּיו. וְחִפִּי עָרֵב. הִטָּה אוֹזֵן
 וְשִׁחַ. הַשְׁמִיעֵנִי אֶת קוֹלְךָ קוֹל: גִּזְ וּבְרַח מִנִּי. כְּעוֹפָר
 עַל הָרִי בְּתָר. בְּבִקְשׁוֹ דֵּת וְאוֹת. בְּמִשְׁכְּנוֹתִי וְאֵין
 קוֹל: דִּלֵּג מִבְּתָר לְבְּתָר. הַשִּׁיבְהוּ אֵלַי. אוֹלִי יִשָּׂא
 פְּנִיָּה. עֲקֹב שְׁמֵעָה בְּקוֹל: דְּרוֹשׁ טוֹבָה דְמוֹ. וּרְאֵה שֶׁהַ
 מוֹרָיָה. אֵלִים פִּיִּהוּ יְהִי צָדֵק. לֹלֵא שְׁמֵעָה בְּקוֹל: הָסֵר
 מִחֻלְק. יָדִים שְׁעִירוֹת. הוֹגָה בְּתַחֲנוּגִים. כִּי לֶךְ הַקּוֹל:
 הוֹשֵׁעַ. אֲשֶׁר לֹא תִשְׁכַּח עֲדוּת. וּמִפִּי זָרַעוּ. לֹא יִסּוּף

me in judgment, I will avert the evil sentence by my prayer, and the sound of the, Shophar, O search for a cure before the wound is inflicted, and instruct those who are wounded, how to cure themselves with the sound of the Shophar. Though doomed to the pit for their crimes, yet proclaim thou freedom to all creatures, by the sound of the Shophar. He who hath been snared in adultery by false embraces, and is straightened when in judgment, so as to be sentenced with the dreadful sound of the Shophar, but repents and wishes to become pure, may he be benefited by bending his heart, at the sound of the bent Shophar. And if the enticer should delight him with sin. and then accuse him in judgment, then will virtue hasten to support him, at the terrific sound of the Shophar. And as the sound enters in one part, and goeth out at the other. so will the accuser

us, that those testimones may not be forgotten, and its voice depart not from the mouth of his seed. My prophets and preachers, were sons of thy nation; they continually urged that I should obey his voice. They stood on their guard, and cried aloud for the revelation of divine mysteries, and he answered them by a voice; but now he hath withdrawn himself from me; shall I wander about, and seek him? he is every where; wither shall I lift up my voice? if mention is made of my beloved (God) here beneath; it is said, the Omnipotent is in the heavens above; the whole earth is full of his majesty, is what the angels on high proclaim with a voice. The watery hosts, among whom is his paths, said, we saw no similitude, only heard a voice. I enquired in the wildernes and asked, is he here? but was informed, no. Once, when he gave the law he terrified me with a voice: the most pure hastened over your mountains, and from his habitation on Mount Mour (Zion), he gave the voice; but I profaned his lovely habitation, and he ascended; yet, on the appointed day, he will come, and cause mine ear to hear his

יַעֲלֶזֶזוּ. וּבְהִינֵן יִלְיוּ וַיִּצְדֹּק יִרְוֶן לְאַחֲזוֹ. בְּקוֹל חֵיל
 שׁוֹפָר: וּבְמֹז מְכָנִים בְּזוֹ. וּמוֹצִיא בְּזוֹ וּבֶן מִנּוּ יִגִּיזוּ.
 בְּקוֹל רוּחַ שׁוֹפָר: זֶה מְכַל קוֹלוֹת. אֲשֶׁר בְּמִקְהֵלוֹת:
 זָקֵק לְקַהֲלוֹת. קוֹדֵד תִּקַּע שׁוֹפָר: זֶמְמִי עֲקֹלְקָלוֹת.
 מְחוֹיְבֵי סְקִילוֹת. זְעוּ בְּגִדְוֵעַ מְקָלוֹת. בְּקוֹדֵד שְׁמַע
 שׁוֹפָר: חֵי מְכַל שָׁנָה. יוֹם זֶה שָׁנָה. חֲקוֹק לְשׁוֹשְׁנָה.
 לְקוֹל חֵירוֹת שׁוֹפָר: חֲבָתוֹ מְשָׁנָה. שְׁנִיָּה מְרָא שָׁנָה.
 חֲטָא כָּל הַשָּׁנָה. דְּחֻת בְּקוֹדֵד שׁוֹפָר: טַבַּע בְּרֻכּוֹת
 תִּשְׁעֵי. מוֹד שׁוֹפְרוֹת תִּשְׁעֵי. טְהוֹר מִהֶם יִשְׁעֵי. בְּקוֹל
 דֵּת שׁוֹפָר: טָנָף צְחוּנֵי רִשְׁעֵי. בְּשׁוֹבְכֵם מִפְּשָׁעֵי.
 טְרִיתֶם תִּשְׁעֵי שְׁעֵי. בְּקוֹדֵד שְׁוֹעַ שׁוֹפָר: יוֹטֵב מִשׁוֹר
 פָּר. וּמֵאִיד הַמִּשְׁפָּר. יוֹם הַמִּסְפָּר. לְקוֹל חֵדוּשׁ שׁוֹפָר:
 יְקַשׁ יוֹפָר. וְסוֹמֵן יַחְפָּר. יוֹשֵׁר דָּב יִשְׁפָּר. בְּקוֹל שְׁפּוֹר

פִּיר שַׁבָּת

קוֹל: וְחוֹזֵי וּמְלִיצֵי. הֵם בְּנֵי אֲמִי. וְאֵז נִחְרוּ בִי. לְמַעַן
 אֲשַׁמְעֵ קוֹל: וְעַד מִשְׁמֵרְתֶּם יַעֲמְדוּ וַיִּזְעַקוּ וְגַל קָהֶם
 סוֹד. וְהוּא יַעֲגֵם בְּקוֹל: זֶה חֲמֵק מְנִי. אֲסוּבָב
 וְאֶבְקָשְׁנֻהוּ. בְּכָל מְקוֹם הוּא. אָנָּה אֲשָׂא קוֹל: זִכָּר דְּדוּדֵי
 דְּמִטָּה. אֲדִיר בְּפָרוֹם. מְדָא כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ.
 לְמַעַלָּה קוֹרְאִים בְּקוֹל: חֵילֵי מַיִם. אֲשֶׁר בָּם שְׁבִילוֹ.
 דְּבָרוּ תְּמוּנָה לֹא רָאִינוּ. זוֹדֵתִי קוֹל: חֲפִשְׁתִּי יִשְׁמִימוֹן
 הֵישׁ. וְאֶמְרוּ אֵין. קָדָם תִּתָּן עֹז. בְּעֵתִנִּי בְּקוֹל: טְהוֹר
 דִּגְג הָרִים וְעֶבֶר. וּמִפְּעוֹן הַר מוֹר. אֵז נָתַן קוֹל:
 טַמְאָתִי יְדִידוֹת שְׁכֵנוֹ וְעָלָה. לְיוֹם פֶּסַח יבֹא. בְּאֶזְנֵי
 קוֹל: יְקָרְתִּי בְּעִינָיו. וְנִלְוָה לִי בְּשָׁבִי. עִמּוֹ אֲנֻכִּי. אֵז
 הִבְטִיחֵנִי בְּקוֹל: יֵרֵד לְשַׁנְעָר. וְשֵׁם כֶּסֶם בְּעֵילָם.

(satan) fly to and fro at the sound of the Shophar. But the sound of the Shophar, when the nation was assembled to be united to the Supreme, differed from the sound of every other Shophar. The living God hath distinguished this day from all others; it is appointed for Israel who are to be freed by the sound of the Shophar. It hath also an additional dignity, that the sins of the whole year may be put away by the sound of the Shophar. O may he that is pure, accept the sound of the Shophar. When the wicked cast off their filth and return from transgressions, then wilt thou heal their wound by the voice of supplication, and the sound of the Shophar.

voice. I was precious in his sight; he forsook me not in captivity, he hath assured me with a voice that he will be with me. He went down to Shinar, and set his throne in Elam: whence, as the roaring of a lion and the hissing of a serpent, they cause their voice to be heard. He put an end to the dominion of the bear over me, whom they ceased from the work, though the decree was proclaimed with a loud voice: he subdued, for me, the four-headed leopard, my voice: he afterwards sold my country to the company of spearmen, who lifted up their voice, and exclaimed, who in heaven is above me? From the iron teeth of oppression, have I called on the God of my salvation: and because my feet were sunk in thick mire, I cried with a loud voice. The end of the time of this captivity hath he not made known unto me. Ah! when shall the voice of liberty be heard in my land? from the learned hath he concealed the end of my captivity, that my watchman may not know when to lift up the voice. I therefore beseech thee to look on, and regard mine affliction and misery, for I know none to whom I can lift up my voice I nevertheless will ever hope, that not one word will fail of all that was delivered by those who heard the still voice of prophecy. My heart will surely rejoice within me, when I hear my beloved knock at

שׁוֹפָר: כָּעֵת הֵם תּוֹקְעִים, גַּיָּא מִבְּקִיעִים, כְּרָפִים
מִשְׁקִיעִים, בְּקוֹל שְׁאוֹן שׁוֹפָר: כָּד הַמּוֹן מֵרַעִים,
בְּחִיל מִתְרוֹעֲעִים, כְּאֲשֶׁר הֵם מִתְרִיעִים, קוֹד יִרְיעַ
בְּשׁוֹפָר: לְקוֹלוֹ פִּיּוֹק־שֵׁב, יוֹבֵעַת כָּד מוֹשֵׁב, לְאִמִּים
בְּסֵעַר יִנָּשֵׁב, בְּקוֹד סַעֲרַת שׁוֹפָר: לְיֹדְעֵי יוֹשֵׁב,
לְאוֹת טוֹב יִתְחַשֵּׁב, לְעַת יִתְיַשֵּׁב, בְּקוֹד טַעַם שׁוֹפָר:
מוֹאֲסִי לְהַבְקִיעַ, בּוֹגְדִי לְקַעֲקַע, מוֹרְדִי לְהַשְׁקִיעַ,
בְּקוֹד חֲזוֹק שׁוֹפָר: מֵאֲרִיץ בְּהִתְקַע, מְקַצֵּר בְּהַבְקַע,
מֵרִיעַ וְתוֹקַע, בְּקוֹל שְׁלוֹשׁ שׁוֹפָר: נוֹתֵן אִימּוֹת,
מַחְפִּיז אִמּוֹת, נוֹסֵז נוֹאֲמוֹת, מְקוֹל בּוֹךְ שׁוֹפָר: נוֹתֵן
חוֹמוֹת, מַשְׁבִּית מַלְחָמוֹת, נוֹהֵם כְּהִמּוֹת, קוֹל שְׁאֵג
שׁוֹפָר: סוֹדוֹ בְּגִלָּה, בְּסִין לְסִגְלָה, סִים מְגִלָּה, בְּקוֹל
הַלוֹךְ שׁוֹפָר: סוֹד יוֹם גְּאֻלָּה, בְּחֶסֶף לְדִגְלָה, שִׁשּׁוֹן
וְגִילָה, קוֹל יִשְׁמִיעַ שׁוֹפָר: עֲשׂוֹר דּוֹחָה, עוֹנֵג מְדַחָה.

פִּיר שֶׁבַח

הַשְּׁמִיעַ כְּאֲרִי, וּכְנָחַשׁ קוֹל: כְּלָה מְנִי דוֹב, כְּהִתְרַפָּה
מִמְּלָאכָתָה, חָק בְּמִכְתָּב, וַיַּעֲבֵר קוֹל: כְּבֶשׂ דִּי,
אַרְבַּעַה רֵאשֵׁי נָמַר, וְגַם אֲנִי בְּהוֹדִיֹת סָלָה, אֲשִׁמִּיעַ
דוֹ קוֹל: דְּחִית קִנְהָה, אֲזִי מְכַר אֶרֶץ, מִי לִי בְּשָׂמִים, אֲזִי
הִרִימָה קוֹל: לֵאלֹהֵי יִשְׁעֵי מִשְׁנֵי בְּרָזַל שׁוֹעֲתִי וּמְרַגֵּל
עַב טִישׁ, הִצְרַחְתִּי בְּקוֹל: מִדַּת קֶצֶי, לֹא הוֹדִיעַנִי,
מָתִי בְּאַרְצִי, תוֹר יִשְׁמִיעַ קוֹל: מִיּוֹדְעֵי סֶפֶר, חָתֵם
קֶצֶי, דְּבַל דַּעַת צִוְּפִי, עַת יִשְׁאוּ קוֹל: נָא הִבֵּט וּרְאֵה,
עֲנִי וּמְרוֹדִי, אֵין לִי מִפִּיר, דְּמִי אֲשָׂא קוֹל: נִצַּח אֶקְוֶה,
כִּי לֹא יִפּוֹל דְּבַר, מִמֶּקְשִׁיבֵי דְמָמָה וְקוֹד: שׁוֹשׁ
יִשִּׁישׁ לְבִי בְּקֶרְבִּי, בְּשִׁמְעֵי דוֹדִי דּוֹפֵק, עַל פֶּתַח־י.

May my prayer that is recited this day with the renewal of the sound of the Shophar, be more acceptable than the young bull, or the beautiful ram, May the stumbling-block of sin be annihilated, satan put to shame, and the upright heart become beautiful, by the sweet sound of the Shophar. At the time they sounded, valleys were split, cities were sunk, at the mighty sound of the Shophar. All the multitude of evil doers are broken with terror, when they sound the alarm; thus will he shout with the sound of the Shophar. When his voice shall be heard, all the inhabitants of the earth will be troubled, he will chase nations with the tempest, and with the impetuous sound of the Shophar. But of those who revere God, it will be said, it is a good sign for you at the time you arrange your prayer with the sound of the Shophar. But those who reject him, he will rend asunder; those who have dealt treacherously will he root out, and the rebellious will he overwhelm with the mighty sound of the Shophar. They first

my door and call with his voice, he then will ever place me as a seal on his heart as when he raised me up under the apple tree with his sweet voice.

עֲלִיתִי God hath exalted me above all nations, for it was for my sake that thou didst give the law in Horeb. (Mount Sinai) with a mighty voice. Thou art exceedingly exalted above all gods: thou shalt ever be extolled with the shophar's voice. The nation cried from the wilderness, hastened as a bird from Egypt, and caused her voice to be heard as a dove from Assyria. O visit the domestic bird, (Israel) and seek the patient dove, O sound the shophar for them, and call them together with a loud voice. O bind thy statutes in my heart, that they may not fly away as an eagle; and may they not be hid from me, who teach with thy voice; I will study the pure law, and mine eyes shall look up to my teachers, as when the messenger (Moses) spake, and God answered him with a voice. The time

עֲבֹדוֹת מִמָּחָה. בְּקוֹל צָרַח שׁוֹפָר: עֲזָנוֹת מוֹחָה.
 עֲבֹדוֹת מֵאֲחָה. עֲבֹדוֹת מִנָּחָה. קוֹל חֲצוֹר שׁוֹפָר:
 פֶּגֶר וְהַסְעִיר מִמַּלְכוֹת שָׁעִיר. פִּשְׁעָה תָּעִיר. בְּקוֹל
 קוֹלוֹת שׁוֹפָר: פִּתְחֵי הָעִיר. תִּשְׁקִיעַ וְתַבְעִיר. פָּחַד
 רֶב וְצִעִיר. מְקוֹד הַמֵּית שׁוֹפָר: צִיּוֹן רָמָז אוֹת.
 שׁוֹפְרוֹת שֶׁלֹּשׁ מֵאוֹת. צוּחָה בְּמִדִּין דְּאוֹת. בְּקוֹל
 שְׁתוּף שׁוֹפָר: צִפְצָפוּ צְבָאוֹת. כְּשֶׁרוּ פְּלֹאוֹת. צוֹר
 כְּעֵשׂ נִפְלְאוֹת. בְּקוֹל עָרֵב שׁוֹפָר: קוֹל חִלּוּשָׁה.
 בְּאַרְקָה חִלּוּשָׁה. קוֹלוֹת מִתֵּן שֶׁלֹּשָׁה. קוֹלוֹת כְּנִתְנוּ
 בְּשׁוֹפָר: קָרֵן מִשְׁלֹשָׁה. הַיּוֹם לְזִכֹּר אֱשֵׁלֶשָׁה. קְרוֹא
 עוֹד שֶׁלֹּשָׁה. בְּקוֹל עֲתוּד שׁוֹפָר: רַחֲשֵׁתִי לַעֲדוּיֹת

פִּיר שַׁבַּת

קוֹד: מִן סֵלָה יִשְׁמִינִי. כַּחוֹתֶם עַל לֵב. כְּאִז תַּחַת
 הַתְּפוּחִ. עוֹרְרֵנִי בְּקוֹל: עֲלִיתִנִּי אֵל. עַל כָּד בְּנוֹת. כִּי
 בַּעֲבוּרִי. בַּחוּרֵב תִּתֶּה קוֹד: עַל כָּל אֱלֹהִים מֵאֵד
 נִתְעַלִּית. נִצַּח תִּתְעַלֶּה. בְּתִרְוַעַת קוֹל: פִּעָה מִמִּדְּבָר
 צִפּוֹר מִמִּצְרַיִם. וַיִּזְנֶה הַשְּׁמִיעָה. מֵאֲשׁוּר קוֹד: פְּקוֹד
 צִפּוֹר בֵּית. דְּרוֹשׁ יוֹנָת אֵלִים. תִּקַּע לָמוֹ בְּשׁוֹפָר.
 וְשִׁרֹּק לָמוֹ בְּקוֹל: צוֹר חֲקִים מִנִּי דָּבָל יַעֲוּפוּ כְּנֶשֶׁר.
 לָבָל יִכְנָפוּ. מִשְׁמִיעֵי קוֹל: צְרוּפָה אֶלְמֵד. וְעִינֵי
 לְמוֹרֵי. כְּאִז צִיר מִדְּבָר. וְאֵל מְשִׁיבוֹ בְּקוֹד: קָרֵב קָץ
 בָּא יַעַת מִשְׁפָּט. קָם מִלֵּיךְ יוֹשֵׁר לְהַתְחַנֵּן בְּקוֹד: קִדְּשׁ
 חֲדָשׁ. וְהוֹכֵן מוֹעֵד. וְאַתְקַע בְּשׁוֹפָר. וַיַּעֲנֶה לִי בְּקוֹל:
 רִגֵּשׁ מִקְבֵּר. צוּחָה מִסְדֵּע. בְּתַת יְבִשֵׁי עֲצִים. מַעֲפָר
 קוֹל: רְאוּ גַם בְּהָרִים. וְקוֹל שׁוֹפָר בְּאַרְץ. לְהַשְׁמִיעַ
 רִנָּן. מִדְּמוּמֵי קוֹד: שָׁגַג לֵב הוֹתֵל. עוֹד בֶּל יִפְגֹּעַ. בְּכִי

sound a long blast, then a short one, then blow the alarm and long blast, with the threefold sound of the Shophar. He sendeth forth his dread, and terrifieth nations, so that they exclaim, fly ye from the terrifying sound of the Shophar. He will break down the walls, will cause wars to cease, with a mighty sound, with the voice of the Shophar. When he gave the law on Mount Sinai to his peculiar people, he ended it with the long sound of the Shophar. When the secret of the day of redemption will be made known, joy and gladness will be heard by the sound of the Shophar. Iniquities are blotted out, servitude is ended and servants rests, because of the sound of the Shophar. He will break and storm the kingdoms of Seir, and uncover her transgressions with the mighty sound of the Shophar. The gates of their cities will sink down and be destroyed by fire, terror will seize both old and young, with the dreadful sound of the Shophar. It was a sign of our future redemption, when they with three hundred trumpets shouted, and caused the Midianites to flee, by the combined sound of the trumpets. Then the lamentable cry

of judgment is come; the intercessor (the reader) stands up to supplicate with a loud voice; the mouth is sanctified and he will answer me with a voice! a tumultuous noise will arise from the grave, and shouting from the rock when the dry bones will rise their voice from the dust; behold the standard on the mountains, and the sound of the shophar in the earth; then will those who were silent (in the grave), cause a joyful song to be heard, with a loud voice; the heart will no more delude, or incline him to error, nor his ear be dull, so as not to hear God's voice. Turn thou unto me, as thou didst aforetime, when thou didst cause me to inherit the law, and didst terrify me with lightnings and thundering voice. The understanding man (David) exhibited knowledge, he composed sublime hymns, and sang them, with sweet voice; he caused all to know

וְעֵינֵי תְלוּיּוֹת. רְאוּת בְּנוֹם גְּלוּיּוֹת. בְּקוֹד גְּדוֹל שׁוֹפָר:
 רְבִיעִית חֵיוֹת. לְקוֹד לְהֵיוֹת. רֶשֶׁף שֶׁלֵּהֲבִיּוֹת. בְּקוֹל
 לְהַב שֶׁפָּר: שִׁנָּה תַעֲזֹר. לְשִׁים גָּמוּל לְצָרָר. שְׁאוֹנוֹ
 תַפּוּרָר. בְּקוֹד גְּבוּרוֹת שׁוֹפָר: שׁוֹשֵׁן תְּדָרָר. גְּאֻלָּה
 תְּבָרָר. שׁוֹכְנִים תְּזוּרָר. בְּקוֹל הָעֶרֶת שׁוֹפָר: תִּישָׁב
 מִחֶרְמוֹן. לְרוּעֵ אֲדָמוֹן. תִּשְׁלַג בְּצֶלְמוֹן. בְּקוֹל הַמּוֹן
 שׁוֹפָר: מִן תִּצְעַד בְּבִישִׁימוֹן. בְּמִתֵּן אֲמוֹן. תִּשְׁמִיעַ
 בְּאַרְמוֹן. קוֹד קוֹרָא בְּשׁוֹפָר: אַתָּה נִגְלַת בֵּין בְּרַחֲמִים.

תְּקִיעָה. שְׁבָרִים. תְּרוּעָה. תְּקִיעָה.
 הַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט. כָּל יִצְוֵי
 עוֹלָמִים. אִם בְּבָנִים. אִם בְּעַבְדִּים. אִם בְּבָנִים רַחֲמֵנוּ
 בְּרַחֲמֵי אָב עַל בָּנִים. וְאִם בְּעַבְדִּים עֵינֵינוּ לֶךְ תְּלוּיּוֹת
 עַד שֶׁתִּחַנְנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ. אִיּוֹם קְדוֹשׁ:
 וַיֵּשׁ קִסְלוֹת חֵין חֲמוּרִים נִשְׁנֵת חֲרַשׁת

אַרְשֶׁת שִׁפְתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ אֵל רֵם וְנִשְׂאָ. מִבֵּין
 וּמֵאֲזִין מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב לְקוֹל (נִשְׁנֵת זְכָרוֹן)
 תְּקִיעָתֵנוּ. וְתִקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֶדֶר שׁוֹפְרֵתֵנוּ:

פִּיר שַׁבַּת

לְהַכְבִּיד אוֹזֵן. מִשְׁמוֹעַ קוֹל: שׁוֹבֵב לִי בְּקָדֶם. דַּת
 מוֹרְשָׁה. אֲשֶׁר בָּהּ עֲלִפְתָּנִי. בְּלִפְיָדִים וְקוֹד: תְּבוּנָה
 הַפִּיק. אִישׁ גְּבוֹן דָּבָר. וְחַק נוֹעַם זְמִירוֹת. בְּנַעֲיֵמוֹת
 קוֹל: תְּהִלָּה יִתְנוּ. אֲזִי כָּל הַשְׁמִיעַ. לְאֵל מוֹשֵׁל בְּכָל
 יִמֵּתִיקוֹ בְּקוֹל: תַּחַת בְּנֵי צִיּוֹן. בְּנֵי יוֹן שְׁחִי. הַבְּרִקָּת
 חֲצִים וְתִהְיֶם בְּקוֹל: מִן תִּרְעַם דְּבוּזִי. תַּתְּקַע בְּשֹׁפָר.
 בְּמַעֲרוֹת תִּימָן. אֲזִי יִקְדֵּךְ קוֹל: אַתָּה נִגְלַת בֵּין בְּרַחֲמִים.

רַצְתָּ. דוּכָן. הַיּוֹם תִּאֲמַצְנוּ. אֵין כְּאַלְהֵינוּ. עֲלִינוּ וְכוּ.

of the Midianites resounded, but the Israelites sang the wonderful work of the Lord of Hosts, with the melodious sound of the Shophar. The threefold sound will I this day thrice rehearse, in commemoration of our redemption, which will be with a triple sound of the Shophar. I will supplicate the Most High, and mine eyes hope see the captives assembled by the sound of the great Shophar. The fourth beasts will be consumed with flaming coals of fire, by the sound of the flaming Shophar. Awake from thy sleep to requite a recompence to the enemy, and break his pride with the mighty sound of the Shophar. O free the lily, declare the redemption, to revive the dead, with the annihilating sound of the awakening Shophar. Level mount Hermon, break in pieces the red Esau, by the roaring sound of the Shophar. O God! march thou before us as thou didst in the wilderness, when thou didst give us the law; and cause to be heard in thy temple, thy voice calling aloud as a Shophar.

that it is comely to praise God, who ruleth over all, and to sing unto him with a sweet voice.

תתת Once didst thou cause the children of Greece to bow down to the children of Zion; thou didst shoot thine arrows as lightning, and discomfited them with thy voice; thou wilt break in pieces those who spoil me, and blow with the shophar, and with the whirlwinds of the south, sound thy voice.

וּתְעַרְבַּ לְפָנֶיךָ עֲתִירְתָּנוּ בְּעוֹלָה וּבְקָרְבָּן. אֲנֵנוּ רַחֲמִים
 בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׂכִינְתְּךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ
 וּסְדֵר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְכָה
 לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם
 וּבְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת : ע

חֲזוֹן בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה נַעֲבֹד :
 מוֹדִים דְּרַכְנָן מוֹדִים אֲנַחְנוּ לְךָ שְׂאתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית בְּרֻכּוֹת וְהוֹדָאוֹת
 לְשֹׁמֵךְ הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תַּחֲיִינוּ וְתִקְיָמוּנוּ
 וְתִאֲמַרְנוּ גְּלוּתֵנוּ לַחֲצֹרוֹת קִדְשְׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקְךָ וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעִבְדְּךָ
 בְּלִבָּב שְׁלֵם עַל שְׂאֵנוּ מוֹדִים לְךָ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת :

קָטַל אָבִינוּ מִלִּבְנוּ זְבוֹר רַחֲמֶיךָ וּבָזָז בְּעַסְךָ וּבְלָה
 דָּבָר וְחָרַב וְרָעַב וּשְׁבִי וּמִשְׁחִית וְעוֹן וּמַגִּפָּה
 וּפְגַע רָע וְכָל מַחֲלָה וְכָל תַּקְלָה וְכָל קִטְמָה וְכָל
 מִיָּנִי פֶרַעַנִיּוֹת וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאָת חֲנָם מַעֲלִינוּ
 וּמַעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :

רִא כְהִנִּים זֹאגֵעַן רִיעַם :

חֲזוֹן רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵא הַבְּרָכָה הַזֹּאת
 שֶׁצִּוִּיתָנוּ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרָכָה שְׁלִימָה וְלֹא יִהְיֶה בָּהּ
 מַכְשׁוֹל וְעוֹן מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם :

אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשֻׁלָּשֶׁת
 בְּתוֹרָה הַפְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה
 מִפִּי אֱהָרֹן וּבְנָיו כִּסִּיז נְקוֹל בְּהִנִּים עִם קְדוֹשִׁיךָ בְּאֲמוּרָה :
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּקִדְשָׁתוֹ שֶׁל אֱהָרֹן
 וּצְוֵנוּ לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יְבָרְכֶךָ. יְבָרְכֶךָ יְיָ מַצִּיּוֹן עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מֶה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ. שְׁמֵרְנִי אֵל כִּי חֲסִיתִי בְּךָ : רַבְשִׁיעַ

וּתְעַרְבַּ And may our prayers be pleasant in thy presence, as the burnt-offering and sacrifice; we beseech thee, O thou most merciful, through thine abundant mercy, to cause thy glory to return to Zion thy city, and the order of the service of offerings to Jerusalem. O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy: and there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years.

Blessed art thou, O Eternal! for thee alone will we serve with reverence.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and pronounced by Aaron and his sons, the

priests,

of thy sanctified people, saying:

יְבָרֵךְ May he bless thee. (Cong.) May the Lord who made heaven and earth, bless you from Zion.

“ The Lord. (Cong.) O Lord, our Lord! how excellent is thy name in all the earth.

וְשָׁמְרֵךְ And preserve thee. (Cong.) Guard me, O God! or I put my trust in thee.

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך חלום חלמתי ואני
 יודע מה הוא יהי רצון מלפניך "אלהי ואלהי אבותי
 שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל למזכה בין שחלמתי
 על עצמי ובין שחלמתי על אחרים ובין שחלמו אחרים עלי
 אם מזכים הם חזקם ואמצם ויתקיימו בי ובהם פחלומות יוסף
 הצדיק. ואם צריכים רפואה רפאם פחזקיהו מלך יהודה מחלו
 ובמרים הנביאה מצרעתה ובנעמן מצרעתו וכמי מרה על ידי
 משה רבינו וכמי ירחו על ידי אלישע. וכשם שהפכת את
 קללת בלעם הרשע מקללה לברכה כן תהפוך כל חלומותי
 עלי ועל כל ישראל למזכה ותשמרני ותחנני ותרצני אמן:
 יאר. אלהים יחננו ויברכנו יאר פניו אתנו סלה:
 " " אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד
 ואמת:

פניו. פנה אלי וחנני בי יחיד ועני אני:
 אלקיך. אליך " גפשי אשא:
 ויחנך. הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני
 שפחה אל יד גברתה כן עינינו אל " אלהינו
 עד שיחננו: רבשע
 ישא. ישא ברכה מאת " וצדקה מאלהי ישעו.
 ומצא חן ושכר טוב כעיני אלהים ואדם:
 " חננו לך קוינו היה זרועם לבקרים אף
 ישועתינו ביעת צרה:

פניו. אל תסתור פניך ביום צר לי הטה אלי
 אזנך ביום אקרא מהר ענני:
 אלקיך. אלקיך נשאתי את עיני הישבי בשמים:
 ושם. ושמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם:

יֵאֵר **Make shine.** (Cong.) May God be gracious unto us and bless us, and cause his face to shine upon us for ever.

" The Lord. (Cong.) The Lord, the Lord God! merciful and gracious; long-suffering, and abundant in beneficence and truth.

פָּנָיו **His face.** (Cong.) O Lord, hide not thy face from me; in the day of my trouble, incline thine ear unto me.

אֵלַי **Unto thee.** (Cong.) Unto thee, do I lift up mine eyes, O thou who dwellest in heaven.

וַיַּחַן **And be gracious unto thee.** (Cong.) Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters; and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until he be gracious unto us.

יִשָּׂא **May he lift up.** (Cong.) He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of salvation: and find grace and good understanding in the sight of God and man.

" The Lord. (Cong.) O Lord, have mercy on us; we have trusted in thee; be thou our strength every morning: even our salvation in time of distress.

פָּנָיו **His face.** (Cong.) Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted.

אֵלַי **Unto thee.** (Cong.) Unto thee, O Lord: do I lift up my soul.

וַיִּשֶׂם **And give.** (Cong.) And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

לָךְ יְיָ הַגְדֵּלָהּ וְהַגְבֹּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח
וְהַדָּוָד כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ
הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל דָּרָאשׁ:
שְׁלוֹם. שְׁלוֹם | שְׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקָרֹב אָמֵר יְהוָה
וּרְפָאתֵינוּ:

יְיָ רִצּוֹן מַלְפָּנֶיךָ יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדושת חסדיך
וגדול רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והגורא בן
עשרים ושתים אותיות היוצאים מהפסוקים של ברכת כהנים האמורה
מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע
תפילתי נאקתי ואנקתי תמיד כשם ששמעתי אנקתי יעקב תמימך
הנקרא איש תם: ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותיני ופרנסתנו
ברוח ולא בצמצום בהיתר ולא באיסור בנתת ולא בצער מתחת
ידך הרחבה כשם שנתת פת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו
הנקרא איש תם. ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל
רואינו ויהיו דברי נשמעים לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך
בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך
ובעיני כל רואיו ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות ותצילחני
בדרכי. ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד
תורתך וסודותיה ותצילני משגיאות וטמאת רעיוני ולבי לעבודתך.
ותאריך ימי (וימי אשתי ובני ונכסתי) ברוב עוז ושלום אמן סלה:

אדיר במרום שוכן בגבורה אתה שלום ושמך שלום. יהי רצון שחשים
עלינו ועל כל עמך בית ישראל חיים וברכה למשמדת שלום:
וועברענד דער חזן שים שלום זאגט זאגט דא כהנים די זענען:

דבן העולמים עשינו מה שגזרת עלינו אף אתה עשה עמנו כאשר
הבטחתנו השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל
ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש:
שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה (חיים) חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ אָבִינוּ בְּלָנוּ
בְּאַחַד (יהי) בְּאֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאֹר פְּנִיָּה נָתַתָּ לָנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה (ורחמים)
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב (יהיה) בְּעִנְיָה לְבָרְכָנוּ
וּלְקַבֵּל אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
בְּשִׁלּוֹמָךְ:

לך Thee. (Cong.) Thine, O Lord; is the greatness, power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth. is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as Supreme above all.

שלום Peace. (Cong.) Peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the Lord, and I will heal him.

ידי May it be acceptable in thy presenee, O Lord, my God, and the God of my fathers, to grant my request for the sake of thy holy kindness and wide extended mercy; and for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, solemnly pronounced by Aaron, and his sons, on thy sanctified people, that thou wilt be near unto me, when I call, hear my prayer and supplication continually, as thou didst hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief of thee; and was therefore called the perfect man; and grand food and sustenance for me, and all my household, literally, and not sparingly, lawfully, and not illegally, in tranquillity, and not in trouble, from thy bountiful hand, as thou didst give bread for food, and raiment for clothing to our father Jacob, who was called the perfect man; and grant us love, grace, and mercy in thy sight, and in the sight of all those that behold us: and may my words be obedient to thy service; as thou didst appoint the righteous Joseph, when his father invested him with a coat of many colours; to grace, favour, and mercy in thy sight, and in the sight of all those who behold him; and perform wonders and miracles for me for a good sign, and prosper all my ways, and give me a heart to understand, fully comprehend, and perform all the words and mysteries of thy law, and deliver me from errors, and purify the imaginations of my heart, and lengthen my days, and those of my wife and children, that we may enjoy goodness and pleasantness, and abundant strength and peace. Amen. Selah.

אדיר O thou who art mighty in the highest heavens;

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרָגְמָה שׁוֹבָה (הַיְיָ)
 (מַבּוֹת יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת) נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ
 וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים מְשׁוּבִים וּלְשָׁלוֹם:
 וְנֹאמַר כִּי בִי יִרְבוּ יְמֶיךָ וְיִסִּיפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים.
 לְחַיִּים מְשׁוּבִים תִּכְתְּבֵנוּ: אֱלֹהִים חַיִּים תִּכְתְּבֵנוּ
 בְּסֵפֶר הַחַיִּים. כִּפְתּוּב וְאַתָּם הַדְּבָקִים בְּיֵי אֱלֹהֵיכֶם
 חַיִּים בְּלָכֶם הַיּוֹם: שׁוֹמְחִין כֻּלְּכֶם

הַיּוֹם תִּאֲמַצְנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּבְרַכְנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּגְדְּלֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּדְרֹשְׁנוּ לְשׁוֹבָה: אמן

הַיּוֹם תִּשְׁמַע שׁוֹעֲתֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּקְבֹּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּתְמַכְּנוּ בְּיָמִין צְדָקָה: אמן סוֹגְרוֹן כֻּלְּכֶם

כִּהְיִים הַזֶּה תִּבְיָאֵנוּ שְׂשִׁים וּשְׁמֹחִים בְּבִנְיַן שָׁלוֹם.

כִּפְתּוּב עַד יָד נְבִיאָה וְהַבִּיאֹתִים אֶל הָרַקְדָּשִׁי

וּשְׂמֹחִתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי. עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם

קָרְצוֹן עַל מִזְבְּחִי. כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל

הָעַמִּים: וְנֹאמַר וַיִּצְוֵנוּ יי לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַחֻקִּים

הָאֵלֹהִים לִירְאָה אֶת יי אֱלֹהֵינוּ לְשׁוֹב לָנוּ כָּל הַיָּמִים

לְחַיֹּתֵנוּ כִּהְיִים הַזֶּה: וְנֹאמַר וַצִּדְקָה תִּהְיֶה לָנוּ כִּי

נִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת לְפָנֶי יי

אֱלֹהֵינוּ כְּאֲשֶׁר צִוֵּנוּ: וַצִּדְקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים

וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל עַד הָעוֹלָם: וְשִׁין חוֹמֶר

בְּרוּךְ אַתָּה יי (תִּסְבְּרֵנוּ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם) עֲשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

וְהָיָה אֲמֵר קָרִיב שָׁלוֹם:

and dwellest in power; thou art peace. and thy name is peace, mayest thou be pleased to grant peace unto us, and all thy people, the house of Israel, with life, blessing, and the preservation of peace.

וְנִמְנֵם And it is said, for by me thy days shall be multiplied and the years of thy life shall be increased. O inscribe us to an happy life. O thou living God! write us in the book of life; as it is written, but ye who cleave unto the Lord your God, are all of ye alive this day.

הַיּוֹם This day shalt thou strengthen us; Amen.

This day shalt thou bless us; Amen.

This day shalt thou exalt us; Amen.

This day shalt thou hear our cry; Amen.

This day shalt thou inscribe us to an happy life; Amen.

This day shalt thou hear our prayer with favour and mercy; Amen.

This day shalt thou support us with thy righteous right hand; Amen.

כְּהַיּוֹם As on this day shalt thou bring us joyful and glad to thy temple (Salem); as it is written by the hand of thy prophet, and I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer for all the people. And it is said, and the Lord commanded us to do all these statutes, to fear the Lord our God, that it may be well with us continually, and to keep us alive, as at this day. And it is said, and it will be accounted as piety if we observe to keep all the commandments which the Lord our God hath commanded us.

מוסף דראש השנה

אין באלהינו. אין באדונינו. אין במלכנו. אין
במושיענו: מי באלהינו. מי באדונינו. מי
במלכנו. מי במושיענו. נודה לאלהינו. נודה
באדונינו. נודה למלכנו. נודה למושיענו: ברוך
אלהינו. ברוך אדונינו. ברוך מלכנו. ברוך מושיענו:
אתה הוא אלהינו. אתה הוא אדונינו. אתה הוא
מלכנו. אתה הוא מושיענו: אתה הוא שהקטירו
אבותינו לפניך את קטרת הסמים:

פטום הקטרת. הצרי והצפרן והחככנה והלבונה
משקל שבעים שבעים מנה. מור וקציעה
שבלת גרד וכרפס משקל ששה עשר ששה עשר
מנה. הקשט שנים עשר. וקלופה שלשה. וקנמון
תשעה. ברית פרשינה תשעה קבין. יין קפריסין
סאין תלתא וקבין תלתא. ואם אין לו יין קפריסין
מביא חמר חורין עתיק. מלח סדומית רבע הקב.
מעלה עשן כל שהוא: רבי נתן אומר אף כפת
הירדן כל שהוא. ואם נתן בה דבש פסלה. ואם
חמר אחת מכל סמניה חייב מיתה: רבן שמעון
בן גמליאל אומר. הצרי אינו אלא שרף הנוסף
מעצי הקטף. ברית פרשינה ששפין בה את הצפרן.
בדי שתהא נאה. יין קפריסין ששורין בו את הצפרן.
בדי שתהא עזה: והלא מי רגלים יפין דהו. אדא
שאיין מכניסין מי רגלים בעזרה מפני הכבוד:

השיר שהלויים היו אומרים בבית המקדש. ביום
הראשון היו אומרים. ליי הארץ ומדואה
סבל ויזשבי בה. בשני היו אומרים. גדוד מ

וּמִהָלַל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הָרַקְדָּשׁ׃ בְּשִׁלִּישֵׁי
 הָיוּ אוֹמְרִים. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים
 יִשְׁפֹּט׃ בְּרַבִּיעֵי הָיוּ אוֹמְרִים. אֵל נִקְמֹת יי אֵל
 נִקְמֹת הוֹפִיעַ׃ בַּחֲמִישֵׁי הָיוּ אוֹמְרִים. הֲרַנִּינוּ
 לֵאלֹהִים עֲזָנוּ הֲרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ בְּשִׁשִּׁי הָיוּ
 אוֹמְרִים. יי מִלֶּךְ גְּאוֹת לְבַשׁ קֶבֶשׁ יי עֹז הַתְּאֵזֶר
 אֶף תִּבּוֹן תִּבְל בַּד תִּמּוֹט׃ בְּשִׁשְׁתָּה הָיוּ אוֹמְרִים.
 מִזְמֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת. מִזְמֹר שִׁיר לַעֲתִיד לְבֹא.
 לְיוֹם שִׁכְלוּ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לַחַיִּי הָעוֹלָמִים׃

תנא רבי אליהו כל השונה הלכות בכל יום מוֹבִטָה לוֹ שֶׁהוּא בֶן עוֹלָם
 הבא שנאמר הליכות עולם לו אל תקרי הליכות אלא הלכות׃

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֻכְמִים
 מְדַבְּרִים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם׃ שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בְּנֵיךְ
 לְמוֹדֵי יי וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ אֵל תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֶלֶּא
 בּוֹנֵיךְ׃ שְׁלוֹם רַב לֵאחֵבֵי תוֹרָתְךָ וְאֵין קָמוּ מִכְשׁוֹד׃
 יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְגוֹתֶיךָ׃ לְמַעַן אַחֵי
 וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ׃ קָמְעֵן בֵּית יי אֱלֹהֵינוּ
 אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ׃ יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יִבְרַךְ אֶת
 עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם׃

עֲלִינוּ לְשִׁבְחָ לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
 בְּרֵאשִׁית שְׁלֹא עֲשָׂנוּ בְּגוֹיֵי הָאָרֶצוֹת וְלֹא
 שָׁמְנוּ בְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם
 וְגוֹרְלָנוּ בְּכָל הַמּוֹנֵם. וְאִנְחָנוּ בּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
 וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
 הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרוֹ
 בְּשָׁמַיִם מִמַּעַר וּשְׁכִינַת עֹזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים׃ הוּא

אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֲמַת מַלְכֵנוּ אַפֶּס זִוְלָתוֹ כִּפְתּוּב
 בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעָתָ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לִבְכָּהּ כִּי ייִ הוּא
 הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:
 עַל כֵּן נִקְוָה דָּךְ ייִ אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מַהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת
 עֲזָךְ דְּהַעֲבִיר גְּדוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלֹדִים כְּרוֹת
 יִכְרְתוּן. לְתַקֵּן עוֹדָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי בֶשֶׁר
 יִקְרְאוּ בְשִׁמָּה. לְהַפְנוֹת אֱלִיךְ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יִכְרִיו
 וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ תִּשְׁבַּע
 כָּד לְשׁוֹן: דְּכַנִּיךְ ייִ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְדּוּ. וְקִבּוּד
 שְׁמָךְ יִקְר יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָלָם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ.
 וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מַהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת
 שְׁלָךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד כִּפְתּוּב
 בְּתוֹרָתְךָ ייִ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר וְהָיָה ייִ
 לְמַדָּךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ייִ אֶחָד
 וְשִׁמּוֹ אֶחָד: קִדִּישׁ יְתוּם

סדר תשליך

ציוס ראשון של ראש השנה אחר מנחה בולטין אל הכתר ואומרים זכ

יְחִוָּה יְחִוָּה אֵל רַחוּם וְרַחוּן
 מִי אֵד כְּמוֹךְ נוֹשֵׂא עֶזְרִי. וְעוֹבֵר אֶל פְּשָׁעִי.
 לְשִׁאֲרִית אֶרֶץ נִחַלְתָּ: לֹא הִחֲזִיק לְעַד אַפּוֹ. כִּי חָפֵץ אֲנִי
 וְרַב חֶסֶד וְרַחֲמִים וְאֲמִת
 חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יִרְחַמְנֵנוּ. יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ.
 וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצִּילוֹת יָם כָּל חַטָּאתָם (*): תִּתֵּן אֲמִת
 לְאֵלִים

(*) ויש מוסיפים: וכל חטאת עמך בית ישראל תשליך במקום אשר
 לא יזכרו ולא יפקדו ולא יעלו על לב לעולם:

וּפִשַׁע וְחַטָּאת
לִיעָקֹב. חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁפַּעַת לְאֲבוֹתֵינוּ

וְנִקְהָ אִפִּים יְהוָה אֶרֶץ
מִיָּמִי קָדָם: מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְּמִרְחָב | יְהוָה:

וְרֹב חֶסֶד נוֹשָׂא עֵינַי וּפִשַׁע
יְהוָה לִי לֹא אֵירָא מֶה יַעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְהוָה לִי בַּעֲזָרִי

וְחַטָּאת וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה
וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשׂוֹנְאֵי: טוֹב לְחֶסֶת בִּיהוָה מִבְּטוֹחַ

פֶּקֶד עֵינַי אֲבוֹת עַל בָּנִים עַל שְׁלִשִׁים וְעַל רְבָעִים
בְּאָדָם: טוֹב לְחֶסֶת בִּיהוָה. מִבְּטוֹחַ בְּנִדְיָבִים:

וְאֵלֶּיךָ יִתְחַנֵּן מִזְמוֹר ל"ג רִנָּנוּ לְדִיקוּס וְאֵלֶּיךָ יִתְחַנֵּן

לֹא יִרְעוּ וְלֹא יִשְׁחִיתוּ בְּכָל הָרַקְדָּשִׁי. בִּי מְלָאָה
הָאָרֶץ דָּעָה אֶת יְהוָה בְּמִים לַיִם | מִכֶּסֶם:

יְהוָה רִצּוֹן לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵל עֲלִיוֹן מוֹכֵחַ בְּשִׁלֵּשׁ עֶשְׂרֵת
מִדּוֹת הַרְחָמִים שֶׁהָא שְׁעָה זו עַת רִצּוֹן לִפְנֵיךָ וְהָא קְרִיאת
פְּסוּקִים אֵלּוּ אֲשֶׁר קִרְאֵנוּ לִפְנֵיךָ הַמְכוּוֹנִים אֵל שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵת מִדּוֹתֶיךָ
כֹּאֲלוֹ הִשְׁגֵּנוּ כָּל הַסִּידוֹת וְצִרּוּפֵי שְׁמוֹת הַקְּדוּשִׁים הַיּוֹצֵאִים מֵהֶם וְזוּגֵי
מִדּוֹתֵיהֶן אֲשֶׁר אַחַת בְּאַחַת יִגְשׁוּ לְהַמְתִּיק אֶת הַדִּינִים הַקָּשִׁים: וּבִכֵּן
תִּשְׁלִיךְ בְּמִצּוֹלוֹת יָם כָּל חַטָּאתֵינוּ וְתִשְׁפִּיעַ לָנוּ שְׁפַע יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים
וְזִכְרֵנוּ לַהֲיִים מֶלֶךְ הַפֶּן בְּחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים הַיִּים וְנִזְכֶּה לְתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה
כִּי יִמְנִיךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים וְקִרְעֵ רוּעַ גִּזְרֵ דִינֵנוּ וְיִקְרָאוּ לִפְנֵיךָ זְכוּתֵינוּ
לְטוֹב לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל אָמֵן: יְהוָה לְרִצּוֹן אֲמַרִי פִי וְהִגִּיזֵן לְבִי לִפְנֵיךָ *
צוּרִי וְגֹאֲלִי:

סוּעַת מַסֵּי עֲבוֹדַת הַקּוֹדֶשׁ וְזֵיל מוֹסַח תַּפְלָה נִכְסְתִי לִזְמַר יוֹם רִי"ה לַעֲמַת
עֶרֶב אַחֵר מִי חֵל כְּמוֹךָ וְגו' בְּסִדֵּר תִּשְׁלִיךְ:

רַב־שָׁעָה בַּעֲלוֹתֵנוּ עַל לִבְבֵּנוּ רֹב קִיצוּרֵנוּ בַּעֲבוּדָתְךָ וּבַעֲסַק תִּירָתְךָ
הַקְּדוּשָׁה וְקוֹיִם מִצּוֹתֶיךָ כָּל עֲצֻמָּתֵנוּ יִאֲחֲזֵנוּ רַעַד: נִמַּס לִבְבֵּנוּ
וְהָיָה לְמִים: מֶה נַעֲנֶה וּמֶה נֹאמֵר כִּי הַצֵּר הַצּוֹרֵר בְּחִבְרַת הַחוּמָר
הַעֲכוּר הָיָה בַּעֲזָרֵנוּ גַם אֲסוּר גְּלוּה עִמָּם אֲסוּרִים וְלִטּוּשִׁים בְּגָלוּת
קָשִׁים גְּלוּת הַנֶּפֶשׁ וְהַגּוֹף. הָאֲמֵנִים גְּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵיךָ שְׂרָצוֹנֵנוּ לַעֲשׂוֹת
רִצּוֹן וְלִשְׁקוֹר עַל דִּלְתוֹתֶיךָ כִּי טוֹב יוֹם בּוֹחֲצִיךָ מֵאֵלָּה בְּחִרְנוּ.
נִזְרָאִים וְחִרְדִּים אֲנַחְנוּ מֵאִימַת דִּינֶךָ הַקְּדוֹשׁ: עַל כֵּן בָּאֵנוּ אֵלֶיךָ
בְּכַפִּיפַת רֹאשׁ וְנִמְכִּיכַת קוֹמָה וְחִלּוּשַׁת חֵיל לְהַזְכִּיר וְלַעֲזוּר רַחֲמוֹךָ:
וְהָיָה רִצּוֹן מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי אֵל עֲלִיוֹן מוֹכֵחַ בְּתִלְכֵּי:

מכילין דרחמי שתהא שעה זו עת רצון לפגין ויהיה עולה לפניך קריאת ייג מדות של רחמים שבפסוקים מי אל כמוך המכוונים אל ייג מדות אל רחום וחנן וגו' אשר קרינו לפניך כאלו השגנו כל הסודות וצורפי שמות היוצאים מהם וזווגי מדותיהם אשר אחד באחד יגשו להמתיק הדינים תקיפים ובכן תשליך במצולות ים כל הטאתינו ואתה בטובך תעורר רחמך ונהיה נקיים מכל טומאה וחלאה וזוהמא ויעלו כל נצוצי הקדושה אשר נתפזרו ויתבררו ויתלבנו במדת טובך אתה אל ישועתינו נצ"ר חס"ד לאלפים וברוב רחמך תתן לנו חיים ארוכים חיים של שלום חיים של טובה חיים של ברבה חיים של פרנסה טובה חיים של חילוף עצמות חיים שיש בהם יראת חטא חיים שאין בהם בושה וכלימה חיים של עושר וכבוד לעבודתך חיים שתהא בנו אהבת תורה ויראת חטא חיים שתמלא כל משאלת לבנו לטובה וזכרנו לחיים מלך חפץ בהיים וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים וקרע רוע גזר דיננו ויקראו לפניך זכויותינו :

אל מלא רחמים יהמו נא רחמך לקבל ברצון הכנעתנו והרחורי תשובה המתנוצצים בנו בשגם לבנו אטום סתום וחתום ולא אתנו יודע זו היא ביאה זו היא שיבה מה אני ומה באנו לתקן רב להושיע האר עינינו כאשר בגדול רחמך הבטחתנו פתחו לי פתח כחודו של משה ואני אפתח לכם פתח כפתחו של אולם וראה כי אזלת יד ואפס עצור ועיזב ואין חונן ואין מרחם זולתך כי חנוניך הם חנונים ומרוחמך הם מרוחמים כדכתיב וחנוני את אשר אחון ורחמתי את אשר ארחם. ובכן לב טהור ברא לנו אלהינו ורונה נכון חדש בקרבנו ורשפי התעוררת לבנו באהבתך ובתורתך יתמידו ויתרבו בלי הפסק עזרנו אלהי ישענו על דבר כבוד שמך תחל שנה וברכותיה. ותזכנו שיהא לבנו נכון מסור בידינו ולא נכעים ולא נכעיסך ותספיק בידינו להתרחק מכל המדות הרעות והאסורות ובפרט זכנו להתרחק מהגאווה והכעס והזקפדה וכל גבה לב ונהיה מיושבים בדעתינו ונכיר מיעוט ערכינו ונפשנו כעפר לכל תהיה ולא נתכעס ולא נקפיד ונהיה אוהבי שלום ומרבים שלום ובצל כנפיך נחסה ותזכנו להתרחק מליצנות ושקר חנופה ולשון הרע ודיבור חול בשבת וכל דיבור איסור. ויהיה רוב דבורינו בת רה ובסדר ואופן עבודתך עבודת הקורש. ותאזרני חיל לשמור לפינו מהטוא בלשוננו : אב הרחמן תן בנו כח ובריאות וזכנו להתרחק מהאווות תענוגי והבלי העה"ז ונאכל לשובע נפשנו. וכן בכל צרכנו יהיו כל מעשינו לשם שמים ותזכנו להיות שמחים בעסק תורתך ובנציתך ולהיות בטחוננו בך תדיר ויהיה לנו לב שמח לעבודתך :

אנא מלך רחום וחנן. הנשמה לך והגוף פעלך תוסה על עמלך ובכן יהמו רחמך עלינו וזכנו להשלים תקון נר"ן בגלגל זה ולא נאבד ח"ו ותשפיע שפע קדוש על נר"ן להתמיד בעבודתך ולעשות רצוננו כרצונך כל ימי חיינו אנחנו וזרענו וזרע זרענו

חכנו לעסוק בתורתך הקדושה לשמה ולכוין לאמתה של תורה ותציל מלבנו טעות בהלכה ובהוראה ואל תציל מפינו דבר אמת לעולם ונהיה אנחנו וצאצאינו וצאצאי צאצאינו כולנו יודעי שמך ולומדי תורתך לשמה ומקיימי מצותיך ולא ימצא בנו ולא בזרענו ולא בזרע זרענו שום פגם ושום פסול ולא יתהלל שמך על ידינו ח"ו :

ראה כי עמך הגוי הגדול הזה זרע אהוביך אברהם יצחק וישראל עבדיך בני בחונך ובגלותם ודלותם ושפלותם ולוחצם ודוחקם זה כמה מאות שנים קוראים בשמך ומאמינים בך ובתורתך וכמה אלפים ורבבות מסרו עצמן להריגה ולשריפה על קדושת שמך נא גבור דורשי יחודך כבבת שמרם ותתמלא רחמים על כל אהינו בית ישראל הנפוצים בארבע כנפות הארץ ובפרט על יושבי העיר הזו ועל כל הקהל הקודש הזה והרחם עלינו ועליהם ותצילם מרעת ומרעב ומשבי וביזה ומכל חטא ותשלח רפואה שלימה לכל חולי עמך ישראל אל נא רפא נא להם ותקיים בכל אחד מהם מקרא שכתוב "יִסְעֲדֵנִי עַל עַרְשִׁי" כל משכבו הפכת בחליו. והבריאים מעמך ישראל תתמיד בריאותם שלא יחלו ח"ו ותצילנו ותציל לכל ישראל מכל נזק ומכל צר ומסטין ומקטרג ומרוח רעה ומדקדוקי העניות ומכל מיני פורעניות המתרגשות בעולם ותפקיד בזרעו של קימא זרע קודש לכל חשוכי בנים והיושבות על המושבר הוציא אותן מאפילה לאורה ויצא הולד בשעה טובה ולא יארע שום צער ושום נזק לא ליולדת ולא לילדיהן ואל ימשול אסכרה ושדון ורוהין ולילין לכל ילדי עמך בית ישראל ותגדלם לתורתך ולמציתיך בחיי אביהם ואמם :

ובני ישראל עמך יורדי הים פצם והצילם ממים רבים מיד בני נכר הצילם ממים ואל יטבעו ינצלו משאונים ומעמקים : בני ישראל ההולכים ביבשה הדריכם בדרך ישרה ללכת אל עיר מושב ותצילם מכף כל אויב ואורב בדרך וכל האסורים בכלא מעמך ישראל התר פאסריהם ותוציאם לרוחה. והשב ליראתך כל האנסים ביד גאים. ותחון זכות אבות להוציא לאור משפטינו כתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים. וחאר פניך על מקדשך השמם למען " : אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן רחם עלינו טוב ומטיב הדרש לנו שובה עלינו בהמון רחמך בגלל אבות שעשו רצינך בנה ביתך כבתחלה וכוונן בית מקדשך על מזבחו והראנו בבנינו ושמחנו בתיקונו והשב שכינתך לתוכנו והשב כהנים לעבודתך ולוים לדוכנם לשירם ולזמרם והשב ישראל למויהם ומלאה הארץ דעה את "י ליראה ולאהבה את שמך הגדול הגבור והנורא אמן כן יהי רצון : כל כלי יוצר עליך לא יצליח וכל לשון תקום אתך למשפט תרשיעי זאת נחלת עבדי " וצדקתם, מאתי. (ר"ת מצוה אהבה תורה יראה) נאום " : לא ירעו

ולא ישחיתו בכל הר קדשי כי מלאה הארץ דעה את יי כמים לים
מכסים :

יהי רצון כולפניך על ידי הארת תיקונין עתיקא קרישא דעתיקין
בזעיר שבאריך יכבשו רחמך את כעסך ויגלו רחמך על מדותיך
ותתנהג עמנו במדת הרהמים ותתן לנו היים ארוכים וטובים בעסקי
תורתך וקיים כצותיך ולעשות רצונך אמן וכן יהי רצון :

אחר זה יאמר שיר המעלות ממעמקים בכוונה עלומה :

שיר המעלות ממעמקים קראתיך יי : אדני שמעה בקולי
תהינה אזניך קשובות לקול תחנוני : אם עונות
תשמר יה אדני מי יעמוד : כי עמך הסליחה למען תורא :
קיתי יי קוטה נפשי ולדברו הוחלתי : נפשי לאדני משומרים
לבוקר שומרים לבוקר : יחל ישראל אל יי כי עם יי החסד
והרבה עמו פדות : והוא יפדה את ישראל מכל עונותיו :
ומהגיון ולנעור בכנפי בגדיו וכוא ע"פ סוד לנער הקליפות מעלינו שנאחזים
בנו עיי זוהמת עונותינו ודוקא הכגד של לילית :

ביום ב' של ר"ה ובעי"ת בשעת כוללת ס"ת אומרים זה אחר ה"ג מדות :
שיר למעלות אשא עיני אל ההרים מאין יבא עזרי. עזרי
מעם יי עושה שמים וארץ. ואורח צדיקים באור נוגה
הולך ואור עד נכון היום : ואני תפילתי לך יי עת רצון
אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך : הגה לא ינום ולא
יישן שומר ישראל : הגה עין יי אל יריאיו למיחלים לחסדו :
הוד והדר לפני עזו וחדוה במקומו : כי עמך הסליחה למען
תורא : חנון ורחום יי ארך אפים ורב חסד : באור פני מלך
חיים ורצונו כעב מלקוש : כי אל גדול יי ומלך גדול
על כל אלהים : אשרי העם יורעי תרועה יי באור פניך
יהלכון : כשמן הטוב על הראש יורד על הזקן זקן אהרן
שיורד על פי מדותיו :

הַמִּלָּךְ

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשְׂא:

שׁוֹכֵי עַד מְרוֹם וְקְדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְנוּ צְדִיקִים
 בְּיַי לְיִשְׂרָאֵל נְאֻה תְּהִלָּה: בְּפִי *יִשְׂרָאֵל
 תִּת *רוֹמָם: וּבְדַבְרֵי *צְדִיקִים תִּת *בְּרַךְ: וּבְלִשׁוֹן
 *חֲסִידִים תִּת *קֶדֶשׁ: וּבִקְרֹב *קְדוֹשִׁים תִּת *הִלָּל:
 וּבִמְקַהֲלוֹת רַבָּבוֹת עֲמֻד בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָנָה יִתְפָּאֵר
 שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי כָל־דּוֹר וְדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבֶת כָּל־
 הַיְצִוִּיּוֹת לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת
 דְּהֵל לְשַׁבַּח דְּפָאֵר לְרוֹמָם לְחֵדֶר לְבָרֶךְ לְעֵלָה
 וְיִקְלָם עַל כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת דְּיָד בֵּין
 יִשִּׁי עֲבָדֶךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלִּפְנֵי. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
 וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. בִּי קָדְנָא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלָּל וְזִמְרָה עֲזֵי
 וּמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת
 קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מַעֲתָה וְעַד־
 עוֹלָם: בְּרוּךְ אַתָּה יי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבַּחוֹת
 אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי
 זִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים: חֵץ

זאגט קהל יתברך.

וואָהרענד דער חזן ברכו זאגט,

חזן בְּרָכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ: יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם
 ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים
 קו"ח בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא
 אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלולרכב
 לעוֹלָם וְעַד: בערבות ביה שמו ועלוז לפניו. ושמו
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְתִהְיֶה. בְּרוּךְ
 מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וְעַד:

ובורא חושך עשה שלום ובורא את הכל:

אֹר עוֹלָם בְּאוֹצֵר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶל אָמַר וַיְהִי
מֶלֶךְ אֱמוּנָה מֵאֲמִירָה מִרְחוֹק מִצָּב. שְׁמֵךְ יִתְפָּאֵר
בְּעֲדָתְךָ יִתְיַצֵּב. קְעוֹלָם יִי דְבָרְךָ נִצָּב: מֶלֶךְ
בְּכִלּוֹתֶךָ הַיּוֹם מַעַשׂ אֱמוּנָתְךָ. מִדִּין הַצִּדִּיק מְרוֹקֵם
בְּתִמְנוּנָתְךָ לְדוֹר וָדוֹר אֱמוּנָתְךָ. מֶלֶךְ גְּזֵרָתָהּ כְּמוֹ כֵּן
קִצְאָצִימוֹ פְּדִיּוֹם. עֲבוּר דְּהַמְלִיט מִשְׁאֵתְךָ אִיוֹם.
דְּמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמָדוֹ הַיּוֹם: שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת עֲדִידָה וְעוֹבְדֶיךָ
נִשְׁתַּדֵּם וְנִשְׁאֵם לְהַרְבּוֹת בְּבוֹדֶךָ. כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ.
קְדוֹשׁ: זְכוֹר הוֹרֵשִׁיךָ לְתַחֲיוֹת קְעוֹדֶדֶם. וְהָרֵם קֶרְנֶם
בְּרַחֲמֶיךָ לְהַקְדֵּם. זְכוֹר עֲדָתְךָ קִנִּיתָ קֶדֶם: זְכוֹר
הַמְּשׁוּכָה אַחֲרֶיךָ בְּאַהֲבָה דְּחִלּוֹתֶךָ. נִסְמָכֶת בְּשַׁעֲשׁוּעַ
דֵּת נִחְלָתְךָ. גָּאֵלְתָּ שִׁבְטִי נִחְלָתְךָ: זְכוֹר וּמַהֲרֵה יוֹם
יִשְׁעֶךָ לְקַרְבּוֹ. בְּדַבִּירְךָ לְהַשְׁתַּחֲוֹת וּבְמִשְׁכָּנוֹתֶיךָ
קָבֵא. הֵרָצִינוּ זֶה שְׁכֵנֶתָ בּוֹ: בְּרַחֲמִים יִקָּר צַעֲיָרִי
הַצֹּאֵן. חֶקֶם הַמְּרִיפִם פְּנִימִי וְחִיצוֹן. וְאֲנִי תַפְלָתִי
לָךְ יִי עֵת רָצוֹן. קְדוֹשׁ: שׁוֹפֵר זְמַנּוֹ בָּא תִקְוֶה
בְּעֲגִינִיו. בְּקֶרֶן אֵיל לְהַזְכֵּר לְבַחוּנָיו. אַחֵר נֶאֱחָז
בְּסִבְךָ בְּקֶרְנָיו: שׁוֹפֵר חֲרָד הַמַּחְנֶה מִרְחוֹק לְעַמּוּד.
רַחוּם זְכָרָהוּ וּלְצִדִּיקָנוּ תַחֲמוּד. הַשׁוֹפֵר הוֹדֶךָ וְחִזְקָה
מָאֵד: שׁוֹפֵר טַפְסֶת בַּפֶּסֶה לְמִי מְנַה עֶפֶר. יִשׁוּבוּן
מֵאֶזֶן בְּכַפּוֹר לְהַתְפַּיֵּר. תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפֵר:
אֵל חֲנֻן נִחְלָתוֹ בְּנֵעַם לְהַשְׁפִּיר. יָדַעַם קִרְאָה קֶרְבָּנוֹתָיו
בְּמִסְפָּר. וְתִיטֵב לִי מִשׁוֹר פֶּה. קְדוֹשׁ: מֶלֶךְ
יִשְׁפּוֹט עַמִּים בְּמִישְׁרִים לְנִשְׁאֹו. צוֹפֶה לְדַקְדָּק
דִּינָם בְּהַתְנַשְׁאֹו. כּוֹנֵן לְמִשְׁפָּט בְּסֹאֵו. מֶלֶךְ בְּפִיר
נִקְדָּשׁ בְּצִדִּיקָה לְבָדוֹ. חֵי יִגְבֶּה בְּמִשְׁפָּט בְּהַתְכַּבְּדוֹ

מֶלֶךְ O King, thy promise of old is infallible; thy name is immutable; glorified in thy assembled congregation; thy word, O Lord, is established for ever. O King, when thou didst this day finish this great work, thou didst believe him, (Adam) who was formed in thine image from judgment; thy truth endureth from generation to generation. O King, thus hast thou likewise ordained redemption, for his posterity, that stand in judgment this day, that they may escape thy dread, thou most tremendous.

יְהוָה He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens by his name J a h, and rejoice before him, for his name exalted above all blessings and praises; blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

שׁוֹמְרֵי They, thy servants and witnesses of thy unity, observe thy precepts. O raise and exalt them, so magnify thy glory, for they are all thy servants, O thou most holy.

זָכוֹר O remember those who worship thee, strengthen them in life, exalt their horn, and cause thy mercy to precede thine anger; remember thy congregation whom thou hast acquired of old. Remember those who willingly follow thee, and supplicate thee in love; they are supported by the meditation of thy law: the tribe of thine inheritance which thou hast redeemed, O remember, and hasten the approach of the day of thy salvation, that we may enter thy habitation, and prostrate ourselves in thy holy oracle, even Mount Zion, where thou didst dwell.

בְּרַחֲמֶיךָ With thy mercy dignify the small flock of sheep, (Israel) and grant them their necessary sustenance; may this my prayer unto thee, O Lord! be in an acceptable time, O thou most holy.

לעשות משפט עבדו. מלך לרונו רחם יזכור
 בנואמו: קרוב להצדיק עם המיחדים שמו. עמו
 ישראל דבר יום ביומו: יראה פעלה והדרה דת מימים.
 חיות בצלך לאורך ימים. מלכותך מלכות כל
 עולמים. קדוש: זכור מקורך נחת שלחנך לערכה.
 אדר תהדתך בפיומו להתברכה. זכר צדיק דברכה.
 זכור נדיבי עמים אבות העולם. חשוף עבדיך מזדון
 ונעלם. וחסד יי מעולם ועד עולם: זכור סבת
 שדס היושבת בדודה: חושה להכין אותה ולסעדה.
 ישמח הר ציון תגלנה פנות יהודה: לחיי עולם
 יפתבו אמוני. יזכו לחזות בנועם יי. לזכרון בהיכל
 יי. קדוש: שופר עברת קולו נשמע באשור.
 דהעשות שמחת עולם בקשור. ובאו האובדים
 בארץ אשור: שופר פצץ קולו בעברי נהרים.
 חירות דהשמיע יהודה ואפרים. והנדיחים בארץ
 מצרים: שופר צרפת וספרד יצרח להתקדש.
 נפוצים בארבע נצח יחדש. והשתחוו ליי בהר
 הקודש: אמרי נחומיך ישעשעוני בכפלים. סלה
 דעבדך בכד גבולים. בהר הקודש בירושלים.
 קדוש: מלך קדוש שוכן שמי ערץ. נחץ מבשר
 עלות הפורץ. יי מלך תגל הארץ: מלך דם ונשא
 הידע ועד. בנה קריתך פי בא מועד: יי ימרוך
 לעולם ועד: מלך שלטונך לעד בכל משלם.
 ישר ליריאך דרך להועיקם. ימלוך יי לעולם:
 חן תנהגנו בארצות החיים להתהלכה. באור יי
 לבו ונלכה. והיתה ליי המדוכה. קדוש:

שופר The appointed time is come to sound the Shophar, formed of a ram's horn, according to its institution, in memory of his tried ones, instead of whom (Isaac) was offered a ram caught in the thicket by its horns. O thou most merciful, remember the Shophar that terrified the camp, and caused them to stand at a distance; mayest thou delight to justify us, as at that time the sound of the Shophar waxed exceeding aloud. Thou hast ordained the Shophar to be sounded on the New Year, by those whom it is said, who can count the dust? (Meaning Israel) that they may return from iniquity, and seek expiation; thus thou sayest. blow the Shophar on the New Moon.

אל God hath been gracious unto his inheritance, (Israel) and highly favoured them, by instructing them that the study of the law of his offerings is more acceptable to him than the offering of a young bull, O thou most Holy!

מלך The heavenly King judgeth the nation with rectitude, for the exaltation of his people; he views and strictly examines their cause, when he exults himself to establish his throne in judgment. The mighty King alone shall be sanctified by displaying his righteousness; the living God will be exalted when he is glorified in judgment, to maintain the cause of his servant. The heavenly King! will in wrath remember mercy, according to his promise; he is high to justify the people who proclaim the unity of his name, and to maintain the cause of his people Israel, in their daily necessities.

יראה May thy work and thy glory be manifest to the perfect that they may live, and enjoy length of days under thy shadow; for thy kingdom is an everlasting kingdom, O thou most holy!

זכור O remember those who hope in thee; and prepare thy delicate table for them; that their mouth may bless thy glorious praise; blessed be the memory of the righteous. O remember the princes of the people,

המאיר לארץ ולדברים עליה ברחמים ובטובו מחדש
 בכל יום תמיד מעשה בראשית: מה רבו מעשיך
 יי. כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קניניה:
 המלך המרום קבדו מאז המשבח והמפאר
 והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיה
 הרבים רחם עלינו אדון עינו צור משפנו מגן
 ישענו משגב בעדנו: אל ברוך גדול דעה הכין
 ופעל זהרי חמה טוב יצר כבוד לשמו: מאורות
 נתן סביבות עזו: פנות צבאו קדושים רוממי
 שדי תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו: תתברך
 יי אלהינו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור
 שעשית יפארוך סלה:

תתברך צורנו מלכנו וגאלנו בורא קדושים
 ישתבח שמה קעד מלכנו יוצר משרתים ואשר
 משרתיו כלם עומדים ברום עולם ומשמיעים
 ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם
 בקם אהובים כלם ברוכים כלם גבורים וכלם
 עשים באימה וביראה רצון קונם וכלם פותחים
 את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה
 ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים
 ומקדישים וממליכים:

את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש
 הוא וכלם מקבלים עליהם עול מלכות
 שמים זה מזה: ונותנים רשות זה לזה: להקדיש
 ליוצרים בנחת רוח בשפה פרויה ובנעימה קדשה
 כלם כאחד עוזים ואומרים ביראה: קדוש קדוש

the ancient patriarchs, and through their merit withhold thy servant from presumptuous and unknown sins; thy ueracy, O Lord! is from everlasting to everlasting. O remember the tabernacle at Jerusalem, that now is solitary; O hasten to rear and establish it: then shall Mount Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad.

לְרִי May my faithful ones be inscribed to everlasting life; may they be worthy to behold the beauty of the Lord, and be an everlasting memorial in the temple of the Eternal! O thou most Holy!

שׁוּפָר The sound of the mighty Shophar will be heard, to extend everlasting joy; bring back those who are wandering in the land of Assyria. The sound of the Shophar shall spread beyond the rivers, to proclaim freedom to Judah and Ephraim. and unto those who are dispersed in the land Egypt. The Shophar shall sound aloud through France and Spain, to sanctify those who are dispersed in the four corners of the earth, and to renew their kingdom for ever; and they shall prostrate themselves before the Eternal! on the holy mountain.

אֲמִרָה The two-fold expression of thy comforting words shall delight me; I shall again worship thee continually in all borders, on the holy mountain, and in Jerusalem, O thou most holy!

מֶלֶךְ Thou holy King! who dwellst in the mighty heavens, hasten thee good tidings of the appearance of the Messiah; and when it will be said, the Lord reigneth, the earth rejoiceth. Thou most high and exalted King! who knoweth all, and art witness! O rebuild thy city, for the appointed time is come, that the Lord shall reign for ever. O King! thy dominion is eternal over all; O make straight the path for the benefit of those who revere thee; the Lord will reign for ever.

קדוש יהוה צבאות מלא כל הארץ כבודו:
 כבודו אהל כהנים ברחמים מלך: חן בוחן כל
 עשתונות צעיר ורב מלך. גאות ועוז התאזר
 מלך. דוק וחלד יחרדון מאימת מלך:

המצר יחד לבם יחון מלך. ומבין אל כל מעשיהם
 יצדיק מלך. זכרון הוא יום תרועת מלך: חן חק
 לישאל הוא לזכותם מלך. שרף נתן ליראיו
 ממליך כל מלך. יזפור לעוזם בריתו בזכרון טוב
 מלך:

כלה אל תעש לשארית בני מלך. לכן אתאנו לך
 מלכנו מלך. מאתמול קדמנוך לחלותך מלך:
 חן נא בצור חסד דניני שלחו לו שלשת איני מלך.
 סבות באי בתחן דמר פכו אראלי מלך. עניותם
 כל תבו ללן במקום עלו וירדו בו מקאכי מלך:
 פדם היום מדין גמור מלחיבם מלך. חן צדיקם
 ברחמים ופקדם לטובה מלך. קשוב קול
 תקיעה מתוקעי (נניח קשוב זכרון תקיעה מזכרי)
 דה היום מלך. רחמים תעזר למחפיה מלך:

סיה שעה שועת עם משחרית מלך. תפן בתומכי
 ברוך ונברכה אלהים חיים ומלך:

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירנו
 ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב לעמת
 שרפים. לעמתם משפחים ואומרים:

ברוך כבוד יי מקומו:

לאל ברוך געמזות יתנו. דמלך אל חי וקים זמירות
 יאמרו ותשבחות ישמיעו. כי הוא קבדו פועל

גבורות עשה חדשות פעל מלחמות זרע צדקות
מצמיח ישועות בורא רפואות נורא תהלות אדון
הנפלאות המחיש בטובו בכל יום תמיד מעשה
בראשית: באמור לעשה אורים גדולים כי לעולם
חסדו: אור חדש על ציון תאיר ונזכה כדנו מהרה
לאורו. ברוך אתה יי יוצר המאורות:

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו חמלה גדולה
ויתרה חמלת עלינו: אבינו מדכנו בעבור
אבותינו שבטחו בך ותלמדם חקי חיים בן תחננו
ותלמדנו: אבינו האב הרחמן הרחם רחם ענינו
ותן בדכנו להבין ולהשפיר לשמע ללמד וילמד
לשמר ולעשות ודקים את כל דברי תלמוד תורתך
באהבה: והאר עינינו בתורתך ודבק לבנו
במצותיך ויחד לבבנו לאהבה וקיראה שמך ולא
גבוש לעולם ועד: כי בשם קדשך הגדול והנורא
בטחנו נגילה ונשמחה בישועתך: והביאנו לשלום
מארבע פנות הארץ ותוליכנו קוממיות לארצנו
כי אל פועל ישועות אתה ובנו בחרת מכל עם
ולשון וקרבנותנו לשמך הגדול סדה באמת. להודות
ך וליחדך באהבה: ברוך אתה יי הבורא בעמו
ישראל באהבה:

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך
ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך
היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך

בְּבֵיתָךְ וּבִלְכֶתָךְ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכָךְ וּבְקוֹמָךְ: וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם
עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי
מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר לֹא יִהְיֶה אֱלֹהֶיכֶם
וְלַעֲבֹדוֹ כָּל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטָּר
אֶרְצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאִם פָּתָה דָּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ
וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאֶכְלָתָה
וּשְׂבַעְתָּ: הַשְׁמֵרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתָּם
וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה
אִף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטָּר
וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֶבְדְּתֶם מִחֶרֶה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת
דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַד לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם
לְאוֹת עַל יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיכֶם: וּלְמַדְתֶּם
אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
וּבִלְכֶתָךְ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכָךְ וּבְקוֹמָךְ: וּכְתַבְתָּם עַל
מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם קָתַת קָהָם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם
עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר-אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַרְכ־כְּנָפֵי
בְּגִדֵיהֶם לְדֶרֶתָם וְנִתְּנוּ עַל-צִיצִית הַכֹּפֶן פְּתִיל
תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וַיִּזְכַּרְתֶּם
אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתּוּרוּ

אַחֲרֵי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר--אַתֶּם זָנִים
אֲחֵרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהָיִיתֶם-קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

אָמֵת וַיֵּצֵיב וַנִּכְוֶן וְקִים וַיֵּשֶׁר וַנֶּאֱמָן וְאֶהוֹב וְחָבִיב
וַנַּחֲמֵד וְנַעֲשִׂים וְנִזְרָא וְאֶדִיר: וּמִתְקַן וּמִקָּבֵל
וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדְּבָר הַזֶּה עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד: אָמֵת
אֱלֹהֵי עוֹלָם מִלְּפָנֵינוּ צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ קְדוֹר
וְדוֹר הוּא קִים וְשָׁמוֹ קִים וְכִסְאוֹ נִכְוֶן וּמִלְכוּתוֹ
וְאַמוּנָתוֹ לְעַד קִימָת: וּדְבָרָיו חַיִּים וְקִימִים נֶאֱמָנִים
וְנִחְמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: עַל אֲבוֹתֵינוּ
וְעַלֵּינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל הַדּוֹרֹתֵינוּ וְעַל כָּל הַדּוֹרוֹת
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ:

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרֹנִים דְּבַר טוֹב וְקִים
לְעוֹלָם וְעַד: אָמֵת וְאַמוּנָה חֶק וְלֹא יַעֲבוֹר:
אָמֵת שְׁאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
מִלְּפָנֵינוּ מִקֵּד אֲבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלָנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ.
יוֹצֵרֵנוּ צוּר יִשׁוּעֵתָנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילָנוּ מֵעוֹלָם
שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זולָתְךָ:

עֲזֵרֵת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ
לְבִנְיָהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וְדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם
מוֹשֶׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי אֶרֶץ: אֲשֶׁרִי
אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יִשִּׁים עַל
לְבוֹ: אָמֵת אַתָּה הוּא אֲדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר
לְרִיב רִיבֶם: אָמֵת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא

אחרון ומפלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע
 ממצרים גאלתנו יי אלהינו ומבית עבדים פדיתנו:
 כל בכוריהם הרגת ובכורך גאלת וים סוף בקעת
 וזדים טבעת וידידים העברת ויכסו מים צריהם
 אחד מהם לא נותר: על זאת שבחו אהובים
 ורוממו אל ונתנו ידידים זמירות שירות ותשבחות
 ברכות והודאות למלך אל חי וקים: רם וגשא
 גדול וגורא משפיל גאים ומגביה שפלים מוציא
 אסירים ופודה עניים ועוזר דלים ועונה לעמו
 בעת שועם אליו: תהלות לאל עליון ברוך הוא
 ומברך משה ובני ישראל לה ענו שירה בשמחה
 רבה ואמרו כלם:

מי כמכה באלם יי מי כמכה נאדר בקדש נורא
 תהלות עשה פלא:

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת
 הים יחד כלם הודו והמליכו ואמרו:

יי מלוך לעולם ועד:

צור ישראל קומה בעזרת ישראל ופדה כנאמך
 יהודה וישראל. גואלנו יי צבאות שמו קדוש
 ישראל. ברוך אתה יי גאל ישראל:

שמונה עשרה זיעה זימע 11.

תפלה לשליח צבור בקול

סותחין סארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי
 יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה
 הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:
 מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבנים.

אֶפְתָּחָהּ פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנּוּן
פָּנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים :
שׁוּב לַחַן אֶתִּיתִי לְחַנּוּךְ בָּלֵב קְרוֹעַ וּמְרֻחַ. בִּקְשׁ
רַחֲמִים פָּעַנִי בַּפֶּתַח : גִּלְגַּל רַחֲמֶיךָ וְדִין אֶל
תַּמְתָּח. יִשְׁפָּתִי תַפְתָּח : דְּבַר אֵין בְּפִי וּבִלְשׁוֹנִי מִלָּה.
הֵן יִידַעַת כְּדָה : וּמִמַּעַמְקֵי הַלֵּב לִפְנֶיךָ אוֹחִידָה.
אַחֲזָה בְּסֹתֵר כְּנַפֶּיךָ סֵלָה : זֹלַעְפָּה וּפְלַצוֹת אַחֲזוּנִי
בְּמוֹרָא חֲלוֹת פָּנֵי נוֹרָא בְּנַפְשׁ יִקְרָה : טוֹב טַעַם
וְדַעַת קְטוֹנָתִי לַחֲסֵדָה. עַל כֵּן זָחַלְתִּי וְאִירָא :
יִנְעָתִי בְּאַנְחָתִי אִידָה לַעֲמוּד לִפְנֶיךָ. כִּי אֵין מַעֲשִׂים
לְזַכּוֹת בְּעֵינֶיךָ : לְחַלּוֹתֶךָ שְׁלַחוּנִי מִקְהֵלוֹת הַמוֹנִיָּה
תִּכְיֵן לִבִּם תִּקְשִׁיב אֲזַנְךָ : מַה אֲנִי וּמַה חַיִּי תוֹלַעַה
וְרִמָּה. גִּבְעַר מִדַּעַת וּבְאַפָּס מְזוּמָה : סִמְכָתִי יִתְדוֹתִי
בְּסֹפֶר הַחֲכָמָה מַעֲנָה רַךְ יִשִּׁיב חֲמָה : עֲזִי אֵלֶיךָ
אַשְׁמְרָה לִסְעָדִי. פֶּתַח דְּבָרֶיךָ הָאֵר לְהַגִּידִי : צִדִּיקִי
וְאַמְצָנִי וְתֵן דָּאֵל יָדִי. כִּי אַתָּה מְשַׁנֵּבִי אֱלֹהֵי חֲסֵדִי :
קַהֲלִיךָ עוֹמְדִים לְבִקְשׁ מַחִילָתֶךָ. רַחֲמֶיךָ יִכְמֹר
לְרַחֲמִם בְּחִמְלָתֶךָ : שׁוֹפְכִים דָּב כַּמִּים לַעֲמָתֶךָ.
וְאַתָּה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שְׁבָתֶךָ : תַּחֲזֹק לַעֲמָךְ
יָדֶם הַרְפָּה. שְׁלַח מֵאַתָּה עֶזֶר וּתְרוּפָה : נוֹאמֶיךָ יִשְׁיִגוּ
לְחִזֹּק וּלְתַקְּפָה. כָּל אִמְרַת אֱלֹהֶיךָ צְרוּפָה : סוּגְרִין סִלְיוֹן
קַהֲלֵי אִמְרָתֶךָ צְרוּפָה וְעִדּוּתֶיךָ צָדֵק. בְּאִי עֲדִידָה בְּרִיב
אֵל תִּדְקֹדֵק. גִּשְׁתָּךְ לַחֲפֹשׁ כָּל תַּעֲלוּם וּבְדָק.
דִּין עֲנִיָּה בְּמִשְׁפַּט הַצִּדִּיק : הֵן עוֹלָמְךָ בְּנִית בְּחֵסֶד.
רַב חֵסֶד מִמֶּה כָּלִפִּי חֵסֶד. זְכוּיֹת הִכְרַע וְעִזָּה תִיָּסֵד.
חֹזֵן עַל גִּינֵי מוֹצָא מִכְּשָׁד : טָרֵם נִקְרָא אַתָּה תַעֲנָה.

אֲנִי With a doleful and afflicted heart, I am come to supplicate, thee, to implore mercy, as the beggar at the door; O suffer thy tender mercy to prevail, and judge not according to strict justice. O Lord! Open thou my lips; for there is no expression in my mouth, nor word on my tongue; behold O Lord! thou knowest all. From the depth of my heart I entreat thee; that I may ever take refuge under the covert of thy wings. Trembling, fear, and dread, doth seize me, when with a submissive soul, I supplicate the presence of him who tremendous. In eloquence and knowledge I am weary of sighing, dreading how to stand in thy presence, as I have no good works to render me pure in thy sight. I am sent by the congregation of thy people, to supplicate thee; O prepare their hearts, and incline thine ear. What am I? What is my life? worm! an insect! deficient in knowledge and understanding. I depend on the doctrine inculcated in the book of wisdom, „a claim addressed turneth away wrath“. O thou who art my strength, I hope in thee for support; O may thy first expression enlighten me, and inform me, that thou hast pardoned. O justify and strengthen me, and grant me power; for thou art my merciful God, in whom I confide. Thy congregation stand to implore thy pardon; may thy tender mercy compassionate and spare them. They pour out their hearts as water in thy presence; O mayest thou hear them from thy most exalted heavenly throne. O strengthen thy people, who art feeble, and send them help and cure. May they comprehend thy words, and perform them, for the words of God are pure.

אָמֵן Thy words are pure, thy testimonies are just; O be not strictly exact with those who come to supplicate thee in judgment; when thou drawest nigh to investigate every hidden sin. O justify the cause of the poor people in judgment. Lo! thou didst build thy world in mercy; and thou, O most merciful, inclinest towards mercy; O cause the merits to preponderate, establish the mighty power, and be gracious to the

יִמָּצֵא לָנוּ חֶסֶד בְּמַעֲנֶה. בְּפִקְדֵי הַיּוֹם יִצְוֶיךָ
 דְּהַמָּנָה. לָנוּ מִלֵּאכִיךָ סָבִיב יִחְנֶה: מִדַּת טוֹבָךָ
 עֲדִינוּ הַגָּבֵר. נִקְנוּ מַעֲזוֹן וּפְשָׁעֵינוּ הֶעֱבֵר. שׁוּב
 בְּזָרוּעַ דְּמִקְוֶיךָ בְּסֶבֶר. עֲזוֹ חֲלִיפַת פֶּחַ וְעֲלִית אֲבָר:
 פְּעֵלֶת אֲזַרְחֵי דְּפִנִּיךָ לְהַזְכֵּר. צִדְקוֹ יִלְיָן בּוֹשֵׁר
 וּמִסְטִין יִסְכֵּר. קִבֵּל מִזְרָאָךְ יִחוּדֶךָ דְּהִפֵּר. רִץ
 בְּפִקְוֶיךָ דִּישָׁר וְלִיקָר: שְׁלֵם נִמְצָא בְּכָר אֲשֶׁר
 גִּפְקֵד. שׁוֹעֲשֵׁעַ בְּהִיוֹם בְּחֻנַּט מוֹפְקֵד: מִן תְּהִלָּה
 וְעֲזוֹ לְמַרְחֵמוֹ שֶׁקֶד. תַּמְתּוֹ בַּעַת אֲשֶׁר פִּקֵּד: קִבֵּל בּוֹ
 שׁוֹעֲנָנוּ מַעֲזוֹלָם וְיַעֲנֵנוּ נִזְרָאוֹת. בְּרִיצוֹי חֲנוּנֵנוּ
 קִבֵּל בְּהַעֲלָאוֹת. מִן יִחְלָצֵנוּ בְּמַגְנוֹ מִתַּחֲלוּאֵי
 תּוֹצְאוֹת. בְּצַפְרִים עֲפוֹת כֵּן יִגֵּן יי צְבָאוֹת:

זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סימך גופלים ורופא

חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל

גבורות ומי רומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

קִבֵּל תָּמִים פְּעֻלָּתְךָ גְּדוֹלַת הַעֲצָה. שְׁחַרְנוּ פָּנֶיךָ וְצִדְקָתְךָ

נִמְצָא. רַחֵם טָנַף וְהִתֵּם שְׂמֵחָה. קִבֵּל אֲנֶךָ

וּגְדוֹר פִּרְצָה: צֵאן לְטִבַּח גִּזֵּר מִמְּכָלָה. פָּרִים

וּכְבָּשִׁים דְּשָׁלָמִים וְעֵדָה. עֲרִיכַת שְׂפָה גִעְרוּף

בְּתַפְלָה. שִׁיחֵנוּ יִשְׁפֹּר בְּהַקְטֵר וּבִלְוָה: נְתִיב

יִשָּׁר אִם נַעֲקֵל בְּדַכַּת. מִשְׁלַחֲתָךְ לַעֲזוֹב לְהַתְרַפּוֹת

בְּמִלֵּאכֶת. דְּגִגְדֶּךָ יוֹפְקֵד מְזִבַּח מַעֲרֶכֶת. בְּמִאֲכֵלֶת

הַמִּאֲכִילָה מֵאֵז גִּעְרֶכֶת: יַחַד אֵב וּבֵן בְּדַכַּתָּם לְהֵר

מִזֵּר. טִבַּח דְּהֵבֵן מִפִּקְדֶּךָ לְשִׁמּוֹר. חֲנוּכָּם נִצּוֹר

רַחֲמִים לְכִמּוֹר. זָכָר שְׁבוּעָה בְּקִטּוֹרֶת לְתִמּוֹר.

posterity of him thou didst bring forth from Chaldee. Before we call, answer thou us with mercy; and when thou this day visitest thy creatures to remember their actions, and command thine angels to encamp round about us, O cause thy beneficence to prevail in our favour; cleanse us from iniquity, and cause our transgressions to pass by; exalt thy power in favour of those who sincerely hope in thee, and grant them juvenile vigour and alertness. O Remember the deeds of the Oriental, (Abraham); may his righteousness and rectitude plead for us, and the mouth of the accuser be dumb: for he (Abraham) revered thee; he acknowledge thy unity, and was active in the performance of thy precepts, to honour and glorify thee. He was found perfects in all its trials: this day he received the joyful promise of having a son, for which he hastened to render thanks and praise to his merciful God! merciful that he visited his virtuous wife, (Sarah).

ו We have depended on him, and he answered us wonderfully; may he accept our supplication as burnt-offerings; may he shield and deliver us from sore disease. O may the Lord of Hosts shield us quickly.

תמים Thy work is perfect; O thou who art mighty in counsel. We seek thy presence, may we experience thy righteousness. O cleanse us from impurity, annihilate our shame, accept our cry, and breach. The sheep for sacrifice are cut off from the fold, even the bulls and lambs for peace-offerings; we therefore will arrange our lips in prayer. O may our supplications be acceptable as the incense and mixed meat-offering. If the path of rectitude hath been perverted by our behaviour, and we have been lax in the performance of the law thou hast sent us; O remember the arrangement of the altar, that was prepared by Abraham, when he drew the knife (to slay his son Isaac). As the father and son went together to Mount Moriah, to prepare the offering, in obedience to thy command; so preserve

וּבְשִׁבְתָּךְ הַיּוֹם לְדִין עַמִּים. הַפֶּלֶא עַל אֲצָאִימוֹ
 רַחֲמִים. הֵינָנו הַצֹּהֵר וְלֹא נֵצֵא נִכְלָמִים. נִסְּן נִשְׁמַעְתָּךְ
 תִּכְיֶן לְאוֹרֶךְ יָמִים: בְּזָכוֹת גַּעֲקֹד הַקְּשִׁיבָה מִשְׁחָק.
 אֲבִיוֹנֵי אָדָם קוֹרְאֶיךָ מְדוּחָק. מִן שְׁמִנִּי עַל סִפְרֶךָ
 לַחַיִּים יוֹחֵק. וְגִיב שְׁפָתֵינוּ הַקָּשֶׁב בְּוִיעָתָר יִצְחָק:
 כֹּסֶל שְׁפָתֵינוּ מְדוּבָבוֹת עוֹז וּבִצְדָקָתוֹ נִחִיה. בְּרַחֲמִים
 יִצְדָּקֵנוּ וְזִרְעֵנוּ יִהְיֶה. מִן יַחֲיֵנוּ בְּקָדֶם מִיּוֹמִים
 אֲהִיָּה. בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְיֵמֵנוּ וְנִחִיה:

מי כבודך אב חרחמים. זוכר יצורינו לחיים ברחמים:
 ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה " מלחם המיתים:

פוסחין סלון

מִן שְׁלַחְתִּי בְּמַלְאָכוֹת סָגֹל חֲבוּרָה. שׁוֹמְרֵי אֲמוּנָתְךָ
 וּמִי־חֲדִידֶךָ בְּמוֹרָא: שְׁפָכְתִּי שִׁיחַ לִבְקֶשׁ עֲתִידָה.
 שְׁמַע יי קוֹלִי אֶקְרָא: סוֹגְרִין סלון

כֹּסֶל מְדַבֵּר בִּצְדָקָה חוֹנֵן וּמִתְרַצֶּה. מַחֲסֶה וּמַסְתּוֹר
 לְדוֹר־שִׁיחַ הַמֵּצֵא. מִתַּח הֵינִיךְ אִם בִּיצוּרִים
 תִּמְצֶה. מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא: עֲרֶךְ תִּקְיַעְתָּנוּ שְׁעַת
 בְּבִירוֹרִים. עֲרֵבֵב קִשְׁגוֹר וְאַמִּץ סִגְגוֹרִים. עֲקָרַת
 בֵּית וַחֲצוּבַת צוּרִים. עֵינֶיךָ תַּחֲזִינָה מִיִּשְׂרָאֵל:
 וַיִּזְכֹּר לְפָנֶיךָ צְדָקַת הַתָּם. וַיַּעַד אוֹהֲלֶיךָ וּבִכְסָאֶךָ
 נַחֲתָם. וַחֲלָצְנִי מִפֶּשַׁע וּמַעֲזוֹן נִכְתָּם. וְאַל יִמְשְׁלוּ
 בִּי אֲזִי אֵיתָם: נוֹהֵג בְּחֶסֶד זֹכֵר הַבְּרִית. נִקְנִי
 מִנִּסְתָּרוֹת וְנִזְכָּה בְּבוֹרִית. נִחֵנוּ בְּאַמְתָּךְ וּתְנֵנוּ
 קְאֲחֵרִית. נוֹשֵׂא עוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע קְשָׁאֲרִית:
 בְּהַנְשָׂאֶךָ לְכַסָּא נוֹרָא וְאִיִּם. בְּרוּאֵי חֶלֶד קְהִשְׁפֹּט
 בְּהִיּוֹם. בְּרַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ הַמֵּצִיאֵנוּ סְדִיּוֹם. בְּאַלְדוּיִם
 הִקְלָנוּ כָּל הַיּוֹם: רוֹעַ יִצְרֵנוּ הֶסֶר בְּחִמְלָתְךָ. רָצְנוּ

thou their offering, and let thy tender mercy be moved by the memorial of thy oath. When thou dost sit this day to judge the nations, be thou filled with mercy towards their descendants; enlighten our judgment as the noon-day, that we may not depart ashamed: O prepare the vine (Isaac), thou hast planted, to enjoy everlasting life. For the merit of him (Isaac) who was bound; hear from heaven the needy among mankind, who call on thee in distress; O inscribe our names in thy books of life, and hearken to the speech of our lips, as when Isaac entreated.

שפתיו Our lips declare his (our ancestor Isaac's) praise for in his righteousness we live; may he justify us in mercy, and be our support; O revive us again, in former days; thou, O Eternal! didst revive us twice; O raise us the third time, and grant us eternal life!

שלחתי I have been sent on a mission, by an inestimable congregation, who art strict, and acknowledge thy unity with reverence I have poured out my speech, to entreat thee. O Lord! hearken to my voice, I entreat thee.

Thou who speaketh righteousness, art gracious and favourable, mayest thou be found a refuge and a convert to those who seek thee; and though the sentence of thy judgment should be severe against thy creatures, yet let judgment be far from thee. May the regular sound of the **תקיעה** be acceptable unto thee; confuse our accuser, and strengthen our advocates; may thine eyes view the rectitude of her who was barren, (Sarah) and those who were as the hewn rocks. O remember the righteousness of the perfect man, (Jakob) who dwelt in thy tents, and is engraven on thy throne; and deliver me from iniquity and transgressions; let them not have dominion over me: I shall then be upright. O thou, who ruleth with mercy, and remembereth thy covenant, clear us from secret sins, and purify us, lead us in thy truth, and grant us a good end, this

וּסּוֹכְכֵנוּ בַּמַּחֲסֵ אֲבֵרְתָּהּ. רָצָה תְּשׁוּבָתֵנוּ וְהִרְבָּה
 מַחֲלֵתָהּ רָעָה עִמָּךְ בְּשִׁבְטָךְ צֹאן נַחֲלֵתָהּ: יִדְעֵנוּ
 דְּרָכֶיךָ וְאוֹרְחוֹתֶיךָ לַתְּמוּדָה. יֵשֶׁר פְּקוּדֶיךָ בְּלִבֵּנוּ
 לְצִמּוּד. יִכְמְרוּ רַחֲמֶיךָ סְלִיחָתֵנוּ לַחֲמוּד. יִדְעֵנוּ
 כִּי חֲטֵאֵנוּ וְאִין מִי יַעֲמוּד: צִוָּה יִשְׁוּעָתָהּ לְרַעֲיָתָהּ
 הָאֱהוּבָה. צִמְאָה לְחֶסֶדָהּ בְּמַהָה וּתְאֵבָה. צִפָּה
 וְהִבֵּט כִּי מֵאֵד נִכְאָבָה. צִדְקָתָהּ כְּהִרְרִי אֶל מִשְׁפָּטֶיךָ
 תְּהוֹם רַבָּה: חֲפוּץ בְּהַגִּיוֹנֵנוּ וּבִקּוּל תְּרוּעָתֵנוּ.
 חֲטֵאֵינוּ הִלְבֵּן וְהַפְּקֵר שִׁגְגָנוּ. חִפֵּל וְהַצִּמֵּת קֶדֶקְדָה
 מִסְטִיגָנוּ. חֲנֵנוּ אֱלֹהִים חֲנֵנוּ כִּי בָךְ חֲסִיָּה נִפְשָׁנוּ:
 קִרְבָּנוּ לִישׁעָה בָּזָה רֹאשׁ שְׁנָתִי. קִבֵּץ נְפֻצּוֹתֵינוּ
 לְמִרְבֵּץ קִרְיָתִי. מִן קָמִים יַחֲזוּ כִּי מֵאֲתָךְ תִּהְיֶה
 קוֹה קוֹיָתִי יי תּוֹחֲלָתִי:

יְמִלּוּךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִוֵּן דְּדוֹר וְדוֹר הִלְלוּיָהּ:

וְאֲתָה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

אין אייביגען געמיינדען ווירד דיעזעס ניכט געזאגט:

פּוֹתְחִין סֵארוֹן

אָתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: גִּבּוֹר וְגִיעָרִץ.
 דָּגוּל מְרַבֵּבָה: הוּא שָׁח וַיְהִי. וְצוּה וְנִבְרָאוּ:
 זָכְרוּ לְנִצָּחַ. חֵי עוֹלָמִים: מְהוֹר עֵינַיִם. יוֹשֵׁב סֵתֶר:
 כְּתוּר יִשְׁוּעָה. לְבוֹשׁוּ צִדְקָה: מַעֲטָהוּ קִנְיָאָה.
 נֶאֱפֵד נִקְמָה. סִתְרוּ יוֹשֶׁר. עֲצָתוֹ אֲמוּנָה: פְּעֻלָּתוֹ
 אֲמֵת. צִדִּיק וַיֵּשֶׁר: קְרוֹב לְקוֹרְאָיו בְּאֵמֶת. רֶם
 וּמִתְנַשֵּׂא: שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹלֵה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה:
 חֵי וְקִיָּם נוֹרָא וּמְרוֹם וְקְדוֹשׁ: סוּגְרִין סֵארוֹן

day. O thou who pardoneth iniquity, and passeth by transgressions to the residue of thine heritage; when thou seatest thyself on thy terrible and tremendous seat of justice, to judge all the creatures of the earth, grant us redemption in thy mercy for in thee. O God! we boast all the day long. In thy compassion remove our evil imaginations; be gracious unto us, and hide us in the covert of thy wings; accept our repentance, and extend thy pardon! feed the flock of thine heritage, thy people, with thy crook; instruct us in thy ways, that we may continue in thy paths, and preserve thy precepts of rectitude of rectitude in our hearts. may thy tender mercy be moved with desire, to pardon us, for we know that we have sinned, and there is none to intercede for us. Command thy salvation for thy beloved congregation (Israel) that thirsteth, and longeth for thy mercy; O look and behold she is exceeding sorrowful; but thy righteousness is exalted, as the mighty mountains; thy judgment profound as the vast abyss. O be delighted with our prayer, and with our sounding the *תְּרוּעָה* cleanse us of our sins, and free us from our errors; destroy, and cut off the crown of the head of our accuser, (satan); be gracious unto us. O Lord! be gracious unto us, for our soul trusteth in thee. Draw us nigh unto thy salvation, on this New Year's Day: gather our dispersed to my resting city (Jerusalem) then shall mine enemies see that my praise is from thee: I earnestly hope in the Eternal! be his my continual hope.

יְמִלֵךְ The Lord reigneth eternally, thy God, O Zion, at every time, Hallelujah!

וְאַתָּה Thou, O most Holy, thronest among hymns of Israel!

אַתָּה Thou art our God in heaven and earth almighty and exalted.

Raised by myriads, he spoke and it was, he commanded and it was created.

וען דער צווייטע טאג אן זאנטאג פֿאַללט זאנט מאן שבח מגדול
עז וזא אונטער דער ליניע שטעהט:

קו"ה שמו מפארים עדת חבלו. ונערץ פאר אלי
קדש הללו. ובהיכלו כבוד אומר פדו. קדוש.
ח"ק שומרי מצותיו עוד ישובון לבצרון. נדברים
יראיו בהכשר ויתרון. ויקשב יי וישמע ויפתח
בספר זכרון. קדוש.

ח"ק שפרו מעשיכם וברית לא תופר. נאקתכם
יאזין שחקים שפר. ותיטב ליי משור פר. קדוש:
ח"ק שבטי מקוראך עדה והמשד. נמישות צרים
בהתיזה לנשד. והיתה ליי המלוכה ומושל. קדוש:
ח"ק שבותנו מרחק עלות להר קדשו. ונפארנו
תמיד בדביר מקדשו. כי זכראת דבר קדשו. קדוש.
קו"ה שבח מגדל עזו שם הגדול. נצח בתתו למלכו
עז ומגדל. ביום ההוא יתקע בשפר גדול. קדוש:

וען דער צווייטע טאג אן זאנטאג פֿאַללט זאנט מאן דייעזעס
אין אייניגען קהלות פֿאַנגט מאן גלייך תעיר ותרע אן ביו ואשלש
קדושה בקודש אונד דאן זאנט מאן שבח מגדול עז.
קו"ה שבח מגדל עזו שם הגדול. נצח בתתו למלכו
עז ומגדל. ביום ההוא יתקע בשפר גדול. קדוש:
חזן עמוסיה תוקעים ומריעים בשופר. אמרתך
לקים פחוק המספר. קהל תקעו בחדש שופר:
חזן פשעם העבר ועונם פפר. מענם יערב בהקרבת
בבשים ופר. קהל פחצוצרות וקול שופר:
חזן צמחיהם ירבו פחול אין מספר. צבוריהם יעוררו
ויעלו מעפר. קהל פנשוא גם הרים תראו וכתקוע
שופר:

חַק כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אֶרֶץ. יֹאמְרוּ תָמִיד
הַגִּדִיל "לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ. וְהִיא "לְמֶלֶךְ עַל כָּל
הָאֶרֶץ. קְדוֹשׁ:

חֲזוֹן אֲדָר וְהוֹד אֲתָן בְּצִיּוֹן. שׁוֹעַ אֶעְרוֹךְ בְּנִיב וְהִגִּיּוֹן.
קֹהֵל אֶקְרָא לְאֱלֹהִים עֲלִיּוֹן:

חֲזוֹן בַּיּוֹם הַנִּבְחָר מִשְׁמֵי עֶרֶץ. מִיִּשְׂרָאֵל לִשְׁפּוֹט
קִדְשָׁתוֹ לְהַעֲרִיץ. קֹהֵל "מֶלֶךְ הַגִּל הָאֶרֶץ:
חֲזוֹן גְּדוּלָּתוֹ גְּדָקָה עוֹלָם מִהִכִּיר. עֲזִיזוֹ לִסְפֹּר פֶּחַ
מִי יָכִיל. קֹהֵל מֶלֶךְ עַל כָּד הָאֶרֶץ אֱלֹהִים זִמְרוֹ
מִשְׁכִּיל:

קִרְיָה שְׁמוֹ מִסְּפָאִים עֲדַת חֶבְלוֹ. וְנִעְרָץ בְּאֶרְאֵלִי
קִדְשׁ הַלּוּלוֹ. וּבְהִיכְלוֹ כְּבוֹד אוֹמֵר כְּדוֹ. קְדוֹשׁ.
חֲזוֹן הֵיטֵעַ יִשְׁיֵמוֹ כָּל בְּרִיּוֹתָיו. וַיִּדְעוּ בִּי גְדֻלוֹ גְּבוּרָתָיו.
קֹהֵל זִכֵּר עֲשֵׂה לְגִפְלֹאוֹתָיו:

חֲזוֹן הַצִּיב וַיִּרְה אֶבֶן פִּנְתּוֹ. נִחְלִיאֵל עֲבוּר לִשְׁעֵשֶׁע
בְּאַמָּתוֹ: קֹהֵל זִכֵּר לְעוֹדֵם בְּרִיתוֹ:
חֲזוֹן וְרָשָׁם בְּחֹק דֵּת הַגִּיּוֹנִי. בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה
לְזָכוֹר זְכוּרֵנִי. קֹהֵל לְזָכוֹן בְּהִיכָל ":

ווען דער צווייטע מאג אן זאכטאג פֿאַללט זאגט מאן די עזעס

חוק תעיר ותריע. דהברית כל מריע.

ותוקדש פיודעי דהריע. קדוש:

אֲדָרַת מַמְלָכָה. עַל מַה הִשְׁלַכְתָּה. וְעוֹד לֹא מַלְכָּה
לִבֵּךְ הַמְּלִיכָה: וְאַחֲרֵי הַלְכָּה. שְׁלֹא כְּהַלְכָּה.
עֲלִיָּה הַמַּלְכָּה. גְּבוּרַת מַמְלָכָה. עַד תּוֹפִיעַ מְדוּכָה.
זְבוּגֵי חֲרָבָה. מִתְמִימֵי פִרְכָּה. וְנִתֵּן לָהּ אֲרָכָה:
רַחֲבָה וְאַרְכָּה. וְקִשְׁתִּי דִרְכָּה. וְעוֹל הָאֲרִיכָה:

שומרי מצותיו עוד ישובון לבצרון. נדברים ידאיו
בהכשר ויתרון. ויקשב יי וישמע ויכתב בספר
זכרון. קדוש:

חן זבח קדש בהוכשר אז בעיניו. רגל תמורתו איל
דהקריב לפניו. קהל אחר גאחו בפסבך בקרניו:
חן חכם חניטיו לתקוע בזה חודש. יום זה אם
יקרה בשבת קדש: קהל זכרון תרועה מקרא קדש:
חן טבעו אם בחול יבואכם. צו לתקוע בכל
גבולכם. קהל יום תרועה יהיה לכם:
קח שפרו מעשיכם וברית לא תופר. גאקתכם
יאזין שחקים שפר. ותיטב ליי משור פר.
קדוש:

חן ירום צור ישעי בפני כל אמים. חשוף זרועה
להושיע ממתקוממים. קהל מלכותה מלכות כל
עולמים:

חן פהגלותה לעין כל שכנה להועד. קהלות ורבבות
בפימו להיעד. קהל יי ימלוך לעולם ועד:
חן לה יאתה כבוד ועוז הגוים. חלד וכד שוכניה
וכל האיים: קהל מי לא יראך מלך הגוים:

ווען דער צווייטע טאג אן זאגטאג פאללט זאגט מאן דיעזעס
בעתה ברכה. והנה דרובה. ועד עתה מולכה:
יסודות ערמה. ערה והחרימה. עד יסוד ערמה:
ראש הרימה. וסוד הערימה. וידיה רמה: בערה
מערמה. וער שחק רומה. ותאפוד מלוכה:
יריעותי גידה. אהלי שידה. וחרשה ושידה:
קצינות רדפה. ומלכות אפדה. וזאת הקפידה:

קרי' שבמי מקוראך עליה והמשל. נטישות צרים
בהתיזה לגשל. והיתה כ"י המדוכה ומושל. קדוש:
חן מוטות צרים שפר והכחידם. זרייה קבץ
וחנם תפדם. קהל זכור עדתך קנית קדם:

חן גדיבי עמים ינוחמו בכפלים. קמיהם על פנימו
גלה שולים. קהל זכורי רבני אדום את יום ירושלים:
חן סלוד מסלתנו ישר לצעוד. ובן יקירך קרסול
לא ימעוד. קהל כנמת זכור אזכרנו עוד:

קרי' שבויתנו ממרחק עלות דהר קדשו. ונפארנו
תמיד בדביר מקדשו. כי זכר את דבר קדשו. קדוש:
חן עמוסיך תוקעים ומריעים בשופר. אמרתך
דקים בחזק המספר. קהל תקעו בחדש שופר:
חן פשעם העבר ועונם כפר. מענם יערב בהקרבת
כבשים ופר. קהל ברחצו צרות וקול שופר:

חן צמחיהם ירבו בחול אין מספר. צבוריהם
יעזרו ויעזרו מעפר. קהל כגשוא גם הרים תראו
ובתקוע שופר:

קרי' שבת מגדל עוז שם הגדול. נצח בתתו למלכו

וען דער צווייטע טאג אן זאגטאג פאללט זאגט מאן דיעזעס

יזמה ומרדה. עבוד לזר חרדה. וחללה מדוכה:
דחצה בני מלך. ופצה לעין מלך. מי לי בדוק
מלך: יהרהר בכס מלך. וזדתי אין מלך: אני ואפסי
מלך: חן רם על כל מלך. תגעיקנה ממלך ולך
תשיב מלוכה:

תעירו ותריע. להכרית כל מריע. ותוקדש ביודעי
להריע. קדוש:

עזו ומגדל. ביום ההוא יתקע בשופר גדול. קדוש:
 חן קרית משוש היכל ואולם. מזבח ישיב וכלי
 שרת כלם. קהל יי ימלוך לעולם:
 חן שמים וארץ ירננו לשמו. יערות ימחאו כף
 להנעים: קהל כי פקד יי את עמו:
 חן תוקף אראלים וכוכבי צפר. תהלות יתנו
 שבח להשפר. קהל הללוהו בתקע שופר:
 קרח כל יושבי תבל ושוכני ארץ. יאמרו תמיד הגדיל יי
 לעשות בארץ. והיה יי למלך על כל הארץ. קדוש:
 חן יפוט תבר בצדק ולאמים במישרים. האל
 קדוש:

חן והוא באחד ומי ישיבנו. ונפשו אותה ויעש.
 נזרא וקדוש:

אתן לפועלי צדק. ביום הנבחר מעש להבדק:
 גאותו מאד גדלה. דרך ענותו לפי הגדלה:
 הוא אדון העולם. ומי הקשה אליו וישכם. זוכר
 הולך בתום. חונן ועושה דין יתום: טהור מרם
 ונשא. יפה בעתו הפך עשה: כביר לא ימאס.

ווען דער צווייטע טאג אן זאגמאג פאללט זאגט טאן דיעזעס
 חן מלך ממלכת מרעה. ליודעי תרעה האל קדוש: חן מלך
 זכר אחוז קרן. לתקעי לך היום בקרן. נזרא וקדוש:
 אאפיד נזר איום. בשלוש קדשה ביום: גבורי
 כח גדלה. דהרוהו בבית דגילה: הוגי הגה
 המלה. ותקוהו בהלל ומלה: זוכר לעד זכיות.
 חדשוהו זמר חיות: טוב עומם טורח. יחדוהו
 בחדוש ירח: כובש כל פגעים. לבל אף להשים:

לִנְבִיזָה בְּעֵינָיו גִּמְאָם : מִפְּזָאָר חִכָּב עֲרֵבּוֹת נֹגֶה
 גִּגְדֹּו וְאֵשׁ לְהָבוֹת : סוּעָף בְּחֲרָבוֹת שְׁנוּנוֹת. עֲבוּר
 יְתוּמִים וְאֵלִמְנוֹת : פּוֹעֵד אָדָם יִשְׁלָם. צָר פֶּה וּמִשִּׁים
 אֵלִים : קֹנֶה הַכֹּל בְּרַחֲמִים. רָם וּמִשְׁפִּיל רָמִים :
 שׁוֹפֵט וְצוּרֵיו בַּחֲגִיגָה. תָּמִים פּוֹעֵל אֵל אֲמוּנָה :
 שׁוֹפֵטִי אֶרֶץ בַּתּוֹהוֹ מִפִּחְדֹּו יִבְהִלֹּו וַיִּתְמָהוּ : עוֹשֶׂה
 מִשְׁפָּט עֲמֹו. וַתִּחַלָּה מִקְדָּמָם מִפְּנֵי זַעֲמֹו. גְּדִיבִים
 בְּדִקְדוּקָם יִחִירוּ. כְּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעֵלוֹ : רוֹאֶה
 כָּל תַּעֲדוּמוֹת. יוֹשֵׁב בְּגִבְהֵי מְרוֹמוֹת : צוֹפֶה כָּל
 נוֹלָדוֹת. חוֹפֵשׁ כָּל הָעֲתִידוֹת : קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת
 מֵרֵאשִׁי. חֲקֵרֵי לֵב לְתוֹר וּלְדְרוֹשׁ :

חֵיוֹן זֹכֵר בְּרִית רֵאשׁוֹנִים. קִיָּם שְׁבוּעָה לְאַחֲרֹנִים.
 יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצִדֵּק וּלְאֻמִּים בְּמִישְׁרִים. הָאֵל קְדוֹשׁ :
 מוֹיֵק אֲדוֹן אִם מַעֲשִׂים אֵין בָּנוּ. שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמוֹד
 לָנוּ. וְאֵל תָּבֵא בְּמִשְׁפָּט עִמָּנוּ. קְדוֹשׁ :

ווען דער צווייטע טאג אן זאנטאג פֿאללט זאגט מאן דייעזעס
 מִשְׁרֵתִי בְּחִיל מוֹרָא. גִּבְחָם. הִלְדוּ נוֹרָא : שִׁרְפֵי
 סָבִיב סַעֲרָה. עָנִי לְמַעַבִּיר עֲבָרָה : פְּלִיאִים פִּצְחוּ
 פֶּה. צִדְּצָלוּ הַכֹּל צוֹפֶה קְהִלוֹת עִם קְדוֹשִׁים.
 רוֹמְמוּהוּ רַבּוֹת רוֹעֲשִׁים : שִׁמְעַ קוֹל שׁוֹפָר. תֵּאֲזִין
 וְאַשְׁמָה תוֹפֵר : חֵיוֹן תִּשְׁלַשׁ שׁוֹפְרוֹת בְּהַר הַקֹּדֶשׁ.
 וְאַשְׁלַשׁ קִדְשָׁה בְּקִדְשׁ :

מִלֵּךְ זֹכֵר אֲחִיו קֶרֶן. לְתוֹקְעֵי לֶךְ הַיּוֹם בְּקֶרֶן.
 נוֹרָא וְקְדוֹשׁ :

דאן זאגט מאן ארון אים מעשים זא וויא דיער אָבען שטעהט

אֲנִי I will ascribe righteousness to the Supreme, on the day he hath chosen to scrutinize the acts of men; his majesty is exceeding great, yet is the attribute of his meekness, proportioned to his greatness. He is the Lord of the world; and who hath opposed him, and hath been accounted blameless! He remembereth those who walk perfectly: he is merciful, and judgeth the cause of the fatherless; he is pure, high, and exalted, and hath made every thing beautiful in its time. Though he is mighty, he doth not despise those who are truly humble. He that moveth the uppermost sphere is glorified; brightness and flaming fire are in his presence. He cutteth down the wicked as with a sharp sword, in defence of the orphans and widows. He rendereth every man according to his work; he hath formed the mouth, and maketh dumb. He createth all in mercy. He is exalted and casteth down those who are on high. He judgeth his creatures in mercy; his work is perfect; he is God of truth! He will bring the judges of the earth to nought they shall be dismayed and astonished, when to his praise he first judgeth the cause of his people before his wrath appears. Even those who are exact in the performance of justice, are terrified, because he vieweth every hidden thing; he dwelleth in the highest heavens. He beholdeth all thing and searcheth all future events; he calleth the generations afore time, to investigate and search their hearts; he remambereth the covenant to the patriarchs, and will perform his oath to their descendants.

קוֹחַ הֵן לֹא יֵאֱמִין בְּקִדּוּשָׁיו. וְתִהְיֶה יְשׁוּם בְּאֵילֵי
 תְּרִשִּׁישׁוֹ, וְאִיךְ יִצְדָּקוּ קְרוֹצֵי גּוֹשְׁיוֹ. קִדּוּשׁ:
 שִׁבְתִּי וְרָאָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ. אֵין טוֹב לֵאנוֹשׁ.
 מִהֶתְחַפֵּשׁ. בִּירְאֵת מַעֲזוֹ לַחֲזֹק וְלֹא לְהִמָּשׁ:
 שׁוֹרֵת הַדִּין רִאֲתָה עֵינִי. בָּבִין תַּחֲלָה מֵאָדָם
 הַקִּדְמוֹנִי. בְּצֻלָּם אֱלֹהִים נִבְרָא בַּעֲדָן גְּנִי. מֵעַתָּה
 הִפֵּר פִּי מִמִּדְּכָת. בִּיקָר לֹא לֶן וּנְגַרֵשׁ בְּשִׁלְכָת.
 וְאֵת לְהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת: מוֹדֶרֶךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים
 לְהוֹעִילוֹ. מִמְּזִרַח הָעִיר עַל־ט מֵאֶפְלוֹ. צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ
 לְרַגְלוֹ: עַד נִסּוֹתָו מִבְּטָחוֹ בִּבְחִינָה. וּפִי לְהוֹדִיעַ
 אִם יִירָשְׁנָה. נִגְרְרוּ גִזְעֵי גֵרוֹת אֶרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:
 עוֹרוּ גְּדִיבִים וְהִתְאוּשְׁשׁוּ לְתֹאוֹה. בְּקִשׁוֹ צֶדֶק
 בְּקִשׁוֹ עֲנֹה. אוֹלֵי יֵשׁ תִּקְוָה: וְתִיק הַנֶּעֱלָה בְּאַחַד
 הַהָרִים. לְשִׁמוֹנָה קַיִם בְּרִית בְּשָׂרִים. וְזָרַע וּמֵצָא
 מֵאָה שְׁעָרִים: וְלִשְׁשִׁים נְחֻמֵּי בְּמִצִּיק וּמִשְׁעָשֶׁע.
 וְלִשְׁיבָה כָּהֵה מֵאוֹרוֹ לְהִשְׁע. עֲבוֹר שִׁאֲתוֹ פְּנֵי
 הָרָשָׁע: גֵּא שִׁימוֹ עַל לֵב מוֹרָאוֹת. וְהִשִּׁיבוּ יָד
 מֵעוֹל לְהַמְלִיט מִתְּלָאוֹת. אוֹלֵי יַחֲנֹן יִי צְבָאוֹת:
 גָּעִים אֲשֶׁר טוֹבוֹ אוֹהֲלֵיו. וְתוֹאֲרוֹ חֲקִיק בְּכֶם זְבוּלֵיו.
 וְהִנֵּה יִי נֶצֶב עָלָיו: בְּשׁוּבוֹ מִפֶּדֶן וּנְחֻלָּן מִתְּלָאָה.
 וְנִדְּרוֹ אַחֵר לֹא לֹא נִרְאָה. נִכְשֵׁד בְּדִינָה בֵּת לֹאָה:
 בִּינוּ יִצְוֵרֵיו לְרַחֲמָיו לְשֹׂאָה. גּוֹרוֹ לָכֶם מִפְּנֵי סַעֲרַת
 חֲרוֹן אַף. אוֹלֵי תִפְתָּרוּ בְּיוֹם אַף: רַעִים וְאַחִים בְּגִי
 הַיִּצְהָר. אֲשֶׁר אָצוּ בְּמִשְׁלַחֲתָם בְּצִבִּי לְמַהֵר.
 וְהַגְבִּילוּ סִגְלָה בְּתַחֲתִית הָהָר: רַבִּי תוֹרָה כְּתָבוּ
 לָעָם. וְהוֹדוּם וְרַבִּי יוֹשֵׁר וּמִשְׁפָּטִי נוֹעַם. וּבְגִמִּי

ק' Read. and Cong. Lo; he hath no trust in his holy ones, and attribt folly to his mighty angels; how then can those who are formed of the earth be justified? O thou who art Holy!

שנה I revolved, and considered, that under the sun, there is nothing better for man, than to arm himself with the fear of the almighty God! to persist, and not to relax therein. Mine eyes hath beheld the strict line of justice; let us first consider ancient Adam, who was created in the image of God, and placed in the garden of Eden: but when he disobeyed the command of his heavenly king, the enjoyment of his honour continued not over night, but he was driven and cast out, and the waving flaming sword placed at the entrance. He (Abraham) who continually walked in the availing paths of goodness, and shone forth from the obscure darkness of the East, and was attended by righteousness; because he tempted him in whom he ought to have trusted, and desired to know whereby he should inherit the land, his descendants were doomed to four hundred years captivity. Awaken, ye princes, and strengthen yourselves; limit your desires, seek righteousness and meekness; perhaps, there may yet be hope. The mighty one (Israel) who was led to your mountain, (Moriah) for an offering, whose flesh received the covenant on the eighth day: he sowed, and received and hundredfold: at sixty he begat two children: yet in his old age his sight was darkened, because he respected the face of the wicked. Do ye now consider in your heart: fear heaven, and withdraw your hand from iniquity, perhaps the Lord of Hosts may be gracious, and ye escape from tribulation. He (Jacob) who was amiable, whose tents where beautiful whose form is engraved in the heavenly throne: of whom it is said, and behold the Lord stood above it: when he returned from Padan, and was delivered from trouble: by delaying to pay his vow to the God who appeared to him, he was punished in the person of Dinah, the daughter of Leah. Understand

מְרִיבָה הוֹפֵקְדוּ בְּזַעַם: יָדְעוּ זֹאת כָּל יֹשְׁבֵי אֶדְמָה.
אִם כֵּן בְּתַמִּימֵי הַכֶּמֶה. מֶה יַעֲשׂוּ מִלְּאֵי מֶרְמָה:
יָדִיד יִי אֲשֶׁר מִלֶּךְ תִּתְחַלֶּה. כִּבְּן שָׁנָה נָקִי מִכָּל
עוֹלָה. וְלֹא נַעֲצֹל מִמִּלְחָמַת עֲבוֹר הַצֶּלֶה: צִוָּה
עַל מַחֲיֵית הַמִּזְנֵב. שָׁנָה מִפֶּקֶד וְהוֹבִישׁ כְּגוֹנֵב.
בְּחִמְלוֹ מַעֲדָנוֹת בְּכַשְׁפֵּיו מִתְגַּנֵּב: צוֹר נָחַם כִּי
הִמְלִיכוֹ. וְהַפִּילוֹ בְּיַד אוֹיְבָיו לְדַעְכוֹ. וּמֶה יַעֲשׂוּ
מִפִּירֵי דִין כְּעֶרְפוֹ: חֲסִיד הַמִּנְעִים זְמִירוֹת לְקוֹנֹו.
וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד כֶּסֶף גְּאוֹנוֹ. וַעֲשֵׂה מִשְׁפָּט וַצְדָקָה
דְּהוֹמוֹ: חֲתָף לְבְרוּחַ מִפְּנֵי פָרִי בִטְנוֹ. הַקְדִּימוֹ
רָכִיל מִשְׁקָר עַל אֲדוֹנוֹ. וְחָלַק לוֹ שָׂדֶה בְּחָלֶק
לְשׁוֹנוֹ: קוֹל הַחֲלוֹק בְּהֶסְפִּית מִמַּעֲזוֹ. חֲזַק מִלְכוּתוֹ
בֵּין עֲבָדָיו וּבֵין בָּנוֹ. וּמֶה יַעֲשֵׂה מִלְּשָׁנִי בְּפִקּוֹד עָלָיו
חֲרוֹנוֹ: קְהֵלוֹת וּרְבָבוֹת וְאַלְפִים. אֲשֶׁר לִפְנֵינוּ
עָבְרוּ חֲלוּפִים. וְלֹא יָכְלוּ דְהַצִּטִּיק הָיִית חֲפִים:
הֵן שְׁמַיִם בְּעֵינָיו לֹא זָפוּ. וְכָל לְגִיּוֹנֵי שַׁחַק כִּפְשָׁתָהּ
דוֹעְכוֹ. וְנִתְעַב וְנִאֲלַח מֶה יִזְכּוּ: קוֹבֵץ מֶרְמָה
וּמִסְתַּתֵּר בְּעֵינָיו. אִם יֹאמֶר בְּלִבּוֹ מִי יַעֲדִינִי כְּפָנָיו.
קוֹרוֹתָיו וְרֵהִיטָיו וַעֲצָיו וְאַבְנָיו: טְהוֹר עֵינָיו כְּרֹעַ
מִרְאוֹת. הַצִּיל חַטָּאֵינוּ בְּעֶמְקֵי מַחְבֹּאוֹת. וַעֲשֵׂה
עֲפָנוּ לַטּוֹבָה אוֹת: נָחַמוּ אִם פִּשְׁעֵנוּ מֵאַחֲרֶיךָ.
הַזְכֵּר לְאֲבוֹת הָעוֹלָם בְּחִירֶיךָ. וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתַּחַן
מִשְׁחֲרִיף: מִן חֶלֶף פָּרִים וּמִנְחַה הַגּוֹנֶה. זְכוֹר הַגִּיּוֹנֵנוּ
וְתִזְלְנוּ חֲגִינָה. קִיַּמְנוּ לַחַיִּים טוֹבִים בְּזֶה רֹאשׁ הַשָּׁנָה:
יוֹם הֵן לֹא יֵאֱמִין בְּקִדּוּשָׁיו. וְתִתְחַלֶּה יוֹשִׁים בְּאֵילֵי
תְּרִישֵׁיָיו. וְאִידָּהּ יִצְדְּקוּ קְרוֹצֵי גוֹשָׁיו. קְדוֹשׁ:

this, ye his creatures, crave his mercy and be afraid of his furious wrath: then may he, perhaps, be sheltered in the day of wrath. The two illustrious brothers (Moses and Aaron) who in the performance of their mission, were swift as the hart, and made bounds for the peculiarly beloved people at the foot of the mountain; they wrote the law, instructed them in the paths of rectitude and equitable judgments: yet were they visited in wrath for the waters of Meribah. Consider this, all ye inhabitants of the earth, if it is thus with the perfectly wise, what will become of those who are full of guile? The first king that reigned in Israel (Saul) was the beloved of the Lord, and was clear of all iniquity, as an infant of a year old: he delayed not to wage war for the preservation of his people; but when commanded to blot out the memorial of Amalek, he was disobedient, and brought shame on himself by having compassion on Agag, who deceived him by his witchcrafts: so that the Supreme repented that he had made him king and caused him to fall by the hands of his enemies, who afflicted him; what then will they who pervert justice do, when he arraigns them? The pious king, (David) who tuned hymns to his maker whose glorious throne was established in mercy, who administered justice and righteousness to his subjects, was suddenly obliged to flee before the fruit of his body: and when he was met by the tale hearer, (Mephiboseth) who falseley slandered his Lord, and through his flattery ordered the partition of the field, which decision being heard by the Supreme, in his dwelling, he divided the kingdom between his servant and his son: what then will tale-bearers do, when he visits them in wrath? Many thousands of congregations, which have preceded us, and are vanished, were not able to justify themselves in purity. Lo! the heavens are not pure in his sight, and all the heavenly legions are as beaten flax: how can filthy and abominable man be pure? He that gathereth riches by deceit, whose transactions are hidden, says in his heart, who

פוחתין בארץ ובבבן ויהי בישרון מלך:

מלך עליון. אמיץ המנשא. לכה ראש מתנשא.
אומר ועושה. מעוז ומחסה. נשא ונושא.
מושיב מלכים לבסא: לעדי עד ימלוך:
מלך עליון. גבור בגבורות. קורא הדורות. גור
גספרות. אמרותיו טהורות. יודע ספורות.
תוצאות מזרות. לעדי עד ימלוך:
מלך עליון. המפואר בפי כל. והוא כל יכול.
המרחם את כל. ונותן מחיה לכל. ונעלה
מעין כל. ועניו משומטות בכל.

לעדי עד ימלוך:

מלך עליון. זוכר נשפחות. חוקר טוחות. עניו
פקוחות. מגיד שחות. אדני הרוחות.
אמרותיו גבוהות. לעדי עד ימלוך:

מלך עליון. טהור בזבוליו. אזהר הוא באראליו.
אין ערוך אליו. לפעול במפעליו. חזק שם
גבוריו. בהמות ים לגליו: לעדי עד ימלוך:

מלך עליון. פוגם מי הים. רוגע גלי ים. סוער
שאון דכים. מלא העולם דים. משפיהם
בעים. ושבים אחר ואים. לעדי עד ימלוך:

מלך עליון. מושל בגבורה. דרכו סופה וסערה.
עזמה אורה. גילה פנים להאירה. ערפל לו
סתרה. ועמיה שרא נהורא. לעדי עד ימלוך:

מלך עליון. סתרו עבים. סביבו דהבים. רכוב
ברובים. משרתיו שביבים. מזלות וכוכבים.
הלולו מרבים. לעדי עד ימלוך:

can bear witness against me? Even the beams, rafters, planks, and stones of his house O thou, who art too pure a sight, to view evil, sink our sins in the deepest recesses, and work a prodigy for our good. Though we have transgressed against thee, yet remember the ancient patriarchs, who were thy chosen servants, and hide not thyself from the supplication of those who seek thee. Instead of the acceptable bulls, and meat offering, remember our prayers, and be gracious unto us, and decree an happy life for us, on this New-Year.

וַיְהִי (Read.) And thus He (God) was king of Jeshurun.

The most high King!

מֶלֶךְ He is mightily exalted ~~as~~ Supreme above all he promiseth, and performeth; is a defence and refuge; he is on high and is the elevator; he placeth kings on the throne: he will reign for ever and evermore.

The most high King!

He is mighty above all powers! he calleth the generations into existence; he revealeth the secret things; his words are pure; he knoweth the number of the numberless stars: he will, etc.

The most high King!

Who is glorified in the mouth of all; he is able to accomplish all things; he hath mercy over all; he giveth food to all; he is invisible, and all: he is invisible, and all-seeing; he will etc.

The most high King!

He remembereth all things, long ago forgotten; he searcheth all thoughts, his eyes are open to all; he declareth to man his thoughts; he is the God of all spirits: his words are just: he will, etc.

The most high King!

He is the most pure in his heavens; as conspicuous among his mighty angels; there is none can be compared to him; he alone performeth wonders; he hath placed the sand for a boundary to the raging waves of the sea; he will, etc.

מֶלֶךְ עֲלִיּוֹן. פּוֹתַח יָד וּמַשְׁבִּיעַ. צוֹרֵר מַיִם וּמַבִּיעַ.
יִבְשֶׁת לַהֲטָבִיעַ. לְשִׁלִּישׁ וְלָרְבִּיעַ. יוֹם לְיוֹם
יָבִיעַ. שִׁבְחוּ לַהֲבִיעַ. לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:

מֶלֶךְ עֲלִיּוֹן. קָדוֹשׁ וְנוֹרָא. בְּמוֹפֶת וּבְמוֹרָא. מִמֶּי
אָרֶץ קָרָא. וְאֶבֶן פְּנֵתָה יָרָה. וְכָל הַנִּבְרָא.
לְכָבוֹדוֹ בָּרָא. לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:

מֶלֶךְ עֲלִיּוֹן. שׁוֹמֵעַ אֶל אֲבִיוֹנִים. וּמַאֲזִין חֲנוּנִים.
מֵאֲרִיךְ רַצוֹנִים. וּמִקְצֵר חֲרוֹנִים. רֹאשׁוֹן
קְרֹאשׁוֹנִים. וְאַחֲרוֹן לְאַחֲרוֹנִים.

לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ: סוּגְרִין הֶאֱרוֹן

מֶלֶךְ אֲבִיּוֹן. בָּלָה וְרָד שָׁחַת. בִּשְׁאוּל וּבִתְחַת.
בִּלְאוֹת בְּכִי נָחַת. עַד מָתִי יִמְלֹךְ:

מֶלֶךְ אֲבִיּוֹן. תְּנוּמָה תְּעוּפָנוּ. תְּרִדָּמָה. תְּעוּפָנוּ.
תּוֹהוּ יְשׁוּפָנוּ. עַד מָתִי יִמְלֹךְ:

וּפּוֹתְחִין הֶאֱרוֹן מִיד
אֲבָל מֶלֶךְ עֲלִיּוֹן. שׁוֹפֵט הָאֱמֶת. מַעֲבִדֵּי אֱמֶת.

עוֹשֶׂה חֶסֶד וָאֱמֶת. וְרַב חֶסֶד וָאֱמֶת. נְתִיבָתוֹ
אֱמֶת. חוֹתֵמוֹ אֱמֶת: לַעֲדֵי עַד יִמְלֹךְ:

יִמְלֹךְ יִמְלֹךְ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל שְׁנֵאֲנֵי שִׁחַק. בְּאוֹמֵר מַאֲדִירִים. יִמְלֹךְ:

כָּל שׁוֹכְנֵי שְׁקֵט. בִּבְרָכָה מְבָרְכִים. יִמְלֹךְ:

אֱלֹהֵי וָאֱדֹנֵי. בְּגֻבְהַ מַּגְדִּיקִים. יִמְלֹךְ:

יִמְלֹךְ יִמְלֹךְ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל מַלְאֲכֵי מַעְלָה. בְּדַעַת מַדְגִּילִים. יִמְלֹךְ:

כָּל מוֹשְׁלֵי מַטָּה. בְּהִלָּל מְהַלְלִים. יִמְלֹךְ:

אֱלֹהֵי וָאֱדֹנֵי. בְּיָדָאֵי מוֹדִים. יִמְלֹךְ:

The most high King !

He gathereth the waters of the sea : he stilleth the waves of the sea ; he braketh the rearing billows, which are sufficient to deluge the world, but he stilleth them with his mighty word ; they turn back, and are seen no more ; he will, etc.

The most high King !

He ruleth with power ; his path in storm and whirlwind : he is robed with light : the night shineth before him as the day ! and through thick darkness in his retirement, yet the light dwelleth with him : he will, etc.

The most high King !

The clouds form his recess : flames encircle him : he rides on cherubims : his servants are as sparkling fire : the stars and planets amplify his praise : he will, etc.

The most high King !

He openeth his hand, and satisfieth all ; he bindeth the waters and when he pleaseth causeth them to flow, to water the earth and fertilize it ; day unto day utter speech, and declare his praise : he will, etc.

The most high King !

He is holy and tremendous, in his awful and wondrous deeds ; he hath declared the measure of the earth, and laid its corner-stone ; and all that hath been created, hath he created for his glory : he will, etc.

The most high King !

He hearkeneth to the poor, and is attentive to supplications ; he is long-suffering, and his wrath is of short duration : he is the first of all who can claim antiquity, and the last of all who ever will exist : he will, etc.

The most high King !

He is the true judge : his work is truth ; he performeth mercy and truth ; and his mercy and truth is infinite ; his paths is truth ; his signeth truth : he will, etc.

The Lord reigneth ; The Lord hath reigned ; the Lord shall reign for ever and ever.

" מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל עֲרִיצֵי עֲדֻנִּים. בְּזֶמֶר מְזֻמְרִים. " מִלֶּךְ :
 כָּל עֲזָרֵי עוֹלָמִים. בְּחֵיל מְחֻסָּנִים. " מִלֶּךְ :
 אֱלֹהֵי וָאֱלֹהֵי. בְּטַעַם מְטַבָּסִים. " יִמְלֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל וְעוֹדֵי וָעֶד. בְּיוֹשֶׁר מִיָּפִים. " מִלֶּךְ :
 כָּל וְתִקְיָה וְסֵת. בְּכוֹשֶׁר מְכַלְלִים. " מִלֶּךְ :
 אֱלֹהֵי וָאֱלֹהֵי. בְּלֶהֱג מְלַהֲגִים. " יִמְלֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל נְדִיבֵי נְדָבוֹת. בְּמֵאֶמֶר מְמַדְלִים. " מִלֶּךְ :
 כָּל נְכַבְּדֵי נֹעַם. בְּנִצּוֹת מְנַצְחִים. " מִלֶּךְ :
 אֱלֹהֵי וָאֱלֹהֵי. בְּשִׁיחַ מְשֻׁחָחִים. " יִמְלֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל בְּעֵלֵי בִינָה. בְּעֵלֹי מַעֲלִים. " מִלֶּךְ :
 כָּל בְּרוּאֵי בְרִיָּה. בְּפִצָּח מְפַצְחִים. " מִלֶּךְ :
 אֱלֹהֵי וָאֱלֹהֵי. בְּצַפְצוֹף מְצַפְצָפִים. " יִמְלֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל רִשְׁפֵי רוּמָה. בְּקוֹל מְקַדְשִׁים. " מִלֶּךְ :
 כָּל רִאשֵׁי רוֹן. בְּרִנָּן מְרִנָּנִים. " מִלֶּךְ :
 אֱלֹהֵי וָאֱלֹהֵי. בְּשִׁירָה מְשׁוֹרְרִים. " יִמְלֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל יִקְרֵי יוֹפִי. בְּתוֹקָה מְתַנִּים. " מִלֶּךְ :
 כָּל יוֹשְׁבֵי יִשׁוּב. בְּיַחֲוֹד מְיַחֲדִים. " מִלֶּךְ :
 אֱלֹהֵי וָאֱלֹהֵי. בְּאֶדָר מְאֲדִירִים. " יִמְלֹךְ :
 " מִלֶּךְ " מִלֶּךְ " יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל יִשְׁרָאֵל יִשְׁרָאֵל. בְּלִמְד מְלִמְדִים. " מִלֶּךְ :

♪ All the heavenly angels excellently declare, the Lord reigneth.

All those who dwell on earth, with a blessing declare, the Lord hath reigned.

All of them in lofty strains, declare, the Lord shall reign.

The celestial angels with knowledge exult, saying, the Lord reigneth.

They who rule below, with praise declare, the Lord hath reigned,

All of them, with certainty, acknowledge that the Lord shall reign.

All the mighty celestial angels chant hymns, saying, the Lord reigneth.

All those who pass through the world, forcibly declare, the Lord hath reigned.

All of them with elegant speech, declare, the Lord shall reign.

All those who assemble together in rectitude, eloquently declare, the Lord reigneth.

All the angels who are always powerful, in perfect rectitude declare, the Lord reigned,

All of them studiously utter, the Lord shall reign.

All the liberal angels, with their speech, declare, the Lord reigneth.

All those who are honored by the amiable words of the law in triumph declare, the Lord hath reigned.

All of them, by their words, declare, the Lord shall reign.

All the holy angels sanctified him, and declare the Lord reigned.

All the assembled congregations adorn themselves with rectitude, and say, the Lord hath reigned.

All of them sweetly chant, the Lord shall reign.

All the sparkling angels, every morning, repeat the Lord reigned.

All the lofty angels with whisper, declare, the Lord hath reigned.

כָּל צָנוּפֵי צִפְיָרָה. בְּצֶדֶק מַצְדִּיקִים. יי מִלֶּךְ :
 אֱלוֹ וְאֱלוֹ. בְּחֵיל מַחֲזִירִים. יי יִמְרוֹךְ :
 יי מִלֶּךְ יי מִלֶּךְ יי יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל חֵילֵי חוּסֵן. בְּחֻדָּה מַחֲלִים. יי מִלֶּךְ :
 כָּל חֲשׁוּקֵי חֶמֶד. בְּחֻזְקָה מַחֲזִיקִים. יי מִלֶּךְ :
 אֱלוֹ וְאֱלוֹ. בְּנִגּוֹן מְנַגֵּנִים. יי יִמְרוֹךְ :
 יי מִלֶּךְ יי מִלֶּךְ יי יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל קְדוּשֵׁי קְדוּשָׁה. בְּקִדְשָׁה מְקַדְּשִׁים. יי מִלֶּךְ :
 כָּל קְבוּצֵי קָהָל. בְּקוֹשֵׁט מְקַשְׁטִים. יי מִלֶּךְ :
 אֱלוֹ וְאֱלוֹ. בְּנוֹעַם מְנַעֲמִים. יי יִמְרוֹךְ :
 יי מִלֶּךְ יי מִלֶּךְ יי יִמְרוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 כָּל חֲשֵׁמְלֵי זָקִים. לְבָקָרִים מִתְחַדְּשִׁים. יי מִלֶּךְ :
 כָּל תְּרַשִּׁישֵׁי גוֹבָה. בְּדַמְמָה מְלַחֲשִׁים. יי מִלֶּךְ :
 אֱלוֹ וְאֱלוֹ. בְּשִׁלּוּשׁ מְשַׁלְּשִׁים. יי יִמְרוֹךְ :
 יי מִלֶּךְ יי מִלֶּךְ יי יִמְרוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
 וּבִבְנֵי קֶדֶה כָּל יְכַתִּירוּ :

סופסין סארון

לֵאד עוֹרֶךְ דִּין : לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְגוֹלָה עֲמוּקוֹת בְּדִין : קְדוּבָר מִיִּשְׂרָאֵל בְּיוֹם דִּין :
 לְחֻגָּה דְעוֹת בְּדִין : לְתִיק וְעֵשָׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין :
 לְזוּכָר בְּרִיתוֹ בְּדִין : לְחֹמֶל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין :
 לְטִהַר חוּסָיו בְּדִין : לְיֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְכוּבֶשׂ בַּעֲסוֹ בְּדִין : לְלוּבֶשׂ צִדְקוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְמוֹחַל עוֹנוֹת בְּדִין : לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְסוֹלַח לְעֲמוּסָיו בְּדִין : לְעוֹנָה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין :
 לְפוֹעַד רַחֲמָיו בְּדִין : לְצוּפָה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין :
 לְקוֹנָה עֲבָדָיו בְּדִין : קוּי לְרַחֵם עִמּוֹ בְּיוֹם דִּין :

All the intelligent angels, with praise, declare the Lord reigneth.

Every created being burst, saying, the Lord hath reigned.

All of them harmoniously declare, the Lord shall reign.

All the exalted fiery angels sanctify him with the voice saying, the Lord reigneth.

All those who precede in song, harmoniously sing, the Lord hath reigned.

All of them shall sing melodiously. the Lord shall reign.

All those who are pure and comely, forcibly declare, the Lord reigneth.

All those for whose sake the world was inhabited, unanimously declare, the Lord hath reigned.

All of them glorify him gloriously, saying, the Lord shall reign.

All the Lord's hosts are instructed to declare, the Lord reigneth.

All those who are attired with the diadem (of the law) in righteousness declare, the Lord hath reigned.

All of them with might, continually declare, the Lord shall reign.

All the mighty hosts, in dread, declare, the Lord reigneth,

All those who delight in the delectable law, declare, the Lord hath reigned.

All of them in tuneful notes, sing, the Lord shall reign.

All of them, with a threefold sanctification, thrice declare, the Lord reigneth.

Who can do according, to thy mighty works? Who can complain of thine actions? Who can declare even a part of thy glory! Who can express all thy praise? And who can strengthen the glory of thine holiness? Even the heavens, and the heaven of heavens, cannot contain thy tremendous majesty; the earth, and the pillars thereof, tremble at thy rebuke; there is none like thee! neither can any be compared unto thee; nor is

לְשׁוֹמֵר אֲוֵהָבָיו בְּדִין: לְתוֹמֵךְ תְּמִימִי בְיוֹם דִּין:

סוגרין באלון

וּבְבֶן לֶךְ תַּעֲלֶה קִדְשָׁה כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:
 אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךָ וּכְגִבּוֹרֹתֶיךָ. וּמִי יִהְרֶה
 אַחֵר מִדּוֹתֶיךָ. וּמִי יַמְדֵּל קִצֵּת תַּפְאֲרֶתְךָ: וּמִי
 יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתְךָ. וּמִי יַעֲרִיץ הוֹד קְדוּשָׁתְךָ. שָׁמַיִם
 וּשְׁמֵי שָׁמַיִם לֹא יִכְבְּדוּ אִימָתְךָ. הָאָרֶץ וְעַמּוּדֶיהָ
 יִתְפַּלְצוּן מִגִּיעֲרֶתְךָ. אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין פֶּעֶרְכָּךָ. וְאֵין
 בְּדָתְךָ. אַתָּה רֹאשׁוֹן וְאַתָּה אַחֲרוֹן וְאַפֶּס וּלְתֵת.
 אֵין קֵץ וְחֶקֶר וְסוֹף לְתַבּוּנָתְךָ. צָפוֹן וְגֹעַלִים וְגִסְתֵּר
 גִּדּוּם לְעַמְּתְךָ. לֶךְ הַהוֹד וְהַתְּפֹאֶרֶת וְהַנִּצָּח הַדֶּרֶת.
 דָּךְ הַגְדֵּלָה וְהַגְּבוּרָה וְכִירָאֲתָךְ עֲבֹרֶתְךָ. מֵאֵין כָּמוֹךָ
 יי גְּדוֹל אַתָּה וְגְדוֹל שְׁמֶךָ כְּגִדְלָתְךָ. לֶךְ הַשָּׁמַיִם
 וְכִי צָבָאָם נִבְרְאוּ לְשִׁרְתְּךָ. לֶךְ הָאָרֶץ וּמִדְּוָאָה
 הָדוּם מְרַגְלוֹתֶיךָ. לֶךְ הַיָּם וְהַיַּבֶּשֶׁה וְהַפֶּל כּוֹנֵנוּ
 אֲצַפְּעוֹתֶיךָ. דָּךְ הַפֶּסֶף וְהַזָּהָב וְכָל שְׂכִיּוֹת חֲמֻדֶתְךָ.
 דָּךְ כָּל הַנֶּפֶשׁוֹת יַחַד מוֹפְקִדוֹת בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ. לֶךְ
 הַחֲכָמָה וְהַתְּבוּנָה וְהַשֶּׁכֶל מִבִּינָתְךָ. חֲכָם לֵב וְאַמִּין
 כַּחַת הַתְּנַהֵג בְּחִסְדֵּי דוֹתֶיךָ. כִּי מִי בִשְׁחָק יַעֲרֶךְ לֶךְ
 לְדַמּוּתְךָ. מִי כָמוֹךָ חֲסִין יְהִי אוֹת בְּצַבְאוֹתֶיךָ. אֵל
 נִיעֲרֵץ בְּסוֹד קְדוּשֵׁי שִׁירָבָה וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבוֹתֶיךָ.
 חֶשֶׁךְ סִתְרָךְ וְעֶרְפֶּל סִפְתְּךָ. מַפְגֵּה נִגְדֶּךָ בְּרֹד וְאֵשׁ
 גִּחְלָתְךָ: הָאֵל הַנֶּאֱמָן שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד
 בְּמִשְׁמֵרֶתְךָ. קִתֵּת לְאִישׁ כְּדָרְכָיו בְּשִׁעְמָךְ מִשְׁכַּרְתְּךָ
 הַצּוֹר תְּמִים פִּעְלוֹ וְאֵין עוֹד אִמֶּת פִּעְלָתְךָ. מִשְׁפָּטֶיךָ
 תְּהוֹם רַבָּה וּכְהָרִי אֵל צִדְקָתְךָ. עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ דָּבָר

there any God besides thee; thou art the first, and thou art the last, and there is none besides thee. There is no end nor limit to thy understanding, for it is unsearchable; all things that are secret, hidden, and unknown, are revealed before thee; thine is the honour, glory, victory, and majesty; thine is the greatness, and power; and as thou art tremendous, so is thy wrath, There is none like unto thee, O Lord! thou art great, and thy name is great, according to thy greatness; thine is the heavens and all their host, which were created to serve thee; thine is the earth, and the fulness thereof; thine is the sea, and dry land; thy fingers have arranged all! thine is the silver, and the gold, and all the lovely works of art; with thee are all the souls desposited together in thy treasury; thine is the wisdom and understanding, and all intelligence proceedeth from thee. O thou who art wise in heart, and mighty in strength, O guide us with thy beneficence; for who in heaven can be compared, or likened unto thee? Who is powerful like unto thee, O Lord! conspicuous among the heavenly hosts? Thy Omnipotence is greatly feared in the assembly of the saints, and revered by all that are round about thee. Darkness is thy concealment, and thick darkness thy tabernacle; from the brightness that is before thee, proceed coals of fire and hail. Thou art the faithful God, who keepest the covenant, and art gracious, to give every man according to his ways. Thou art the Rock of refuge, whose work is perfect, and in whom there is no iniquity; thy work is truth. Thy judgments are profound as the vast abyss. Thy righteousness is exalted as the mighty mountain. Thou dost help and support all those who are diligent in obedience unto thee. In thy wisdom thou hast created all things beautiful in its seasons. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth, didst thou create repentance as thy healing medicine, and, before the stroke, hast thou prepared thy cure; and, before the wound didst thou prepare a remedy; because it was

מְהִירֵי מְלֹאכֶתָּהּ. אֶת הַכֹּל עָשִׂיתָ יְפֶה בַּעֲמֹל
בְּחִכְמָתָּהּ. בְּטָרֵם הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲוִילֵךְ אֲדַמְתָּהּ.
בְּרֹאתָ תְּשׁוּבָה לְמַרְפֵּא אֲרוּכָתָּהּ. וְעַד לֹא מָכָה
הַקִּדְמָתָהּ תַּעֲדָתָּהּ. וְעַד לֹא מָזוּר הִנְהִיט רַפּוּאָתָּהּ.
כִּי גִלּוּי וְצַפּוּי לִפְנֵי כֶּם שְׁכִינָתָּהּ. כִּי אָדָם אֵין
צָדִיק בְּאָרֶץ לְהַזְהִיר מִגְּחִלָּתָּהּ. אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב
וְלֹא יַעֲבֹר מִתּוֹרָתָּהּ. כִּי לֹא תֶאֱמִין בַּעֲבָדֶיךָ
וּבַמְשֻׁרְתֶּיךָ. וְתִהְיֶה תִשְׁמִים בְּגִדּוּדֵי מַחֲנוּתֶיךָ. אֵף
שׁוֹכְנֵי בֵּיתִי חֹמֶר עֲפֻרֹתֶיךָ. הַגְדִּילִים בָּעוֹן וְעוֹבְרִים
עַל מִצְוֹתֶיךָ. וְתִשָּׁם בַּסֵּד רַגְלָם כִּי יִסּוּרוּ מֵאַרְחֻתֶיךָ.
וּבִיד כָּל אָדָם יִחַתּוּם בְּגִזְרוֹתֶיךָ. וְתִגֵּד לָהֶם פֶּשַׁעַם
בְּתוֹכָחֹתֶיךָ. וְהַתְּוֹדוּ אֶת עֲוֹנָם וַיִּצְדִּיקוּ דִּין אֲמִתָּהּ.
וְלִבָּן הַקִּדְמָתָהּ צָרִי לְטָרִיתָּהּ. כִּי יִשׁוּבוּן מֵאֵין
וַיִּבְקְשׁוּ מַחִילָתָּהּ. וְאַתָּה קְרוֹב לְקוֹרְאֶיךָ לְהָשִׁיב
מֵהֶם חֲמִתָּהּ. וַיּוֹם זֶה בְּחֶרֶף לֵישֵׁב בַּמִּשְׁפָּט עַל
בְּרִיּוֹתֶיךָ. וּכְבִּנֵי מְרוֹן יַעֲבֹרוּן לִפְנֶיךָ בְּסַפְרָתָּהּ.
וְכָלֶם נִסְקָרִין בְּסִקְרִית צִפְיָתָּהּ. וְתִרְאֶה יָחִיד לָבָם
בְּרֹאֲיָתָּהּ. וְתִגְזֹר עֲלֵיהֶם כָּל גִּזְרוֹתֶיךָ. וְתִקְצוֹב
מִזֹּנוֹתֵיהֶם וּפְרִגְסָתָם בְּאַמְרָתָּהּ. וְעַמָּךְ בְּחֻנוּגָם
מִתּוֹעֲדִים לְחִלּוֹתֶיךָ. וְתוֹקְעִים וּמְרִיעִים בְּאֹמֹר
בְּתוֹרָתָּהּ. וּמַעֲרַבִּים קִטְיָגוֹר בְּלִי לְהַשְׁמִינָם
לְקִרְאָתָּהּ. וְתִזְכֹּר לָמוֹ עֵקֶדֶת יִצְחָק בְּשִׁבּוּעָתָּהּ.
וְתִהְיֶה מִדַּת הַדִּין לְרַחֲמִים כִּי כֵן מִדָּתָּהּ. וְתִרְחַם
עֲלֵיהֶם בְּרֹב חֲמִלָּתָּהּ. כִּי הֵם בְּנֵיךָ וְצֹאן מְרֻעִיתָּהּ:
וְהַיּוֹם יִפְתָּחוּ שְׁלֹשָׁה סְפָרִים מְנַקְדִּים. שֶׁל צְדִיקִים
שׁוֹמְרֵי פְקוּדִים. שֶׁל בִּינוּנִים וְשֶׁל זָדִים. צְדִיקִים

foreseen by thy infinite knowledge, before the throne of thy divine presence, that there is not a man on earth so righteous to do nought but good, and not deviate from thy precepts; for thou dost not trust even thy servants, and thy ministers, and dost attribute folly to the bands of thy heavenly host; how much more, than those mortals, the inhabitants of thy earth, who are reared in iniquity, and transgress thy precepts; whose feet thou dost put in the stocks, when they turn aside from thy paths; for the hand of every man sealeth, thy decrees, and declareth unto them their transgressions; when thou dost rebuke them, they then confess their iniquity, and acknowledge the truth of thy sentence; thou, therefore hast prepared balm for the wound, thou hast inflicted, when they return from iniquity, and crave thy pardon; for thou art near to those who call upon thee, to turn thy wrath from them? this day thou hast chosen to set in judgment, to judge thy creatures; who, as a flock of sheep, pass before thee; they are all seen at one glance; so doth thou even view all their secret thoughts, decreeth their destiny and appointeth their food and sustenance; thy people are assembled to supplicate thee; blow and sound the shophar, as it is said in thy law, to confuse the accuser (Satan), that he may not be able to accuse them before thee, O Remember unto them the binding of Isaac, according to thy promise, and turn the attribute of strict justice to mercy: for thus is thy uniform custom. O have mercy upon them, according to thine abundant piety; for they are thy children, and the sheep of thy pasture. This day three books are opened; of the righteous, who observe the precepts; of the middling, and of the presumptuously wicked; the righteous are instantly written to everlasting life, and the wicked to the burning fire, but those whose works are equal, remain in suspense till the Day of Atonement; if they return from their evil works, are careful to repent, and reform their actions, then will their portion be in life with the righteous; but, if they

נִכְתָּבִים לַחַי עַד שְׁקוּדִים. וְרָשָׁעִים נִכְתָּבִים
 קְתֻבָּעֶרֶת יְקוּדִים. וּבִינוּנִים עַד יוֹם כְּפֹר תְּלוּיִם
 וְעוֹמְדִים. אִם יָשׁוּבוּ מִמַּעֲשֵׂיהֶם וַיְהִיו חֲרָדִים.
 וַיִּתְּקֵנוּ מֵעַלְיָהֶם וַיִּיטְבוּ צַעֲדִים. חֲלָקִים בְּחַיִּים
 יִזְכּוּ נֶחֱמָדִים. וְאִם לֹא זָכוּ לְמִיתָה יִהְיוּ נֶאֱחָדִים.
 וּכְמוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה לְיוֹם הַדִּין וַיְבֹאוּ מִמַּעֲשֵׂיהֶם דְּהַעֲד
 כְּעֵדִים. וּבִמְאֻזָּנִים יַעֲלוּ מִשְׁנֵי צַדִּדִּים. אִם יִכְרִיעוּ
 טוֹבִים עַל הָרָעִים וַיְהִיו כְּבָדִּים. בְּעֵדִים יִהְיוּ בְּטוֹחִים
 וְלֹא פְחוּדִים. וְאִם מִחֲצָה עַל מִחֲצָה יִהְיוּ אֲגוּדִים.
 וְרַב חֶסֶד מִטָּה כָּלִפִּי חֶסֶדִּים. יָשׁוּב יִרְחֹם וּכְבוֹשׁ
 עוֹן מוֹרְדִים. וַיִּשָּׂא עוֹן וַיִּגְבִּיהַּ מֵרָדִים. וַיִּכְרִיעוּ
 גַּעֲיָמִים וְעֵנוּדִים. וַיַּעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן אֶחָדִים.
 כִּי צָדִיק יִי בְּכָל דְּרָכָיו וּמַעֲשָׂיו חֲסִדִּים. רוּצָה
 בְּתִשׁוּבָה מִכָּל עוֹלוֹת וּתְמִידִים. הַתְּשׁוּבָה וּמַעֲשֵׂה
 הַטוֹב בְּתָרִים בְּפָנֵי שׁוֹדְדִים: אֲנִי אֲדוֹן מָלֵא
 רַחֲמִים. בְּקוֹמָה לְמִשְׁפָּט עַל יִצְוֵי עוֹלָמִים. רוֹגֵז
 בַּל תַּעֲרֵר עַל מַעוֹטֵי עַמִּים. הַמִּיחָדִּים שִׁמְךָ לִילּוֹת
 וַיָּמִים. וּלְנִצָּחֶךָ תָּמִיד מַעֲרִיבִים וּמִשְׁבִּימִים. וּכְאֵב
 עַד בֵּן יִכְמְרוּ רַחֲמֶיךָ בְּנִיחוּמִים. קִנְקוֹתֶם מִכּוֹבֵד
 עוֹן וְאַשְׁמִים. וְהִזְכֵּר לְבְרִית שְׁלֹשֶׁת תְּמִימִים. וּלְאֵב
 הַמוֹן אֲשֶׁר הָיָה תָּמִים. וְנִתְּנָה בְּעֶשֶׂר נִסְיוֹנוֹת
 עֲצוּמִים. וְנִמְצָא שָׁלֵם בְּכָל פְּעָמִים. הֵנֶם הָרֹאשׁוֹן
 בְּהוֹדָדוֹ נִתְּיַעֲצוּ הַחֲרָטָמִים. וּבִקְשׁוּ דְהַרְגוּ גְדוּלֵי
 הַמַּלְכוּת וְהַקּוֹסְמִים. וְנִחָפָא בְּאַרְץ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה שְׁלָמִים. וְלֹא רָאָה שְׁמֵשׁ וַיִּרְחַ וְכֹכָבֵי מְרוֹמִים.
 וְלֹא חָרָה שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה יָצָא מִחֶכֶם בְּחִכּוּמִים.

do not repent, death is their destination And thus it will be at the great day of judgment, when their actions will come to testify as witness, and be weighed in the balances: if the good outweigh the bad, and preponderate, the owners are secure, and need not be afraid: and if they are found to be equal, then doth the most gracious incline towards mercy: he will again have compassion and he will suppress the iniquity, of the rebellious: he will pardon iniquity, lighten the scale of sins, so that the good deeds may preponderate, causing them to pass away in due order separately; for the Lord is righteous in all his ways, and his works are mercy; he desireth repentance, and good deeds are as a shield against the divine punishment. We beseech thee, O Lord! who art full of compassion, that when thou risest up to judge the creatures of thy world, that thou wilt not awake thine anger against the fewest of all people, who acknowledge the unity of thy name night and day, and who continually supplicate thee, morning and evening: and, as a father inclines towards his son, so may thy tender mercy be moved to comfort them, and to cleanse them from the weight of their iniquity and trespasses. Remember the covenant made with the three pious ancestors; O remember the piety of the father of the multitude, (Abraham) who, when tried with ten powerful trials, was found faithful in all. The first trial was when he was born, the diviners and soothsayers took counsel for the great men of the empire, who sought to slay him; he was therefore hidden under ground for thirteen full years; during which time, he neither saw sun, moon, or stars: and, after the expiration of the thirteen years, he came forth an accomplished and wise man: he despised the idols, and abhorred the graven images, and was faithful to his Creator; and his lot fell on a pleasant portion. The second was, when they cast him into the burning fiery furnace, the King of glory (God) put forth his right hand to deliver him, and said, I am the Eternal! who brought thee out of the fiery furnace

וּמֵאֵם אֱלִילִים וְשִׁקָּץ צִלְמִים. וּבִטָּח בְּיוֹצְרוֹ וּנְפִל
 חֲבָלוֹ בְּנֻעִימִים: הַשְׁנִי הַשְּׁלִיכוֹהוּ לְכַבֵּשׁן אֵשׁ
 פְּחָמִים. וּמִלֶּךְ הַכְּבוֹד פָּשַׁט יְמִינוֹ וְהִצִּיאוֹ בְּרַחֲמִים.
 וְנִם אֲנִי יי אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כְּשָׂדִים בְּנְאוּמִים:
 הַשְּׁלִישִׁי הִגְלָהוּ מִמּוֹלְדֹתוֹ הַגְּלַת שְׁלוֹמִים:
 הָרְבִיעִי הֵבִיא רָעַב בְּאוֹתָן הַיָּמִים. הוּא הָרָעַב
 הָרֵאשׁוֹן אֲשֶׁר בָּא לְעוֹלָמִים. וְלֹא בָּכַל הָאֲרָצוֹת
 וּבָכַל הַתְּחוּמִים. כִּי אִם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן קִנְפוֹתָו
 וְהוֹרִידוֹ לְאֲדֹמֹת עֲנָמִים: הַחֲמִישִׁי נִלְקַחָה שָׂרָה
 קְמוֹשֶׁל עַמִּים. בְּכִיל שְׁמוֹרִים הַנִּשְׁמָר לְבְכוּרֵי
 חָמִים. וַיִּנָּע יי אֶת פְּרָעָה נְגָעִים גְּדוֹלִים וְאִימִים.
 וְגַר בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים רַבִּים יָמִים. וְשַׁחַח מֶלֶךְ־גִּרָר
 וְקָח יִפֶּת פְּעָמִים. וַנַּעֲשֶׂה הוּא וְכָל בְּנֵי בֵיתוֹ
 טוֹמְטוּמִים. וַיֵּרֶד מִיכָאֵל הַמַּלְאָךְ לְהַרְגוֹ בְּזַעֲמִים.
 וְזַעַק הִגִּיז גַּם צָדִיק תְּהַרֹּג וְתִשְׁפּוֹךְ דָּמִים. וְאָמַר
 לוֹ הַשֵּׁב אִשְׁתְּ הָאִישׁ כִּי נָבִיא הוּא וְאָב לַחֲכָמִים
 וְלָקַח צֶאֱזָן וּבִקָּר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וְהַשִּׁיב לוֹ
 תְּשֻׁלוּמִים. וַיִּתְּפִלֵּל אַבְרָהָם אֶל הָאֱלֹהִים וַיַּעֲתֶר
 לוֹ מִמְּרוֹמִים. וַיִּרְפָּא אוֹתָם מֵעֲצִירַת רַחֲמִים:
 הַשְּׁשִׁי בָּבֹא עָלָיו הַמַּלְכִּים הַקְּדוּמִים. עִם
 בְּדָרְדְּעוֹמֶר מֶלֶךְ־עַדְמִים. וּבִבְנֵי אַחִיו הַתְּחִילוֹ תַחֲלָה
 שׁוֹמְנִים. וּבִשְׁבִילוֹ לָקַחוּ אֶת כָּל רִכּוּשׁ סְדוּמִים
 וּבֹא הַפְּלִיט וְהַגִּיד מָה עָשׂוּ קָמִים. וַיִּרַק אֶת חֲנֻכּוֹ
 יְלִידֵי בֵיתוֹ רְשׁוּמִים. הֵם עָנַר אֲשַׁכָּל וּמִמְרָא
 וְאֲדִיעֶזֶר מְסִימִים. וַיַּחֲלַק עֲלֵיהֶם לֵילָה וַיַּכֵּם
 בְּמַהֲדָמִים. הוּא הַלֵּילָה אֲשֶׁר הָיָה מִקְדוּמִים. וַיִּשָּׁב

of the Chaldees. The third was, when he commanded him wholly to leave to the place of his nativity, and wander. The fourth was, when he set a famine in those days, which was the first famine that ever was in the world, and which did not extend to all countries and climates, but only to the land of Canaan, to tempt him, and to cause him to go down to the land of Egypt. The fifth was, when Sarah was taken to the ruler of the people, on the night of observation, even the night that was observed for the destruction of the first-born of the Egyptians! when the Lord plagued Pharaoh with great and terrible plagues. He (Abraham) afterwards dwelt in the land of the Philistines many days, when the King of Gerar took his amiable wife (Sarah) he, and all his household, were rendered incapable of propagating; and the angel, Michael, descended to slay them in wrath; but he exclaimed, wilt thou also slay a righteous nation, and shed their blood? To which he replied, restore the man's wife, for he is a prophet, and the father of all the wise: he then took sheep and oxen, men servants and maid-servants, and Abraham prayed to God, who was entreated of him from heaven, and healed them of the barrenness of their womb. The sixth was when the ancient kings, with Chedorlaomer, king of Elam; came and attacked and plundered his brother's son; and on whose account, they carried away all the spoil of Sodom; when one who escaped, came and informed him what the enemy had done, he armed his principal trained servants. born in his own house, even, Anar, Eschol, Mamre, and Eliezer, and divided himself against them that night, and smote them with discomfiture, on the night that was appointed of old: and with the help of him who casteth down those that are exalted, he covered all the spoil. The seventh was when he made a covenant with him and shewed him the four potent monarchies, who each in their day, were to bear rule over them, but were afterwards to be totally lost.

את כל הרכוש בעזרת משפיל רמים: השביעי
בשנדבר עמו בין הבתרים. והראהו ארבע מלכיות
בבירים. שמו שלים בזמנם ואבדו לדור דורים.
עגדה משלשת זו מלכות אדומים ארורים. אשר
היא בעגלה דשה וכחזירי יערים. ועז משלשת
אלו יונים שנמשלו לצפירים. ואיל משדש זו
מלכות מדי ופרס חברים. בענין שנאמר האיל
אשר ראית בברוכים. ותר אלו בני ישמעאל
שנמשלו לשורים. וגוזל אלו ישראל שנמשלו
ליונים ותורים. בענין שנאמר יונתי בחגוי הסלע
ובסתרים. ולקח ובתרים לשני בתרים. כדי להתיש
פחם וזכרם ההתרים. וירד העיט לאבדם זה דוד
ראש הגבורים. בצאת השמש היה מניף עליהם
בסודרים. שלא ימשול בהם העיט עד הערב בסוד
מורים. להודיע שאין מושלים אלא יום אחד מיזמו
שד יוצר הרים. חוץ משתי ידות שעה בשיעורים.
בשהחמה נוטה במערב שתי ידות שעה מכהה
אזרים. בן עד שרא יבא הערב יצמח אור לישרים
והיה לעת ערב יהיה אור להדורים: השמיני
בהמולד ערבת בשרים. בעשור לחודש ביום
הכפרים. ובכל שנה נראת דם מילתו פדם פרים
ואימורים. ומכפר עונות עמו להצדיקים פישרים:
התשיעי בשלחו ישמעאל ואמו למדברים. מעל
יחיד הנעלה באחד ההרים. מזה ולבא לדור
דורים: העשירי היה אחר הדברים האקה במלה.
ונסוהו קח נא את בנך והעלהו לי לעלה. והשיבו

The eighth was, when he circumcised the flesh of his foreskin, which happened on the tenth day of the month even on the day of atonement; and every year the blood of circumcision is viewed by the Supreme, as the blood of bulls and their members offered; and for the sake of which he pardons the iniquities of his people, and justifies them, as though they were upright. The ninth, was, when he was obliged to send away Ishmael, and his mother into the wilderness to separate him from the only son, who was offered on one of the mountains that he might never inherit with him. The tenth was, after the act of circumcision, when God tried him, and said unto him, take thy son and offer him unto me; he answered, which son, whether the son that I begot when uncircumcised, or that which I begot when circumcised? The Supreme replied, even thine only one, which thou lovest so dearly, upon the mountain: on which the divine Shechina is resplendent. He then rose up in the morning without delay and joyfully saddled his ass himself: the very ass on which Moses afterwards rode and is the same on which the Messiah will ride at the time of the redemption: and they went straight on their journey: when they drew near mount Moriah, they perceived a burning flame ascend from it: by which he understood that, that was the high mountain: when Abraham with his finger pointed out to Isaac the altar of the most High, even the very altar that was first built: the only son then besought him: to bind him hand and foot, that he might not struggle, and thus dishonour his parent: he then bound him as a lamb for a burnt-offering, prepared the wood and the fire, and trembling took the knife to slay him and as an High Priest attempted to offer his mixed meatoffering, while the most High God whose works are tremendous, sat, and beheld the father bind, and the son submitting to be bound in reverence: Lo! the angels raised a griveous cry, a voice was then heard saying to Abraham, stretch not forth thine hand to the

לַאִיזָה בֶּן לֶבֶן הָעֶרְלָה אוֹ לֶבֶן הַמֵּילָה. אֶת יַחֲידָךְ
 אֲשֶׁר אָהַבְתָּ בַּחֲמִלָה. עַל הָהָר אֲשֶׁר עָלָיו שְׂכִינָה
 מְכַלְלָה. וְהַשָּׁבִים בַּבֶּקֶר וְלֹא נִתְעַצַּל בַּעֲצָלָה.
 וְחִבֵּשׁ הַחֲמֹזִר אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו דָּגָה דָּלָה. וְהוּא
 שְׁעֵתִיד עָנִי לְרִכּוּב בַּעַת הַנֶּאֱלָה. וְהִזְכּוֹ לְדֶרֶכָם
 בְּיוֹשֶׁר מִסֵּלָה. בְּשֶׁהֲגִיעוּ לְצוּפִים רָאוּ שְׁלֵהֶבֶת
 תְּלוּלָה. וְהִבִּין כִּי הוּא הָהָר לְתִלְלָה. וּבִאֲצַבֵּעַ
 הָרָאָהוּ הַמִּזְבֵּחַ שֶׁל שׁוֹכֵן מַעְלָה. הוּא הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר
 הָיָה מִתְחַלָּה. וְצִוָּה יַחֲיד לְקַשֵּׁר יָדָיו וּרְגָלָיו לְרִגְלָה.
 שֶׁלֹּא יִבְעֹט מִצִּוֹת כִּפֶּד לְחַלְלָה. וְעַקְדוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ
 כְּמִלָּה עוֹלָה. וְעֶרְךָ הָאֵשׁ וְהַעֲצִים הָעֵלָה. וְלִקַּח
 הַמֶּאֱכָלִת לְשַׁחֲטוֹ בַּחֲלֻחֲלָה. וּבִכְהֵן גְּדוֹל הַגִּישׁ
 מִנְחָה בְּלוּלָה. וַיּוֹשֶׁב וַיִּזְאָה נֹרָא עֲלִילָה. הָאֵב
 מַעְקִיד וְהִבֵּן גַּעְקֵד בַּחֲלִילָה. הֵן אֲרָאֵלִם צַעְקוֹ חוֹצָה
 בִּילָלָה. וְהוֹשִׁמַּע אֶל תְּשֻׁלַּח יָדָךְ אֶל הַנֶּעַר לַעֲשׂוֹתוֹ
 כָּלָה. וְהָאֵיל אֲשֶׁר הוֹצֵפֵן מִשִּׁשֶּׁת יָמֵי בְּרֵאשִׁית
 לַעֲוִלָה. גִּתָּן כְּפָרוֹ וְהוֹחֲשֵׁב לוֹ לָשֵׁם וְלִתְהַלָּה.
 וְנִשְׁבַּע לְבָרְכּוֹ בְּבִרְכָּה מַעְלָה. וְלִזְכּוֹר עֲקִידָתוֹ
 לְאוֹם נִדְּגָלָה. לְמַלְטָם מִכַּד עוֹן וְעוֹלָה. וְלִקְנוֹתָם
 דְּהִיּוֹת לוֹ לָעַם סִגְלָה. לְהִיּוֹת יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ
 סֵלָה: וְהַיּוֹם הַזֶּה לְפָנֶיךָ יוֹפְקֵד. כּוֹשֶׁר מַפְעֵלוֹת
 עוֹקֵד וְנִעְקֵד. וַיִּשְׁיֵב תָּהִם אוֹהֶלְךָ שָׁקֵד. זְכוֹר
 אֲדוֹן בְּרַחֲמִים לְפָקֵד. וְתַרְשִׁישִׁי חֲשָׁמְלֵי יָקֵד. יִכְרְעוּ
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ דָּקֵד. וְזֶה אֶל זֶה יַעֲרִיצוּ. וְזֶה אֶל
 זֶה יִקְדִּישׁוּ. וְשְׁלוֹשׁ קִדְשָׁה דְּקִדּוּשׁ מְשֻׁלָּשִׁים.
 (י"א מִקְדֵּישִׁים):

lad to destroy him ; for the ram that hath been hidden from the creation is to be offered, and given a ransom for him : and shall be accounted as though he had suffered ; he also swore to bless him in an especial manner, and would remember the act of his being bound to his posterity, to deliver them from all iniquity and wickedness ; to take them to him, as his peculiar, beloved people, and to be our help and salvation for ever. O may the rectitude of him who bound, and he who was bound be remembered by thee this day : remember also in mercy, O Lord ! the perfect man (Jacob) who diligently dwelt in thy tents. The fiery angels and Cashmalim, bend the knee, prostrate themselves, and worship thee ; and in reverence they animate each other, to sanctify the most Holy with a treefold sanctification.

כְּכָתוּב As it is written by the hand of thy prophet.
and one of the angels called unto another, and said :

(Cong.) **Holy, Holy, Holy** is the Lord of Hosts ! the whole earth is full of his glory.

בַּכְּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:
 קִרְחַ קְדוֹשׁ אֶל קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל
 הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ: הֵיוּ אֵז בְּקוֹל רֹעַשׁ גְּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק
 מְשֻׁמֵּיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמֹת שְׂרָפִים לַעֲמֹתָם
 (מ"ס מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים) בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:

חֵי"ק בְּרוּךְ בְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: קֵהל מִמְּקוֹמָךְ מִלְּפָנֶי
 תּוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחֲבִים אֲנַחְנוּ קָךְ.
 מְתִי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד
 תִּשְׁכֹּן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ
 דָּדוֹר וָדוֹר וּלְנִצָּחַ נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתָךְ
 בְּדָבָר הָאֱמוּר בְּשִׁירֵי עֶזְךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךְ:
 קו"ח יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הִלְלוּיָהּ:
 לְדוֹר וָדוֹר נְגִיד גְּדוֹלךְ וּלְנִצָּחַ נְצָחִים קְדוֹשְׁתְּךָ נְקִדִּישׁ וּשְׁבַחְךָ אֱלֹהֵינוּ
 מִפִּינֵנוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה:

דַּעַר חוֹן זֶאגַט וּבִכֵּן תֵּן פִּתְדֶךָ. רִצָּה וּמוֹדִים. רֵאן זֶאגַט מֵאן אַבִּינוּ
 מוֹלֻכְנוּ. מֵאן פִּינְדַעַט אֲלֵלֵעַם בֵּינִים עֵרַסְטַען טַאג רֵאשׁ הַשָּׁנָה:

אַתָּה הִרְאִיתָ לַדַּעַת כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מַלְבְּדוֹ:
 חו"ק אֵין פִּמּוֹךְ בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין פִּמְעֻשִׁיךָ: מְדַבְּרִיךָ
 מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמְמַשְׁלֵתָךְ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר
 יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יי עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן.
 יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: אָב הַרְחֵמִים הַטִּיבָה
 בְּרָצוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם: כִּי בָךְ
 לְבַד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רֵם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

מֵאן נִימַמַט צווייַא סְפָרֵי תוֹרָה הַעֲרִוּס אֲוֵנֵד מֵאן זֶאגַט וַיְהִי בְּנִסְעוֹ.
 רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם. בְּרִיךְ שְׁמוֹת. מֵאן פִּינְדַעַט עִם בֵּינִים עֵרַסְטַען טַאג.

188 קריאת התורה יום ב' דראש השנה

וקורין בספר ראשון סי' גכרי וכנסת ז' גכרי נפי וירא:

וידא אחר הדברים האלה והאלהים נסה את אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני: ויאמר קח נא את בנך את יחידך אשר אהבת את יצחק ולך לך אל ארץ המוריה והעלהו שם לעולה על אחד ההרים אשר אומר אליך: וישכם אברהם בבוקר בבוקר ויחבוש את חמורו ויקח את שני נעריו אתו ואת יצחק בנו ויבקע עצי עולה ויקם וילך אל המקום אשר אמר לו האלהים: (לוי) ביום השלישי וישא אברהם את עיניו וירא את המקום מרחוק: ויאמר אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם החמור ואני והנער נלכה עד כה ונשתחוה ונשובה אליכם: ויקח אברהם את עצי העולה וישם על יצחק בנו ויקח בידו את האש ואת המאכלת וילכו שניהם יחדיו: ויאמר יצחק אל אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה השה לעלה: ויאמר אברהם אלהים יראה לו השה לעולה בני וילכו שניהם יחדיו: (שלישי) ויבואו אל המקום אשר אמר לו האלהים ויבן שם אברהם את המזבח ויערוך את העצים ויעקוד את יצחק בנו וישם אותו על המזבח ממעל לעצים: וישלח אברהם את ידו ויקח את המאכלת לשחוט את בנו: ויקרא אליו מלאך יי מן השמים ויאמר אברהם אברהם ויאמר הנני: ויאמר אל תשלח ידך אל הנער ואל תעש לו מאומה כי אתה ידעתי כי ירא אלהים אתה ולא השכנת את בנך את יחידך ממני: וישא אברהם את עיניו וירא והנה איל אחר נאחו בסבך בקרניו וילך אברהם ויקח את האיל ויעלהו לעולה תחת בנו: ויקרא אברהם שם המקום ההוא יי יראה אשר יאמר היום בהר יי יראה: (רביעי) ויקרא מלאך יי אל אברהם שנית מן השמים: ויאמר בי נשבעתי נאם יי כי יען אשר עשית את הדבר הזה ולא השכנת את בנך את יחידך: כי ברך אברכך והרבה ארבה את זרעך ככוכבי השמים וכחול אשר על שפת הים וירש זרעך את שער אויביו: והתברכו בזרעך כל גוי הארצות עקב אשר שמעת בקולי: וישב אברהם אל נעריו ויקומו וילכו יחדיו אל באר שבע וישב אברהם בבאר שבע: (חמישי) והי אהרי הדברים האלה ויגד לאברהם לאמר הנה ילדה מלכה גם הוא בנים לנחור אחיך: את עוץ בכורו ואת בוז אחיו ואת קמואל אבי ארם: ואת כשד ואת חזו ואת פלדש ואת ידלף ואת בתואל: ובתואל ילד את רבקה שמונה אלה ילדה מלכה לנחור אחי אברהם: ופילגשו ושמה ראומה ותלד גם הוא את טבח ואת גחם ואת תחש ואת מעכה: חצי קריש

וקורין בספר תורה כני למפטיר נפי פנחס:

ובחודש השביעי באחד לחודש מקרא קודש יהיה לכם. כל מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם: ועשיתם עולה

לריח ניחוח לוי פר בן בקר אחד. איל אחד. כבשים בני שנת שבעה תמימים: ומנחתם סולת כלולה בשמן שלשה עשרונים לספר שני עשרונים לאיל: ועשרון אחד לכבש האחד לשבעת הכבשים: ושעיר עזים אחד חטאת לכפר עליכם: מלבד עולת החודש ומנחתה ועולת התמיד ומנחתה ונכניהם כמשפטם לריח ניחוח אשה לוי:

ביים עמפארה עבנן דעס ס"ת זאגט מאן דיעזעס
וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל
פִּי יי בִּיד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ
וְתוֹמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נָעִם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ
שָׁלוֹם: אֲרֹךְ יָמִים בִּימִינָהּ בְּשִׁמְאַלָּהּ עֵשֶׂר וּכְבוֹד:
יי חֲפִץ לַמַּעַן צִדְקוֹ יִגְדִּיל הַתּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

הפטורת יום ב של ראש השנה

דא ברכות פאר דער הפטורה פינדעט מאן ביים ערסטען טאג:

בְּהָ אָמַר יְהוָה מִצָּא חֵן בְּמִדְבָּר עִם שְׂרִידֵי חֶרֶב
הַקּוֹף לְהַרְגֵּי עוֹ יִשְׂרָאֵל: מִרְחֹק יְהוָה נִרְאָה
לִי וְאֶהְבֶּת עוֹלָם אֶהְבֶּתִּיךָ עַל־כֵּן מִשְׁכַּתִּיךָ חֹסֵד:
עוֹד אֲבָנֶיךָ וְנִבְנִית בְּתוֹקֶת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעֲדִי
תַּפִּיד וַיֵּצֵאת בְּמַחֹל מִשְׁחָקִים: עוֹד תִּטְעִי כֶרְמִים
בְּהָרֵי שְׁמֶרוֹן נִטְעוּ נִטְעִים וְחָלְלוּ: כִּי יִשְׁׁיִי־וֹם
קִרְאוּ גִצְרִים בְּהָר אֶפְרַיִם קוֹמוּ וְנַעֲלָה צִיּוֹן אֶל־
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: כִּי־כֹה | אָמַר יְהוָה רִנּוּ קִיעֶקֶב שְׂמִיחָה
וְצַהֲלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׂמִיעוּ הַלְלוּ וְאָמְרוּ הוֹשֵׁעַ
יְהוָה אֶת־עַמּוֹךְ אֶת שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל: הִנְנִי מֵבִיא
אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּקְבָצְתִּים מִירְבַּת־אֶרֶץ בָּם
עוֹר וּפֶסֶח הָרָה וּלְדַת יַחֲדוּ קָהַל גְּדוֹל יִשׁוּבוּ
הִנֵּה: בְּבִכִּי יִבְאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם אוֹלִיכֵם אֶל־
נַחְלֵי מַיִם בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא יִפְשְׁלוּ בָהּ כִּי־הֵייתִי

נָה Thus saith the Lord, the people which were left of the sword found grace in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest. The Lord hath appeared of old unto me, saying, yea, I have loved thee with an everlasting love; therefore with loving kindness have I drawn thee forth. Again, I will build thee. and thou shalt be built, O virgin of Israel; and thou shalt again be adorned with tabrets, and shalt go forth in the dances, of those that make merry. Thou shalt plant vines upon the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall eat them as common things. For there shall be a day that the watchman upon Mount Ephraim shall cry, arise ye, and let us go up to Zion, unto the Lord, our God. For thus saith the Lord, sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations; publish ye praise, and say, O Lord! save thy people, the remnant of Israel. Behold I will bring them from the north country, and gather them from the extremities of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child, and her that travaileth with child together, a great company shall return thither, They shall come with weeping, and with supplication will I lead them. I will cause them to walk by the rivers of water, in a straight way, wherein they shall not stumble; for I am a father to Israel Ephraim is my first-born. Hear the word of the Lord, O ye nations, and declare it in the isles afar off and say, he that scattereth Israel, will gather him, and keep him as a shepherd doth his flock. For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him. Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow together to the goodness of the Lord, for wheat. and for wine, and for oil, and for the young of the flock, and of the herd; and their soul shall be as a watered garden, and they shall not sorrow any more at all. Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together; for I will turn their mourning into joy, and

לְיִשְׂרָאֵל לֵאבֹב וְאֶפְרַיִם בְּכוֹרֵי הוּא׃ שָׁמְעוּ דְבַר־
 יְהוָה גּוֹיִם וְהִגִּידוּ בְּאֵיִם מִמְּרָחֵק וְאָמְרוּ מִזֶּרֶה
 יִשְׂרָאֵל יִקְבְּצֵנוּ וְשִׁמְרוּ כְרַעַה עֲדָרוֹ׃ כִּי־פָדָה
 יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וַגָּאֵלוּ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ׃ וּבְאוּ וּרְנֵנוּ
 בְּמִרוֹם־צִיּוֹן וְנִהְרֵי אֶל־טוֹב יְהוָה עַל־דִּגְלוֹ וְעַל־
 תִּירוֹשׁ וְעַל־יֵצֶהֱר וְעַל־בְּנֵי צֹאֲן וּבִקְרוּהִיתָה נַפְשָׁם
 כְּגֹן רוּחַ וְלֹא־יִוָּסְפוּ לְדַאֲבָה עוֹד׃ אִזּוּ תִשְׁמַח
 בַּתּוֹקָה בְּמַחֲוֹל וּבַחֲוִירִים וּזְקִנִּים יַחֲדוּ וְהִפְכֵּתִי
 אֲבָלָם לְשִׁשׁוֹן וְנַחֲמָתִים וּשְׂמַחָתִים מִיְּגוֹנָם׃ וְרוּיִתִּי
 נִפְשׁ הַפְּהִגִּים דִּשְׁן וְעַמִּי אֶת־טוֹבִי יִשְׁבְּעוּ נֶאֱסִי־
 יְהוָה׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמַע נְהִי
 בְּכִי תִמְרוּרִים רַחֵל מִבֶּכֶה עַל־בְּנֵיהָ מֵאֲנָה לְהַנְחִים
 עַל־בְּנֵיהָ כִּי אֵינֶנּוּ׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֶךָ
 מִבְּכִי וְעֵינֶיךָ מִדִּמְעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפַעֲלֹתֶךָ נֶאֱסִי־
 יְהוָה וּשְׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב׃ וְיִשְׁתַּקּוּהָ לְאַחֲרִיתֶךָ נֶאֱסִי־
 יְהוָה וּשְׁבוּ בָנִים לְגִבּוֹלָם׃ שְׁמוּעַ שְׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם
 מִתְּנוּדָד יִסְרַתְּנִי וְאוֹסֵר כְּעַגֵּל לֹא לְמַד הִשִּׁיבֵנִי
 וְאֲשׁוּבָה כִּי אֶתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי׃ כִּי־אַחֲרֵי שׁוֹבִי נַחֲמָתִי
 וְאַחֲרֵי הוֹדַעִי סִפְקָתִי עַל־יֶרֶךְ בִּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלָמָתִי כִּי
 נִשְׁאֲתִי חֲרַפְתָּ נַעֲוִרִי׃ הִבֵּן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֵלֵךְ
 נִשְׁעֹשׂוּעִים כִּי־מִדֵּי דְבַרִּי בּוֹ זָכָר אֲזַכְּרֵנוּ עוֹד עַל־כֵּן
 הָמוּ מֵעַי לֹד רַחֵם אֶרְחָמֵנוּ נֶאֱסִי־יְהוָה׃

דיא ברכות נאך דער הפטירה. אינד סדר התקיעות. אינד מסף שמונה
 עשרה פֿינדעט מאן אללעס ביים ערסטען טאג ׀

I will comfort them, and make them rejoice from their sorrow. And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the Lord. Thus saith the Lord, a voice was heard in Ramah, lamentation and bitter weeping; Rachael weeping for her children, refused to be comforted for them, because they were not. Thus saith the Lord, refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears; for thy work shall be rewarded, saith the Lord, and they shall come again from the land of the enemy. And there is hope for thine end, saith the Lord: and thy children shall come again to their own border. I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus: thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock, unaccustomed to the yoke; turn thou me, and I shall be turned; for thou art the Lord my God. Surely after that I was turned, I repented: and after that I was instructed, I smote upon my thigh; I was ashamed, yea, even comforted, because I did bear the reproach of my youth. Surely, Ephraim is my precious son; is he not my darling child? for, whenever I speak of him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him: I will surely have mercy upon him, saith the Lord.

תפלה לשליח צבור בקול

פוסתין כהרין

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי
יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה
הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :
מסוד חַכְמִים וְנְבוֹנִים. וּמַלְמֵד דַּעַת מְבִינִים.
אֲפֻתָּהּ פִּי בַת־פֶּלֶה וּבַת־חֲנוּנִים. דַּחֲלוֹת וְלַחֲנָן
פְּנֵי מַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים :

זכרנו לַחַיִּים. מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וּנְתַבְּנוּ בַסֵּפֶר הַחַיִּים לַמַּעֲנֵךְ אֱלֹהֵינוּ חַיִּים :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אֲבֵרָהם :

אַתָּה גִבּוֹר לַעֲלוֹם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מַתִּים אַתָּה רַב לַהוֹשִׁיעַ :

מוֹכֵלֵל חַיִּים בַּחֲסֵד מַחִיָּה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כִמּוֹךְ בַּעַל
גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחִיָּה וּמַצְמִית יְשׁוּעָה :

מִי כִמּוֹךְ אֲב הַרְחָמִים. זֹכֵר יְצוּרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים :

וְנִאֲמַן אַתָּה לַחַיּוֹת מַתִּים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחִיָּה הַמַּתִּים :

לְאֵל עֶזְרֶךְ. הֵינּוּ : לְבוֹחֵן לְבָבוֹת פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְגוֹלֶה עֲמוּקוֹת. בְּהֵינּוּ : קְדוֹבֵר מִיִּשְׁרִים פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְהוֹנֶה דַּעוֹת. בְּהֵינּוּ : לְוֹתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ. בְּהֵינּוּ : לְחֹמֵל מַעֲשָׂיו פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְשֹׁהֵר חוֹסֵיוֹ. בְּהֵינּוּ : לְיֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְכוֹבֵשׁ פְּעָסוֹ. בְּהֵינּוּ : לְלוֹבֵשׁ צַדִּיקוֹת פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְמוֹחַל עֲוֹנוֹת. בְּהֵינּוּ : לְנוֹרָא תְהִלּוֹת פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְסוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו. בְּהֵינּוּ : לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְפוֹעֵד רַחֲמָיו. בְּהֵינּוּ : לְצוֹפֶה נִסְתָּרוֹת פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְקוֹנֶה עֲבָדָיו. בְּהֵינּוּ : קוֹי דְרַחֲם עַמּוֹ פְּיוֹם הֵינּוּ :

לְשׁוֹמֵר אֲוָהָיו. בְּהֵינּוּ : לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו פְּיוֹם הֵינּוּ :

וְנִתְּנָה תוֹקֶף קִדְשֵׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא נוֹרָא וְאִיוִם וְבוֹ

תְּנִשָּׂא מַלְכוּתָהּ. וַיְבֹזֵן בְּחֶסֶד כְּסָאָהּ. וְתִשָּׁב

עָלָיו בְּאַמֶּת. אַמֶּת כִּי אֵתָהּ הוּא דִּין וּמִזִּכְיָהּ וְיִוֹדַע
וְעַד. וְכֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכֹּר כָּל
הַנְּשָׁכָחוֹת. וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת. וּמֵאֱלֹו
יִקְרָא. וְחוֹתֵם יָד כָּל אָדָם בּוֹ. וּבִשְׁוֹפֵר גָּדוֹל יִתְקַע.
וְקוֹל דְּמָמָה דִּקְקָה יִשְׁמַע. וּמִלְאָכִים יִחְפְּזוּן. וְחִיל
וְרַעְדָּה יֵאֲחֻזּוּן. וְיֵאֲמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין. לְפָקוֹד עַל
צָבָא מְרוֹם בְּדִין. כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיהָ בְּדִין. וְכָל בָּאֵי
עוֹלָם תַּעֲבִיר (י"א יַעֲבִירוּ) לְפָנֶיהָ בְּבִגְדֵי מְרוֹן:
מִן כְּבִקְרַת רוּעָה עֲדָרוּ. מִעֲבִיר צֹאנֹו תַּחַת שִׁבְטֹו.
כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפֹּר וְתִמְנֶה. וְתִפְקֹד נֶפֶשׁ כָּל חַי.
וְתַחֲתוֹךְ קֶצֶצָה לְכָל בְּרִיָּה. וְתַכְתּוֹב אֶת גִּזְרֵי הַיָּנֹם:
בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן. וּבִיּוֹם (צוֹם) כְּפוּר יִחְתְּמוּן.
כְּפָה יַעֲבִירוּן. וְכִמָּה יִבְרֹאוּן. מִי יִחְיֶה וּמִי יָמוּת.
מִי בִקְצֹו. וּמִי לֹא בִקְצֹו. מִי בְּאֵשׁ. וּמִי בַמַּיִם. מִי
בְּחַרְב. וּמִי בַחֵיָה. מִי בְרַעַב. וּמִי בְצָמָא. מִי בְרַעַשׁ.
וּמִי בַמַּגֵּפָה. מִי בַחֲגִיקָה. וּמִי בַסְּקִילָה. מִי יָנוּחַ.
וּמִי יָנוּעַ: מִי יִשְׁקֹט. וּמִי יִשְׁרָף. מִי יִשְׁלֹו. וּמִי
יִתִּיּוֹר. מִי יָרוּם. וּמִי יִשְׁפֹּל. מִי יַעֲשֶׂר. וּמִי יַעֲנִי:

וְתִשְׁוֹבָה וְתִפְלָה וְצַדִּיקָה מִעֲבִירִין אֶת רוּעַ הַגְּזֵרָה:
כִּי כְשֶׁמָּה בֵּין תַּהֲלֻתָּהּ. קִשָּׁה לְכַעֲוִם וְנוֹחַ לְרִצּוֹת.
כִּי לֹא תַחְפּוּץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ
מִדֶּרֶכּוֹ וְחַיָּה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תַּחֲכֶּה לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיָּד
תִּקְבְּלוֹ: מִן אַמֶּת כִּי אֵתָהּ הוּא יוֹצֵרִם וְיִוֹדַע יִצְרֵם.
כִּי הֵם בְּשׁוּר וְדָם: אָדָם יִסּוּדוֹ מִעֶפֶר וְסוֹפוֹ לְעָפָר:
בְּנִפְשׁוֹ יָבִיא לְחַמוֹ. מִשּׁוּל כְּחָרִם הַנְּשָׁפָר. כְּחָצִיר

יָבֵשׁ. וּבְצִיץ נוֹבֵל. כְּצֵל עוֹבֵר. וּכְעָנָן כָּלָה. וּבְרוּחַ
נוֹשֶׁבֶת. וּכְאֶבֶק פּוֹרֵחַ. וּכְחֵלֹם יְעוֹף:

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם

אֵין קִצְבָה לְשִׁנּוּתֶיךָ וְאֵין קֶץ לְאוֹרֶךְ יְמֶיךָ. וְאֵין
לְשִׁיעָר מַרְכָּבוֹת כְּבוֹדֶךָ. וְאֵין דְּפָרֶשׁ עֵידוֹם
שְׁמֶךָ. שְׁמֶךָ נָאֶה לָּךְ. וְאַתָּה נָאֶה לְשְׁמֶךָ. וּשְׁמִנּוּ
קִרְאתָ בְשְׁמֶךָ: עֲשֵׂה דְמַעַן שְׁמֶךָ. וּקְדֵשׁ אֶת שְׁמֶךָ.
עַל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בַּעֲבוּר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַנֶּעֱרָץ
וְהַנִּקְדָּשׁ. כְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ. הַמִּקְדְּשִׁים שְׁמֶךָ
בְּקֹדֶשׁ. דְּרִי מַעֲלָה עִם דְּרִי מִטָּה (קוֹרְאִים
וּמְשַׁלְשִׁים בְּשִׁלּוּשׁ קִדְשָׁה בְּקֹדֶשׁ):

בְּכַתוּב (חֲאֹמֶר) עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקִרְאָה אֵל זֶה וְאָמַר:
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יִי צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם מִשְׁרָתוֹ שְׂוֹאֵלִים זֶה דָּוָה אֵיזָה
מְקוֹם כְּבוֹדוֹ (לַהֲעִרִיצוֹ) לְעַמְתָּם (מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים) בְּרוּךְ
יְאֹמְרוּ:

וְחַיּוֹת אֲשֶׁר הִנֵּה מְרַבְּעוֹת כְּפֹא. בְּמֵאֲתַיִם וְחֲמִשִּׁים
וְשֵׁשׁ מִכְנִיפוֹת כְּפֹא. גּוֹעֲשׂוֹת בּוֹ בְּסוֹכְכֶם
פָּנִים בְּפָנִים לְכְּפֹא. דְּמוֹת רִקְיעַ בְּרָאשִׁם נְטוּי
לְכְּפֹא. הוּא פִּיעִין הַקֶּרֶחַ וּבּוֹ שְׁבִיב כְּפֹא. וּמִמַּעַל
דְּרִקְיעַ כְּמֵרָאָה דְּמוֹת כְּפֹא. זַעוֹת בְּדִי לְאוֹת מַחִיל
כְּפֹא. מִן חֲשׂוֹת בְּרָצָא וְשׁוּב מִרְעִישׁוֹת (כִּ"א מִרְעִישׁוֹת)
כְּפֹא. טָסוֹת כְּבִזָּק וְלֹא מְזִיזוֹת הוֹד כְּפֹא. יוֹדְעוֹת
כִּי כָל מְקוֹם לֹא יָכִיל מְקוֹם כְּפֹא:

קִיבַל בְּרַגְלָךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה יִשְׂרָאֵל לְכְּפֹא.
לַעֲת תִּרְשִׁינָה לְפָאָר קוֹפְצוֹת מִתַּחַת לְכְּפֹא.

מִתְעַלְפֹּת מִפֶּחַד רָם יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶּא. נִרְאוֹת
נוֹשְׂאוֹת וְהֵם נוֹשְׂאוֹת עִם כֶּסֶּא. סְבִלוֹת מִתְנַחֵת
זְרוּעוֹת עוֹלָם לְכֶסֶּא. עֲתִירַת זֹו כְּתֹעַל הַרְפִּינָה
בְּנֶף כֶּסֶּא. פִּשְׁעִים אִם עֲצָמוֹ מִשִּׁיקוֹת כֶּסֶּא.
צוֹרֵר בִּי יִסְטִין יִפְרִישׁוּ עֵנָן כֶּסֶּא. קוֹד שׁוֹפֵר דִּיעַת
יַעַל מֵאֲחֻז פְּנֵי כֶסֶּא. רַחֲמִים יִלִּיץ בְּעַד רְשׁוּמִים
בְּכֶסֶּא. שׁוֹפֵט אִם יִרְצֶה שִׁבְתָּ בְּאוֹכֶם הַכֶּסֶּא.
תִּבְנִית תָּם יִפְנֶן חֲקוּקָה בְּכֶסֶּא. אַרְבַּע חֵיוֹת נוֹשְׂאוֹת
וּמִנְשְׂאוֹת עִם כֶּסֶּא. לְבִלְתִּי לִנְבֵּל לְמַעַנֹו כֶּסֶּא.
עוֹד יִפְצֶה פֶּה וַיִּפְגִּיעַ כֶּסֶּא. זְכוֹר לְיוֹשְׁבֵי נְטָעִים
אֲשֶׁר עִמָּךְ בְּכֶסֶּא:

יְיָ רַחֵם מְצוּקִים אֲשֶׁר עָלֵיהֶם שִׁמְתָּ הַדֹּם וְכֶסֶּא.
וְאִזִּי יִתְרַעַם הַגִּלְגָּל וַיִּתְרַעַשׂ הַכֶּסֶּא. וְאוֹפֵן
לְאוֹפֵן וַחֲיָה לַחֲיָה וְכָרוֹב לְכָרוֹב (יֵאָד וְכָרוֹב לְכָרוֹב וַחֲיָה
לַחֲיָה) לַעֲמַת כֶּסֶּא:

חֲזֵן כְּבוֹדוֹ כֹּלָא עוֹלָם מִשְׁתַּחֲוִי שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אִיהָ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ
(לַהֲעִרִיצוֹ) לַעֲמַתָם (מִשְׁבַּחֵיהֶם וְאוֹמְרֵיהֶם) בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:
יְיָ בְּרוּךְ בְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: קֵהֵל מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֹּן
בְּרַחֲמִים (לַעֲמֹו) וַיַּחֲזֵן עִם הַמִּיחָדִּים שְׁמוֹ עָרַב
וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:
וְעִמָּךְ תִּלְוִים בְּתִשׁוּבָה לְהַתִּיחָד. שְׁנֵי לִבְבוֹת לָךְ
בְּאַחַד לְאַחַד. רַחֵץ בְּנִקְיוֹן פְּפִים נִשְׂוֹא לֵב
אַחַד. קוֹד שׁוֹפֵר כְּפֹרֶף כְּפֹרֶף לֵב אַחַד. צִיוֹן שׁוֹפֵר
פְּשׁוּט פְּשׁוּט לֵב אַחַד. פּוֹר יָמִים יוֹצְרוֹ בָּם לְבוֹר
אַחַד. עוֹבְרִים בּוֹ לְחֻקְבִּיל פְּנֵי יוֹצֵר אַחַד. מִן סְמוּכִים
בְּצִדְקַת אָב הִיָּה אַחַד. נִשְׁעָנִים בְּסִבְכָּךְ יְחִיד וּמִיחָד

מובטחים בָּתֶּם וּבְיוֹשֶׁר אֶב אֶחָד: לְהִזְכֹּר לָמוֹ
 עֲנִית קוֹל אֶחָד. כְּשֶׁבִטּוֹ בַּפֶּסַּא שְׁפוּט גְּזִי אֶחָד.
 יַעֲמִיד מְלִיץ יוֹשֶׁר מִנִּי אֶלֶף אֶחָד. טוֹבוֹת לְהַגִּיד
 בְּשִׁבְעֵי בְּאֶחָד. חֲשׁוֹב גֵּר וְאַזְרַח לְמִשְׁפַּט אֶחָד.
 זָךְ וְרַע מֵהַיּוֹם מוֹדֵעַ דִּינָם לְאֶחָד. וְאַשֶׁר מַעֲשִׂיו
 שְׁקוּלִים עַד עֲשׂוֹר יוֹאֶחָד. הוּא כֹחֶפֶן לְהַצְדִּיק
 עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה יֶיֶחָד. דָּלֶת פְּתוּחָה לְשָׁבִים
 תֵּת צָרֵי לְכָל אֶחָד וְאֶחָד. גּוֹלָה זְכוֹת וְרָשָׁע
 דֹּהֵגִישׁ אֶחָד בְּאֶחָד. בְּקוֹר חֲשָׁפוֹן לְמִצּוֹא אֶחָד
 לְאֶחָד: מִן אִם יִשְׁקִיט וּמִי יִרְשִׁיעַ דֹּהֲשִׁיבְנוּ וְהוּא
 בְּאֶחָד. אֲמַת חוֹתְמוֹ לְהוֹדִיעַ כִּי הוּא אֶחָד. לַעֲת
 תִּמּוּט וּכְכֹל יָד עִם אֶחָד:

קוּיָּה עוֹד יִזְכֹּר לָמוֹ מִשְׁת שָׁכֵם אֶחָד. זֹאת הַמִּתְמַדֶּת
 שְׁמַע פֶּה אֶחָד. רוֹגֶשֶׁת נִשְׁפָּא וְשִׁחַר לִיחָד לְאֶחָד:
 סִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֹּן בְּרַחֲמִים (לַעֲמוֹ) וַיַּחֲוֶן עִם הַמְּיֻחָדִים שִׁמּוֹ עֵרֵב
 וּבֹקֵר בְּכֹל יוֹם תְּמוִיד פְּעָמִים בֹּאֲהֵבָה שְׁמַע אֹמְרִים:
 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ
 הוּא אֲבִינוּ הוּא מִלְּכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ
 בְּרַחֲמֵינוּ שְׁנִית דְּעִינֵי כָּל חַי לַחַיּוֹת דְּכֶם לְאֱלֹהִים:

(מִנְהַג סִפְרָד) הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ הוּא מִלְכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא
 יוֹשִׁיעֵנוּ וַיִּגְאֹלֵנוּ שְׁנִית וַיִּשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמֵינוּ לְעִינֵי כָּל חַי לֵאמֹר הֵן
 גֹּאֲלֵתִי אֲתֶכֶם אַחֲרִית כִּרְאשִׁית לַחַיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים:

וְאַתָּה אֶזְזֹן קוֹל מִפְּאֲרִיךְ בְּכָל אֵיבְרִיהֶם תִּכֵּן מִצּוֹת
 מַעֲשֵׂיהֶם בְּמֵאֲתִים וְאַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה
 אֵיבְרִיהֶם. בָּזָה חֲדָשׁ תִּקְוַע שְׁלֹשִׁים. כָּמוֹ שְׁלֹשִׁים
 בְּכַף רְגְלֵיהֶם. שִׁי מוֹסְפֵי יוֹם עֲשָׂרָה. כָּמוֹ עֲשָׂרָה
 בְּקֶרֶסֶלֵיהֶם. גָּשִׁים פְּגִי תִיבָה שְׁחָרִית שְׁתִּים. כָּמוֹ

שָׁתִים בְּשׂוֹקֵיהֶם: רְשׁוּמִים קְרוֹת בּוֹ חֲמִשָּׁה, כְּמוֹ
 חֲמִשָּׁה עַל בְּרִיָּהֶם: דְּרוּשִׁים תְּקוּעַ בַּכֶּסֶס בְּאַחַד.
 כְּמוֹ אֶחָד בִּירְכוּתֵיהֶם: קָרָן יִמְשְׁכוּ לְשֵׁלֶשׁ שְׁלֹשָׁה.
 כְּמוֹ שְׁלֹשָׁה בְּקוּמְלֵיהֶם: הֵן מוֹסְפֵי חֹדֶשׁ עֲשָׂתִי
 עֲשָׂרָה. כְּמוֹ עֲשָׂתִי עֲשָׂרָה צִלְעוֹתֵיהֶם: צִקּוֹן
 דְּחָשִׁם בְּרִכּוֹת תִּשְׁעַ. כְּמוֹ תִשְׁעָה שְׁבִירָעוֹתֵיהֶם:
 וּמַלְכִּיּוֹת וְזִכְרוֹנוֹת וְשׁוֹפְרוֹת שְׁלֹשִׁים. כְּמוֹ שְׁלֹשִׁים
 בַּפֶּסֶת יְדֵיהֶם: פְּלוּל תְּמִידִים שְׁמוֹנָה עֲשָׂרָה. כְּמוֹ
 שְׁמוֹנָה עֲשָׂרָה חוּלִיּוֹת שְׁבִשְׁדְּרוֹתֵיהֶם: זְבָחִי
 תְּמִידִים תְּקִיעוֹת תִּשְׁעַ. כְּמוֹ תִשְׁעָה שְׁבִירָאֲשִׁיהֶם:
 עֲתִירוֹת שְׁתֵּים שְׁחוּחַ בָּם שְׁמוֹנָה כְּמוֹ שְׁמוֹנָה
 שְׁבִצְנוֹאֲרֵיהֶם: חֶק דָּתָם סְפָרִים חֲמִשָּׁה. כְּמוֹ חֲמִשָּׁה
 שְׁבִנְקֵיהֶם: מִן שָׁם הָלִיכוֹת עוֹלָם שְׁשָׁה. כְּמוֹ
 שְׁשָׁה בְּדִבְבֵיהֶם: טוֹחוֹת וְכֶסֶל וְשִׁכּוֹי וְסִרְעָף
 וּבִטָּן וְקָרֵב וְעֲשִׁתְנוֹתֵיהֶם. נֶפֶשׁ רוּחַ נְשָׁמָה יְחִידָה
 חַיָּה. עוֹר וּבָשָׂר וְגִיד וְעֲצָמוֹתֵיהֶם:

קוֹחַ יִשְׁאוּ עֵין וְיִכְרוּ אוֹזֵן וְיַפְצוּ פֶה וְלִשׁוֹן וְגִיב
 שְׁפָתוֹתֵיהֶם. מִבְּהָרָגֵל וְעַד רֹאשׁ גִּתּוֹפְחוֹ פְּרוּט
 מַעֲשֵׂיהֶם. בְּתִקְוַע שׁוֹפָר בְּקוֹל יַחֲפָרוּ שׁוֹטְנֵיהֶם.
 לְהַצְדִּיקָם בְּיוֹם דִּין שְׁמוֹעַ שְׁנִית מֵאֱלֹהֵיהֶם:

תָּזֵן אַחֲדָה הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ הוּא מַלְכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנו. (וְהוּא יוֹשִׁיעֵנו
 וְיִגְאֲלֵנוּ שְׁנִית וְיִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי כָל חַי לֵאמֹר הֵן גְּאֻלָּתִי אֲתֻכֶּם
 אַחֲרִית כְּרִאשִׁית) וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי לְהִיּוֹת לָכֶם
 לֵאלֹהִים:

אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם: קֵבֶל אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדוֹנֵנוּ מֶה
 אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יי דְּמִקְדָּךְ עַל כָּל
 הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אַחֵר וְשִׁמּוֹ אֶחָד:

תְּהִלּוֹת כְּבוֹדָהּ. אֲמַצֶּה מְלֹא כָּל הָאָרֶץ. שְׁמַעֲךָ
 דִּין מִשְׁפָּטִים. בְּכֵן יֵרָאֶה וְשִׁקְטָה הָאָרֶץ. רַעַשׁ
 יוֹם מִשְׁפָּט. גָּעֲשׂוּ (י"א גַעֲשׂוּ) תְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ. קוֹל
 שׁוֹפָר חֲזָק דְּבַר וַיִּקְרָא אֶרֶץ. צָבִי לְצִדִּיק בְּזִמְרָה.
 הַשְׁמִיעָה בְּנֶף הָאָרֶץ. פָּחַד וּפְחַת וּפָח וּפְלָצוֹת
 יִבְעִיתוּ אֶרֶץ. עֵת תָּקוּם לַמִּשְׁפָּט. זְעוּם כָּל אִפְסֵי
 אֶרֶץ. חֲזוֹן סוֹלוֹ פָּנָיו (י"א סוֹרוּ מִנִּי) דָּרָךְ יִנּוֹבְבוּ.
 חֲרָדִים מִחֲרָדֶת הָאָרֶץ. גָּאוֹר וְאֲדִיר. טַעַם תִּשְׁיב
 לְאֶרֶץ. מֶה תִּירָאִי אֲדָמָה. יִרְעוּ תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ:

קו"ח קְהִלְתְּנִי וְקִהְלֹת כִּי הוּא מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.
 כִּמּוֹ פְּאֶרְהוֹ מֵאֵז בְּשִׁחַק יִרְשׁוּ בְּחִנּוּי כְּפֶאֱרוֹ בְּאֶרֶץ:
 חֲזוֹן אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדוֹנָנוּ מֶה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהִיא יי
 לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשֶׁמֶן אֶחָד:

וּבְדִבְרֵי קִדְשֶׁךָ פָּתוּב לֵאמֹר: קו"ח יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
 אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְחֹר וְדוֹר הַלְלוּיָהּ: (לְדוֹר וְדוֹר הַמְּלִיכִי לְאֵל וְכו'):

חֲזוֹן לְדוֹר וְדוֹר נִגִּיד גְּדֹלָךְ וּלְנֹצֶה נִצְחִים קִדְשְׁךָ נִקְדִּישׁ וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ
 מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל וְקִדּוּשׁ אַתָּה:

חֲמוּל עַל מַעֲשֶׂיךָ. וְתִשְׁמַח בְּמַעֲשֶׂיךָ. וַיֹּאמְרוּ לָךְ חוֹסֵד. בְּצִדְקָךְ
 עֲמוּסִיךָ תוֹקֵדִישׁ אֲדוֹן עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ: כִּי מוֹקְדִישׁ בְּקִדְשְׁךָ
 קִדְשְׁךָ נֹאחַ לְקִדּוּשׁ פֶּאֶר מוֹקְדִישִׁים: וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ.
 עַל יִשְׂרָאֵל עֲמוֹךְ. וְעַל יְרוּשָׁלַּיִם עִירְךָ. וְעַל צִיּוֹן מוֹשְׁכֵן כְּבוֹדְךָ. וְעַל
 מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מוֹשִׁיחְךָ. וְעַל מְכוֹנְךָ וְהַיִּכָּלְךָ:

עַד יִזְכּוֹר לָנוּ אֲהַבָה אֵיתָן אֲדוֹנָנוּ. וּבִכֵּן הַנִּיֶּקֶד יִשְׁבִּית מוֹדִינָנוּ. וּבִזְכוּת
 הַתֵּם יוֹצֵא אֵוִים לְצַדֵּק דִּינָנוּ. כִּי קִדּוּשׁ הַיּוֹם לְאֲדוֹנָנוּ: בְּאֵין מוֹלִין
 יוֹשֵׁר מוֹל מוֹגֵד פֶּשַׁע. חֲגִיד לְעֶקֶב דְּבַר חוֹק וּמִשְׁפָּט. וְצַדִּיק
 בְּמִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:

הַאוֹחֵז

פּוֹתְחִין הַלְלוֹן

בְּיַד מִדַּת מִשְׁפָּט. וְכָל מְאֻמִּינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
 הַבּוֹחֵן וּבּוֹדֵק גְּנֹזֵי גִסְתָּרוֹת:

וְכָל מְאֻמִּינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כָּלִיּוֹת:

הנזאל מַמּוֹת ופּוֹדָה מַשְׁחַת:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נֹאֵל חֶזֶק:
הֶדֶן יַחֲדֵי לְבָאֵי עוֹלָם:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא דִּין אֶמֶת:
הֶדְגּוּי בְּאֵהִיָּה אֲשֶׁר אֵהִיָּה:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא הָיָה הוּהָ וַיְהִיָּה:
הַנּוֹדָאֵי שְׁמוֹ בֵּין תְּהִלָּתוֹ:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאֵין בְּלָתוֹ:
הַזּוֹכֵר לְמַזְכִּירוֹ מִזְכּוֹת וְזִכְרוֹנוֹת:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא זֹכֵר הַבְּרִית:
הַחוֹתֵךְ חַיִּים לְכָל חַי:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיָּם:
הַטּוֹב וּמַטִּיב לָרָעִים וְלַטּוֹבִים:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לְכָל:
הַיּוֹדֵעַ יֵצֵר כָּל יְצוּרִים:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצֵרם בַּבְּטָן:
הַפֶּל יָכוֹל וְכוֹלָלם יָחַד:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא פֶל יָכוֹל:
הֶלֶן בְּחֶתֶר בְּצֵל שֶׁי:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבָדוֹ הוּא:
הַמְמַלִּיךְ מַלְכִּים וְלוֹ הַמְּלוּכָה:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא מְלִיךְ עוֹלָם:
הַנּוֹהֵג בְּחֶסֶדוֹ כָּל דּוֹר:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד:
הַסּוֹבֵל וּמַעֲלִים עֵין מִסּוֹרְרִים:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סָלָה:

הַעֲלִיזוּ וְעִינוּ אֶל יְרֵאֵיוֹ:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עֹנֶה לַחַשׁ:
הַפּוֹתַח שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בִתְשׁוּבָה:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא פִתּוּחָה יָדוֹ:
הַצּוֹפֶה לְרָשָׁע וְחַפֵּץ בְּהַצְדָקוֹ:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צָדִיק וַיֵּשֶׁר:
הַקָּצֵר בְּזַעַם וּמֵאֲרִיךְ אֶפֶס:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא קָשָׁה לִכְעוֹס:
הַרְחוֹם וּמִקְדִּים רַחֲמִים לְרַגְזוֹ:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לְרִצּוֹת:
הַשָּׂוֶה וּמִשְׁוֶה קִטָּן וְגָדוֹל:

קו"ח וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צָדִיק:
הַתֵּם וּמִתְפַּחַם עִם תְּמִימִים:

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָמִים פֶּעֱלֹוֹ:
הַיּוֹשֵׁב לְבִדְדוֹ וְתַמְלוֹךְ עַל כָּל בִּיחֹוד:

כַּשֵּׁכִים הַשֵּׁץ הָאֹחֹז חֹמֵרִים זֶס

אב"ג ית"ץ	אנא בכח גדולת ימויך תתיר צרורה
קר"ע שט"ן	קבל רנת עמך שגבנו טהרנו נורא
נג"ד יכ"ש	נא גבור דורשי יחודך כבבת שמרם
במ"ר צת"ג	ברכם טהרם רחמם צדקתך תמיד גמלם
חק"ב טנ"ע	חסין קדוש ברב טובך נהל עדתך
יג"ל פז"ק	יחיד גאה לעמך פני זוכרי קדושתך
שק"ו צי"ח	שועתינו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלומות

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

וּחַח"כ חֹמֵרִים בַּשִּׁמְךָ שְׂדֵי יי צְבֹאוֹת תַּעֲשֶׂה שְׂאֵלֹתִי וּבִקְשָׁתִי. וְהִיא
יי לַמֶּלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

חֵזֶן כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְהִיא יי לַמֶּלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בְּיוֹם הַהוּא יְהִי יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

דַּעַר חֵזֶן זֶאֱגַשׁ וּבִכְן תֵּן פֶּהֶדֶךְ בֵּין מַמְשַׁלַּת זֶדֶן מִן הָאָרֶץ.
וְיֵאָתִיו כָּל לַעֲבָדְךָ. וַיִּכְרְבוּ שֵׁם כְּבוֹדְךָ. וַיִּגִּידוּ בְּאֵיִם צִדְקָךְ. וַיִּדְרֹשׁ
עַמִּים לֹא יִדְעוּךָ. וַיְהַלְלוּךָ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ. וַיֹּאמְרוּ תִמְדַּת יִגְדַּל

י. (ויזבחו לך את זבחיכם) ויזבחו את עצביהם. ויחפרו עם פסיליהם. ויטו שכם אחד לעבדך. וייראוך עם שמוש מבקשי פניך. ויכירו כח מלכותך. וילמדו תועים בינה. וימללו את גבורתך. וינשאוך מתנשא לכל לראש. ויסלדו בחילה פניך. ויעטרוך כזר תפארה. ויפצחו הרים רנה. ויצהלו איום במלכך. ויקבלו עול מלכותך עליהם. וירוממוך בקהל עם. וישמעו רחוקים ויבואו. ויתנו לך כתר מלוכה :

דאן זאגט דער חזן ותמלוך אתה. ומפני הטאנו (*) ובחודש תשיביעי' ביז לריה נחת אשה ליי מאן פֿינדעט עם בייא דער שמונה עשרה : פותחין הארון

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר
בראשית שלא עשנו כגווי הארצות ולא
שמונו כמשפחות האדמה שלא שם חלקנו בהם
וגורלנו ככל המונם. ואנחנו פורעים ומשתחווים
ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך
הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו
בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים :

הציבור אומר הוא אלהינו ואת"כ חוזר החזן בקול רם

הוא אלהינו אין* עוד (י"א אחר). אמת מלפני אפס
זולתו בפתוב בתורתו וידעת היום והשבת אל
לבבך כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ
מתחת אין עוד : סוגרין הארון

וועהרענד דיא געמיינדע הוא אלהינו זאגט שפריכט דער חזן דיעועם :
אתה הראית לדעת כי יי הוא האלהים אין עוד מלבדו : וידעת היום
והשבות אל לבבך כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ
מתחת אין עוד : שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : הן ליי אלהיך השמים
ושמי השמים הארץ וכל אשר בה : כי יי אלהיכם הוא אלהי האלהים
ואדוני האדונים האל הגדול הגבור והנורא אשר לא ישא פנים ולא
יקח שוחד : כי שם יי אקרא הבו גודל לאלהינו : יהי שם יי מבורך
מעתה ועד עולם :

כשתחזן אומר עלינו לשבח וכו' הוא אלהינו אין עוד יש לומר נוסח זה

מגדל עוז שם יי בו ירוץ צדיק ונשגב. מיום שחרב בית המקדש
אין לנו לכפר לא קרבן ולא בגדי כהונה ולא מנחה ולא זבח

ולא מזבח. רק שמך הגדול עומד לנו והי רצון שתהא שעה זו שעת
רצון לכנס תפילתי למרום כשאני מזכיר : " יי אל רחום וחנן ארך
אפים ורב חסד ואמת נוצר חסד לאלפים נושא עון ופושע והטאה ונקמה :
(אנא בכח זכוי)

לשליח זכור

אלהינו ואלהי אבותינו היה עם פיפיות שלוחי
עמך בית ישראל. העומדים לבקש תפלה
ותחנונים מלפניך עד עמך בית ישראל : הורם מה
שיאמרו. הבינם מה שידברו. השיבם מה שישאלו
ידעם היאך יפארו : באור פניך יהלכו. בדרך לך
יכרעו. עמך בפיהם יברכו. ומברכות פיהך כלם
יתברכו : עמך לפניך יעבירו. והם בתוך יעבורו.
עיני עמך בם תלויות. ועיניהם לך מיחלות. גשמים
מול ארון הקדש באימה. לשפך פעם וחימה. ועמך
מסביבים אותם בחומה. ואתה מן השמים תשגיח
אותם לרחמה : עין נושאים לך לשמים. לב שופכים
נכחד בפנים. ואתה תשמע מן השמים : שלא יפגשו
בלשונם. ולא ינקשו בשונם. ולא יבושו במשענם
ולא יכלמו בם שאונם. ואל יאמר פיהם דבר שלא
כרצונך : כי חנוניך יהוה אלהינו המה חנונים.
ומרוחמך המה מרוחמים. כמה שידענו יי אלהינו
את אשר תחון יוחן. ואת אשר תרחם ירוחם :
פכתוב בתורתך וכתתי את אשר אחון. ורחמתי את
אשר ארחם : ונאמר אל יבשו בי קוץ אדני אלהים
צבאות. ואל יכלמו בי מבקשיך אלהי ישראל :

סומחין סארו אוחילה לאל אחלה פניו. אשאלה ממנו.
מענה לשון : אשר בקהל עם אשירה עזו.

אֲבִיעָה רִנּוֹת. בְּעַד מַפְעָלָיו: לְאָדָם מַעֲרָכִי לֵב.
וּמִי מַעֲנֶה לְשׁוֹן: אֲדֹנִי שִׁפְתֵי תַפְתָּח וּפִי יָגִיד
תַּהֲלָתָךְ: יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיזוֹן לִפִּי לַפְּנִיָּה
” צוּרִי וְגֹאֲלִי: סוּגְרִין הַלָּחוֹן

סדר מלכיות

ומען דער ערשטער טאג אן זאנטאג פֿאללט ווירד אנסיכה געזאנט
דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט.

אֲהַלֵּלָה אֱלֹהִי. אֲשִׁירָה עֲזֹ. אֲסַפְּרָה כְּבוֹדוֹ. אֲאִפְדְּנוּ
מְדוּכָה: אֲשַׁבֵּב כְּפֹעֵל. אֲשֶׁר שָׁח וּפָעַל. אֲנוּהוּ.
כִּי לֹא יֵאָתֶה מְדוּכָה: בְּעֲזֹ נִצַּח אֲשַׁבֵּן. כִּי צָבָאוּ אֲנִי
וְלִי נָאֶה שִׁיחַ. גִּוְדַל הַמְּלֻכָה: בִּקְהַל אֲבֹשׁוֹ. בְּרַב
עַם אֲדַבֵּר. לְמִי שְׁאֵת וְיֵתֵר עֲזֹ. וּדְמִי הַמְּלֻכָה. גִּשּׁוֹ
גִּזִּים. וּבָאוּ מִמְּלָכוֹת. רָאוּ מַה גִּהָדֵר. בְּמִנַּח הַמְּלֻכָה:
גִּדְלוּהוּ אֲתִי. וְנִרְוּ מִמֶּנּוּהוּ יַחַד. וְאַל תִּתְּנָאוּ. בְּנִיזֹר
הַמְּלֻכָה: דְּרָכִים בַּעֲת נַעֲשֵׂתָה מְצוּלָה. הַתְּבֹנְנוּ
יַחַד. לְמִי נִזְרָקָה מְּוֹכָה: דְּרָךְ סוֹם בַּיִם. כְּנִגְדִּי שִׁשׁ

פֿיר זאנטאג

אֲנַסִּיכָה מַלְכִּי. לַפְּנִי בַּהֲתַהֲלִכִי. אֲמַצּוּ בַּהֲמַלִּיכִי.
יֶאֱזֹר עֲזֹ וְיִמְלֹךְ: אֲלִיל בַּהֲשִׁלִּיכִי. לַפְּנִי בֹא יוֹם
מַלְכִּי. אִישׁ מַלְאָכִי. יִשְׁלַח וְאֵז יִמְלֹךְ: בָּבֹאוּ לְהַלֹּךְ.
נְתוּשׁ חֲנֵף מִמְּלֹךְ. בֵּית גִּזִּים בְּלִי מְלֹךְ יִסַּח לְבַל
יִמְלֹךְ: בְּתוֹכִי יִהְיֶה לְהַלֹּךְ: בַּהֲפִיעֹ לְמַלְוֹךְ. בְּמַדְכּוֹת
אֲמַלֹךְ. וְאֵז יִמְלֹךְ: גִּבְרַת מִמְּדְכּוֹת. בְּמִרְו מִמְּדְכּוֹת.
גִּזִּים וּמִמְּדְכּוֹת. יְהוֹם וְהוּא יִמְלֹךְ: גִּלְיוֹן הַלִּיכּוֹת.

מאות רכב, ומה יועיל גבר. עוז במלואה: האזינו
רוזנים, אז וירגזו, הבישו חתת, ומאסו מלואה:
הגידו פחו, לאמים ודברו, לזה יפתב, שם המלואה:
ונלחם ראשית גוים ואבד, פי נשבע חי, בכסא
מלואה: ויולעג בכל דור, פי לא למד מי נלחם
באים, ועטה מלואה: זד על אדוניו, עבד יושב נגב.
בזאת תרגז ארץ, בשאת עבד מלואה: זרע ברוכים.
החרימו ארורים, פי נתנו קול לאדיר במלואה:
חשבון ובשן, עוררו מלחמת, בקי לתת דרך.
לצבאות מלואה: חילם נשמד, וארצם חלקה.
ומעל זרועם, נפלה מלואה: מפשעו בני כנען, פי

פיר ואנטאג

וספר תהלכות, גל היום לזכות, חזקו למלוא:
דורכת נסיכות, בנזון קול פכות, דברה אני
במלכות, ומי יוכל למלוא: דפאי רוח נמיכות.
מחפשי ביום דין זכות, דשה בעול מלכות, עד
צור ימלוא: הלוא מהלך, חמש מאות הלך, הדור
עד הומלך, בעז למלוא: הכל המומלך: על מה
מלך, הגא במי נמלך, פי אין למלוא: ומלפני מדוך
מלך, חי מלפנים מלך, ועד תבך כל מלך, הוא
לבוה ימלוא: ומה יעז מלך, בעז משפט מלך.
וכעבור סופה בהלך, יחלף ממלוא: זך דין בערכו,
יאהז דרכו, זדים בדרכו, נקם יעט ומלוא: זר זד
בשלכו, יתן עז למלכו, זפים בהמליכו, על כל
ימלוא: חדשו מלואה, בדת וכהלכה, חוטר ממלכה
במישור ימלוא: חוכש ארוכה, וארך יום מבוכה.

גְּבִירִים הֵם. בְּאֲדָמַת בְּנֵי שָׁם. זֶרַע מְלוּכָה: מִבְּחֵם
 בֶּן נֹזֶן. עַד פְּנֵה אֶרֶץ. לִפְנֵי אֲרוֹן הַבְּרִית. אֲדוֹן
 הַמְּלוּכָה: יוֹשְׁבֵי חֲרוּשֶׁת. אִזּוּ הַקֶּשֶׁה לַחֵץ. עֲזֹרוֹהוּ
 בְּלִי כָצֵעַ. בֶּן יֹאבֶדוּ שְׂאֵר. וְלֹאֵל הַמְּלוּכָה: כְּאֲרֹז
 בְּלִבְנוֹן. אֲשׁוּר גְּדֹל. וַחֲרָף אֲוִירִיד. כְּפִיר הַמְּלוּכָה:
 כְּלִיד אֵשׁ הַמָּמָם. בְּלִיל שְׁמוּרִים. וְאִזּוּ יָדְעוּ כָל. כִּי
 לֵאל הַמְּלוּכָה: לִשְׁחַת כָּרַע בָּל. בְּחֻשְׁבוֹ עֲלוֹת
 לִשְׁחַק. וְסֵר מִנּוּ קִבֵּב אֲנוּשׁ. וְרֹד מְמֻלּוּכָה: לִכְנֹף
 הַיּוֹשֵׁב. וְלֶחֱ אֵל הַפִּיר. דְּמָרִים וּמִשְׁפִּיל. הַשְּׂדִים
 מְלוּכָה: מִגֶּרֶה צֶאֱן קִטְבָּח. וְנִתְּכֵנוּ עֲלִילוֹת. בְּלִבוֹשׁ
 צִעִיר. רֹדֵם הַמְּלוּכָה: מְכֹרֵי בְּלֹא הוֹן. פְּדוּיֵי בְּלֹא
 כֶּסֶף. סִלּוֹ לַמָּטָה כַּמִּים לֵב הַמְּלוּכָה: גִּמְפְּרוּ יוֹנִים.
 דְּבִגֵּי יוֹנִים. וְרַחֲקוּם מֵעַל גְּבוּל מְלוּכָה: גִּאֲרוּ בְּרִית

פִּיר זֶאֱנִימָא

חֶתְלָה לַמָּכָה. יַעַל בְּעֵת יִמְלוֹךְ: מִזְרַח מְלָכִיּוֹת
 עוֹבְדֵי מִשְׁכָּבִיּוֹת. טִמְאוֹ חֲמֵד שְׂכִיּוֹת. בְּגִאֲוָה לַמְּדוֹךְ.
 מִזְהָר זְכִיּוֹת. וְשֹׁאֵג קוֹל בְּכִיּוֹת. טָבַע צוּל דְּכִיּוֹת.
 יִפְנוּבָם יִמְדוֹךְ: יִהְיֶה מִשְׁלִיכִים. עֲלִיו בְּנֵי מְלָכִים. יוֹם
 זֶה לֹא מַחְכִּים. בּוֹ יִבְאֵל דְּמִלּוֹךְ: יַעֲבִרוּ מִתְּהִלָּכִים.
 דְּפָנָיו כְּמִלְאָכִים. יַחַד מִמְּלִיכִים. יִי יִמְלוֹךְ. כֶּתִים
 בְּכֶתֶתוֹ. אֵיִים בְּהֶכֶתוֹ. כֶּסֶם מִמְּלִכְתּוֹ. יִפְנוּ וְיִמְלוֹךְ:
 כְּבוֹד מְלָכוֹתוֹ. וְקִדּוּשׁ הַלִּיכְתּוֹ. כְּגִמְרוֹ מְקַאכְתּוֹ.
 דְּעִין כֹּד יִמְלוֹךְ: לְכָל גְּבֵהַ יִפִּיל. וְהָרָה וְגִבְעָה יִשְׁפִּיל.
 לְכָד אֹם יִאֲפִיל. וְכֹאזֹר זְרוּעַ יִמְדוֹךְ: דְּרֹאֵי יִקְפִּיל.
 וְחִדְשִׁים יִכְפִּיל. לְיוֹם זֶה פֹּרֵר הַפִּיל. מִצִּיּוֹן דְּמִלּוֹךְ:
 מִטּוֹ גּוֹיִם. הָמוּ גְּאִים. מִעֲדוֹ מִתְּגָאִים. גְּאָה כְּבֹאֹר

וְדַת. וְהַמְרִידוֹ עִם בָּאֵל. וּמַנְרוֹם בְּלֹא כַח. מִכְּהִנֵּי
מְלוּכָה. שְׁעִיר הַחֲנִיף. לְהוֹרֹהוּ בְּצִדּוֹ. וַיִּרְשׁ בְּקוֹל
בְּכִי. חָרֵב וּמְלוּכָה: מִן שֹׁגֵב חֶלֶק. הָיִיתָ גָבִיר
לְאָחִיו. וְעוֹד תִּפְסֹב. לִישְׁרוֹן מְלוּכָה:

עֲשֵׂה לָךְ בְּצִיּוֹן שֵׁם נִזְרָאוֹת. בְּאֵז תִּצְלִיחָהּ. בְּכֶסֶף
מְלוּכָה: עוֹרֵר וְהִקֵּץ. מְשׁוֹשׁ בְּדֵי הָאָרֶץ. וְכוֹנֵן
בְּסֻאָה. בְּקִרְיַת מְלוּכָה: פָּנֵי מְאוֹר לְבָנָה. וְחֻמָּה
תַּחֲפִיר. וַיִּבְשׂוּ עוֹבְדֵמוֹ. בְּשִׂאתָהּ מְרוּכָה: פֶּאֶר
עֵיר יוֹפִי. לְבָרָה בַּחֲמָה. וְגִלָּה לְגִגֵּינֹה. כְּבוֹד מְלוּכָה:
צְבָאוֹת גְּאוּלֵי צוּעַן. שׁוֹרְרוֹ בְּדִיל חֵג. וְהוּא לִיקָה
נִשְׁמֵר. לְסִחָף מְרוּכָה. צָעֲדוּ בְּמִי שֶׁעַל. צָפוּ בְּרוּחַ

פִּיר זְאֵנְטֵאג

לְמֶלֶךְ: מְלָכוֹ דְּגוֹיִם. נְטָלוֹ סְגוֹיִם. מֶלֶךְ דְּגוֹיִם. עֵת
אֲתָא לְמֶלֶךְ: גְּדִיבֵי עַמִּים. יֹאסְפוּ מַעֲמִים. נִשְׂאָ
מַעֲטֵי עַמִּים. אֵל מְקוֹמָם יִמְלֹךְ: גִּגֵּוֹן גְּעִימִים. לְמוֹלָם
מִנְעִימִים נִשְׂאָם מַעֲמִים עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ: סִבּוֹת
אֲדִילִים. בִּיּוֹן גְּלוּדִים. סְחֹב כְּמוֹ חֲלָלִים. יוֹשְׁלָכוֹ
בְּדֵי לְמֶלֶךְ: סוֹד אֵל אֱלִים. הִבּוּ בְּנֵי אֱלִים. שְׂאוּ
זְמֶרָה וְהִלּוּלִים. לְאֶדוֹן כִּי יִמְלֹךְ: עֲזִיז יָד בְּהַשִּׂיאוֹ.
דְּהָרִים נִשְׂיאוֹ עִמָּסוֹ בְּנִשְׂאוֹ. יַעֲזִיז וְיִמְלֹךְ: עַל רוֹם
מִשְׂאוֹ. יִדְּיָהוּ בְּנִשְׂאוֹ. עַל הוֹד כְּסָאוֹ. יֵשֵׁב וְיִמְלֹךְ:
פּוֹר תְּפוֹרֵר אֶרֶץ. בְּכִלְיוֹן וְחֶרֶץ. פַּח בְּיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ.
יִרְגִּיז וְיִמְלֹךְ: פֶּחַד שׁוֹפְרוֹת עֶרֶץ. יִשְׁלַשׁ וּבֶם יֶרֶץ.
פֶּאֶר מִכְּנֶף הָאָרֶץ יַעֲלוּ כִּי יִמְלֹךְ: צְבִי מִהֲדוּם יַעֲד.
וְאֶדָר מִשְׁעַל. צִהַל מִשְׁמִי מַעַל. יִרְנְנוּ כִּי יִמְלֹךְ:
צְבָאוֹת כָּל פּוֹעַל. לְצַלְעֵם יִרְמִי תַעֲד. צְפִירַת פֶּאֶר

שָׁכַל. אָנָה יוֹנָטָעוּ. וַיִּקְבְּלוּ מְלוּכָה: קָמְטוּ שְׁעָרֵי
 זָבּוּל. בֵּית עוֹלָמִים. כִּי מִבִּינָמוֹ. שְׁבֵתָה מְלוּכָה:
 קָדוֹשׁ יבֹא בָם. לְעֹלָמִים. וְאִזְיִשְׁאוּ רֹאשׁ. בְּחֻדְשׁוֹ
 מְלוּכָה: רִבְצָה עֲדִינָה. שְׁקָטָה מֵאַלְמוֹן. כִּי אֶרֶךְ לָהּ
 קֶץ הַמְלוּכָה: רִיבּוּ מוֹשִׁיעִים. שְׁאוּ אֶדָר מֵאֲדוֹם.
 וְשִׁיתוּ עַל אֲדוֹן. הוֹד הַמְלוּכָה: שְׁוֹא שְׁנֵא אֵל. וְהוּא
 עַד לְשׁוֹנָנוּ. בְּקֶשׁ אֶמֶת וְאֵין. וְרַחֲקָה מְלוּכָה: שְׂדֵי
 הַסֵּר אֲוֶן מִצְבֵּאֵיהָ. וַיִּרְיעוּ לָהּ. תְּרוּעַת מְלוּכָה: תַּחְגֹּר
 גֵּאוּת. תַּתְּאֲזֹר עֹז. לְבַל יִשְׁתַּרֵּר. זֶר בְּמְלוּכָה. תַּבּוֹן
 תִּבֵּל. כִּי יוֹנֵעַר רֶשַׁע. וְשֵׁם צֶדֶק לְרִגְדִיו. וַיִּצְנוּף
 מְלוּכָה: תִּקּוּם גּוֹיִם. תּוֹכִיחַ לְאֶמֶים. תִּשְׁבּוֹר מִמֶּה
 רֶשַׁע. מוֹשֵׁד הַמְלוּכָה: חַע תַּחֲלִיף אֲדִילִים. תּוֹשֶׁבֶת
 לְבַדָּה. תִּקְרֵא נִצָּח יַחֲיד בְּמְלוּכָה: הַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם וְכוּ'

פִּיר זֶאנְטֵאג

לְהַעֲלֹ. הֵן לְצֶדֶק יִמְלֹךְ: קְצִינִים אֲשֶׁר מְלָכוֹ: אֲדָרַת
 יִשְׁדִּיכוּ. קוֹד יִתְנוּ וַיִּמְלִיכוּ. לְאֲדוֹן כִּי יִמְלֹךְ: קְרוֹאִים
 יִמְלוּכוּ. וְאַחֲרָיו יִהְיוּ. קוֹמֵמִיּוֹת יִלְכוּ. וּבְרֹאשֵׁם
 יִמְלֹךְ: רִזְזֵה מוֹכֶמֶן. לַיּוֹם זֶה מוֹמֶן. רֶשֶׁם דְּמוֹעַד וּזְמָן.
 וּבּו גּוֹקֶם יִמְלֹךְ: רוּעָה גֵּאֶמֶן בְּבֹאוֹ מִתִּימָן. רוּחַ
 יִסְעִיר בְּתִימָן. בְּגִלְעָד יִמְלֹךְ: שְׁנֵאֵן עֲדִיּוֹת וְסוֹד
 פְּלִיאִיּוֹת (יֵא פְּקִידִיּוֹת). שִׁיר מִתְּלוּדִיּוֹת. יִפְצְחוּ כִּי
 יִמְלֹךְ: שְׁאִיּוֹת תַּחֲתִיּוֹת וְהוֹד אוֹתִיּוֹת. שְׁאוֹן הַמוֹן
 בְּרִיּוֹת. יִרְיעוּ כִּי יִמְלֹךְ: תִּכְּן כֶּסֶם בְּשֶׁמֶשׁ. שְׁמוֹ דְּפִנִּי
 שְׁמֶשׁ. תּוֹאֲרוֹ בְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ. בְּמָלְכוֹ יִמְלֹךְ:
 מִן תּוֹמֶד מִמְזֶרַח שְׁמֶשׁ. וְעַד מְבֹאֵת שְׁמֶשׁ. תִּמָּה
 בְּרָה בְּשֶׁמֶשׁ. יְרוּמֶם וַיִּמְלֹךְ: חַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם וְכוּ'

דער חזן יאגט סדר מלכיות. דאס איזט על כן נקוה לך ביו יום
הזכרון מאן פֿינדעט עס בייא דיא שמונה עשרה. ותוקעין תשר"ת :

תקיעה. שברים. תרועה. תקיעה.

הַיּוֹם הָרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט. כָּל יִצְוֵי
עוֹלָמִים. אִם כְּפָנִים. אִם כְּעִבָּדִים. אִם כְּבָנִים רַחֲמֵנוּ
כִּרְחֵם אֲבֵ עַד בָּנִים. וְאִם כְּעִבָּדִים עֵינֵינוּ לָךְ תְּלוּיוֹת.
עַד שֶׁתִּחַנְּנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ. אִיּוֹם קָדוֹשׁ :

ויש קהלות אין אומרים בשבת ארשת

אַרְשֶׁת שִׁפְתֵינוּ יַעֲרֹב לִפְנֵיךְ אֵל רֵם וְנִשְׂאָ. מִבֵּין
וּמֵאֲזִין מִבֵּית וּמִמְקָשִׁיב לְקוֹל (בשבת זכרון)
תְּקִיעַתֵנוּ. וְתִקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבִרְצוֹן סֵדֶר מַלְכוּתֵנוּ:

סדר זכרונות

ווען דער צווייטער טאג אן זאנטאג פֿאללט ווירד זכר געזאגט
דאס וואס אונזער דער ליניע שטעהט.

אֶפְחָד בְּמַעֲשֵׁי. אֲדַאֲג בְּכָל עֵת. אִירָא בְּיוֹם הַיּוֹם
בְּבֹאֵי לְזִכְרוֹן: אֲדַרּוֹשׁ לְחַנוּן. אֶחֱלֶה לְרַחוּם.
אֶחַנֵּן דְּחֶק לִי. יוֹם דְּזִכְרוֹן: בְּבֹאֵי לְמִשְׁפָּט. בְּמִי
אֲשִׁיעַן. וּמִי יַחֲפֹשׁ לִי. צִדֵּק דְּזִכְרוֹן: בְּאֲבוֹת בְּטַחְתִּי.
וּפְעֻלָּם אֶכְדֵּתִי: וְהֵם הָיוּ לִי. קִדְּם דְּזִכְרוֹן: גְּבֻרָה

פֿיר זאנטאג

זִכְר תְּחִלַּת כָּר מַעֲשֵׁ. אֲשֶׁר בְּכָל שָׁנָה גַּעַשׁ.
תּוֹחַדְתָּם לְמָאס. יוֹצֵר בֶּל יִזְכָּר: תּוֹכַחַת מַעֲשֵׁ.
אִם יִצְאָה בְּכַעַס. תּוֹמֵךְ לְמַעַנּוּ יַעֲשֵׁ. וַיִּצְוִים יִזְכָּר:
זִכְר שְׁמִפְּרָאשִׁית. תְּבוּאֹת רֵאשִׁית. שׁוֹרֵשׁ בְּבוֹר
רֵאשִׁית. יֵרָא וַיִּזְכָּר: שְׁצַף חֲרִישִׁית. אִם חָר לְהַשִּׁית.
שׁוֹבָה אֲשֶׁר הַשִּׁית. לְשׁוֹבְבִים יִזְכָּר: זִכְר רֵאשׁ

זרועי. כִּשְׁח מַחְנֵי נָא. לְבַל יִמַּח מִנִּי. שֵׁם וְזִכְרוֹן:
 גִּבֹּר אִם יַעֲמֹד לִפְנֵי הַיּוֹעִיל. בָּעֵת יִבְקֹשׁ מִנִּי. זְכוּת
 לְזִכְרוֹן: דִּצְתִי בְּלוּבֵשׁ אִפּוֹד. וְחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט. אֲשֶׁר
 בָּם הִוָּחֵק. שְׁמִי לְזִכְרוֹן: דִּלְג בְּמַחְתָּה. עַד יַעֲצֹר
 נִגְף. בְּגִשְׁת זֶר מִכֶּהֱן. יָקוּד לְזִכְרוֹן: הַבִּיטָה אֵל.
 בְּעַמְדִי לִפְנֶיהָ. אֵין בְּקַרְבִּי אֲנוֹשׁ. תְּהִי לְזִכְרוֹן: הִישׁ
 מִי יִפְלֹל. וַיֵּשֶׁב חֲמָה. וַיּוֹחֵק לְדוֹרוֹת. שְׁמוֹ לְזִכְרוֹן:
 וּמִי שׂוֹנֵא בַצֵּעַ. יִדְבֹּר עֲנוּ בִי. וַיַּעַן וַיֹּאמֶר עַד. אֲדוֹן
 לְזִכְרוֹן: וּבִטְלָה חֶלֶב. יִכַּפֵּר בְּעֲדֵינוּ. וּכְנֻגֵּד שְׁנֵי
 עֶפְרַיִם. יַעַר לְזִכְרוֹן: זַעַף יֵרָא וַיֹּאמֶר. תְּהִי יָדְךָ בִּי.
 אֲשֶׁר כָּלֵב אֱלֹהִיו. הוּא לְזִכְרוֹן: זַעַק וְהִשִּׁיב. חֶרֶב
 אֶל נִדְנָה. וְהוֹשֵׁת לוֹ בְּשִׁמְשׁ. כֹּס לְזִכְרוֹן. חֲכִיתִי

פִּיר זֶאנְטֶאן

עֲפֹרוֹת. וְתוֹלְדוֹת סְפִירוֹת. רְשׁוֹם סְפִירוֹת. לְמַסְפָּר
 חוֹל יִזְכֹּר: רוֹבַע מְסִפֵּרוֹת. מַחְנֵי לְכַפֵּרֶת. רִגְשׁ
 שׁוֹפֵרֶת. לְשִׁפְרָם יִזְכֹּר: זִכֹּר קְרִיאַת סֵפֶר. אֲשֶׁר
 גִּלְמִי שִׁפֵּר. קָצֵב לוֹ בַּסֵּפֶר. בְּכָל דּוֹר וְדוֹר לְזִכֹּר:
 קָצַף אִם הוֹחֵרֵט בַּסֵּפֶר. לְבִדְתִי מִצֹּא כּוֹפֵר. קִיּוֹם
 זִכְרוֹן זֶה סֵפֶר. לִפְנֵי יִזְכֹּר: זִכֹּר צִפּוֹן מוֹרְדֵי אוֹה.
 תָּמִים דּוֹר בָּאוֹר. צִיָּה בְּחֹר לְאוֹר. קִנּוּיוֹ יִזְכֹּר:
 צִפּוּפִים פְּנֵי נְאוֹר. מִשְׁפָּטִם תֵּת לְאוֹר. צִחֵן רוֹעַ
 שְׁאוֹר. בְּרִיב בַּל יִזְכֹּר: זִכֹּר פְּעֻלַּת אֲזִרְחָה. הַעֲרַת
 מְמִזְרָח. פְּעֵלוֹ יִזְרַח. בְּקֶרֶב שְׁנֵים יִזְכֹּר: פָּח אִם
 הוֹטְרָח. פְּרָחִיו לְמֶרַח. פִּלּוּלוֹ יִצְרַח. בְּעֶדֶם יִזְכֹּר:
 זִכֹּר עֵקֶדֶת מוֹרִיָּה. בְּהִית רְאִיָּה. עֲדֵי עִירוֹם וְעִרְיָה.
 סְבוּכוֹ יִזְכֹּר: עֶצֶב טְרִיָּה. אִם כּוֹאֲבָה פּוֹרִיָּה. עֲתָרוֹ

בַּעַת עֶצֶר. לַפּוֹתַח וּמַמְטִיר. כְּמַשִּׁיב רֹוח לַיֶּלֶד.
 אֲבוֹד מִזְכָּרוֹן: חַי לְרֹאוֹת בְּרִית. בְּדָבָרוֹ קִנְיָתִי. כִּי
 עֲזָבוּ עָם. בְּרִית וְזָכְרוֹן: טָרֵם הָיָה לִי. מִכֶּכֶּר פָּנִים.
 מִנְחָה הוֹלֵכֶת. פֶּשׁוּחַד לְזָכְרוֹן: טָרַף גֵּרָף וּסְמִים.
 לְמַסֵּב חֲדָרָיו. דָּם וְחֵלֶב לְגִיחָח. וְדָחַם הַפָּנִים דְּזָכְרוֹן:
 יִצְגָתִי עַד גִּחְדֵי רִיקָה. כִּי לֹא אֶלְמֵן. שְׁתִּי דְּזָכְרוֹן:
 יְהִי אֲבִטָח בָּךְ. וְלֹא בְּגִדִּיכִים. כִּי הֵם בִּקְבָר. וְדִנְצָח
 שְׁמֶךָ דְּזָכְרוֹן: כָּל אֵלֶּה סִמְכוּנֵי. וְרַחֲמֵיךָ בִּקְשָׁתִי
 כּוֹלֵא הֵם תַּמְתִּי. וְאֵינִי לְזָכְרוֹן: כִּי הֵם בְּזָרוּעַ. עֲדִיךָ
 לֹא בָאוּ. רוּמְמוֹתֶיךָ בְּפִיָּהֶם. שָׁמוּ לְזָכְרוֹן: לַיּוֹם זֶה
 נִכְמָם. סִכָּם חֲשֹׁבוֹנוֹת. תַּחֲלָה לַיָּמִים. וְרֹאשׁ דְּזָכְרוֹן:
 דִּהְקָרָא בּוֹ. כְּתֹב עַט וְשִׁמִּיר. גָּלוּי וּבָאֵר. וְיָדוּעַ
 לְזָכְרוֹן: מָוֶת וְחַיִּים. שְׁלוֹם וּמִלְחָמוֹת. צַחְצָחוֹת

פִּיר זְאֻנְטֵאג

לְרֹאיָה. וְלִזְכוֹת יִזְכּוֹר: זִכָּר סֵלָם חֵלָם. וְעָלִיו
 מְחוֹדָלָם. שְׁרֵי אֲרָבַע וְעָלָם. בּוֹ כְּמֵאז יִזְכָּר: שְׁרֵיגִיו
 בְּמַעַדָם. וְיֹאמֶר דְּנַעַלָם. שִׁיחוּ יוֹעִילָם. בְּרִית דְּזָכָר:
 זִכָּר נְקוּבֵי מַטּוֹת. שְׁבוּעוֹת מַטּוֹת. גְּדִידוֹת הַמַּטּוֹת.
 דְּאִמְצָם יִזְכָּר: נוֹשְׂאֵי עוֹל מוֹטוֹת. אִם פֶּץ לְהַמַּטּוֹת.
 נִפְץ חֲדָר הַמַּטּוֹת. לְכַפּוֹר יִזְכָּר: זִכָּר מְצוּקִים. יִסּוֹד
 מוֹצָקִים. מַפְעָלָם דְּצוּעָקִים. בְּפוֹט חֲשׁ לְזָכָר: מִפִּי
 יוֹנָקִים. אֲשֶׁר בְּסוּף גּוֹאֲקִים. מֵאֵמֶר בְּרִית וְחֻקִּים.
 דְּבִר קִדְשׁוֹ יִזְכָּר: זִכָּר לִין כְּפָרִים. וְאִמְרֵי שְׁפָרִים.
 דְּמַשְׁלָמֵי פָרִים. בְּשִׁפְהָ יִזְכָּר: לַעַת בְּקוֹר סְפָרִים.
 סְתָרִים מִסְפָּרִים. לְשִׁנֵּי עֲפָרִים. לְצִדִּיק יִזְכָּר: זִכָּר
 כְּבוֹד מִשְׁכָּן. מְקוֹם דּוֹד שְׁכָן. כְּרוּבִים בּוֹ שְׁכָן. חֶסֶד

ושׁוֹבֵעַ. בָּאִים לְזִכְרוֹן: מַעֲלִי גִבֹּר. וּמִסְפָּר צַעֲדָיו
 גִּשְׁכָּחוּ מֵאֲנוּשׁ. וְלֹאֵל לְזִכְרוֹן: גִּסְתָּרָה דִּרְפִי. מִי
 יוֹכַד שִׁיחַ. לִשְׂוֹא נִכְתָּב לִי. חֲטָא לְזִכְרוֹן: נִגְדַּ פְּנִי
 גִבֹּר. מַעֲשִׂיו יוֹכִיחוּ. וַיַּעֲנֶה בּוֹ פִּחְשׁוֹ. עַד לְזִכְרוֹן:
 שִׁיחוּ מְזֻמּוֹת אֵל. יַחַד כָּל בְּנֵי אִישׁ. עוֹבְרֵי תַּחַת
 שִׁבְט. בְּצֹאן לְזִכְרוֹן: מִן סוּגְר דְּלֶת. בְּעַד תְּמִימִים
 בְּזַעַם. עַד בֹּא קָצֵם. צֹאת לְזִכְרוֹן:

עֲשֵׂה פָקֵד לַחַיִּים. לְבַד יִהְיוּ כַּמִּתִּים. הִיֵּשׁ אֲמַתְךָ.
 בִּקְבֹר לְזִכְרוֹן: עוֹרֶרֶת אֲזוּ בְּפוֹעֵל. עוֹרֶרְנוּ
 בְּלֹא פוֹעֵל. הֵלֵא לְגַפְלֹאֲתֶיךָ. תַּעֲשׂ לְזִכְרוֹן: פְּנִיה
 אֱלֹהִים. בִּיּוֹשְׁבֵי גִבִּים. מִקְשִׁיב לְגִדְבָרֵימוֹ. בְּדַת
 לְזִכְרוֹן: פִּעֲלֵם לְפִנֶּיךָ. וּשְׁכָרָם אֲתָךְ. אוֹכְלֵי לֶחֶם

פִּיר זְאֵנְטֵאג

נְעוּרִים יִזְכֹּר: פִּיּוֹר עִם כֶּן. וְנוֹעַם קוֹל דּוֹכֵן. כְּפִיר
 פִּיּוֹם מוֹכֵן. לְגִבְזָנִים יִזְכֹּר: זִכָּר יֶלֶד נוֹן. וּמִשְׁפָּטִי
 אוֹרֵי אֶפְנוֹן. יִזְכְּרוּ בְּרֶנוֹן. פְּלֹאֵם לְזִכֹּר: יוֹקֵשׁ בְּרֶק
 הַשְּׁנוֹן. אִם הוֹשִׁלָּךְ לְתֹאנּוֹן. יִקְשִׁיב תַּחֲנוּן. חֲנוּגִיו
 לְזִכֹּר: זִכָּר טַעַם שׁוֹפְטִים. וְאוֹת קָצִיר חֲטִים. טַפֵּשׁ
 שׁוֹפְטִים. יַחְתֵּל מִלְזֹכֵר: טוֹרַח אֶרְבֶּעַת שְׁפָטִים.
 אִם נַעֲנִשׁוּ גִשְׁפָּטִים. טָבַע מִשְׁפָּטִים. אֲשֶׁר שָׁם
 יִזְכֹּר: זִכָּר חֲצוֹת לַיְלָה. וְתוֹדוֹת מִשְׁפָּטִי לַיְלָה. חֲשָׁךְ
 בְּאִישׁוֹן לַיְלָה. גִּגְנוֹ לָמוֹ יִזְכֹּר: חֶקֶר מִפְּקֹד
 לַיְלָה. יִגִּיה בְּלֶהֱב לַיְלָה. חוֹק הִגָּה יוֹמָם
 וְדִלְיָה. דְּגִיהֶם יִזְכֹּר: זִכָּר זֶה זְבוּל. אֲשֶׁר בְּבִצְעֵי
 חֲבוּל. זְדוּגוֹת סְבוּל. עוֹד בֶּל יִזְכֹּר: זַעַם כְּמַבּוּל.
 אִם יִצְאָה לְחַבּוּל. זִכְרוֹן יֶרַח בּוּל לְחֻמְקָה יִזְכֹּר: זִכָּר

הַעֲצִיבִים. בַּסֶּפֶר לְזִכְרוֹן: צָצוּ שְׁעָלִים. מַחֲבָלִים
 בְּרָמִים. לְהַכְרִית מִגֶּפֶן. שׁוֹרֵשׁ וּזְכָרוֹן: צָרוּם
 בַּפֶּרֶךְ. נֶאֱקוּ וְנוֹשְׁעוּ. בְּכוֹשֵׁר הַרְרֵי קָדֶם. הוֹחֵק
 לְזִכְרוֹן: קָדֶם פִּנְתָּה לְדוֹרוֹת. אֵין בָּהֶם חֶפֶץ. חִלְפָתָם
 וְאַבְדָתָם. מֵהֵיּוֹת לְזִכְרוֹן: קָחָהּ דוֹר מֵאַלְף. אֲמָרִיקָה
 הִנְחִלָתָם. לְמַעַנֶם בְּכָל דוֹר. חִקָּתָה לְזִכְרוֹן: רָם
 חֶשֶׁק מָאֵד. בְּכֵלֶת נְעוּרִים. הַרוּגִיָּה וְעִנִּיָּה. תָּתָה
 לְזִכְרוֹן: רָצָה אַחֲרֶיהָ. בָּגִיא צִיָּה וְצִלְמוֹת. אֶהְבֵּת
 בְּדוֹלוֹתֶיהָ. תַּעַשׂ לְזִכְרוֹן: שִׁחֲתוּ עִם זֶה. שְׂאֵת
 שְׂמִצָּה בְּקִמְיָהֶם. שֵׁם פֶּסֶל וְלֹא אֵל. שִׁתּוֹ לְזִכְרוֹן:
 שִׁבְלוֹ בְּמַעַט רִגְעַ. לוֹדֵי קָם בַּפֶּרֶץ. מְעוֹרֵר שְׁבוּעָה.
 וּבְרִית לְזִכְרוֹן: תַּעֲבֹת מֵאֵז. עֵדֶת כָּל לְאֻמִּים

פִּיר זְאֵנְמֵאג

וְכַח כָּל פּוֹעֵל. בָּקוּ וּפָלַס יַעֲלֵ. וְאִם בַּמֶּרֶד וְאִם
 בְּמַעַד. רַב חֶסֶד יִזְכֹּר: וְאִם טוֹב וְאִם רָע. אֲשֶׁר
 בּוֹ יֵאָרֶע. וְסִתּוֹ יִפְרָע. בְּסִאסְאָה מִלְּזִכְרֵ: זִכֵּר הַחַיִּים.
 עַד כִּמָּה הֵם חַיִּים. הֵן לְמוֹת אִם לַחַיִּים. חֵי חֵי יִזְכֹּר:
 הַמוֹן שְׂאוֹן בְּרוּאִים. יַעֲבֵרוּ לִפְנֵי בְּמִרְיָאִים. הֵלֹא
 בָּמוֹ רְאוּיִם. לְכָל אֶחָד יִזְכֹּר: זִכֵּר דִּלּוֹת וְעֶשֶׂר.
 בַּצּוֹרֶת וְחוֹשֶׁר. דּוֹפִי וְגַם יוֹשֶׁר. בִּדִּין הוּא יִזְכֹּר:
 דְּבַר גָּלוּי וְסִתָּר. בְּנִיגוֹת וְסוֹתָר. דִּי חֶסֶד וְיִתָּר.
 לְקַצֵּב יִזְכֹּר: זִכֵּר גְּנוּגִים לְיֹשֵׁב. בְּמִדְבָּר וְיֹשֵׁב.
 גֶּשֶׁם וְרוּחַ לְגֹשֵׁב. מֵהַיּוֹם יִזְכֹּר: גִּרוֹן לְהַקְשֵׁב.
 מֵעַם שְׂמוֹ חוֹשֵׁב. גָּלִיּוֹת דְּהֶשֶׁב. בְּיוֹם תַּקַּע יִזְכֹּר:
 זִכֵּר בֶּהָל וְחִימָה. קָרֵב וּמִקְחָמָה. בְּקוֹעַ חוֹמָה.
 קְחוּמַת יָם יִזְכֹּר: בְּאָדָם וּבְבִהְמָה. אִם הוֹקֵנִם

חֲשַׁקְתָּנוּ מֵהֶם. עֲדוּת לְזַכָּרוֹן: תִּמּוֹר בְּסָף נִמְאָם.
 דּוֹר גִּלְשַׁבַּח קַחְתָּ. קִנְנוּ שְׁנִית. כִּי שִׁבְחָנוּ מִזַּכָּרוֹן:
 תָּר אִישׁ תָּם. בְּמִי זָרְעוּ יִכְנֶה. שִׁבַּל יְדִיו. לְאוֹת
 וְזַכָּרוֹן: מִן תִּרְפֹּק מְשׁוּל אֶפְרַיִם. בְּשַׁעֲשׁוֹעַ יֶלֶד
 וּבֶן יָקִיר. הֲלֹא בְכוֹרֵי הוּא. חֲקַת לְזַכָּרוֹן:

דער חזן זאגט סדר זכרונות. דאס איזט אתה זוכר בין זוכר הברית.
 מאן פֿינדעט דאס בייא דיא שמונה עשרה פֿאן מוסף. ותוקעין תשר"ת:

תקיעה. שברים. תרועה. תקיעה.

הַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט. כָּל יִצְוֵי
 עוֹלָמִים. אִם כְּבָנִים. אִם כְּעַבְדִּים. אִם כְּבָנִים רַחֲמָנוּ
 בְּרַחֲמָאב עַל בָּנִים. וְאִם כְּעַבְדִּים עֵינֵינוּ לְךָ תִּלְדוּיֹת
 עַד שֶׁתַּחֲנֶנּוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטָנוּ. אִיּוֹם קְדוֹשׁ:

ויש קטנות חזן חומרים בשנת חרשת

אַרְשֶׁת שִׁפְתֵינוּ יַעֲרֵב לַפִּנְיָה אֵל רֵם וְנִשְׂא. מִבֵּין
 וּמֵאֲזִין מִבֵּית וּמִקְשִׁיב לְקוֹל (בשנת זכרון)
 תִּקְיַעְתָּנוּ. וְתִקְבֹּל בְּרַחֲמִים וּבִרְצוֹן סֹדֶר זְכָרוֹנֵתָנוּ:

סדר שופרות

חזן דער ערשטער טאג אן זאגטאג פֿאללט ווירד אשא דעו געזאגט
 דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט:

אָנוֹסָה לַעֲזָרָה. אֲמָצָא נְגִדִי אֵל קְרוֹב לִי. בֵּיעַת

פֿיר זאגטאג

מֵהוּמָה. בְּצוֹר קוֹל הוֹמָה לְאַדְמָה יִזְכָּר: זָכָר
 אֲמוּנָה וְשִׁקָּר. אֲזוֹן שִׁיחַ וְסִקָּר. אוֹת פִּקְדַת בִּקָּר.
 לְרַגְעִים יִזְכָּר: מִן אִם לְזוֹל אִם לְיִיָּקָר. אוֹ לְטַעַת
 אוֹ לְעִקָּר. אֲנוֹשׁ בְּדִקְדִּיק וְחִקָּר. לְמִשְׁפָּט יִזְכָּר:

אתה זוכר. תשר"ת. היום הרת עולם ווא אבען שטעהט:

אֲשָׂא דְעִי בְּצִדְקָה. תַּת לְפִועֲלֵי צִדְקָה. אֲשָׂאֵלָה

קראי בקול: אשר בעדת אל. בקרבי נצב. ופה
במקדש מעט. אצפצף לו בקול: בקרני דרשני.
שה פזורה אני. נגזרתי ונאלמתי. בקלי להרים קול
באמור גוזזי. נדחה היא. שומרה וצלה. לא ישאג
בקול: גלתי שיח בחקיו. וחפי ערב. הטה אוזן
ושח. השמיעני את קולך קול: גוז וברח מני. פעופר
עד הרי בתר. בבקשו דת ואות. במשפנותי ואין
קול: דלג מבתר לבתר. השיבהו אלי. אוילי ישא
פניו. עקב שמעך בקול: דרוש טובה כמו. וראה שה
מזריה. אלם פיהו יהי צדק. ללא שמעה בקול: הסר
מחלק. ידים שעירות. הוגה בתחנונים. פי לך הקור:
הושע. אשר לא תשכח עדות. ומפי זרעו. לא יסוף

פיר ואנטאג

משפטי צדק. קול להרים פשופר: אין קורא בצדק
רודף צדק צדק. אקרא שמעה צדק. בקול ברול
פשופר: בנתי במדעי. למרחוק שאת דעי. בטיי
תרועה בידיעי. בקול מתן שופר: בו בהריעי ארצה
לי רועי. באמצו זרועי. בקול פח שופר: גשתי ביום
דין להתופח בדין. גולה עומק הדין. בקול קפאון
שופר: גזרת דת ודין אם חיבתי בדין. גרוני יעבב
מזרע דין. בקול עם שופר: דרש והעד רמיה. לפני
מריה. דעת למרויה. קול חובש שפר: דחוי לברויה.
בעד נבריה. דרור לכל בריה. בקול העברת שפר:
היבשל בגאפוף. בזרת גפוף. הציג בריב צפוף.
בקול חרדת שפר: הועגש באפוף. ושב היות חפוף
הועילו לב כפוף. בקול כפיפת שופר: אם שוד

קול: וְחֹזֵי וּמְלִיצֵי הַסְּבִיבִים אֵמִי וְאִזְנֵי נְחֹרִי בִי לְמַעַן
 אֲשַׁמְעֶנּוּ קוֹל: וְעַד מִשְׁמֵרֵתָם יַעֲמִדוּ וַיִּזְעֲקוּ וְגַל קֶדֶם
 סוֹד. וְהוּא יַעֲנֵם בְּקוֹל: זֶה חֶמֶק מְנִי אֲסוּבָב
 וְאֶבְקֶשְׁנֹו בְּכָל מְקוֹם הוּא. אֲנִי אֶשָּׂא קוֹל: זִכְרֵי דוֹדֵי
 לְמַטָּה. אֲדִיר בְּמָרוֹם. מֶלֶךְ כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ.
 לְמַעַל קוֹרְאִים בְּקוֹל: חִילֵי מִים. אֲשֶׁר בָּם שְׂבִילוֹ.
 דִּבְרוּ תְמוּנָה לֹא רָאִינוּ. זִוְלָתִי קוֹל: חֲפִשְׁתִּי יִשְׁימֹון
 הַיָּשׁ. וְאָמְרוּ אֵין. קָדַם תָּתוּ עוֹז. בְּעֵתִנִי בְּקוֹל: טְהוֹר
 דִּלֵּג הָרִים וְעֶבֶר. וּמַמְעוֹן הָר מוֹר. אִזְנֵי נֶתֶן קוֹל:
 טִמְאַתִּי יְדִידוֹת שָׁכְנוּ וְעָלָה. לַיּוֹם פָּסָא יְבֹא. בְּאִזְנֵי
 קוֹל: יִקְרָתִי בְּעֵינָיו. וְנִלְוָה לִי בְּשָׁבִי. עֲמוּ אֲנִכִּי. אִזְנֵי
 הַבְּטִיחֵנִי בְּקוֹל: יָרַד לְשִׁנְעָר. וְשָׁם פָּס בְּעֵילָם.

פִּיר וְאַנְטָאג

יַעֲלֹז. וּבִדִּין יִלְיֹז וְצִדֵּק יִרְוִין לְאַחֲזוֹ. בְּקוֹל חֵיל
 שׁוֹפָר: וּכְמוֹ מִכְנִית בְּזוֹ. וּמוֹצִיא בְּזוֹ וְכֵן מִנּוּ יִגִּיזוּ.
 בְּקוֹל רוּחַ שׁוֹפָר: זֶה מִכָּל קוֹלוֹת. אֲשֶׁר בְּמִקְהֵלוֹת:
 זֶקֶק לְקֵהֵלוֹת. קוֹל תִּקְעֵ שׁוֹפָר: זֶה מִמֵּי עֵקֶד קֵלוֹת.
 מִחֻיבֵי סְקִילוֹת. זְעוּ בְּגִדְנֵעַ מְקִלוֹת. בְּקוֹל שִׁמְעַ
 שׁוֹפָר: חֵי מִכָּל שָׁנָה. יוֹם זֶה שָׁנָה. חֲקוֹק לְשׁוֹשְׁנָה.
 לְקוֹל חֲרוֹת שׁוֹפָר: חֲבָתוֹ מִשְׁנָה. שְׁנִיָּה מְרֵא שָׁנָה.
 חֲמָא כָּל הַשָּׁנָה. וְחֲזוֹת בְּקוֹל שׁוֹפָר: טָבַע בְּרָכוֹת
 תִּשְׁעֵ. מוֹד שׁוֹפְרוֹת תִּשְׁעֵ. טְהוֹר מֵהֶם יִשְׁעֵ. בְּקוֹל
 דֵּת שׁוֹפָר: טָנָף צִחוּגֵי רִשְׁעֵ. בְּשׁוּבָם מִפִּשְׁעֵ.
 מְרִיתָם תִּשְׁעֵשְׁעֵ. בְּקוֹל שׁוֹעַ שׁוֹפָר: יוֹטֵב מִשׁוֹר
 פֶּר. וּמֵאִיד הַמִּשְׁפָּר. יוֹם הַמִּסְפָּר. לְקוֹל חֲדוּשׁ שׁוֹפָר:
 יִקְשׁ יוֹפָר. וְסוֹטֵן יוֹפָר. יוֹשֵׁר רֵב יִשְׁפָּר. בְּקוֹל שׁוֹפָר

השְׁמִיעַ בְּאָרִי וּבְנֶחֱשׁ קוֹל: כִּלְהַ מְנִי דוֹב. כְּהַתְרַפָּה
מִמְּלָאכֶת. חֶק בַּמִּכְתָּב. וַיַּעֲבֹר קוֹל: כָּבֵשׁ לִי.
אֲרַבְעָה רֵאשֵׁי נֶמֶר. וְגַם אֲנִי בְּהוֹדִיֹת סֵלָה. אֲשַׁמִּיעַ
לִּי קוֹל: דְּחִית קִנְיָה. אֲזִי מִכָּר אֶרֶץ. מִי לִי בִשְׁמַיִם. אֲזִי
הִרִימָה קוֹל: לֵאלֹהֵי יִשְׁעֵי מִשְׁנֵי בְרוֹזל שׁוֹעֵתִי וּמִרְגֵּל
עַב טִישׁ. הִצְרַחְתִּי בְּקוֹל: מִדַּת קִצִּי. לֹא הוֹדִיעֵנִי.
מָתִי בְּאֶרֶצִּי. תוֹר יִשְׁמִיעַ קוֹל: מִיּוֹדְעֵי סֶפֶר. חָתָם
קִצִּי. לִבֵּל דַּעַת צוֹפִי. עֵת יִשְׁאוּ קוֹל: נָא הִבֵּט וּרְאֵה.
עֲנִי וּמְרוֹדִי. אֵין לִי מִכִּיר. דְּמִי אֶשָּׂא קוֹל: נִצַּח אֶקְוֶה.
כִּי לֹא יִפּוֹל דְּבַר. מִמֶּקְשִׁיבִי דְמָמָה וְקוֹד: שׁוֹשׁ
יִשִּׁישׁ לִבִּי בְּקֶרְבִּי. בְּשִׁמְעֵי דוֹדִי דוֹפֵק. עַל פֶּתַחִי

פִּיר וְאַנְטָאג

שׁוֹפָר: בָּעֵת הֵם תּוֹקְעִים. גִּיא מִבְּקִיעִים. בְּרָפִים
מִשְׁקִיעִים. בְּקוֹל שְׁאוֹן שׁוֹפָר: כָּד הַמוֹן מִרְעִים.
בְּחִיל מִתְרוֹעֵעִים. בְּאֶשֶׁר הֵם מִתְרִיעִים. קוֹד יִרִיעַ
בְּשׁוֹפָר: לְקוֹלוֹ בְּיוֹקֶשֶׁב. יוֹבַעַת כָּד מוֹשֵׁב. לְאֹמִים
בְּסַעַר יִנָּשֵׁב. בְּקוֹד סַעֲרַת שׁוֹפָר: לְיִזְדְּעִי יוֹשֵׁב.
דְּאוֹת טוֹב יִתְחַשֵּׁב. דַּעַת יִתְיַשֵּׁב. בְּקוֹד טַעַם שׁוֹפָר:
מוֹאסִיו לְהַבְקִיעַ. בּוֹגְדִיו לְקַעֲקַע. מוֹרְדִיו לְהַשְׁקִיעַ.
בְּקוֹד חֲזוֹק שׁוֹפָר: מְאֹרִיד בְּהַתְקַע. מְקַצֵּר בְּהַבְקַע.
מִרִיעַ וְתוֹקַע. בְּקוֹל שְׁלוֹשׁ שׁוֹפָר: נוֹתֵן אִימוֹת.
מִחְפִּיז אִמּוֹת. נוֹסִי נוֹאֲמוֹת. מְקוֹד בּוֹד שׁוֹפָר: נוֹתֵן
חֲמוֹמוֹת. מִשְׁבִּית מִלְחָמוֹת. נוֹחֵם בְּהִמּוֹת. קוֹל שְׁאֵג
שׁוֹפָר: סוֹדוֹ בְּגִלָּה. בְּסִין לְסִגְלָה. סִים מְגִלָּה. בְּקוֹל
הַלּוֹךְ שׁוֹפָר: סוֹד יוֹם גְּאֻלָּה. בְּחֶסֶפוֹ לְדִגְלָה. שְׁשׁוֹן
וְגִידָה. קוֹל יִשְׁמִיעַ שׁוֹפָר: עֶשׂוֹר דּוֹחָה. עוֹנֵג מְדַחָה.

מזמורים של יום

חן זאכסמאג זאגט זאזן

היום יום ראשון בשבת שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:
לְדֹד מִזְמוֹר. לַיְי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבֵּל וַיּוֹשְׁבֵי בָהּ:
כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּה וְעַל נְהָרוֹת יִכְוֶנְנָה: מִי
יַעֲלֶה בַּהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בְּמִקְוֹם קִדְשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם
וְבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמַרְמָה: יֵשֶׁא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וַיַּדְקָה מֵאֲלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל: זֶה הַדּוֹר דִּרְשׁוּ מִבְּקִשֵׁי פִנְיָהּ יַעֲקֹב סֵלָה:
שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהַנְּשָׂאוּ פֶתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא
מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְיָ עֲזֹז וּגְבוֹר
יְיָ גְבוֹר מְלַחֲמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ
פֶתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

חן זאכסמאג זאגט זאזן

היום יום שני בשבת שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:
שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי קִרַח: גְּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד: בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ
הָרַק קִדְשׁוֹ: יָפָה נֹף מְשׁוֹשׁ כָּל הָאָרֶץ הָרַצִּיץ יִרְפָּתִי
צִפּוֹן. קָרִית מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נֹדַע לְמַשְׁנֵב:
כִּי הִנֵּה הַמַּלְכִּים נֹדְעוּ עֲבָרֵי יַחַד: הִפָּה רָאוּ בֵּן תַּנְיָחוֹ נִבְחְלוּ
נִחְפְּזוּ: רָעֵדָה אֲהֻזְתָּם שֵׁם חֵיל כִּי־לָדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁפֹּר
אֲנִי־וֹת תְּרִישִׁישׁ: כִּי־אֲשֶׁר שִׁמְעֵנוּ בֵּן רְאִינוּ בָּעִיר יְיָ צְבָאוֹת
בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהִים יִכְוֶנְנָה עַד עוֹלָם סֵלָה: דַּשִּׁינוּ אֱלֹהִים
חֲסִידָהּ בְּקֶרֶב הַיְכָלָהּ: כִּשְׁמֵהּ אֱלֹהִים בֵּן תִּהְלָתָהּ עַל קִצּוֹ אֶרֶץ:
צִדֵּק מְלָאָה יִמִּיָּהּ: יִשְׁמַח הָרַצִּיץ תִּגְלָנָה בְּנוֹת הַדּוֹדָה לְמַעַן
מִשְׁפָּטֶיהָ: סָבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְּדָלֶיהָ: שִׁיתִּי לְפָנֶם
לְחִילָה פִּסְגּוֹ אֲרַמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרָיו: כִּי זֶה
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד. הוּא יִבְרָכֵנוּ עַל כּוֹת:

מסכת סנהדרין

מן דייטשסאלב אונט וואס

היום יום שלישי בשבת שבו היו תלמידים אומרים בבית חסדק :
 מוסר לאקרא אלודים נאב בעדת אל בקרב אלודים יאשמו :
 עד מתי תשפטנו על וסני רשעים תשא סלה : שסמו
 ול ויתום עני ורש הצדיק : פלמו כל ואביו מיד רשעים
 תפילו : לא ידעו ולא יבינו בחשיכה יתהלכו : ימושו כל מוסרי
 ארץ : אני אמרתי אלודים אתם ונבי עליון כלכם : אכן נאדם
 תמותון וכאחד השדים תפלו : קומה אלודים שסמה הארץ
 כי אתה תגחל בכל רפוס :

מן דייטשסאלב אונט וואס

היום יום רביעי בשבת שבו היו תלמידים אומרים בבית חסדק :
 אל נקמות ה אל נקמות הוסיע : תשא שסמ ארץ השב נמל
 על נאם : עד מתי רשעים א ה עד מתי רשעים יעלה :
 יבינו ידברו עתק יתאמרו כל פעלי און : עמך ה ידבאו
 ונחלתה יענו : אלמנה וגר יקחו יתומים יצאו : ויאמרו לא
 יראה יה ולא יבין אלה יעקב : בינו בעדים בעם וקמילים
 מתי תשפילו : הנסע און הלא ישמע אם יצור עין הלא
 יביט : היסר נזם הלא יכיה המלמד אדם דעת : ה ידע
 מחשבות אדם : כי נמה הבל : אשרי הגבר אשר תיפטרנו
 יה ומתורתה תלמדנו : להשקים לו מימי רע עד יצוה
 לרשע שחת : כי לא ימוש ה עמו ונחלתו לא יעזב : כי
 עד צדק ישוב משפט ואתריו כל אשרי לב : מי יקום לי עם
 מרעים : מי יתעב לי עם פעלי און : לולי ה שחרתה לי
 במעט שכנה דומה נפשי : אם אמרתי מטה תלי חסדי ה
 יסעדני : בלב שרעפי בקרבי : תנחמך ישעיש נפשי :
 ונתקד קמא נחת ימו עמל עלי וק : יאזי על נפשי עדי

קול: מן סלה ישימני. פחותם על לב. באז תחת
 התפוח. עזרני בקול: עליתני אל. על כל בנות. כי
 בעבורי. בחורב תתה קול: על כל אלהים מאד
 נתעלית. נצח תתעלה. בתרועת קול: פעה ממדבר
 צפור ממצרים. ויזנה השמיעה. מאשור קול: פקוד
 צפור בית. דרוש יונת אלם. תקע למו בשופר.
 ושרוק למו בקול: צור הקים מני דבל יעופו כנשר.
 לבל יכנפו. משמיעי קול: צרופה אלמד. ועיני
 דמורי. באז ציר מדבר. ואל משיבו בקול: קרב קן
 בא עת משפט. קם מליץ יושר להתחנן בקול: קדש
 חדש. והוכן מועד. ואתקע בשופר. ויענה לי בקול:
 רגש מקבר. צוחה מסדע. בתת יבשי עצם. מעפר
 קול: ראונם בהרים. וקול שופר בארץ. להשמיע
 רגן. מדמומי קול: שגג לב הותל. עוד כל יפנו. בקי

פיר ואנטאג

עברות ממחה. בקול צרח שופר: עונות מוחה.
 עבדות מאחה. עבודות מנחה. קול חצור שופר:
 פגור והסעיר ממלכות שער. פשעה תעיר. בקול
 קולות שופר: פתחי העיר. תשקיע ותבעיר. פחד
 רב וצעיר. מקול המית שופר: ציון רמז אות.
 שופרות שלש מאות. צוחה במדין דאות. בקול
 שתוף שופר: צפצפו צבאות. כשרו פלאות. צור
 כעש נפלאות. בקול ערב שופר: קול חלושה.
 בארקה חלשה. קולות מתן שלשה. קולות בנתנו
 בשופר: קרן משלשה. היום דזכר אשלשה. קרוא
 עוד שלשה. בקול עתוד שופר: רחשתי לעד

לְהַכְפִּיד אוֹזֵן. מְשַׁמֵּעַ קוֹל: שׁוֹבֵב לִי בְּקָדָם. דַּת
 מוֹרְשָׁה. אֲשֶׁר בָּהּ עֲלִפְתָּנִי. בְּלִפְיָדִים וְקוֹל: תְּבוּנָה
 הַפִּיק. אִישׁ גְּבוֹן דָּבָר. וְחַק נֹעֵם זְמִירוֹת. בְּנַעֲיֻמוֹת
 קוֹל: תִּהְלַח יִתְנוּ. אֲזִי כָכָר הַשְּׁמִיעַ. לֵאל מוֹשֵׁל בְּכָל
 יִמֵּתִיקוּ בְּקוֹל: תַּחַת בְּנֵי צִיּוֹן. בְּנֵי יוֹן שְׁחֹו. הַבְּרִקָּתָ
 חֲצִים וְתַהֲלָמָם בְּקוֹל: מִן תִּרְעַם קְבוּצוֹי. תִּתְקַע בִּשְׁפָר.
 בְּסַעֲרוֹת תִּימָן. אֲזִי יִקְדֵּ קוֹל: אַתָּה נִגְלַת בֵּין בְּרַחֲמִים.

תְּקִיעָה. שְׁבָרִים. תְּרוּעָה. תְּקִיעָה.
 הַיּוֹם הָרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט. כָּל יִצְוֵי
 עוֹלָמִים. אִם כְּפָנִים. אִם כְּעִבָּדִים. אִם כְּבָנִים רַחֲמֵנוּ
 בְּרַחֲמֵי אָב עַל בָּנִים. וְאִם כְּעִבָּדִים עֵינֵינוּ לֵךְ תְּלוּיֹת
 עַד שֶׁתִּחַנְנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מְשַׁפְּטֵנוּ. אִיּוֹם קָדוֹשׁ:

ויש קטלות אין חומרים בשנת חרשת

אֲרֶשֶׁת שִׁפְתֵינוּ יַעֲרֹב לִפְנֵיהָ אֵל רֵם וְנִשְׂאָ. מִבֵּין
 וּמֵאֲזִין מִפִּיט וּמִקְשִׁיב לְקוֹל (בשנת זכרון)
 תְּקִיעָתֵנוּ. וְתִקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן סֶדֶר שׁוֹפְרֹתֵנוּ:

פִּיר זְאֵנְטֵאג

וְעֵינֵי תְּלוּיֹת. רְאוּת בְּנוֹם גְּלִיּוֹת. בְּקוֹל גְּדֵל שׁוֹפָר:
 רְבִיעִית חִיּוֹת. לְקוֹד לְהִיּוֹת. רִשְׁף שְׁלֵהֲבִיּוֹת. בְּקוֹל
 לְהַב שִׁפָּר: שִׁנָּה תַעֲזוּרָה. לְשִׁפָּם גְּמוּל לְצָרָה. שְׁאוֹנוֹ
 תַפּוּזָרָה. בְּקוֹל גְּבוּרֹת שׁוֹפָר: שׁוֹשֵׁן תִּדְרָרָה. גְּאֻלָּה
 תִּבְרָרָה. שׁוֹכְנִים תְּזוּרָרָה. בְּקוֹל הָעֶרֶת שׁוֹפָר: תִּשְׁבֵּב
 מִחֶרְמוֹן. לְרוּעַע אֲדָמוֹן. תִּשְׁלַג בְּצִלְמוֹן. בְּקוֹל הַמּוֹן
 שׁוֹפָר: מִן תִּצְעַד בְּבִישִׁימוֹן. בְּמִתָּן אֲמוֹן. תִּשְׁמִיעַ
 בְּאֲרָמוֹן. קוֹל קוֹרָא בִּשְׁוֹפָר: אַתָּה נִגְלַת בֵּין בְּרַחֲמִים.

רַחֲמֵי דִּבְכָן. דְּיוֹם תְּאֻמָּנוּ. אִין כְּאֻלֹּדֵנוּ. עֲלֵינוּ וְכָרָה.

מזמורים של דוד

וְהָם נָקִי דָשִׁישׁ : וְהוּא לִי לְמִשְׁכָּב. וְאֵלֹהִי לְצִדִּיק מִחֶסֶד. וְיִשְׁעוֹ
עָלֵיהֶם אֶת אֹנֶם וּבִרְעָתָם יַצְמִיתֵם. יַצְמִיתֵם יי אֱלֹהֵינוּ :
לְכוּ גִרְגָּנָה לֵי. גִּרְעָה לְצִדִּיק יִשְׁעֵנוּ : נִקְדְּמָה מִנִּי בַתּוֹדָה.
בְּזִמְרוֹת גִּרְעָה לוֹ : כִּי אֵל גָּדוֹל יי וּמִלְכָּה גָדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים :

אין דרייטאג : חגם זמן

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בַשָּׁבַת שָׁבוּ הָיוּ הַלְלוּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :
לְמַנְצֵחַ עַל הַגְּבוּיָה לְאַסְף : הִרְגִּינוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ
הִרְעִנוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : שָׂאוּ זְמִירָה וְתִגְדִּילָהּ בְּנוֹר
גַּעֲשִׁים עִם גָּבֹל : תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶף לַיּוֹם חֲגִינוּ.
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : עֲדוּת
בִּיהוֹסֵף שָׁמוּ בְּצִאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם. שִׁפְתָּ לֹא
יִדְעָתִי אֲשַׁמֶּע : הַסִּירוֹתִי מִסָּבִיל שְׁכַמּוֹ בְּפִיו מִדֹּד
תַּעֲבִירָנָה : בְּצִירָה קִרְאתִי וְאַחֲלִצֶךָ אֶעֱנֶךָ בִּסְתֵר רָעַם
אֲבַחֲנֶךָ עַד מִי מְרִיבָה סֵלָה : שָׁמַע עָמִי וְאֶעֱיֶדְךָ בָּךְ.
יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי. לֹא יִהְיֶה בָּךְ אֵל זָר. וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל גֵּזֶר : אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם הָרָחֵב פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ : וְלֹא שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי
וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי : וְאַשְׁלַחְהוּ בַשְּׂדֵרוֹת לִבָּם.
יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי
יִהְיֶה לָבוֹ : בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּנִּי. וְעַד צָרֵיהֶם אֲשִׁיב
יָדֵי מִשְׁנָאִי יי יִכְחָשׁוּ לוֹ וְהוּא עֹתָם לְעוֹדָם : וַיֹּאכִידוּ
מִחֲלֵב הַטָּה. וּמִצֹּר דָּבַשׁ אֲשַׁבִּיעֶךָ :

אין פרייטאג : חגם זמן

הַיּוֹם יוֹם שֵׁשִׁי בַשָּׁבַת שָׁבוּ הָיוּ הַלְלוּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :
יי מִלְכָּה גָדוֹת לְבֶשׁ לְבֶשׁ יי עוֹ הַתְּאֵזֵר אַף תַּבּוֹן תַּבֵּל
כָּל חַמּוֹם : גִּבּוֹן בְּסֵאף מֵאֵז מַעוֹלָם אָתָּה : נִשְׂאֵי
גִּרְעָה יי נִשְׂאֵי גִרְעָה סֵלָה יִשְׁעֵנוּ גִּרְעָה וְיִשְׁעֵנוּ :

קול: מן סלה ישימני. כחותם על לב. באז תחת
 התפוח. עזרני בקול: עליתני אל. על כל פנות. כי
 בעבורי. בחורב תפה קול: על כל אלהים מאד
 נתעלית. נצח תתעלה. בתרועת קול: פעה ממדבר
 צפור ממצרים. ויזנה השמיעה. מאשור קול: פקוד
 צפור בית. דרוש יזנה אלם. תקע למו בשופר.
 ושרוק למו בקול: צור חקים מני לבל יעופו כנשר.
 לבל יפנפו. משמיעי קול: צרופה אלמד. ועיני
 דמורי. באז ציר מדבר. ואל משיבו בקוד: קרב קץ
 באעת משפט. קם מליץ יושר להתחנן בקוד: קדש
 חדש. והוכן מועד. ואתקע בשופר. ויענה לי בקול:
 רגש מקבר. צוחה מסקע. בתת יבשי עצם. מעפר
 קול: ראו גם בהרים. וקול שופר בארץ. להשמיע
 רגן. מדממי קול: שגג לב הותל. עוד כל יפנו. בקי

פיר ואכטאג

עברות ממחה. בקול צרח שופר: עונות מוחה.
 עבודות מאחה. עבודות מנחה. קול חצור שופר:
 פגר והסעיר ממלכות שעיר. פשעה תעיר. בקול
 קולות שופר: פתחי העיר. תשקיע ותבעיר. פחד
 רב וצעיר. מקוד המית שופר: ציון רמו אות.
 שופרות שלש מאות. צוחה במדין דאות. בקול
 שתוף שופר: צפצפו צבאות. בשרו פלאות. צור
 בעש נפלאות. בקול ערב שופר: קול חלושה.
 בארקה חלושה. קולות מתן שלשה. קולות בנתנו
 בשופר: קרן משלשה. היום דזכר אשלשה. קרוא
 עוד שלשה. בקול עתוד שופר: רחשתי לערש

מזמורים שר דוד

וְהָיָה זֶכֶר יְהוֹשֻׁעַ : הָיָה יי לִי לְמִשְׁכָּב. וְאֵלֹהֵי לִצְרוֹן מִחֵם. וְיִשְׁעוֹ
עָלָה אֶת אוֹנִים וּבְרָעָתָם יִצְמִיתֵם. יִצְמִיתֵם יי אֱלֹהֵינוּ :
לִבִּי גִרְגָּנָה לִי. גִּרְעָה לִצְרוֹן יִשְׁעֵנוּ : נִקְדָּמָה מִנִּי בְּתוֹדָה.
בְּזִמְרוֹת גִּרְעָה לוֹ : כִּי אֵל גָּדוֹל יי וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים :

מן ד' חכנערססאג : חגס זמן

וְהָיָה יום חֲמִשִּׁי בַשָּׁבַת שָׁבוּ הָיוּ הַלַּיִם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :
לְמַנְצָה עַל הַגִּתִּית לְאַסָּף : הִרְגִּינוּ לֵאלֹהִים עֲזָנוּ
הִרְיֵעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : שְׂאוּ זְמִירָה וּתְגִלָּתָהּ כְּנוֹר
נְעִים עִם נָבִל : תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּפֶּסַח לְיוֹם חֲנֻגָּה.
כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : עֲדוּת
בִּיהוֹסֵף שָׁמוּ בְּצִאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם. שִׁפְתֵי לֹא-
יִדְעֵתִי אֲשַׁמֶּע : הַסִּירוֹתִי מִסָּבִיל שִׁכְמוֹ כִּפְיוֹ מִדָּוִד
תִּעֲבֹרְנָה : בְּצִרְחָה קִרְאת וְאֶחָלֶצֶךָ אֶעֱנֶךָ בְּסִתְרֵי רַעַם
אֶבְחָנֶךָ עַד מִי מְרִיבָה סֵלָה : שָׁמַע עָמִי וְאֶעֱיֶדְהָ בָּךְ.
יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי. לֹא יִהְיֶה בָּךְ אֵל זָר. וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל גֵּכָר : אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם הֶרְחַב פִּיךָ וְאִמְלֵאֲהוּ : וְלֹא שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי
וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי : וְאֶשְׁלַחְהוּ בְּשִׁרְיוֹת לָבָם.
יִקְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי
יִהְיֶה לָבוֹ : בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֶכְנִיעַ. וְעַד צָרֵיהֶם אֲשִׁיב
יְדֵי מִשְׁנָאִי יי יִכְחָשׁוּ לוֹ וְיִהְיֶה עִתָּם לְעוֹלָם : וַיִּאֲכִיזֵהוּ
מִחֶלֶב חֲסֵה. וּמִצִּוֹר דָּבֵשׁ אֲשִׁיפֶנְךָ :

מן פ'רייטאג : חגס זמן

וְהָיָה יום שִׁשִּ�י בַשָּׁבַת שָׁבוּ הָיוּ הַלַּיִם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :
יי מֶלֶךְ גָּאוֹת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יי עוֹ הַתְּאֵזֶר אֵף תִּכּוֹן תִּבְל
כָּל תַּמּוּס : נִטָּן בְּסֵאף מֵאֵז מַעֲזֵלִם אֲתָה : נִשְׂאָה
גִּדְּלוֹת יי נִשְׂאָה עֲרֹתָם כָּלֵם יִשְׂרָאֵל מִדְּלוֹת וְרִבְעָה :

מזמורים של דוד

וְהָיָה נָקִי דַּלְשִׁישׁ : וְהָיָה לִי לְמִשְׁנָב. וְאֵלֹהֵי לְעֹד מִחַס. וְהָיָה
עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנֶם וּבִרְעָתָם תַּצְמִיתֵם. תַּצְמִיתֵם יי אֱלֹהֵינוּ :
לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה. נִרְעֶה לְעֹד יִשְׁעֵנוּ : נִקְדְּמָה מִנִּי בַתּוֹדָה.
בְּזִמְרוֹת נִרְעֶה לוֹ : כִּי אֵל נִדְּחַל יי וּמִלֶּכֶּךְ נִדְּחַל עַל כָּל אֱלֹהִים :

חן דָּרְכֵיכֶם מִלֵּוֹי יִחְגַּם מִחָן

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בַשָּׁבָת שָׁבוּ הָיוּ הַלְלוּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :
לְמַנְצִיחַ עַל הַגִּבּוֹרִת לְאַסָּף : הִרְגִּינוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ
הִרְעִנוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : שָׂאוּ זְמֶרָה וּתְגִדְּתָהּ בְּנֹר
נְשִׁים עִם נָבֵל : תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכַפֶּסֶה לְיוֹם חֲגִינוּ.
כִּי חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : עֲדוּת
בִּיהוֹסֵף שָׁמוּ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם. שִׁפְתָּ לֹא
יָדַעְתִּי אֲשֶׁמַּע : הַסִּירוֹתֵי מִסָּבִל שְׁכֻמוֹ בְּפִיו מִדּוֹד
תַּעֲבִרְנָה : בְּצִרְחָה קִרְאת וְאֶחָלֶצֶךָ אַעֲנֶךָ בַּסֹּתֶר רַעַם
אֶבְחָנֶךָ עַד מִי מְרִיבָה סִלָּה : שָׁמַע עָמִי וְאֶעִידָה בָּךְ.
יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי. לֹא יִהְיֶה בָּךְ אֵל זָר. וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל גֵּבֶר : אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם הֶרְחַב פִּיךָ וְאֶמְלֵאֲהוּ : וְלֹא שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי
וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי : וְאֶשְׁלַחְהוּ בַּשְּׂרִירוֹת לְבָם.
יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי
יִהְיוּ : בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֶכְנִיעַ. וְעַד צָרֵיהֶם אֲשִׁיב
יְדֵי מִשְׁנָאִי יי יִכְחָשׁוּ לוֹ וְהָיָה עִתָּם לְעוֹקֶם : וְיֶאֱכִירְהוּ
מִחֲלֵב חֲסֵדָה. וּמִצֹּר דָּבֵשׁ אֲשִׁיפֶינֶךָ :

חן דָּרְכֵיכֶם מִלֵּוֹי יִחְגַּם מִחָן

הַיּוֹם יוֹם שֵׁשִׁי בַשָּׁבָת שָׁבוּ הָיוּ הַלְלוּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :
יי מֶלֶךְ נְאוֹת לְבֵשׁ לְבֵשׁ יי עוֹ הַתְּאֵזֶר אֵף תַּבּוֹן תִּבְל
כָּל תַּפּוֹט : נִכְוֹן בְּסֶאֶף מֵאֵז מַעֲזוֹלִם אָתָּה : נִשְׂאֵי
נִרְחֹת יי נִשְׂאֵי נִרְחֹת כָּלֵם יִשְׂרָאֵל נִרְחֹת וְנִשְׂאֵי



